

*śrī śrī guru-gaurāṅgau jayataḥ*

# **El origen del Ratha-yātrā**

recopilación de clases impartidas por

Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Mahārāja

Título original: *The Origin of Ratha- yātrā*

**Traducción al castellano:** Vṛndāvaneśvarī dāśī

**Revisión y corrección de texto:** Gopamurti dāsa, Jagadananda dāsa, Jagannath dāsa, Prema dāśī, Rohinī-  
nandan dāsa

[www.purebhakti.com](http://www.purebhakti.com)

[www.bhaktilatam.com](http://www.bhaktilatam.com)

**Otras obras de Śrīla Bhaktivedānta Nārāyaṇa Mahārāja  
en español:**

A Tus pies  
Bhakti-rasāyana  
Bhakti-tattva-viveka  
Cancionero vaiṣṇava  
Concepto real del Guru-tattva  
El camino del Amor  
Felicidad en un paraíso de tontos  
Jaiva-dharma  
La esencia de todas las instrucciones  
Lazos eternos  
Ratha-Yātrā: Festival Universal del Amor  
Secretos del ser desconocido

Śrī Śikṣāṣṭaka  
Śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī,  
vida y enseñanzas  
Śrī Bhajana-rahasya  
Śrī Gurudevātma  
Śrī Hari-kathāmṛta (2 tomos)  
Śrī Manaḥ-śikṣā  
Śrī Upadeśāmṛta  
Śrīmad Bhagavad-Gītā  
Verdades Secretas del Bhagavatam  
Veṅṅ-gīta

**Otros títulos en inglés**

Going Beyond Vaiṅṭha  
Śrī Brahma-Saṁhitā  
Śrī Prabandhāvalī  
Śrī *Bhakti-rasāmṛta-sindhu-bindu*  
Arcana-dīpikā  
Śrī Gauḍiya Gīti-guccha  
Shower of Love

Dāmodara-lilā-mādhurī  
Five Essential Essays  
Śrī Harināma Mahā-*mantra*  
Secret Truths of the Bhāgavata  
Śrī Vraja-maṇḍala Parīkramā  
Śrī Navadvīpa-dhām  
Parīkramā

## ÍNDICE

<i>Prefacio</i>	
<i>Agradecimientos</i>	
<i>Introducción</i>	
<i>Maṅgalācaraṇa</i>	
Capítulo 1: Primera historia .....	13
Capítulo 2: Segunda historia .....	21
Capítulo 3: Guṇḍichā-mandira-mārjana .....	32
Capítulo 4: Mahāprabhu y el rey Pratāparudra .....	45
Capítulo 5: Reencuentro en Kurukṣetra .....	59
Capítulo 6: Kṛṣṇa se encuentra con las <i>gopīs</i> en Kurukṣetra .....	70
Capítulo 7: Herā-pañchamī .....	101
Capítulo 8: Tercera historia .....	121
Capítulo 9: Tras el Festival .....	129
Capítulo 10: La relación entre Jagannātha Purī y Navadvīpa .....	138
Capítulo 11: Palabras finales .....	151
<i>Apéndice</i> .....	160
<i>Glosario</i> .....	165

## PREFACIO

Nuestro venerado Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Mahārāja viajó por primera vez a Occidente en 1996, y en julio de 1997 comenzó a celebrar allí el Festival de Ratha-yātrā junto con sus seguidores en las mismas fechas en que las que este tenía lugar en Jagannātha Purī, la India. El Festival se celebró en Holanda en 1997; en Inglaterra en 1998; en Francia, Inglaterra y Holanda en 1999; en Gales en el año 2000 y, de nuevo, en Inglaterra en los años 2001 y 2002.

En cierta ocasión, Śrīla Mahārāja se dirigió a su auditorio internacional y dio la siguiente explicación sobre sus viajes y la celebración de estos festivales:

“Hoy es *pratīpat*, el día antes del Ratha-yātrā. Recuerdo cuando Śrīla Prabhupāda Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja me mandó llamar en sus últimos días. Iba a reunirse con su Rādhā y Kṛṣṇa en Goloka Vṛndāvana, y me pidió que ayudara a los numerosos devotos que había recogido durante sus viajes por distintos países occidentales y orientales. En esos últimos días me pidió también que le pusiera en *samādhi*. No hay diferencia entre el *śikṣā-guru* y el *dīkṣā-guru* si ambos están capacitados; Śrīla Svāmī Mahārāja es mi *śikṣā-guru*, de modo que debo obedecerle. Este es el motivo por el que estoy viajando por todo el mundo a mi avanzada edad; por la misericordia de mis *gurus dīkṣā* y *śikṣā*. No tengo ningún deseo de ganancias materiales.”

Durante cada Festival de Ratha-yātrā, Śrīla Mahārāja agradecía a los devotos su participación y les otorgaba sus bendiciones. Al ver el éxito de las celebraciones, en 1997 dijo a su auditorio:

“Cada año vengo observando el Festival del Ratha-yātrā de Jagannātha en Mathurā. Aunque no me encuentro allí esta vez, me siento muy satisfecho de que me hayan ayudado a celebrarlo en este lugar. Han participado en los *kīrtanas* y se les veía muy felices, de modo que pienso que obtendrán la misericordia de Jagannātha.”

En cada uno de esos festivales de una semana de duración, Śrīla Mahārāja hablaba de la quintaesencia del *Śrīmad-Bhāgavatam* y el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*, y explicaba que, por adentrarse en el significado profundo del Ratha-yātrā, el devoto se capacita para comprender la misión de Śrī Chaitanya Mahāprabhu, los secretos del *tattva* (verdades filosóficas), el *līlā* (pasatiempos) de Rādhā-Kṛṣṇa y el objetivo supremo del servicio a ambos. Antes de finalizar una de sus clases sobre el Ratha-yātrā, Śrīla Mahārāja dijo a sus oyentes:

“Tienen suerte de escuchar estos temas. No es frecuente que alguien tenga la oportunidad de escuchar estas verdades. Inteten conservar algo de lo que están recibiendo. Si adoptan aunque sea una cienmilésima parte de estas enseñanzas de Śrī Chaitanya Mahāprabhu, sus vidas habrán sido un éxito completo. Yo solo he venido aquí a inspirarles; todos los que están aquí reunidos son sin duda muy afortunados.”

Śrīla Mahārāja habló por primera vez acerca de la publicación de este libro en Francia en el año 1999. Tras narrar la primera historia de la aparición del Señor Jagannātha, dijo a sus oyentes:

“Tenía el deseo de publicar la historia del Ratha-yātrā en el *Bhāgavata Patrikā* y el *Gauḍīya Patrikā*, nuestras revistas mensuales en hindi y en bengalí, pero ahora pienso que debería compilar un libro entero sobre este tema explicando los tres motivos de la aparición de Jagannātha. Será muy interesante y de gran ayuda para los devotos.”

Entre los Festivales de Ratha-yātrā mencionados anteriormente, el más grande hasta la fecha ha sido el de Birmingham el 24 de junio de 2001. A continuación presentamos algunos extractos del informe publicado en [www.vnn.org](http://www.vnn.org) sobre el mismo:

La procesión de los carros continuó su marcha hasta Victoria Square, donde se había instalado un gran pabellón. Los organizadores del encuentro, los devotos del Gour-Govinda Gauḍīya Maṭha de Birmingham, prepararon asimismo una pequeña exposición frente al pabellón con casetas atendidas por los devotos locales y amigos de diferentes congregaciones religiosas. La exposición tuvo como título: “Encuentro Universal de Religiones” en honor del Señor del Universo, el Señor Jagannātha.

Entre los dignatarios de Birmingham que acudieron al festival se encontraban el Delegado General del Consulado Indio, el Alcalde de Birmingham y el Presidente del Consejo Nacional de

Templos Hindúes y Vicepresidente de la Red de Religiones del Reino Unido. Antes de que Śrīla Mahārāja pronunciara su discurso, todos ellos dijeron unas palabras en presencia de Śrīla Mahārāja, sus devotos y los miles de invitados congregados en el recinto. Hablaron de la relevancia del mensaje de Śrīla Mahārāja y de los esfuerzos de los devotos por llevar al Señor Jagannātha a las gentes de Birmingham. La señora Wood, de la Fundación Mundial de la Vida, llevó al lugar la antorcha mundial de la paz —que había estado viajando por cinco continentes del mundo y había sido presentada al Papa, a Nelson Mandela y a otras personalidades que habían contribuido a la paz mundial— y se la entregó respetuosamente a Śrīla Mahārāja.

El contenido de este libro procede exclusivamente de clases impartidas por Śrīla Nārāyaṇa Mahārāja en inglés durante sus giras de prédica entre los años 1997 y 2002. Algunos de los capítulos son clases completas, mientras que otros son recopilaciones de diferentes clases y partes de clases, y han sido divididos en subtítulos. A la hora de presentar este material se ha intentado en la medida de lo posible seguir la secuencia de eventos tal y como aparecen en el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhyā-līlā*, capítulos 12 al 15, que describen de forma elaborada los pasatiempos del Ratha-yātrā de Chaitanya Mahāprabhu y Sus devotos.

En la elaboración del presente libro han colaborado Śrīpāda Bhaktivedānta Mādhava Mahārāja, Brajanātha dāsa, Jñāna dāsa Vanacārī, Prema-vilāsa dāsa, Śrīpāda Bhaktivedānta Bhāgavata Mahārāja, Atula-kṛṣṇa dāsa, Śānti dāsī, Lavaṅga-latā dāsī, Giridhārī dāsa Brahmācārī, Sulatā dāsī, Kṛṣṇa-prema dāsa, Prema-vilāsa dāsa, Mana-mohana dāsa, Sulatā dāsī, Sāvitrī dāsī, Rādhikā dāsī, Premavatī dāsī, Anaṅga dāsī, Lalitā-kiśorī dāsī, Śānti dāsī y Sulatā dāsī. Los demás devotos que han ayudado en la producción de *El origen del Ratha-yātrā* son demasiado numerosos para ser nombrados aquí, pero Kṛṣṇa y Sus asociados saben quiénes son.

Ruego disculpen a estas almas condicionadas caídas cualquier error que hayamos podido cometer a la hora de presentar las enseñanzas de Śrīla Mahārāja en este libro.

*Una aspirante al servicio eterno de los vaiṣṇavas,*  
Śyāmarāṇī-dāsī  
Editora

Pāpa-mocanī Ekādaśī  
28 de marzo de 2003  
Gopīnātha-bhavana, Śrī Vṛndāvana

## INTRODUCCIÓN

*El 22 de julio de 2001, en Birmingham, Inglaterra, en su primer día de visita a esa ciudad y también el primer día de su serie de clases sobre el Ratha-yātrā, Śrīla Bhaktivedānta Nārāyaṇa Mahārāja pronunció unas palabras anunciando el comienzo del Festival. Empezó esa clase glorificando a las numerosas y espléndidamente decoradas deidades del altar.*

Hoy me siento muy feliz. Cuando envié por primera vez a la deidad de Śrī Chaitanya Mahāprabhu de Navadvīpa a Inglaterra, me quedé muy preocupado pensando que Él iba a encontrarse muy solo allí. Pero ahora veo que hay un gran *utsava* (festival) a Su alrededor. Aquí no se siente solo en absoluto. Se encuentra en el Gambhīrā y está absorto en el Festival de los Carros. Están aquí Jagannātha, Baladeva y Subhadṛā; Nityānanda Prabhu y todos Sus asociados, y también Girirāja-Govardhana, los asociados de Vṛndāvana y Vasanta-ṛtu (la Primavera) —puesto que el escenario está lleno de flores amarillas. Chaitanya Mahāprabhu se siente muy feliz y llora diciendo: “¡Oh, Mi Prāṇanātha! ¿Dónde estás? ¡Oh, Kṛṣṇa! ¿Dónde estás? Hoy me encuentro contigo tras una larga separación”.

*sei ta parāṇa-nātha pāinu  
yāthā lāgi's madana-dahane jhuri' genu*

*Śrī Chaitanya-charitāmṛta (Madhyā-līlā 13.113)*

Ahora he recuperado al Señor de Mi vida, en cuya ausencia Me marchitaba, quemada por Cupido.

Hoy se observa el *guṇḍicā-mandira-mārjana*; es el día para limpiar nuestros corazones. Chaitanya Mahāprabhu quiso hacer un trono para Jagannātha, Baladeva y Subhadṛā —sobre todo para Vrajendra-nandana Muralīdhara Navakīśora Naṭavara. Cuando se encontraba en el templo de Jagannātha, Él no veía a Jagannātha, Baladeva y Subhadṛā, sino a Vrajendra-nandana Śyāmasundara tocando la flauta y llevando unas plumas de pavo real en Su turbante.

Una mañana temprano, Chaitanya Mahāprabhu se encaminó hacia el Mandira de Guṇḍichā con Sus asociados —Nityānanda Prabhu, Advaita Ācārya, Gadādhara Paṇḍita, Svarūpa Dāmodara, Rāya Rāmānanda, Kāśī Mīśra—, y con devotos de Bengala, Orissa y otros lugares. Entonces dijo a Kāśī Mīśra:

—Comunica al rey que deseo lavar el templo y sus alrededores con Mis asociados. Que no envíe a ningún sirviente; lo haremos todo nosotros y luego celebraremos un gran Festival de Ratha-yātrā. El rey puede ayudar desde el exterior.

Mahāprabhu consiguió personalmente gran cantidad de escobas y vasijas de arcilla. Comenzando desde el Gambhīrā, caminó por Jagannātha Purī hasta llegar a templo de Guṇḍichā al tiempo que hacía *saṅkīrtana*. En aquella gran zona se habían congregado miles de grupos integrados por cientos de personas. Nosotros hemos ido allí también muchas veces con nuestro *gurudeva*, Śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī y más de 500 devotos.

En este día deben intentar limpiar sus corazones, porque dentro de ellos hay muchas cosas sucias e innecesarias. Tenemos que intentar evitar los diez *nāma-aparādhas*, así como también el *vaiṣṇava-aparādha*, el *dhāma-aparādha*, el *seva-aparādha*, etc. Después de esto, muchos de nuestros hábitos no deseados, sobre todo los deseos sensuales y la ira, deberán desaparecer de nuestro corazón. El *bhakti* es muy dulce y delicado, y no puede manifestarse donde hay deseos de satisfacer los sentidos e ira.

¿Qué quiere decir *kuṭīnāṭī*? Deben intentar dejar rápidamente los actos y hábitos perniciosos (*ku*) y, en general, todo lo que es desfavorable para el *kṛṣṇa-bhakti*. Deben abandonar incluso a las

personas, los actos y los objetos queridos si no son favorables. *Nāṭī* se refiere a las cosas prohibidas en el *bhakti* que se mencionan en los dos primeros versos del *Upadeśāmṛta*:

*vāco vegam manasaḥ krodha-vegam  
jihvā-vegam udaropastha-vegam  
etān vegān yo viśaheta dhīraḥ  
sarvām apīmām pṛthivīm sa śiṣyāt*

La persona sabia y autocontrolada que puede tolerar el impulso del habla, las exigencias de la mente, la influencia de la ira, y los impulsos de la lengua, el estómago y el órgano genital, puede instruir al mundo entero. En otras palabras, todos pueden ser discípulos de una persona así de controlada.

*atyāhāraḥ prayāsaś ca  
prajalpo niyamāgrahaḥ  
jana-saṅgaś ca laulyam ca  
ṣaḍbhir bhaktir vinaśyati*

Las seis faltas que destruyen *bhakti* son: (1) comer demasiado o acumular más de lo necesario, (2) realizar actividades desfavorables para el *bhakti*, (3) las conversaciones inútiles y mundanas, (4) no adoptar las regulaciones esenciales o la adhesión fanática a las regulaciones, (5) asociarse con personas contrarias al *bhakti* y (6) la codicia o el deseo de la mente de adoptar opiniones inútiles.

También deberán dejar la adoración a los semidiosos. Como enseñó Chaitanya Mahāprabhu a Rūpa Gosvāmī, eso debe ser arrancado de raíz junto con los deseos mundanos.

Pueden abandonar incluso el servicio a Nārāyaṇa en Vaikuṅṭha, así como también el servicio a Kṛṣṇa en Dvārakā. Ofrezcan reverencias a Dvārakādhīśa y digan: “Tú eres Kṛṣṇa, pero ¿tienes una flauta o una pluma de pavo real? ¿Puedes aceptar que Nanda es Tu padre y Yaśodā Tu madre?” Si no puede cumplir con esos requisitos, nuestra actitud hacia Él debe ser la de “Te ofrezco reverencias postradas, pero desde lejos”.

Ofrezcan más reverencias a Mathureśa-Kṛṣṇa y más aún a Yaśodā-nandana Kṛṣṇa. Ofrezcan reverencias a Dāmodara-Kṛṣṇa. Nosotros queremos servir a Dāmodara, pero ¿a qué Dāmodara? A Rādhā-Dāmodara. Nos gustan Śrīdāmā, Subala, Madhumaṅgala y todos los amigos de Kṛṣṇa, y también nos gusta que sean Sus amigos, pero no queremos que sean nuestros amigos, porque en el estado de perfección no queremos ser pastorcillos. También ofrecemos reverencias a Kṛṣṇa como el amado de las *aṣṭa-sakhīs*, pero en realidad solo deseamos una cosa: servir los sentimientos de Śrī Rūpa Mañjarī. Si pueden desarrollar un gusto por ese servicio y hacer que ese sea su objetivo, sus vidas se verán coronadas por el éxito.

Śrīla Svāmī Mahārāja viajó a los países occidentales e introdujo el Festival del Ratha-yātrā, pero tras su partida muchos de sus discípulos eligieron el camino equivocado y dejaron de respetar a los devotos más antiguos. Y aunque tienen muchos medios materiales y sus asambleas son muy numerosas, no poseen *rati*, amor y afecto trascendentales. Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja plasmó los verdaderos sentimientos del Ratha-yātrā en su traducción del *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*. Con los sentimientos de Śrīmatī Rādhikā en Su encuentro con Kṛṣṇa en Kurukṣetra, Chaitanya Mahāprabhu dijo:

*sei ta parāṇa-nātha pāinu  
yāhā lāgi' madana-dahane jhuri' genu*

Ahora he recuperado al Señor de Mi vida, en cuya ausencia me marchitaba, quemada por Cupido.

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.113)*

Mahāprabhu cantó también la siguiente canción:

*yaḥ kaumāra haraḥ sa eva hi varas tā eva caitra kṣapās  
te conmīlita-mālatī-surabhayaḥ prauḍhāḥ kadambānilāḥ  
sā caivāsmi tathāpi tatra surata-vyāpāra-līlā-vidhau  
revā-rodhasi vetasi-taru-tale cetaḥ samutkaṅṭhate*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Antya-līlā 1.78)*

Aquel que me robó el corazón en mi juventud es ahora de nuevo mi dueño. Estas son las mismas noches de luna del mes de Caitra con la misma fragancia de las *mālatī* en flor y la misma y fragante brisa de los árboles *kadamba*. Y aunque en la intimidad Yo sigo siendo la misma amante, mi mente no es feliz aquí. Ardo en deseos de regresar a aquel lugar bajo el árbol *vetasī* y a orillas del Revā. Eso es lo que quiero.

Mahāprabhu tomó esta canción de un libro en sánscrito titulado *Sāhitya-darpaṇa*. Aunque strataba de una canción de amor mundana al gusto de la gente común, Mahāprabhu la cantaba con el corazón derretido y lágrimas en los ojos. Śrī Svarūpa Dāmodara comprendió Sus sentimientos profundos, y un joven llamado Rūpa, el Rūpa de Mahāprabhu, también los entendió. Tras observar a Mahāprabhu, ese joven escribió un poema sumamente elevado con los mismos sentimientos con los que cantaba Mahāprabhu:

*priyaḥ so 'yaṁ kṛṣṇaḥ saha-cari kuru-kṣetra-militas  
tathāhaṁ sā rādhā tad idam ubhayaḥ saṅgama-sukham  
tathāpy antaḥ-khelan-madhura-muralī-pañcama-juṣe  
mano me kālindī-pulīna-vipināya sṛṅhayati*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Antya-līlā 1.79)*

Mi querida amiga, hoy me encontré con Mi viejo y querido amigo Kṛṣṇa en Kurukṣetra. Yo soy la misma Rādhārāṇī y también hay felicidad en nuestro encuentro, pero siento un gran deseo de ir a la ribera del Yamunā bajo los árboles del bosque de Vṛndāvana. Deseo escuchar la vibración de Su dulce flauta tocando la quinta nota en ese bosque.

Rādhārāṇī dijo:

—Mi amado y Yo nos estamos encontrando de nuevo aquí, pero en este lugar hay demasiada opulencia. Quisiera ir de nuevo a orillas del Yamunā, donde los árboles *kadamba* difunden una dulce fragancia y la hermosa primavera está siempre presente. Aquel es un lugar apartado y solitario, y en él Mi amado y Yo hablamos de muchas cosas. Deseo estar allí de nuevo.

Este verso paralelo de Śrīla Rūpa Gosvāmī, que es muy superior al verso del *Sāhitya-darpaṇa*, contiene los sentimientos del Festival de Ratha-yātrā. Si el Festival de los Carros se realiza bajo la guía de un devoto elevado, es verdaderamente un Ratha-yātrā.

El Festival del Ratha-yātrā se había celebrado durante muchos miles de años antes de Chaitanya Mahāprabhu, pero únicamente lo observaban las personas acaudaladas —como el rey y su gente— que invertían en él mucho dinero y, por lo tanto, no había en él mucho *rasa*. Gracias a la presencia de Mahāprabhu, ahora todo el público podía participar. Mahāprabhu trajo todos

los sentimientos de Vṛndāvana, especialmente los de la separación y el encuentro tras la separación, y nos instruyó de muchas maneras.

Durante los próximos siete días intentaré explicar todas estas verdades a fin de que puedan desarrollar el anhelo necesario para obtener el objetivo supremo de la vida: el servicio a Śrīmatī Rādhikā. Śrīla Svāmī Mahārāja quiso dar todo esto, pero entonces los bosques estaban llenos de espinos. Para hacer que la tierra fuera fértil tuvo primero que cortar las junglas del *māyāvāda*, el *sahajiyā*, el *sakhī-bhekī*, el budismo y todas las demás filosofías espurias.

Él me pidió que le ayudara y yo le prometí que lo haría, y por eso viajé por todas partes predicando su misión, la misión de mi *gurudeva*, de Śrīla Prabhupāda Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura y, especialmente, de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura. Bhaktivinoda Ṭhākura fue la primera persona que predicó al mundo entero; él inspiró a Śrīla Prabhupāda Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura, el cual envió a numerosos discípulos a todas partes, especialmente a Inglaterra. Finalmente, Śrīla Prabhupāda inspiró a Śrīla Svāmī Mahārāja para que fuera en representación suya, y Śrīla Svāmī Mahārāja expandió rápidamente la conciencia de Kṛṣṇa por doquier.

Oro para que, por la misericordia de Śrīla Svāmī Mahārāja, ustedes puedan también predicar por el mundo entero y sus caracteres sean elevados y puros. Distribuyan libros —y léanlos ustedes también— e intenten desarrollar ese anhelo que es esencial para el *rāgānuṣāṅga-bhakti*. Esta es nuestra misión.

### **Glorificación a Śrīla Prabhupāda Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja**

*Śrīla Nārāyaṇa Mahārāja glorificó extensamente a Śrīla Prabhupāda Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja en cada Festival del Ratha-yātrā, y así fue como empezó su clase sobre Herā-pañchamī<sup>1</sup> cuando celebró el Ratha-yātrā de Gales en julio de 2000:*

Ofrezco mis humildes reverencias a los pies de loto de mi maestro espiritual, *om viṣṇupāda Śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja*, y también a los pies de loto de mi *śikṣā-guru*, *om viṣṇupāda Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja*. Por la misericordia de mi *dīkṣā-guru* y mi *śikṣā-guru* estoy viajando por todo el mundo a pesar de mi avanzada edad, y muchos devotos están acudiendo a mi llamada. Quiero dar el agua que me dio Śrīla Svāmī Mahārāja para reavivar a los devotos que se han vuelto débiles y que, al igual que las plantas, los árboles y las semillas, necesitan “ser regados” para ponerse más fuertes.

Cuando Śrīla Svāmī Mahārāja estaba presente físicamente, sus discípulos intentaron servirle lo mejor que pudieron. En aquella época, jóvenes muy hermosas distribuían libros en aeropuertos y otros lugares y, en general, chicos y chicas trabajaban duramente sin pensar en su propio bienestar. Como resultado de ello, la misión de Śrīla Svāmī Mahārāja se expandió por todas partes en tan solo unos años.

Si alguien acude a mí, es solo gracias a la prédica de Śrīla Svāmī Mahārāja, a sus libros y todo lo demás, y por eso ahora yo suplico su misericordia. Él estará muy satisfecho si ve que sus seguidores se están entusiasmando y se sienten inspirados de nuevo. Dondequiera que voy, multitudes como estas e incluso mayores vienen a escuchar. Desean reavivar su conciencia de Kṛṣṇa y yo deseo ayudarlos en todo lo que pueda.

Śrīla Svāmī Mahārāja dijo que las dos manos de su prédica eran la publicación y distribución de libros, y el *nagara-saṅkīrtana*. Nosotros también estamos haciendo *nagara-saṅkīrtana* y hemos publicado miles de libros. Los devotos desean más y más libros, y nosotros los estamos imprimiendo junto con numerosas revistas. Intenten hacer *nagara-saṅkīrtana* en cualquier lugar o ciudad cerca de donde viven y no piensen nunca que son débiles.

---

<sup>1</sup> Al comienzo del capítulo siete se da una amplia explicación del significado de *Herā-Pañchamī*.

## MAṄGALĀCARAṄA

*om̐ ajñāna timirāndhasya jñānāñjana śalākaya  
caksur-unmilitaṁ yena tasmai śrī-gurave namaḥ*

¡Oh, Gurudeva! Tú eres muy misericordioso. Te ofrezco mis humildes reverencias y te ruego desde lo más profundo del corazón que, con la antorcha del conocimiento divino, abras mis ojos cegados por la oscuridad de la ignorancia.

*vāñchā-kalpatarubyaś ca kṛpā-sindhubhya eva ca  
patitānāṁ pāvanebhyo vaiṣṇavebhyo namo namaḥ*

Ofrezco mis reverencias a los *vaiṣṇavas*, que son como árboles de los deseos, que son un océano de misericordia y que liberan a las almas condicionadas caídas.

*namo mahā-vadāmyāya kṛṣṇa-prema-pradāya te  
kṛṣṇāya kṛṣṇa-caitanya-nāmne gaura-tviṣe namaḥ*

Ofrezco mis reverencias a Śrī Kṛṣṇa Chaitanya, que es Kṛṣṇa mismo. Él ha adoptado el color dorado de Śrīmatī Rādhikā y está otorgando misericordiosamente *kṛṣṇa-prema*, el preciado don que es tan difícil de obtener.

*gurave gauracandrāya  
rādhikāyai tadālaye  
kṛṣṇāya kṛṣṇa-bhaktāya  
tad bhaktāya namo namaḥ*

Ofrezco mis reverencias a Śrī Gurudeva, a Śrī Gauracandra, a Śrīmatī Rādhikā y Sus asociados, a Śrī Kṛṣṇa y Sus asociados, y a todos los *vaiṣṇavas*.

*jaya jaya śrī-caitanya jaya nityānanda  
jayādvaita-candra jaya gaura bhakta-ṽṛnda*

¡Toda gloria a Śrī Chaitanya y a Nityānanda! ¡Toda gloria a Advaitacandra! ¡Toda gloria a todos los devotos de Śrī Gaura!

*bhaktyā vihīnā aparādha-lakṣaiḥ  
kṣiptāś ca kāmādi-taraṅga-madhye  
kṛpāmayi! tvāṁ śaraṇaṁ prapaṇnā  
ṽṛnde! numaste caraṇāravindam*

¡Oh, misericordiosa ṽṛndā-devī! Carente de devoción y culpable de innumerables ofensas, estoy siendo sacudido en el océano de la existencia material por las turbulentas olas de la lujuria, la ira, la avaricia y otros defectos. Por ello, me refugio en ti y ofrezco reverencias a tus pies de loto.

*tavaivāsmi tavaivāsmi  
na jīvāmi tvayā vinā  
iti vijñāya devī tvam*

*naya mām caraṇāntikam*

¡Soy tuyo! ¡Soy tuyo! ¡No puedo vivir sin Ti! Oh, Devī (Rādhā), entiende esto por favor y  
condúceme a Tus pies de loto.

## Capítulo Uno

### PRIMERA HISTORIA

#### La aparición del Señor Jagannātha

Hoy es el día del Festival de los Carros de Jagannātha. ¿Cuál es el significado del Festival? Nuestro corazón es como un carro y debemos orar a Kṛṣṇa diciéndole: “Por favor, ven a sentarte en mi corazón”. Así fue como las *gopīs* Le oraron en Kurukṣetra: “Debes venir y sentarte en nuestros corazones. Nuestros corazones son Vṛndāvana”.

La primera historia de la aparición del Señor Jagannātha está recogida en el *Skanda Purāṇa*, en el *Padma Purāṇa*, en el *Puruṣottama-māhātmya* y en *El Diario de Jagannātha*. La versión que presentamos aquí procede del *Skanda Purāṇa* y del *Puruṣottama-māhātmya*. Aunque hay algunas pequeñas diferencias con respecto a la versión de las otras escrituras, la historia es básicamente la misma.

En Satya-yuga, a comienzos de la primera mitad del día del Señor Brahmā (cuando este creó el mundo material por la misericordia de Kṛṣṇa y con la ayuda de Mahāmāyā), vivió en el centro de la India un rey llamado Indradyumna Mahārāja. Tenía su residencia en la antigua ciudad de Avanti Nāgarī, Ujjain, el mismo lugar donde Kṛṣṇa había recibido las enseñanzas de Sāṅdīpani Muni. Tanto él como su esposa Guṇḍichā eran muy religiosos y grandes devotos y, a pesar de ser los monarcas, estaban siempre dedicados al servicio de Bhagavān. El rey deseaba ver a la Suprema Personalidad de Dios con sus propios ojos y esperaba ver satisfecho su anhelo algún día. “¿Cuándo podré ver a mi Señor?”, oraba siempre.

El rey solía recibir y alojar en el recinto de su palacio a los viajeros que llegaban allí desde distintas partes del mundo, sobre todo de la India. En una ocasión, pasaron allí la noche unos peregrinos que regresaban de un lugar sagrado donde habían visto al hermoso Nīla-mādhava de cuatro brazos. Cuando los peregrinos comentaban entre ellos las glorias de la deidad, un brahmán escuchó su conversación y acto seguido habló de ello al ministro del rey, el cual informó a su vez al monarca.

—Quienquiera que vea a Nīla-mādhava no habrá de regresar a este mundo y será liberado para siempre —le dijo—. Obtendrá la forma de cuatro brazos y se volverá un asociado de Nārāyaṇa en Vaikuṅṭha. Incluso si alguien dice: “Mañana iré a ver a Nīla-mādhava a Su templo” pero muere ese día sin haber alcanzado su destino, irá a Vaikuṅṭha y obtendrá la forma de cuatro brazos.

El rey pensó: “¿Cómo podría yo ver a Nīla-mādhava? ¿Dónde se encontrará?” Quiso entonces preguntar a los peregrinos, pero le informaron de que estos habían partido durante la noche. Contrariado, se propuso encontrar a la deidad como fuera. Mandó llamar a Vidyāpati, el inteligente hijo del brahmán, y también a sus oficiales y comandantes, y les ordenó que salieran a buscar en todas las direcciones.

—Unos irán hacia el este, otros al oeste, otros al sur, etc., y regresarán dentro de tres meses —les dijo—. Aquel de ustedes que logre averiguar el paradero de la deidad será recompensado con cuantiosas riquezas y un importante cargo.

Llenos de entusiasmo, los oficiales salieron de Madhyā Pradesh, cada uno en una dirección. Vidyāpati, que era un joven muy apuesto y lleno de buenas cualidades, se dirigió hacia el este.

Finalizado el plazo de los tres meses, todos habían regresado excepto Vidyāpati. Como nadie tenía noticias de él, el rey se preocupó. Vidyāpati se había dirigido hacia la costa oriental de la India, cerca del Océano Índico, y había estado viajando sin cesar en busca de Nīla-mādhava. Un día vio un hermoso pueblo situado cerca de la costa y al pie de una montaña llena de flores y

árboles y, como ya era tarde, decidió pasar allí la noche. Al llegar se dio cuenta de que sus habitantes eran personas muy cultas.

—Desearía pasar aquí la noche —dijo a unos hombres.

—La persona más notable de este pueblo es Viśvvasu —respondió uno de ellos. Aunque su origen es de una casta inferior (*śabara*), tiene muchas cualidades y es muy religioso, inteligente, humilde y generoso. Cada vez que pasa algún viajero o invitado por aquí, lo primero que hace es ir su casa; sería bueno que fueras tú también.

Cuando Vidyāpati llegó a la casa de Viśvvasu, este no se encontraba allí, pero le atendió Lalitā, su bella hija de dieciséis años.

—Si quiere puede esperar a mi padre fuera —le dijo la joven—. En cuanto él regrese se ocupará de todo.

Viśvvasu llegó poco después. De su cuerpo emanaba una dulce fragancia y llevaba un hermoso y aromático *tilaka*. Al ver al recién llegado, se disculpó.

—Siento que haya tenido que esperarme. Ahora ya puede entrar.

Una vez dentro, y contento de tener allí a aquella persona de tan grata presencia, Viśvvasu le dijo:

—Puede quedarse aquí unos días si lo desea. Mi hija se ocupará de usted y le dará comida y todo cuanto necesite. No le faltará de nada.

Vidyāpati cenó y se fue a descansar. En aquella casa se percibía una extraordinaria fragancia, sobre todo cuando el dueño estaba en ella. “¿De dónde vendrá ese aroma tan maravilloso?”, se preguntaba el brahmán. “Jamás había olido nada parecido. Y esa joven es muy hermosa. Creo que me quedaré aquí un tiempo; tal vez pueda encontrar a Nīla-mādhava por estos alrededores.”

Los siguientes días los pasó buscando por la zona. Lalitā, que siempre le atendía solícita, se sentía cada vez más atraída hacia él. Vidyāpati comenzó a desarrollar una estrecha amistad con la joven y, después de un tiempo, se enamoró de ella. Él ya estaba casado con otra mujer, pero como sentía un profundo afecto por Lalitā le pidió que le preguntara a su padre si podían casarse. Su padre no puso objeciones a la boda y, poco después, Vidyāpati se convirtió en el yerno de Viśvvasu.

Viśvvasu salía de la casa cada mañana y, cuando regresaba por las tardes, sus ánimos parecían renovados y de su cuerpo emanaba la misma fragancia maravillosa. Un día, Vidyāpati preguntó a su mujer:

—Querida mía, ahora eres mi esposa y tengo mucha fe en ti. Dime, por favor, ¿adónde se dirige tu padre cada día a hacer su adoración y de dónde proviene esa fragancia que emana de su cuerpo?

—No puedo hablar de ello —respondió la joven—. Mi padre me ha advertido: “No digas a nadie adónde voy. Quiero que mantengas eso en secreto.”

Vidyāpati dijo entonces:

—Tú y yo somos uno; no eres diferente de mí. Soy tu marido y debes contármelo todo.

—Promete antes que no se lo dirás nunca a nadie —le pidió ella.

—Una esposa no debe hablar de ese modo —replicó su marido—. Sé que eres una mujer muy fiel, de modo que debes decírmelo.

—De acuerdo, te lo diré —respondió la joven—. Va a adorar a una deidad.

—¿Qué deidad?

—Prometí no hablar de ello, pero te lo diré a ti porque eres mi esposo. Va a adorar a Nīla-mādhava.

Vidyāpati se puso muy contento. “Después de tanto tiempo, finalmente he escuchado el nombre de Nīla-mādhava”, pensó. “Nīla-mādhava debe hallarse en algún lugar cerca de aquí.” Entonces se mostró tan afectuoso y atento con su mujer, que ella acabó revelándole todo.

—Dile por favor a tu padre que me lleve con él.

—Está bien. Te ayudaré.

Cuando su padre regresó aquella tarde, Lalitā le sirvió *prasāda*, esperó a que terminara, y entonces se acercó a él y se sentó sobre sus rodillas. Mostrándose sumamente cariñosa, le dijo:

—Padre, me gustaría pedirte una bendición.

—Y a mí me gustaría concederte una —respondió su padre—. ¿Qué deseas?

—Deseo algo muy especial. Sé que no es fácil para ti, pero es lo que quiero.

—¿Qué es?

—Mi esposo tiene un gran deseo de ver a Nīla-mādhava. Deseo que le lleves contigo.

Viśvasu no supo qué responder. Le preocupaba el hecho de que si alguien descubría aquel lugar secreto, la deidad podía ser robada o simplemente desaparecer. Intuyendo una negativa por parte de su padre, Lalitā se puso muy seria.

—Si no muestras a Nīla-mādhava a mi esposo, tomaré veneno y moriré delante de ti —le amenazó—. Tus dudas me demuestran que en realidad no sientes ningún cariño por mí.

Esas son las armas más poderosas de las mujeres: “Me moriré”, “tomaré veneno” o “me suicidaré”. ¿Qué puede responder ante eso un marido o un padre? No les queda más remedio que decir: “Te daré lo que quieras”.

Viśvasu pensaba: “¿Qué debo hacer? No puedo dejar que mi hija muera. Tengo que concederle esa bendición”.

—No deseo que mueras. Llevaré a tu esposo conmigo y le enseñaré a Nīla-mādhava, pero con una condición. Cubriré sus ojos con un paño negro, se lo quitaré cuando lleguemos allí para que pueda ver a la Deidad, y a la vuelta se lo volveré a colocar. De ese modo no sabrá dónde se encuentra el lugar.

Lalitā fue a hablar con su marido.

—Está dispuesto a llevarte con él —le dijo—, aunque te vendará los ojos durante el trayecto.

Muy contento, Vidyāpati accedió a ir con los ojos cubiertos. Al día siguiente, cuando estaban sentados en el carro de bueyes, Viśvasu colocó el paño negro sobre los ojos de Vidyāpati. Lalitā, que era muy inteligente, dio a su marido unas semillas de mostaza y le dijo:

—Guarda estas semillas en el bolsillo. Ahora es época de lluvias, de modo que si las vas tirando una a una por el camino, dentro de un tiempo se convertirán en plantas que darán unas hermosas flores amarillas. Entonces podrás guiarte por las flores e ir tú solo sin tener que preguntarle el camino a mi padre.

Viśvasu condujo a Vidyāpati en el carro por una sinuosa carretera y, mientras tanto, Vidyāpati fue dejando caer las semillas de mostaza sin que su suegro se apercibiera de ello. Cuando llegaron al pie de una montaña, dejaron el carro y Viśvasu tomó a Vidyāpati de la mano y lo llevó hasta el templo de Nīla-mādhava. Una vez dentro del templo, Viśvasu quitó la venda a su yerno para que pudiera ver a Nīla-mādhava. Tenía cuatro brazos y llevaba una caracola (*śaṅkha*), un disco (*cakra*), una maza (*gadā*) y una flor de loto (*padma*). Era muy hermoso pero, a diferencia de Nanda-nandana Kṛṣṇa, no tenía una flauta ni llevaba una pluma de pavo real. Era más como Nārāyaṇa. Nārāyaṇa es muy hermoso, pero Kṛṣṇa es el más hermoso de todos.

Rebosante de felicidad, Vidyāpati se echó a llorar. “He estado buscándole durante tanto tiempo”, pensó. “Ahora me siento satisfecho.”

—Espera unos instantes —le dijo entonces Viśvasu—. Voy al bosque a recoger flores y demás parafernalia para la adoración. Le ofreceré *candana* y otros artículos, y luego regresaremos a casa.

Mientras Vidyāpati esperaba, advirtió que allí mismo había un hermoso lago con lotos, abejas que zumbaban y pájaros que entonaban dulces cantos. Sobre el lago pendían unas ramas procedentes de un árbol de mango. De pronto, un cuervo negro que dormía en una de esas ramas cayó dentro del agua. Inmediatamente después apareció su alma con cuatro brazos y, acto seguido, se presentó allí Garuḍa, recogió a aquella hermosa personalidad de cuatro brazos y se fue volando hacia Vaikuṅṭha. Vidyāpati pensó sorprendido: “Ese no era más que un cuervo que comía carne y otras sustancias abominables; un animal impuro que nunca ha practicado el

servicio devocional (*bhakti*) ni ha hecho nada favorable y, sin embargo, ha sido elevado rápidamente a Vaikuṅṭha. ¿Por qué habría de quedarme yo aquí?" Vidyāpati decidió subir al árbol y lanzarse él también al lago para poder obtener una forma de cuatro brazos e ir a Vaikuṅṭha, pero cuando había trepado hasta la mitad, escuchó una voz etérea que decía:

—No te suicides para liberarte e ir a Vaikuṅṭha. Debes hacer servicios muy importantes que beneficiarán al mundo entero, de modo que no quieras morir aún. Ten paciencia y todo se arreglará. Vuelve junto a Mahārāja Indrayumna y dile que Nīla-mādhava está aquí.

Entretanto, Viśvvasu regresó con las flores y demás parafernalia, y dijo a Vidyāpati:

—Ven conmigo.

Él no sabía lo que había ocurrido. Viśvvasu preparó la pasta de sándalo (*candana*) y otros ingredientes, y pasó el resto del día ofreciendo oraciones y realizando otras actividades devocionales. Los residentes del pueblo eran conocidos con el nombre de *dayitās*, es decir, aquellos por quienes Kṛṣṇa siente un profundo afecto, y Viśvvasu era *dayitā-pati*, el líder de todos ellos. A pesar de ser un *śabara*, aquel era su servicio. Su rendición a la deidad era incondicional y repetía sin cesar: "¡Oh, Nīla-mādhava!" Vidyāpati se sentía ya también cautivado por las glorias de Nīla-mādhava y se puso muy feliz al ver la adoración que le prodigaba su suegro.

Cuando Viśvvasu hubo terminado sus servicios, cubrió de nuevo los ojos de Vidyāpati y juntos emprendieron el regreso a casa. Unas horas después, tras recorrer de nuevo el serpenteante camino, llegaron a la vivienda. Viśvvasu oyó entonces que Nīla-mādhava le decía:

—Me has servido durante mucho tiempo. Ahora deseo tener el servicio de un devoto muy elevado llamado Mahārāja Indradyumna. No temas ni te preocupes.

Pero Viśvvasu se sintió muy triste. "¿Thākuraṅ se va con Mahārāja Indradyumna?", pensó. "No puedo soportar la idea de la separación. Ese joven se irá, le contará todo al rey, y este vendrá y se llevará a Nīla-mādhava." Para evitar que aquello ocurriera, encerró a Vidyāpati en una de las habitaciones de la casa.

Viendo que no podía ir a ninguna parte, Vidyāpati dijo a su mujer:

—Ayúdame, te lo ruego. Deseo regresar a Madhyā Pradesh. Hice una promesa al rey, que desea venir aquí con su familia para servir a Nīla-mādhava. Ayúdame, por favor. Eres mi esposa; mi otra mitad.

—No te apures —le tranquilizó ella—. Te ayudaré.

Lalitā se dirigió entonces a su padre y le dijo:

—Si no liberas a mi esposo de esa prisión, me suicidaré ahora mismo.

Ante aquella amenaza, el corazón del padre se ablandó y dejó salir a Vidyāpati. Una vez libre, Vidyāpati prometió a su esposa:

—Regresaré muy pronto. No te preocupes.

Vidyāpati partió hacia el reino de Indradyumna y anduvo sin detenerse hasta llegar finalmente a Avanti Nagari. Había estado fuera durante más de seis meses. El rey Indradyumna se puso muy contento al verlo y, sobre todo, cuando le oyó decir:

—He descubierto a Nīla-mādhava. Si me acompañas, te conduciré hasta Él.

El monarca decidió viajar con todo su reino, sus bienes, su esposa, sus soldados y sus oficiales. Quería traer a Nīla-mādhava de vuelta para adorarlo durante el resto de su vida. Cuando llegaron al lugar, que estaba situado a unas cien millas de Purī, no vieron ni las flores de las semillas de mostaza, ni la montaña, ni casa alguna; por deseo de Nīla-mādhava, el pueblo entero había quedado cubierto por una montaña de arena.

El rey se echó a llorar. Sentado sobre una esterilla y mirando al océano, decidió: "No comeré nada hasta ver a Nīla-mādhava; si no Le veo, moriré. He venido hasta aquí con todo mi reino y no he tenido el *darśana* del Señor. Es mejor que abandone esta vida".

—¡Oh, Nīla-mādhava! ¡Oh, Nīla-mādhava! ¡Oh, Nīla-mādhava! —exclamó recordando al Señor.

Entonces se escuchó una voz etérea que decía:

—No te preocupes. No iré a darte Mi *darśana*, pero tú sí podrás verme. Voy a enviar a Brahmā para que te conduzca a Vaikuṅṭha y allí podrás tener Mi *darśana*. En este mundo no tendrás mi *darśana* en la forma de Nīla-mādhava, sino que me manifestaré de cuatro formas: Jagannātha, Baladeva, Subhadrā y Sudarśana *cakra*. Espera junto al mar en Baṅki-muhana. (Este lugar se conoce en la actualidad como Chakra-tīrtha y está situado junto a la Bahía de Bengala, donde el agua se mueve hacia Bengala Occidental.) Espera allí y aparecerá *dāru-brahma* (Bhagavān en la forma de madera). Se manifestará como un tronco muy grande, fragante y rojizo, y en él se verán la *śaṅkha*, el *cakra*, la *gadā* y la *padma*. Ve allí, sácame del agua y haz cuatro deidades de ese tronco. Entonces podrás adorarme.

Poco después llegó Brahmā y condujo al rey hasta Vaikuṅṭha, y allí este pudo contemplar a Nīla-mādhava sin restricciones mientras el Señor conversaba con Sus asociados. Más atraído hacia Él que nunca, el rey comenzó a sollozar. Entonces Brahmā le dijo:

—Vámonos. Él no irá a la tierra en esa forma, pero sí lo hará de cuatro formas. Vayamos al lugar indicado por Él y esperémosle allí.

Entretanto, en la tierra habían transcurrido muchos años y todo había cambiado. Antes de irse, el rey había construido un templo muy grande y hermoso, pero había quedado cubierto por la arena. Y aunque lo habían desenterrado en varias ocasiones, se veía viejo y desmoronado. Un nuevo rey lo había restaurado y declaraba: “Yo construí este templo”. El rey Indradyumna se presentó ante él y le sacó de su error.

—Ese templo no es tuyo —le dijo—. Tú solo lo has reparado. Lo construí yo, luego me pertenece a mí.

Un cuervo llamado Kākabhuṣuṅḍi que había presenciado los pasatiempos de Rāmacandra y también la construcción del templo por parte de Indradyumna, testificó a favor del rey. Brahmā se acercó también y dijo:

—Este fue el rey que construyó el templo. Tú solo lo has arreglado.

Y así, el rey Indradyumna se convirtió de nuevo en su dueño.

Por la misericordia de Kṛṣṇa, la esposa del monarca se encontraba allí también. No habían tenido hijos, de modo que estaban los dos solos. El rey, sus nuevos asociados y su nuevo ejército esperaron juntos a la deidad. Cuando finalmente apareció flotando sobre las aguas el tronco rojo señalado con la *śaṅkha*, el *cakra*, la *gadā* y la *padma*, un numeroso grupo de fuertes soldados y grandes elefantes intentaron llevarlo hasta la arena, pero todos sus esfuerzos resultaron infructuosos.

De pronto, la voz etérea dijo al rey:

—Trae a mi viejo sirviente Dayitā-pati Viśvvasu y a su hija. Viśvvasu sujetará de un lado y el *brāhmaṇa* Vidyāpati del otro. Y trae un carro de oro para Mí. Cuando lo hayas dispuesto todo, saldré sin mayores problemas.

Por el poder y el deseo de Nīla-mādhava, Viśvvasu, Lalitā y Vidyāpati vivían todavía y fueron conducidos hasta allí en un carro con todos los honores. El rey pidió a los tres que entraran en el mar y levantaran el tronco. Vidyāpati, su esposa y su suegro comenzaron a levantar el tronco mientras le oraban:

—¡Jaya Jagannātha! ¡Jaya Jagannātha! ¡Nīla-mādhava! ¡Nīla-mādhava! Por favor, sé misericordioso y sube a nuestro carro.

El tronco salió fácilmente del agua y pudo ser transportado hasta el carro de oro y luego conducido cerca de donde se encuentra actualmente el templo de Jagannātha. El rey colocó el tronco en una sala muy amplia y mandó llamar a los carpinteros de Orissa.

—Si esculpen a la deidad, les daré una inmensa fortuna —les dijo.

Habían acudido al lugar muchos carpinteros célebres, pero sus herramientas se rompían en cuanto tocaban aquel tronco duro como el acero. Un anciano pero hermoso brahmán que se encontraba allí y llevaba consigo algunos utensilios, se adelantó y dijo:

—Mi nombre es Mahāraṇa. Soy muy experto y puedo tallar la deidad.

El brahmán era en realidad el propio Nīla-mādhava o Jagannātha disfrazado.

—Terminaré dentro de veinte días, y deben prometerme que las puertas de esta sala permanecerán cerradas en todo momento. Estaré dentro solo con mis herramientas, y después de veinte días abriré la puerta para que puedan ver a la deidad. Entonces podrán llevarla al templo, y allí servirla y adorarla.

—Haré lo que dices—respondió el rey—. No abriré esa puerta.

El brahmán entró en la sala y cerró la puerta por dentro. Durante catorce días no se escuchó ningún ruido, e Indradyumna Mahārāja empezó a preocuparse. “¿Qué estará ocurriendo?”, pensaba. “El brahmán no ha tomado agua ni nada sólido durante todo este tiempo. Podría incluso estar muerto.” Su primer ministro le dijo:

—No abras la puerta. Hay un misterio detrás de todo esto. Abre solo cuando hayan pasado los veinte días, no antes.

Pero su esposa no estaba de acuerdo.

—Si ese hombre ha muerto, serás culpable de *brahma-hatyā* (el pecado de matar a un brahmán)—le dijo—. Debes hacer que abran la puerta enseguida.

—El brahmán me dijo que no lo hiciera hasta pasados veinte días —respondió el rey—. ¿Cómo voy a abrirla?

La mujer insistió una y otra vez hasta que, finalmente, el rey mandó llamar a sus carpinteros y les dijo que cortaran los cerrojos. Cuando pudo entrar en el recinto, vio que el brahmán no se encontraba allí.

—¿Dónde estará? —preguntó sorprendido.

Las cuatro deidades —Jagannātha, Baladeva, Subhadrā y Sudarśana *cakra*— se encontraban allí, pero sin terminar. Los ojos y la nariz no eran más que formas redondas, sus brazos no parecían tener la longitud adecuada y faltaban también por acabar las manos y los pies.

—He cometido una ofensa al romper mi promesa —dijo el rey sollozando—. ¿Qué voy a hacer ahora? —. Ya solo pensaba en acabar con su vida.

En otro relato, tal vez en otra creación, cuando el rey abrió la puerta, el brahmán se encontraba allí y dijo al rey:

—¿Por qué has venido en medio de mi trabajo? Solo han pasado catorce días. Necesito otros siete para hacer que las deidades queden realmente hermosas. ¿Por qué has abierto la puerta? Ahora solo tienen los ojos redondos. En fin, será el deseo de Jagannātha. De otro modo no me habrías interrumpido y yo habría podido terminar mi trabajo.

Tras decir aquello, el carpintero desapareció, y entonces el rey y sus asociados comprendieron que aquel hombre no era un simple carpintero, sino el propio Kṛṣṇa. El rey comenzó a sentir el dolor de la separación.

La deidad ordenó al rey por medio de Su voz etérea:

—No te preocupes. Hay un misterio oculto detrás de todo esto. Yo deseaba manifestarme de esta forma por un motivo muy profundo. Llévame al templo y adórame en la forma de estas deidades. Viśvasu, su yerno Vidyāpati y las dos esposas de este se encargarán de Mi adoración. Los hijos de la esposa brahmánica de Vidyāpati se turnarán para adorar a Ṭhakurajī y los hijos de su esposa *śabara* cocinarán numerosas preparaciones. Muchos *dayitās* de la dinastía de Viśvasu me servirán durante los diez días del Festival del Ratha-yātrā. Solo me adorarán ellos; nadie más. Ellos nos llevarán a Baladeva, a Subhadrā y a Mí en carros, y nos conducirán al Mandira de Guṇḍichā. Organiza un festival de diez días comenzando hoy mismo y lleva esos carros al templo de Guṇḍichā.

Puesto que los sucesos ocurrieron de aquel modo debido a la petición de la reina Guṇḍichā, pusieron su nombre al templo.

—Permaneceremos allí durante esos diez días y luego podrán traernos de vuelta —siguió diciendo Ṭhākurajī—. Debes organizar grandes festivales, como Snāna-yātrā, Candana-yātrā, Herā-pañchamī, etc.

En Chandana-yātrā se cubre el cuerpo de Jagannātha con sándalo durante varios días. Entonces se coloca a la deidad *vijaya-vigraha* conocida como Govinda<sup>2</sup> en el Narendra-sarovara dentro de una embarcación muy hermosa, y es allí donde transcurren Sus pasatiempos en barco. Tras esto, en el Snāna-yātrā, la deidad recibe el baño de miles de jarros de agua traída de todos los lugares sagrados de la India. Su baño dura tanto, que acaba con problemas de estómago y enfermo, y entonces Lakṣmī se lo lleva a su casa y cierra la puerta durante quince días. Como Śrī Chaitanya Mahāprabhu no podía vivir sin la deidad, fue a Ālānātha y allí se echó a llorar diciendo: “¿Dónde está Kṛṣṇa? ¿Dónde está Kṛṣṇa?” Estaba tan fuera de sí, que cuando tocó las piedras de Ālānātha estas se derritieron. Dondequiera que colocaba las manos, la cabeza y otras partes de Su cuerpo al ofrecer reverencias, esas huellas quedaban impresas en la piedra.

Solo los *dayitās*, la familia de Viśvvasu Śabara, pueden servir a Jagannātha durante el Ratha-yātrā. Jagannātha tiene dos clases de sirvientes. Los primeros proceden de la dinastía de la esposa brahmánica de Vidyāpati y se ocupan de la adoración (*arcana*) y el servicio (*sevā*). Los devotos de la segunda clase descienden de Lalitā y, a pesar de haber tenido un nacimiento inferior, son excelentes cocineros, pues Jagannātha les ha permitido que realicen ese servicio para Él. Pueden cocinar en muy poco tiempo más de cien grandes pilas de arroz con *dhal* y muchas otras preparaciones. Son expertos cocinando en muchos fogones a la vez, llegando a colocar más de veinte ollas de barro en cada uno de ellos<sup>3</sup>.

El rey oró:

—¡Oh, Ṭhākuraḥ! Para que pueda servirte, necesito que me concedas una bendición.

—¿Qué bendición deseas? —respondió Ṭhākuraḥ.

—Deseo que en mi dinastía no haya hijos ni hijas. No quiero tener descendientes. Sé que me concederás este deseo.

Ṭhākuraḥ sonrió y preguntó:

—¿Por qué no deseas tener hijos?

—Porque cuando me muera se pelearán por el dinero y no querrán servirte —respondió el rey—. Habrá mucho dinero involucrado en Tu servicio, y ellos pensarán: “Esto es mío” o “Jagannātha me pertenece a mí”. No deseo que ningún miembro de mi familia piense: “Este templo es mío o Jagannātha, Baladeva y Subhadra me pertenecen y, por consiguiente, todo lo que llega en forma de donativos es para que yo lo disfrute.” Si piensan de ese modo, utilizarán todo para gratificar sus sentidos y se irán al infierno.

Esta parece ser la mentalidad que impera hoy en día tanto en la India como en el resto del mundo. Los devotos neófitos piden donativos en las calles diciendo que son para el servicio de Rādhā y Kṛṣṇa, pero se guardan el dinero pensando que son ellos los disfrutadores y olvidan que colectaron ese dinero para su *gurudeva*. ¿Habría dado algo esa gente de haber sabido que el dinero era para el discípulo? ¿Qué clase de castigo puede tener esa clase de personas? Kṛṣṇa está intranquilo pensando que aún tiene que crear un infierno apropiado para ellas.

En la India hay también muchos *gosvāmīs* que piensan que son los dueños de los templos, se quedan con los donativos y los emplean en actividades inapropiadas. Deben tener cuidado con esto, porque de otro modo Bhakti devī no irá a ustedes, sino que pensará: “Esa persona es muy egoísta. Quiere que su gurudeva y también Kṛṣṇa sean sus sirvientes.”

Por eso, el rey pidió:

—No debe haber nadie que se quede con una sola *paisā*. Tú eres el dueño. Eres Tú quien decide quién debe servirte. Los encargados deben ser cambiados regularmente y deben ser sirvientes; como unos administradores.

---

<sup>2</sup>Cuando hay que llevar a Jagannātha a alguna parte, se toma a esta *vijaya-vigraha* más pequeña del templo de Jagannātha, porque el cuerpo de Jagannātha es muy pesado.

<sup>3</sup> La cocina es un *kullī* indio. Tiene cinco fuegos (uno en medio y otro en cada esquina), y cada fuego tiene cinco ollas, una encima de otra, con un agujero en la base de las tres ollas de arriba. Todo se cocina de un modo uniforme y perfecto. Se dice que es Lakṣmī quien lo hace todo y los sirvientes (los descendientes de la esposa *śabara* de Vidyāpati) solo la ayudan, y por eso pueden cocinar de forma tan mágica.

Un administrador es alguien que sirve sin ningún interés personal. El rey de Orissa es siempre el administrador en el sentido de que no puede quedarse con un solo céntimo para él. Si lo hiciera, sería su ruina.

Al escuchar las palabras del rey, Jagannātha sonrió, y así es como empezó el Festival del Ratha-yātrā. Hay muchas enseñanzas importantes en esta historia.

## CAPÍTULO DOS

### SEGUNDA HISTORIA

#### El motivo de la aparición del Señor Jagannātha

Han escuchado la primera historia, pero en ella no se explica por qué Jagannātha deseó manifestarse en una forma aparentemente incompleta. La explicación se encuentra en otra historia diferente que descubrieron los Gosvāmīs de la línea de Chaitanya Mahāprabhu. No está escrita en ninguna parte en su totalidad; existe solo en los corazones de devotos puros y, sobre todo, en los devotos que han recibido la misericordia de Chaitanya Mahāprabhu. En realidad hay dos historias, no solo una, y ambas son muy hermosas. Śrīla Sanātana Gosvāmī incluyó parte de la primera de ellas, que es muy interesante, en su *Bṛhad-bhāgavatāmṛta*.

Kṛṣṇa nació en Gokula. También se manifestó parcialmente en Mathurā, pero en Su totalidad Él es el hijo de Madre Yaśodā y Nanda Bābā. En Mathurā no apareció como niño: tenía cuatro brazos y dieciséis años, llevaba una corona y otros ornamentos de oro, iba vestido con ropas muy opulentas y Su cabello era muy largo. En Gokula, sin embargo, apareció como un bebé del vientre de Yaśodā junto con Su hermana menor. Era en verdad el hijo de Nanda y Yaśodā, no su hijo adoptivo. A veces se ha escrito que era el hijo de Vasudeva y Devaki, pero los *vrajavāsīs* no aceptan esa idea. Ellos Le vieron salir del vientre de Yaśodā, de modo que ¿cómo pueden creer que nació en Mathurā? En Mathurā no hubo ceremonia de nacimiento, mientras que cuando Kṛṣṇa nació en Vraja se celebró un gran festival. Nanda Bābā regaló miles de vacas a los brahmanes, y a pesar de que dio todo cuanto tenía, muy pronto su casa se llenó de nuevo de riquezas.

Kṛṣṇa creció en Gokula, donde Yaśodā Le ató al mortero mediante su amor y afecto, y donde transcurrieron también muchos otros pasatiempos. Cuando Kṛṣṇa se hizo mayor, salía a pastorear con Sus amigos tocando la flauta dulcemente. En esa época mató a Tṛṇāvarta, a Bakāsura, a Aghāsura y a otros demonios. En Vṛndāvana llevó a cabo el *rāsa-līlā*, y jugó en Vamśīvaṭa y en Keśī-ghāta. Después de un tiempo, Akrūra fue a Vṛndāvana y dijo a Kṛṣṇa:

—Kaṁsa quiere matar a Tus padres Vasudeva y Devakī.

—Mi padre es Nanda Bābā y Mi madre Yaśodā-maiyā, pero Vasudeva y Devakī son amigos de Mis padres, de modo que debo ir a Mathurā a salvarlos —respondió Kṛṣṇa.

Kṛṣṇa se marchó entonces con Akrūra, mató a Kaṁsa, entronizó a Ugrasena y, después de un tiempo, fue a Dvārakā.

El *Bṛhad-bhāgavatāmṛta* de Śrī Sanātana Gosvāmī narra el siguiente pasatiempo que transcurrió mientras Kṛṣṇa residía en Dvārakā. Śrī Nārada Muni es experto concibiendo y organizando insondables pasatiempos para complacer a Kṛṣṇa. Kṛṣṇa siente un profundo afecto por él, y él siempre descubre motivos nuevos para glorificar a las diversas manifestaciones de Kṛṣṇa y también a Sus devotos puros. Nārada Muni es muy astuto: nadie puede comprender lo que hace, por qué y cómo lo hace, o adónde va. (Kṛṣṇa también es astuto, como lo son asimismo Sus *gopīs*, Su madre, Su Vraja, Su Yamunā y Sus devotos.) Nārada viaja de un lado a otro con el único propósito de servir a Kṛṣṇa y está siempre inventando nuevas formas de glorificar a su sagrado amo Kṛṣṇa y también a Rādhikā, a las *gopīs* y a los devotos.

En una ocasión, Nārada viajó a Dvārakā para contemplar los pasatiempos siempre nuevos de Kṛṣṇa y encontrar un modo de ensalzarlos. Nadie sabría quiénes son los devotos más grandes si Nārada no hubiera revelado ese conocimiento.

Cuando llegó al palacio de Rukmiṇī, Nārada vio que se estaba celebrando un gran festival. Se encontraban allí las 16.108 reinas encabezadas por las ocho más destacadas —Rukmiṇī,

Satyabhāmā, Jāmbavatī, Bhadrā, Mitravindā, Nāgnajitī y las demás—, y también otros *dvārakāvāsīs*. Nārada se acercó a Rukmiṇī, a Satyabhāmā y a las otras reinas y les dijo:

—Tienen mucha suerte de poder servir a Kṛṣṇa. Ustedes son Sus reinas, las mejores sirvientas de Kṛṣṇa y las personas más gloriosas de este mundo. Yo me inclino ante ustedes.

Lo que Nārada quería transmitir realmente era: “Kṛṣṇa no quiere a ninguna de ustedes. Él solo recuerda constantemente a las pastorcillas (*gopīs*) de Vraja y no desea estar realmente con ustedes, sino regresar a Vṛndāvana y disfrutar del amor de las *gopīs*.”

Rukmiṇī y Satyabhāmā respondieron a Nārada:

—Glorifícanos si quieres, pero desde que se casó con nosotras no hemos sabido hacer feliz a Kṛṣṇa. Nuestro amor no puede controlarlo. Somos muchas, muy hermosas y expertas en todas las artes, pero no podemos satisfacerlo.

—Cuando duerme en mi cama —añadió Rukmiṇī—, Él llora sin parar. A veces, en Sus sueños, agarra mi velo y dice: “¡Oh, Rādhikā! ¡Oh, Rādhikā! ¿Dónde estás? ¡Sin Ti voy a morir! ¿Dónde estás, Lalitā? ¿Dónde estás, Viśākhā?” Otras veces solloza de un modo conmovedor y dice: “¿Dónde estás, Madre Yaśodā? ¡Quiero pan con mantequilla! ¡Deseo sentarme en tu regazo! ¡Quiero beber la leche de tus pechos! ¿Dónde estás?” Otras veces llama a Sus amigos: “¡Śrīdāmā! ¡Subala! ¡Madhumaṅgala! ¡Kokila! ¡Bhṛṅga! Por favor, dígamme dónde están ¡No puedo vivir sin ustedes! Las vacas están esperando y ustedes no llegan. Es hora de salir a pastorear. ¡Vegan rápido!”. Y otras veces llama incluso a las vacas: “¡Śyāmālī, Dhavalī, Kālindī, Gaṅgā, Piśaṅgā! ¿Dónde están? ¿Dónde están?” Se pasa las noches llorando de tal modo, que la cama queda empapada con Sus lágrimas. Y no ocurre solo una noche; lo hace siempre. Él no sabe dónde estamos o quiénes somos. Nos sentimos muy tristes. Él no siente un afecto igual de grande por nosotras. Si lo sintiera, pronunciaría nuestros nombres. Diría: ¡Rukmiṇī! ¡Satyabhāmā! Pero nunca lo hace.

—Lo que dices es cierto, *sakhī* —dijo Satyabhāmā—. Anoche, mientras lloraba amargamente, tiró de mi velo y gritó: “¡Oh, Rādhā! ¡Oh, Rādhā!” Luego cayó inconsciente y no supe qué hacer. ¿Por qué le ocurre eso? ¿Por qué Kṛṣṇa nunca nos mira a nosotras Sus esposas? Aunque somos muy hermosas y expertas en todas las artes, no podemos complacer a Kṛṣṇa. Nos gustaría saber cómo hacerlo.

Entretanto, Kṛṣṇa estaba sentado en Su sala de reuniones. Dicha sala disponía de todas las comodidades imaginables. Unas veces era grande y otras pequeña. Podía estar fresca o templada, y proporcionaba cuanto uno pudiera desear por el simple hecho de pensar en ello. A veces se reunían en ella cien personas y otras veces miles; se expandía o se contraía —igual que el propio Kṛṣṇa. Mientras las reinas hablaban, los asociados de Kṛṣṇa estaban sentados en la sala de reuniones tratando diversos asuntos. Ugrasena Mahārāja estaba sentado en el trono, y Akrūra, Kṛṣṇa, Baladeva, Uddhava y otros se encontraban junto a él.

Kṛṣṇa no parecía el mismo. Por algún motivo, se le veía triste y apesadumbrado. En el *Padma Purāṇa* se dice:

*nāhaḥ tīñhāmi vaikuṅṭhe  
yogīnāḥ hādayeṇu vā  
tatra tīñhāmi nārada  
yatra gāyanti mad-bhaktāu*

En una ocasión, Kṛṣṇa dijo a Nārada: “Yo no vivo en Vaikuṅṭha ni en los corazones de los *yogīs*. Yo vivo en los corazones de los devotos puros. Habito allí donde se Me recuerda, y en esos lugares descanso muy cómodamente. No vivo en ninguna otra parte.” Por eso estaba Kṛṣṇa afligido. Es la Suprema Personalidad de Dios y sabía lo que estaba ocurriendo en el palacio de Rukmiṇī.

Rohiṇī, la madre de Baladeva Prabhu, entró en la habitación donde se encontraban reunidas las reinas. Ella había vivido muchos años en Vṛndāvana con Yaśodā, y había alimentado y

cuidado tanto a Kṛṣṇa como a Baladeva. Al verla, las reinas le ofrecieron reverencias y un asiento preferente. Luego le dijeron:

—Madre, sabemos que estuviste en Vraja cuando Kṛṣṇa y Baladeva eran niños, y que viviste allí durante once años. Tú conoces la historia de las *gopīs* y sabes cómo es su amor y también el amor de Madre Yaśodā y de los *vrajavāsīs*. Háblanos de las glorias de Vraja. Queremos que nos digas cuál es la naturaleza del amor de los *vrajavāsīs* para que Kṛṣṇa no pueda olvidarlos. Ya han pasado muchos años. Nosotras hemos servido a Kṛṣṇa durante más de cincuenta años, pero Él no está controlado por nuestro servicio amoroso. Nunca dice: “¡Oh, Rukmiṇī! ¡Oh, Satyabhāmā!”, sino “¡Rādhā! ¡Rādhā! ¡Lalitā! ¡Viśākhā!” ¿Por qué?

“A veces le embarga una gran emoción y se lamenta diciendo:

—¡Madre! ¡Madre! ¿Dónde estás? Dame pan con mantequilla. Mis vacas tienen hambre. He de llevarlas a pastar enseguida. Mis amigos, Dāmā, Sudāmā y los demás Me esperan en la puerta y Me están llamando, y las vacas mugen y no quieren amamantar a sus terneros porque anhelan Mi compañía. Debo irme enseguida.

“Él no piensa: “Estoy en Dvārakā con Mis amadas Rukmiṇī y Satyabhāmā”. ¿Por qué no? ¿Qué es lo que hay en Vraja? Las *gopīs* no poseen riquezas, no llevan adornos y tampoco son tan hermosas como nosotras. Ellas viven en el bosque y solo pueden decorarse con flores, no con oro y joyas como nosotras. Allí Kṛṣṇa llevaba a las vacas a pastar y aquí es el rey, de modo que ¿por qué las recuerda siempre a ellas? ¿Por qué les ha dado a ellas Su corazón? Queremos saberlo. ¿Acaso conocen alguna clase de magia o encantamiento con *mantras*? Deben saber alguno, y por eso Kṛṣṇa las recuerda y llora por ellas.

“Somos las 16.108 reinas de Kṛṣṇa, las mujeres más hermosas del mundo. Nuestras cualidades son únicas y nuestra maestría en todo incomparable, pero entre todas no podemos controlarlo. Madre, ¿por qué no nos mira nunca a nosotras? ¿Por qué no podemos satisfacer a un solo Kṛṣṇa a pesar de ser tantas? Nosotras Le servimos de ilimitadas formas y Le amamos muchísimo, pero no podemos satisfacerlo. A Él solo le importan las *gopīs*. ¿Puedes tú decirnos por qué.”

Al recordar a su amiga Yaśodā y a las *gopīs*, a Rohiṇī-maiyā se le llenaron los ojos de lágrimas. Entonces comenzó a hablar de los pasatiempos de Kṛṣṇa desde que era un bebé hasta que tenía doce años. De pronto, entró en la sala la madre de Kaṁsa, una anciana de más de cien años que caminaba encorvada, tenía la cabeza ladeada e iba apoyada sobre un bastón.

—Lo que hacen es muy peligroso —dijo la recién llegada—. ¿Para qué hablar de las *gopīs* y los *gopas*? Ellos son muy crueles. Yaśodā no pudo alimentar a Kṛṣṇa y a Baladeva adecuadamente. Ellos son hijos de Devaki, pero se los llevaron a Gokula porque sus padres tenían miedo de Kaṁsa. Yaśodā nunca daba ni siquiera un poco de yogur o de mantequilla a Kṛṣṇa y a Baladeva, y por eso Ellos tenían que robarlo de las casas de los vecinos. Y cuando estos se quejaban a Yaśodā, ella castigaba a Kṛṣṇa y a veces Le amarraba las manos y Le ataba al mortero. Yaśodā y Nanda Bābā eran tan malvados y crueles, que nunca daban a Kṛṣṇa zapatos o sandalias a pesar de que los bosques estaban llenos de piedras y espinas. No los nombren siquiera.

“Kṛṣṇa pastoreaba las vacas por todo Vraja desde temprano en la mañana hasta el anochecer sin cobrar ningún salario y sin zapatos o sombrilla para protegerse del sol. En Vraja hay tanta mantequilla, que hasta se la regalan a los sirvientes, pero a Él nunca Le daban.

“En una ocasión, Yaśodā amarró a Kṛṣṇa con cuerdas, agarró un palo y quiso golpearlo. Él lloraba desconsoladamente y decía: “¡Madre! ¡Madre! ¡Por favor, no Me pegues! ¡No lo volveré a hacer!”, y aunque no había hecho nada malo, la mujer no tuvo compasión de Él.

“Kṛṣṇa vivió allí doce años, y durante todo ese tiempo no recibió de Madre Yaśodā más que pequeñas cantidades de leche. Entre los cinco y los doce años, a Él y a Balarāma solo Les dieron algo de pan y mantequilla. Hagamos un cálculo de lo que Yaśodā y Nanda Bābā se gastaron en Kṛṣṇa durante esos doce años. Hay que contabilizar también los días que Él llevó a las vacas a pastar y tener en cuenta que a veces iba a otras casas a robar. Ellos deberían pagar algo a Kṛṣṇa y a Baladeva por ir de pastoreo, si bien hay que tener en cuenta que Kṛṣṇa recibió algo de ropa por

parte de ellos. Hagamos un recuento y llamemos a Gargācārya, que es un contable experimentado y lo sabe todo por ser astrólogo. Cuando haya hecho las cuentas sabremos lo que se debe a Kṛṣṇa y a Baladeva por el pastoreo y lo que se gastó en Ellos.

“No pagaremos por Rohiṇī, porque es parte del grupo de Nanda, Yaśodā y las *gopīs*. Solo pagaremos por Kṛṣṇa y Baladeva. Hagamos el balance y, si se debe algo a Yaśodā y a Nanda, les pagaremos el doble.”

Escuchando a Padmāvati, Rohiṇī se iba poniendo cada vez más furiosa.

—Mi esposo Ugrasena es tolerante, generoso y compasivo —continuó diciendo la mujer—. Si se debe algo a Yaśodā y a Nanda, podemos pagar el doble, y si deben ellos algo por el pastoreo de Kṛṣṇa y Balarāma, seremos misericordiosos y no tomaremos nada. Llamemos a Gargācārya.

—¡Te conozco muy bien! —dijo indignada Madre Rohiṇī.

Padmāvati era la esposa de Ugrasena, pero Kaṁsa no era hijo de Ugrasena. Siendo muy joven, Padmāvati jugaba un día con sus amigas en la ribera del Yamunā cuando un demonio llamado Drumila se acercó a ella con intenciones lujuriosas. Así es como fue concebido Kaṁsa.

—Sé que no eres una mujer casta —siguió diciendo Madre Rohiṇī—, y por eso no puedes entender las glorias del amor de los *vrajavāsīs*.

Rohiṇī dejó de hablar a Padmāvati y, dirigiéndose a las reinas, les explicó uno por uno los sentimientos de Nanda Bābā, Yaśodā, Subala y Śrīdāmā. Por último, les habló de las *gopīs*.

—Los *vrajavāsīs* aman tanto a Kṛṣṇa que no pueden vivir sin Él —dijo—. Cuando Kṛṣṇa y Baladeva eran pequeños, querían llevar a las vacas a pastar e insistían a Madre Yaśodā una y otra vez: “Madre, somos *gopas* y queremos salir a pastorear. Por favor, di que tenemos que ir.” Y como no Les dejaban, se echaban a llorar. Finalmente, un día madre Yaśodā Les dijo: “Pueden llevar a los terneros a un bosque que hay cerca de Vṛndāvana, pero deben regresar pronto”. Ella Les llevó hermosos zapatos y sombrillas para protegerse del sol, pero Kṛṣṇa le dijo: “Las vacas son venerables para nosotros porque son como nuestras madres. Si deseas darme zapatos, trae también zapatos para las 900.000 vacas. Debes traer 400.000 zapatos por cada 100.000 vacas, porque cada una de ellas tiene cuatro patas. Y trae también sombrillas para ellas y entonces Yo también llevaré sombrilla. No quiero ser el amo de las vacas, sino su sirviente. Un *gopa* cuida y alimenta a las vacas igual que un sirviente”.

“Yaśodā dijo a Kṛṣṇa en una ocasión: ‘Hijo mío, las *gopīs* mayores se quejan de que vas a sus casas y robas mantequilla de sus despensas’. Kṛṣṇa respondió: ‘Madre, ¿por qué dices eso? Yo no he robado ninguna mantequilla. Me dijiste que sacara a las vacas a pastar a Madhuvana muy temprano y eso fue lo que hice. Estuve todo el tiempo con las vacas. Ahora es tarde y acabo de regresar, y muy pronto Me iré a la cama. ¿Cuándo he tenido tiempo de robar mantequilla? Si piensas que la he robado, debe ser porque no soy hijo tuyo. Me habrás tomado prestado o bien he nacido en alguna otra parte y Mi madre me abandonó, y por eso piensas que soy un ladrón. Me tiraré al Yamunā; ya no viviré más contigo.’

“Yaśodā se echó a llorar y, abrazando a Kṛṣṇa, le dijo: ‘Oh, Kṛṣṇa, Tú no robaste mantequilla. Yo no dije eso.’ Kṛṣṇa respondió: ‘Madre, sí robé mantequilla’. Yaśodā insistió: ‘No, no la robaste.’ Y se puso a acariciar a Kṛṣṇa. Sus lágrimas bañaron a Kṛṣṇa y de sus pechos fluía leche espontáneamente. ‘Nunca volveré a decir eso’, decía una y otra vez Yaśodā llorando.

“Los *vrajavāsīs* solo saben que Kṛṣṇa es su hijo, su amado o su amigo —continuó diciendo Rohiṇī-devī—. Ustedes piensan a veces que Kṛṣṇa es la Suprema Personalidad de Dios y pueden ver Sus cuatro brazos, pero esa idea no pasa nunca por la mente de los *vrajavāsīs*, que ven a Kṛṣṇa como un niño inocente. Él está siempre bailando y tocando la flauta con Su turbante decorado con plumas de pavo real, y todas las *gopīs* jóvenes son Sus amadas. Él es Gopījanavallabha, el amado de las *gopīs*.

“Las *gopīs* no necesitan tener una relación formal con Kṛṣṇa. Cuando eran niñas Le entregaron sus corazones y todo lo demás y, por lo tanto, Él no puede recompensarlas. Las *gopīs* no quieren nada de Él, sino que Le sirven sin ningún deseo personal. En Dvārakā, ustedes, Rukmiṇī y Satyabhāmā, son las esposas de Kṛṣṇa, pero no Sus amadas. ¿Saben por qué? Porque su amor

está dividido en muchas partes. Además de su esposo Kṛṣṇa, cada una de ustedes tiene diez hijos y una hija, lo cual significa que su amor está dividido en doce partes. El amor de las *gopīs* no está fragmentado. Ellas han abandonado a sus esposos, no tienen hijos, no se ocupan de sus hogares y no tienen animales —nada que cuidar. Su amor y su afecto es *akhaṇḍa* —total e indiviso.

“En la relación entre el amante y la amada, la mujer da todo su tiempo a su amado, pero en cuanto tienen descendencia ese amor queda dividido y ella dedica mucho más tiempo a su hijo que su marido. Y si tiene diez u once hijos, su amor se dividirá aún más.”

Rohiṇī explicó que cuando las *gopīs* realizan cualquier tarea, llevan siempre a Kṛṣṇa en su mente y en su corazón. Mientras barren, ellas cantan: ‘Govinda, Dāmodara, Mādhaveti’, y mientras cocinan, cantan: ‘Govinda, Dāmodara, Mādhaveti’. Si una *gopī* está cuidando de su hermano pequeño o quiere que se duerma, canta: ‘Govinda, Dāmodara, Mādhaveti’. Las *gopīs* no dicen a los bebés: ‘Duérmete, duérmete’, sino que cantan: ‘Govinda, Dāmodara, Mādhaveti.’ Si están trillando maíz, trigo o arroz, cantan: ‘Govinda, Dāmodara, Mādhaveti.’ En las casas de las *gopīs* hay loros, y por la mañana temprano, alrededor de las cuatro, ellas les hacen repetir: ‘Govinda, Dāmodara, Mādhaveti’.

Las mentes y los corazones de las *gopīs* están siempre absortos en Kṛṣṇa; son igual que carros en los que Kṛṣṇa está siempre sentado, y la mente y el corazón de Él son como carros conducidos por las *gopīs*. Kṛṣṇa siempre piensa en las *gopīs* diciendo: “Rādhe, Rādhe, Rādhe, Jaya, Jaya, Jaya, Śrī Rādhe...”. Él siempre recuerda: “¡Rādhe, Rādhā! ¡Lalitā! ¡Viśākhā! ¡Madre Yaśodā!”

El amor de Kṛṣṇa está dividido en muchas partes. En la *Bhagavad-gītā* (4.11), Él prometió: “*ye yathā mām prapadyante* —Yo recordaré a aquellos que Me recuerden”, y está obligado a mantener Su promesa. Irá allí donde Su devoto Le recuerde y cante Su nombre. Él es muy amoroso con todos los *vrajavāsīs*, pero al mismo tiempo no puede abandonar a los devotos de Mathurā, Dvārakā u otros lugares de la India o del resto del mundo. Cuando alguien pronuncia Su nombre o habla sobre Él, Él acude donde está esa persona y siempre la recuerda y, por lo tanto, Su amor está dividido. Sin embargo, el amor de las *gopīs* no está dividido, y por eso Él está tan apegado a ellas.

Madre Rohiṇī siguió diciendo:

—Durante el *rasa-līlā*, Kṛṣṇa siempre enjugaba los rostros de las *gopīs* cuando estaban cansadas de danzar y cantar. Las *gopīs* pueden cantar más dulce que Él. Él puede cantar *sā, re, gā, mā, pā*, pero las *gopīs* llegan más lejos. Él se para ahí, pero ellas cantan *sā, re, gā, mā, pā, dā, ni, sā*. Cuando Kṛṣṇa las escuchaba, se ponía muy contento y decía: ‘¡Sādhu, sādhu! ¡Muy bien! Yo no puedo hacerlo como ustedes.’ Él siempre las glorificaba.

El *rati* o *bhāva* de las *gopīs*, su amor y su afecto por Kṛṣṇa en *mahābhāva*, se denomina *samartharati*. La palabra *samartha* significa capaz, apto, completo; por lo tanto, *samartharati* significa “capaz de controlar a Kṛṣṇa”. El *rati* de las reinas de Dvārakā, sin embargo, se dice que es *samañjasā*, lo que significa que es difícil que su amor pueda controlar a Kṛṣṇa. Ellas no son como las *gopīs*, cuyo amor es capaz de controlarlo; su amor no puede compararse con el *prema* de las *gopīs*. El amor de las reinas llega hasta los niveles de *prema, sneha, māna, praṇaya, rāga* y *anurāga*. Algunas veces alcanzan una pálida semblanza de *mahābhāva* y otras experimentan *divyonmāda* y *citra-jalpa*, pero en una medida muy pequeña. Sus *aṣṭa-sāttvika-bhāvas* no pueden llegar hasta *ujjvalita* (ardiente) y *prajvalita* (inflamado). Puede que su *bhāva* llegue hasta *dhūmāyita*, que es como una llama cubierta por humo. A veces su *bhāva* es también sin humo, es decir, más intenso, pero nunca es tan elevado como el de las *gopīs*. La llama ‘sin humo’ del amor de las *gopīs* asciende hasta el nivel más elevado.

Madre Rohiṇī se puso entonces a glorificar el afecto de Śrīmatī Rādhikā por Kṛṣṇa.

—En una ocasión —comenzó diciendo—, Śrīmatī Rādhikā estaba sentada en el regazo de Kṛṣṇa, cuando una abeja se puso a revolotear alrededor de Sus pies y quiso entrar en ellos pensando que eran un dulce y fragante loto. Rādhikā se asustó e intentó espantarla, pero la abeja volvía una y otra vez. Al ver aquello, Madhumaṅgala agarró un palo e intentó espantarla hasta que la echó de allí. Luego dijo orgulloso: “Madhusūdana se ha ido y ya no regresará más”.

Cuando Śrīmatī Rādhikā escuchó aquello, olvidó que estaba sentada en el regazo de Kṛṣṇa y que Él la estaba acariciando, y se echó a llorar. Pensando que “Madhusūdana” se refería al propio Kṛṣṇa, exclamó: “¡Oh, Madhusūdana! ¿Adónde Te has ido? ¿Cuándo regresarás? Si no vuelves pronto, moriré”. Su sentimiento de separación era tan intenso, que tras decir aquello se desmayó. Asombrado, Kṛṣṇa pensó: “¿Qué puedo hacer? ¿Cómo puedo tranquilizarla?”

“En cierta ocasión, Kṛṣṇa salió a pastorear junto con Dāmā, Śrīdāmā, Madhumaṅgala y los demás pastorcillos, y Sus cientos de miles de vacas. Unas vacas eran negras, otras doradas y otras blancas y, al verlas juntas, parecía como si los ríos Gaṅgā, Yamunā y Sarasvatī se mezclaran y se volvieran a separar. Lo único que se veía a lo largo de muchos kilómetros eran las cabezas y los cuerpos de aquellas vacas. Madre Yaśodā y Nanda siguieron a Kṛṣṇa un buen trecho; no podían abandonarlo fácilmente a pesar de que Él les había dicho: ‘Deben regresar a casa ahora.’ En ese momento, Kṛṣṇa se dio cuenta de que Lalitā, Viśākhā y las demás *gopīs* Le miraban desde las ventanas, los jardines y las puertas de sus casas, y se sintió atraído hacia ellas. Entonces vio a Śrīmatī Rādhikā.”

*veū-karān nipatitau skhalitā cikhaēdaā  
bhraññaā ca pēta-vasanaā vraja-rāja-sūnoū*

En este verso (Śrī-Rādhā-rasa-sudhā-nidhi (39)), Prabodhānanda Sarasvatī Ṭhākura explica que Kṛṣṇa vio que Śrīmatī Rādhikā hacía *arcana* con el rabillo del ojo. Él aceptó Su mirada con mucho amor y, acto seguido, se puso a temblar y se Le cayeron la flauta de las manos y el chal amarillo de los hombros. Cuando estaba a punto de desmayarse, Madhumaṅgala Lo agarró y Le dijo: “¡Pero qué haces! ¿No ves que está ahí Tu padre Nanda Bābā?”

Kṛṣṇa queda controlado por esa clase de amor y de afecto. Las *gopīs* tienen tanto afecto, que piensan que tienen muy poco.

*dhanyāh sma müōha-gatayo 'py hariēya etā  
yā nanda-nandanam upātta-vicitra-veçam  
akarēya veū-raēitaā saha kāñēa-sārāh  
pūjāā dadhur viracitāā praēyāvalokaiū*

*Çrēmad-Bhāgavatam (10.21.11)*

[Las *gopīs* se lamentaron diciendo:] Las ciervas van con sus esposos. Como los cuerpos de estos son oscuros, se dice que son *kṛṣṇa-sāra*. Ellos dicen a las ciervas: “Pueden ir y ver a Kṛṣṇa. No teman; nosotros las apoyamos”. Nuestros maridos son todo lo contrario. Si nos ven hablando con Kṛṣṇa o mirándole, nos regañan. Nos gustaría morir y nacer de nuevo como ciervas.

Kṛṣṇa se sentía afligido porque no posee los sentimientos de Śrīmatī Rādhikā, y para tener acceso a ellos vino en la forma de Śrī Chaitanya Mahāprabhu. Mahāprabhu fue al Godāvarī a encontrarse con Śrī Rāya Rāmānanda, que en su *gopī-svarūpa* es Viśākhā-devī, y allí recibió enseñanzas de él durante muchos días. Luego se trasladó al Gambhīrā, y entonces pudo saborear algo del amor de Rādhikā. Así de elevados son los sentimientos de las *gopīs*.

Kṛṣṇa es un océano de *rasa* —las melosidades que se intercambian en las relaciones amorosas trascendentales. Él es el propio *rasa* y también es *rasika*, el disfrutador del *rasa*. Es al mismo tiempo *eka-rasa* (un *rasa*) y *aneka-rasa* (muchos *rasas*). Cuando es *eka-rasa*, no existe nada en los tres mundos, incluido Goloka Vṛndāvana, que no esté dentro de Él. Él es *pūrṇatama*, absolutamente completo y lo sabe todo; no hay nada que Le sea desconocido. Sin embargo, cuando es *aneka-rasa*, hay una cierta mezcla de *rasas* que conoce pero al mismo tiempo desconoce. Aunque conoce el *rasa* de Śrīmatī Rādhikā, sabe lo que puede saborear como disfrutador, pero no lo que saborea la persona que es disfrutada. Los pasatiempos de Chaitanya Mahāprabhu, Śacīnandana Gaurahari, son una mezcla de *eka-rasa* y *aneka-rasa*. El *eka-rasa* se encuentra en Kṛṣṇa en toda su plenitud,

mientras que el *aneka-rasa* se encuentra plenamente en Chaitanya Mahāprabhu, puesto que Śrīmatī Rādhikā está presente junto con Kṛṣṇa.

¿Cuáles son los sentimientos de Rādhikā? *Mahābhāva* y, sobre todo, *adhirūḍha* y *mādana*<sup>4</sup>. Aunque esté sentada en el regazo de Kṛṣṇa, Śrīmatī Rādhikā puede olvidar que está con Él. En esos momentos piensa: “¿Dónde estoy? ¿Adónde se ha ido Kṛṣṇa?” Siente una separación tal en el encuentro, que Kṛṣṇa no puede imaginar siquiera su profundidad. Él piensa: “Yo estoy aquí y Ella está sentada en Mi regazo. Mi mano está rodeando Sus hombros y, sin embargo, Ella Me busca, llora y se lamenta diciendo: “¿Dónde está? ¿Dónde está? ¿Por qué está ocurriendo esto?”

Para comprender los sentimientos de Rādhikā, Kṛṣṇa adoptó la forma de Śrī Chaitanya Mahāprabhu. Unas veces se dice que los robó y otras que suplicó por ellos. Rādhikā Le dio parte de Sus sentimientos y, en la forma de Śrī Gadādhara Paṇḍita, comprobaba si Él estaba haciendo correctamente el papel de Ella o no.

Hay algo que Kṛṣṇa siempre desconoce, y son los sentimientos de Rādhikā, la naturaleza de Su amor por Él, y el modo en que Ella saborea los *mādhurīs* (dulces melodías) del sonido de Su flauta y de Su hermoso rostro, Su forma, Sus cualidades y Sus pasatiempos. Aunque esos *mādhurīs* existen en Kṛṣṇa, Él no puede saborear su dulzura plenamente. En el *aneka-rasa*, por lo tanto, Kṛṣṇa carece de algo y tiene que ir a la escuela de las *gopīs*, donde Śrīmatī Rādhikā es la directora, y Viśākhā y Lalitā son como jefas de departamento. Allí, Él aprende algo acerca del amor y el afecto.

Deben saber que si alguien hace *bhājana* de Rādhā-Kṛṣṇa Yugala y al mismo tiempo adora a Dvārakādhīśa y a Rukmiṇī o Satyabhāmā, Śrīmatī Rādhikā le abandonará. Dirá: “Ve con las reinas de Dvārakā”.

Hace ciento cincuenta años ocurrió un incidente en un lugar de la India llamado Raṇavāḍī, un pueblo de Vraja-maṇḍala. Allí vivía un devoto muy avanzado que estaba siempre tan absorto recordando a Rādhikā y a Kṛṣṇa y los pasatiempos eternos de ambos a lo largo de los ocho *praharas* (períodos) del día, que prácticamente olvidaba su cuerpo, sus sentidos y todo lo demás. Pero un día quiso viajar a los lugares de peregrinaje y, como no había estado nunca en Dvārakā, deseó visitar aquel lugar. Poco después, un brahmán de su pueblo fue a verle y le dijo:

—Me gustaría ir a Dvārakā. Si quieres venir conmigo, yo correré con todos los gastos.

—Muy bien; iré contigo —respondió el devoto.

Tras recorrer distintos lugares, finalmente llegaron a Dvārakā. En ese lugar existe la norma de que si alguien quiere entrar allí debe ser marcado con el hierro candente de un *cakra*. Esa marca permanece imborrable, aunque dan una medicina a la persona para que no parezca una cicatriz. El devoto de Vṛndāvana fue marcado, y luego entró en la ciudad y visitó numerosos lugares de allí.

Cuando finalmente regresó a Vṛndāvana e intentó retomar su *bhājana*, no logró recordar todos los pasatiempos de Kṛṣṇa. Esos pasatiempos no acudían ya a su memoria; lo que ahora recordaba eran los incidentes de Dvārakā y otros lugares. Al ver que no podía cantar y recordar como lo hacía antes, el devoto se preocupó mucho, pero no logró averiguar el motivo de su desgracia. Aunque practicó durante muchos días, los *līlās* ya no se manifestaban como antes.

Ese Bābājī Mahārāja tenía un amigo muy querido que vivía en Rādhā-kunda. Se llamaba Siddha Kṛṣṇadāsa Bābājī y estaba siempre absorto en la remembranza de Kṛṣṇa y el canto de Su santo nombre con lágrimas en los ojos y el corazón derretido. Bābājī Mahārāja fue a visitar a su amigo, pero cuando Siddha Kṛṣṇadāsa le vio, se dio la vuelta y se negó a hablar con él.

—Vete de aquí enseguida —le dijo—, porque de otro modo Śrīmatī Rādhikā se enfadará también conmigo. Sé que has ido a Dvārakā y que has aceptado la marca de allí. ¿Para qué has venido? Si Rādhikā sabe que has venido a verme, se disgustará conmigo. ¡Vete de aquí rápido!

“Si no aparecen los pasatiempos de Rādhikā y Kṛṣṇa en mi meditación, ¿de qué me sirve la vida?”, se dijo el devoto lleno de pesar. Movido por un profundo sentimiento de separación de

---

<sup>4</sup> Ver glosario.

Śrīmatī Rādhikā, regresó a su *bhājana-kuṭīra* y se encerró en él. Tres días más tarde, de su corazón emanó un gran fuego en el que quedó consumido. Los habitantes de los alrededores no entendían por qué no había salido de su *kuṭīra* en tres días y, cuando finalmente se decidieron a romper la puerta, vieron que dentro no había más que cenizas.

—Tal vez Bābājī sintió una gran separación —dijeron.

Cuando colocaron unos palos de madera sobre las cenizas, estos se quemaron en el acto, lo cual confirmó sus sospechas.

—En efecto, Bābājī ha dejado el cuerpo a causa de la separación.

En la actualidad, los habitantes de ese pueblo celebran el día de su desaparición.

Śrīmatī Rādhikā puede abandonar a un devoto cuando ve que este adora a Rādhikā y a Kṛṣṇa en Vraja pero al mismo tiempo recuerda y ofrece *praṇāma* y *arcana* a Rukmiṇī y a Satyabhāmā. Deben saber estas cosas. Śrīla Rūpa Gosvāmī y Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura han escrito que deben ser exclusivos en su devoción a *gurudeva* y a su *iṣṭadeva*. Pueden respetar a todos, incluyendo a los árboles, a las plantas, a los animales, a los devotos que son favorables a Kṛṣṇa, e incluso a quienes no son favorables. Piensen que Kṛṣṇa está en todas partes y que todos los seres son Sus sirvientes eternos en sus formas espirituales constitucionales. Pero si alguien se inicia en la línea *rūpānuga* e intenta ser determinado, sobre todo si desea ser un sirviente de Rādhikā, no puede honrar a todos de la misma forma. No puede pensar que todos están en la misma plataforma. Dvārakādhīśa-Kṛṣṇa y Vrajeśa-Kṛṣṇa no son iguales. Son iguales, pero al mismo tiempo son diferentes.

Cuando alguien está empezando en el *bhakti*, no importa si adora a Jagannātha, a Rukmiṇī, a Satyabhāmā, a Rāmacandra, a Nṛsiṁhadeva y a Gaura-Nitāi además de a Rādhā-Kṛṣṇa, pero no ocurre lo mismo con los *madhyama-adhikārīs* avanzados de la línea de Śrī Chaitanya Mahāprabhu. Se debe ser determinado en una devoción exclusiva; de otro modo, Śrīmatī Rādhikā, las *gopīs* y Yogamāyā abandonarán a la persona. Aunque todas las encarnaciones y expansiones son iguales en cuanto a *tattva-siddhānta*, existen diferencias en lo concerniente al *rasa*. No se puede ser siempre un devoto neófito. Es importante aprender gradualmente estas verdades e intentar ser exclusivo.

No hay inconveniente en adorar a Jagannātha siempre que se le vea como Vrajendra-nandana Śyāmasundara, que es como aparece a los ojos de Śrī Chaitanya Mahāprabhu y de Śrīla Rūpa Gosvāmī. Cuando Mahāprabhu iba al templo de Jagannātha, no veía a Baladeva Prabhu y a Subhadrā, sino que pensaba: “¡Oh, Vrajendra-nandana!”, y corría enloquecido a abrazarlo. Él no veía los ojos grandes y redondos de Jagannātha, y tampoco le veía sin la flauta y la pluma de pavo real, sino que pensaba: “Ahí está Kṛṣṇa tocando la flauta. Sus ojos son sumamente atractivos y lleva Su pluma de pavo real en la cabeza”.

¿Ven ustedes a ese mismo Kṛṣṇa en Jagannātha Purī? ¿Ven a Rādhikā? De momento no los ven, y para obtener esa visión deben ser exclusivos con su *gurudeva*. Aunque haya muchos *śikṣā-gurus*, debe haber uno que sea prominente para que podamos seguirle y entregarle nuestros corazones. La nube, la montaña, la tierra o una serpiente pitón pueden ser *śikṣā-gurus* para nosotros, pero debe haber un *śikṣā-guru* que predomine sobre los demás. Ese *śikṣā-guru* es igual que nuestro *dīkṣā-guru*; no hay diferencia entre ambos. Puede ocurrir que el *śikṣā-guru* sea superior al *dīkṣā-guru*, que el *dīkṣā-guru* sea superior al *śikṣā-guru* o que ambos se encuentren al mismo nivel.

Debemos ser exclusivos con Vrajendra-nandana Kṛṣṇa desde el principio. Ese Kṛṣṇa no debe ser solo Gopī-kānta, el amado de las *gopīs*, porque entonces puede ser también Chandrāvalī-kānta, Padmā-kānta y Śaibyā-kānta. Debemos ser exclusivos con Rādhā-kānta y orar: *rādhā-kānta namo'stu te*. Este *siddhānta* es muy profundo. Durante el Festival del Ratha-yātrā, Chaitanya Mahāprabhu mantuvo conversaciones muy elevadas con Su asociado íntimo Svarūpa Dāmodara sobre las diferencias entre el amor de las *gopīs* y el de las reinas de Dvārakā. Si alguien siente el vivo deseo de seguir a las *gopīs* y su objetivo es *samartha-rati*, puede que obtenga algún conocimiento sobre estos temas. Esta es la esencia del Festival de las Carrozas.

Chaitanya Mahāprabhu amplió el significado del Ratha-yātrā y lo convirtió en algo diferente a lo que se había celebrado hasta entonces. Guṇḍichā pasó a ser Sundarācala, Vṛndāvana, y el templo de Jagannātha Purī de Nilācala se transformó en Dvārakā. Las *gopīs* experimentaban profundos sentimientos de separación en su Guṇḍichā Mandira, al igual que les ocurría en Vṛndāvana. Por eso, cuando Jagannātha llevaba ya un año entero en el templo de Purī, ideó una excusa para marcharse.

—Estoy enfermo —dijo a Su esposa Lakṣmī—. Necesito cambiar de aires durante diez días. Transcurrido ese tiempo, regresaré.

Así fue como obtuvo el permiso de Lakṣmī para partir.<sup>5</sup> Jagannātha-deva se llevó con Él a Baladeva, porque Baladeva había nacido en Gokula como Rohiṇī-suta, el hijo de Rohiṇī. Su hermana Subhadrā, que es una manifestación de Yogamāyā y conocía las glorias de las *gopīs* y los *gopas* por estar casi siempre con Rohiṇī, pidió a Kṛṣṇa:

—Yo también deseo ir, hermano. Por favor, llévame contigo.

—De acuerdo, puedes venir —respondió Él.

Ni Lakṣmī ni las reinas sabían a dónde deseaba ir Kṛṣṇa. Vimalā-devī, que representa a las reinas de Dvārakā, tampoco lo sabía, y por eso le dejó ir.

Kṛṣṇa estaba tan absorto jugando con las *gopīs* en los cenadores, que se le olvidó regresar. El quinto día, denominado Herā-pañcamī, Lakṣmī empezó a preocuparse seriamente y a pensar: “¿Adónde se ha ido Mi esposo?” Le buscó por todas partes, pero no pudo encontrarlo. Entonces, rodeada de una gran opulencia, se sentó en un carro de oro y salió en Su busca con numerosos asociados que llevaban palos y otra parafernalia. Cuando llegaron al Guṇḍichā Mandira y vieron allí el carro de Kṛṣṇa, los asociados de Lakṣmī tomaron los palos, se pusieron a golpear el carro y luego capturaron a los asociados de Jagannātha, que eran en realidad los asociados personales de Mahāprabhu y representaban a las *gopīs*. Kṛṣṇa entró en una habitación y la cerró por dentro, y entonces Lakṣmī dijo a las *gopīs*:

—Deben devolver a Kṛṣṇa; si no lo hacen, vendré de nuevo para castigarlas tanto a ustedes como a Kṛṣṇa. — Tras decir aquello, se marchó.

*rathera upare kare daëðera tãðana  
cora-prãya kare jagannãthera sevaka-gaëa  
saba bhãtya-gaëa kahe, - yoãa kari' hãta  
'kãli ãni diba tomãra äge jagannãtha'  
tãbe çãnta hai' ä lakimë yãya nija ghara  
ãmãra lakimëra sampad - vãkya-agocara*

*Çré Caitanya-charitãmãta (Madhya-lëlã 14.211-13)*

Las sirvientas se pusieron a golpear el carro con palos y trataron a los sirvientes del Señor Jagannātha casi como si fueran ladrones. Los sirvientes del Señor Jagannātha se rindieron ante la reina de la fortuna y le prometieron que le llevarían al Señor Jagannātha al día siguiente. Una vez apaciguada, la diosa de la fortuna regresó a sus aposentos. ¡La opulencia de Mi diosa de la fortuna es indescriptible!

Mahāprabhu añadió al Festival del Ratha-yātrā la idea de que las *gopīs* se llevaron a Kṛṣṇa desde el *mandira* de Nilācala; es decir, desde Dvārakā.

*sei ta parãëa-nãtha pãinu  
yãhã lægi' madana-dahane jhuri' genu*

*Çré Caitanya-charitãmãta (Madhya-lëlã 13.113)*

<sup>5</sup> Este tema se tratará más profundamente en el Capítulo 7, Herā-pañcamī, cuando Śrī Chaitanya Mahāprabhu y Sus asociados disfrutaban viendo la representación de este drama.

[Śrīmatī Rādhikā dijo:] Ahora he recuperado al Señor de Mi vida, en cuya ausencia Me marchitaba, quemada por Cupido.

Este canto de Rādhikā y las *gopīs* revela los profundos sentimientos que se ocultan tras el Festival del Ratha-yātrā. Ellas tiraban de las cuerdas del carro de Jagannātha mediante sus sentimientos de separación, y Él iba con ellas a Vṛndāvana. Chaitanya Mahāprabhu manifestaba los sentimientos de Rādhikā y, por eso, cuando se colocaba frente al *ratha* este emitía unos ruidos como de chasquidos. Estaba yendo —corriendo— hacia el Mandira de Guṇḍichā. Con los sentimientos de Rādhikā, Chaitanya Mahāprabhu no pensaba: “Soy Kṛṣṇa”, sino que veía a Kṛṣṇa en la deidad de Jagannātha.

Rohiṇī-maiyā narró muchos pasatiempos ante las reinas, las cuales escuchaban absortas y conmovidas. Sentado en Su sala de reuniones Sudharmā, Kṛṣṇa era consciente de que Rohiṇī estaba hablando en el palacio de Rukmiṇī. Incapaz de resistir Su deseo de ir al lugar donde Rohiṇī-maiyā hablaba acerca de Vṛndāvana, abandonó la reunión y se presentó allí con Baladeva. Subhadṛā, que se encargaba de vigilar la puerta, dijo al verlos llegar:

—Hermano, Tú no puedes entrar. Rohiṇī Maiyā me reprenderá si Te dejo pasar. Me ha dicho: “Quédate en la puerta y asegúrate de que no entra aquí ningún hombre; ni siquiera Kṛṣṇa y Baladeva. Si vienen, deténlos”. Por lo tanto, quédense aquí. Podrán entrar cuando haya terminado de hablar.

Aunque Subhadṛā no permitió que Kṛṣṇa y Baladeva entraran, ellos podían oír a través de la puerta lo que Rohiṇī decía a las reinas. Kṛṣṇa estaba situado a la izquierda de Subhadṛā y Baladeva a su derecha, y juntos se pusieron a escuchar con gran atención. A medida que Rohiṇī-maiyā hablaba, su corazón se derretía más y más y las reinas se llenaban de asombro. Al describir las glorias del amor y el afecto de Vṛndāvana, Kṛṣṇa se quedó tan absorto que Su propio corazón comenzó a derretirse, y Sus dedos también se derritieron en ese amor y ese afecto. A medida que escuchaban las glorias de las *gopīs* y el modo en que amaban a Kṛṣṇa, los tres empezaron a derretirse. Llorando, sus manos se derritieron, sus pies se derritieron, sus bocas se derritieron y solo quedaron de ellos las formas de las deidades de Jagannātha. Entonces Rohiṇī-maiyā dejó de hablar. No pudo seguir con su descripción porque, de tanto llorar, se había desmayado.

Kṛṣṇa fue recuperando poco a poco Su conciencia externa y Su forma anterior. Cuando Su forma adoptó de nuevo las características normales, Kṛṣṇa entró en la habitación del palacio y vio que Madre Rohiṇī se había desmayado. Entonces se dio cuenta de que Nārada se sentía muy culpable y pensaba: “Yo soy el responsable de todos estos incidentes. Yo hablé con Rukmiṇī y con Satyabhāmā, ellas llamaron a Madre Rohiṇī y Madre Rohiṇī se puso a hablarles de estos temas. Por lo tanto, la culpa es mía”. Kṛṣṇa le dijo entonces:

—Sospecho que todo esto ha ocurrido por mediación tuya. Posiblemente dijiste a las reinas algo que les preocupó, y entonces ellas se pusieron a hacerle preguntas a madre Rohiṇī. Me siento muy feliz. Me has hecho recordar a Vraja y escuchar sus glorias. Deseo darte una bendición; pídemelo lo que quieras.

Nārada se puso muy contento y dijo a Kṛṣṇa:

—Deseo la siguiente bendición: ustedes tres se derritieron al escuchar sus propios pasatiempos y las glorias de las *gopīs* y los *vrajavāsīs*. Mi deseo es que permanezcan en esas formas en algún lugar del mundo para que todos puedan verlos. En esa forma serán *patita-pāvana*, salvadores de los caídos, y todo el mundo se liberará cuando tenga su *darśana*. Ese es mi deseo. Sus manos y pies se encogieron y quedaron completamente derretidos y absortos en amor y afecto. Quiero que las deidades de los tres se manifiesten en el mundo y se adoren en todas partes. Gentes de todos los lugares los verán, conocerán esta historia y desarrollarán amor y afecto puro por ustedes.

—*Tato 'stu*. Que así sea —respondió Kṛṣṇa. Manifestaré esas tres deidades y el *cakra* Sudarśana en Jagannātha Purī, a orillas del océano. Existe un monte llamado Nīlādri que tiene forma de tortuga o de caracola. Estaremos siempre allí y todo el mundo podrá vernos.

Es por causa de este incidente que la deidad de Jagannātha sonreía mientras hablaba con el rey Indradyumna. Jagannātha-deva recordaba el pasatiempo de Rohiṇī-maiyā hablando con las reinas, y también Su promesa a Nārada Ṛṣi.

¿Por qué mencionó Kṛṣṇa aquí al Sudarśana *cakra*? *Su* quiere decir “muy bueno” y *darśana* quiere decir “visión”. Si Sudarśana no les da los ojos, si no los ayuda purificándolos y concediéndoles una visión trascendental, no podrán ver realmente a Jagannātha, a Baladeva y a Subhadrā. Pensarán que están hechos de madera y que no son tan hermosos. Pero si Sudarśana les concede esa visión, entenderán que Él es Vrajendra-nandana Śyāmasundara. Esta historia de la aparición de Jagannātha es muy hermosa y son muy afortunados de poder escucharla.

## CAPÍTULO TRES

### GUNḌICHĀ-MANDIRA-MĀRJANA

#### La limpieza del templo de Gundichā

El Señor Supremo, la Suprema Personalidad de Dios, es único e incomparable. Él es el mismo Dios para los cristianos, los musulmanes, los hindúes y todos los demás; los nombres Dios, Alá o Cristo se refieren al mismo Dios. Igual que no hay más que un sol y una luna para todo el mundo, no hay dioses distintos para las distintas personas. ¿Cómo se puede dividir a Dios? Solo puede haber un Dios; de otro modo los dioses se pelearían entre ellos por territorio y posición. Solo existe un Dios, pero Él se manifiesta según la visión del devoto.

Se podría hacer una analogía en relación con la luna. Durante aproximadamente quince días, la luna aparenta aumentar su tamaño de forma gradual hasta transformarse en luna llena, y luego mengua y se convierte en luna nueva. Parece que hubiera muchas lunas distintas, pero en realidad las ‘lunas’ no son diferentes; son las fases de la luna las que cambian: luna llena, luna nueva, cuarto creciente, etc. Del mismo modo, solo existe un Dios, pero las personas —debido a sus diferentes idiomas y sus distintas concepciones del Supremo— se han separado unas de otras y también de Él.

Kṛṣṇa es la Suprema Personalidad de Dios. Él tiene muchas manifestaciones, como Rāma, Nṛsiṃha, Jagannātha, Baladeva y Nārāyaṇa, y todas son Él mismo. Incluso la persona a la que los cristianos llaman “Dios” es una manifestación de Kṛṣṇa, como también lo son Alá y Jehová. Todas las formas y las encarnaciones de Dios son Sus manifestaciones y no son diferentes de Él. Algunas son más poderosas por ser más completas y otras lo son menos — al igual que la luna llena es siempre la misma luna y nosotros la percibimos como nueva, creciente, llena y menguante. En realidad la luna está siempre llena; somos nosotros los que vemos que crece y mengua.

Del mismo modo, Kṛṣṇa es uno e incomparable. Posee innumerables manifestaciones, pero todas ellas son Kṛṣṇa. Nosotros también somos partes integrantes de Kṛṣṇa. No somos Kṛṣṇa, pero al mismo tiempo no somos diferentes de Él. Ambos principios existen simultáneamente: diferencia y no diferencia. Aquí se podría utilizar la analogía del sol y sus rayos o del fuego y su calor; ellos también son diferentes y no diferentes. Esta es la sorprendente verdad que Chaitanya Mahāprabhu explicó con todo detalle.

Algunas veces la Suprema Personalidad de Dios se manifiesta en este mundo personalmente y otras envía a Sus asociados para propagar el conocimiento puro. Todas las almas son sirvientas eternas de la Suprema Personalidad de Dios, y esa es la realidad incuestionable tanto si la aceptamos como si no. Desde el comienzo de la creación nos olvidamos de Él, y para atraernos y hacer que nos dediquemos a Su servicio, algunas veces Él desciende y lleva a cabo unos pasatiempos muy dulces y poderosos. Unas veces desciende como Kṛṣṇa, otras como Rāma y otras como Jagannātha, Baladeva y Subhadrā.

No podemos experimentar a Kṛṣṇa si nuestros corazones están llenos de deseos materiales y de hábitos indeseables. Él no puede llegar a nuestros corazones en esas circunstancias y, por lo tanto, antes debemos dejar atrás esas impurezas. Nadie duda de la existencia del sol, de modo que ¿por qué iba alguien a dudar de la existencia del creador del sol o de miles de soles? Él puede crear millones y millones de mundos en un instante y también destruirlos. Él viene a este mundo para salvarnos del sufrimiento y ocuparnos en Su servicio amoroso, porque aparte de Su servicio no hay otro modo de ser feliz en este o en ningún otro mundo. Solo existe un Dios, y el desconocimiento de nuestra relación individual y eterna con Él es la única causa de nuestra infelicidad.

Podemos ser felices si nos dedicamos a servir a Kṛṣṇa. No debemos tener miedo pensando que servirle a Él es como servir a alguien de este mundo. Por servirle a Él se obtiene una felicidad y un amor muy superiores a los que se logra sirviendo a la esposa, al esposo, a los hijos, al padre, etc. En Su servicio hay un amor y un afecto sumamente placenteros. En el reino trascendental de Kṛṣṇa hay océanos de amor y de afecto. En este mundo, el amo gana y el sirviente tiene algo que perder, pero allí no ocurre eso.

Todos nosotros somos sirvientes eternos de Kṛṣṇa, y el olvido de esa realidad es la causa de nuestro sufrimiento, y también del nacimiento y la muerte. Debemos tener una fe inquebrantable en esto. Somos almas espirituales, partes integrantes de Dios. Somos Sus sirvientes eternos, y si sufrimos es porque Le hemos olvidado. Podremos experimentar Su misericordia si cantamos Su nombre y, dejando atrás todas las dudas, nos rendimos a Él, tal como hizo Arjuna.

Jagannātha-deva, Baladeva Prabhu y Subhadrā descendieron a este mundo de su morada trascendental. Poco a poco intentaremos explicar la verdadera identidad (*svarūpa*) de Jagannātha, Baladeva y Subhadrā —quiénes son y cómo vinieron a este mundo.

Hoy es el día del *guṇḍichā-mandira-mārjana*, la limpieza del templo de Guṇḍichā. El *Śrī Chaitanya-charitāmṛta* declara que el templo de Jagannātha representa a Dvārakā y el templo que hay en Guṇḍichā llamado Dundarācala representa a Vṛndāvana. Todas las *gopīs*, como Lalitā, Viśākhā y Śrīmatī Rādhikā, están en Vṛndāvana, y también Nanda Bābā, Yaśodā y los demás *vrajavāsīs*. Vasudeva, Devakī, Baladeva, Subhadrā y los demás *dvārakāvāsīs* viven en Dvārakā. Cuando vive en Dvārakā, Kṛṣṇa está siempre recordando a los *vrajavāsīs* —a Su padre Nanda Bābā, a Su madre Yaśodā, a Sus vacas, a Sus terneros, a Sus amigos y, sobre todo, a Sus amadas *gopīs*. A veces la separación de ellos Le perturba hasta tal punto, que lo dispone todo para ir a Vṛndāvana a su encuentro.

Un día antes del Festival del Ratha-yātrā, Mahāprabhu lleva a todos los devotos a limpiar el templo de Guṇḍichā. Al día siguiente, Jagannātha viajará allí junto con Baladeva, Subhadrā y Sus devotos y permanecerá allí durante diez días, transcurridos los cuales todos ellos regresarán. Al igual que Jagannātha va al templo de Guṇḍichā una vez que está limpio, también puede entrar en sus corazones si hacen que estos se vuelvan muy puros y limpios.

El festival del *guṇḍichā-mārjana* viene celebrándose cada año desde Satya-yuga. En el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta* vemos que antiguamente, antes de la aparición de Śrī Chaitanya Mahāprabhu, los sirvientes del rey solían limpiar el templo a cambio de un sueldo. Es imposible que dieran mucho placer a Jagannātha, ya que carecían de devoción. Por eso, Śrī Chaitanya Mahāprabhu dijo al rey por medio de su sacerdote Kāśī Mīśra:

—Deseo que nos den a nosotros el servicio de limpiar el templo y sus alrededores.

A Kāśī Mīśra, Sārvabhauma Baṭṭācārya y otros, les dijo:

—Consigan por favor el permiso del rey para que este año sirva Yo al templo de Guṇḍichā junto con Mis asociados. Nosotros barreremos y lavaremos; no es necesario que el rey envíe a sus sirvientes. Lo único que necesitamos son escobas y cántaros.

Poco después se consiguieron miles de cántaros y escobas, y llegaron los asociados de Chaitanya Mahāprabhu. Miles de devotos bengalíes y otros tantos de Orisa acompañaron a Mahāprabhu danzando y haciendo *kīrtana*. Había cerca de quince *mṛdaṅgas*<sup>6</sup> y numerosos *karatālas*<sup>7</sup>. Chaitanya Mahāprabhu entregó personalmente guirnaldas y *chandana* (pasta de sándalo) a cada uno, y luego todos se pusieron a cantar y a bailar en hileras. Y así, cantando y danzando, llegaron al templo de Guṇḍichā con sus escobas y sus cántaros.

El rey se sintió muy feliz. Deseaba encontrarse con Chaitanya Mahāprabhu y servirle, pero a pesar de ser un devoto muy elevado, tenía el nombre y la posición de un rey. Poseía muchas

<sup>6</sup> Tambor de arcilla de dos cabezas usado para acompañar los cantos devocionales.

<sup>7</sup> Pequeños címbalos de mano hechos de bronce que se utilizan para acompañar los cantos devocionales.

riquezas, estaba siempre rodeado de ejércitos, comandantes, etc. Siguiendo las regulaciones de la orden de *sannyāsa*, Chaitanya Mahāprabhu nunca quiso que un disfrutador de los sentidos como es un rey se acercara a Él. Lo consideraba una distracción, ya que se vería obligado a escuchar conversaciones mundanas. Del mismo modo en que nos alarmamos y sentimos temor cuando se nos acerca una serpiente incluso si le ha sido extraído el veneno, un devoto teme la asociación con un disfrutador porque perturbará su *sādhana-bhajana*. Claro que en estos momentos nosotros somos iguales que los disfrutadores de los sentidos, puesto que anhelamos riquezas, reputación y posición.

Chaitanya Mahāprabhu es Svayam Bhagavān. Aunque no es diferente de Jagannātha, estaba desempeñando el papel de un devoto, y por ese motivo tuvo que enviar a un representante a que dijera al rey: “Deseo limpiar el templo personalmente”. El rey había respondido entonces a Kāśī Mīśra, que era su superintendente, ministro, sacerdote y maestro espiritual:

—Todos Sus devotos pueden tomar cuantos utensilios y demás parafernalia Él desee.

Mahāprabhu convocó a Sus asociados, como Svarūpa Dāmodara, Rāya Rāmānanda, Gadādhara Paṇḍita y otros. También se encontraban allí Advaita Ācārya y Nityānanda Prabhu junto con los *bhaktas* gauḍīya, que eran miles y miles de devotos. La tarde anterior al Festival, Mahāprabhu les dijo:

—Cada uno debe llevar una escoba de fibras de coco y un cántaro.

Al día siguiente, alrededor de las siete de la mañana, se reunieron allí no cien ni doscientos, sino cerca de un millón de devotos de toda la India y de otras partes del mundo. Chaitanya Mahāprabhu aceptó en primer lugar guirnaldas de flores y *chandana*, y luego las distribuyó entre todos. Todos querían ofrecerle reverencias (*praṇāma*), pero en lugar de ello Él ofreció humildemente *praṇāma* a todos. Nityānanda Prabhu quiso tocar Sus pies, pero fue Él quien tocó humildemente los pies a Nityānanda. No tenía el falso ego de pensar: “Soy un *guru* y todos deben respetarme. ¿Por qué tengo yo que respetar a los demás?” Quienes piensan así no son devotos puros. Un *guru* es alguien que respeta a los demás. Sus síntomas son:

*trṇād api sunīcena  
taror api sahiṣṇunā  
amāninā mānadena  
kīrtanīyaḥ sadā hariḥ*

(Śikṣāṣṭaka, śloka 3)

Él es muy humilde, más que una brizna de hierba, y también muy tolerante, más incluso que un árbol. Aunque un árbol esté seco, él nunca dice: “¡Denme agua!”, y si alguien le corta las ramas, no protesta ni dice: “¡Sálvame, por favor! ¡No me cortes!” El árbol del mango da unas frutas muy dulces aunque se le tiren piedras para hacer que caigan sus mangos. La corteza, las semillas, los frutos y la sabia de los árboles son siempre para los demás; nunca para ellos mismos. Kṛṣṇa nos dice que debemos ser como los árboles. Es decir, nuestras vidas deben ser para los demás, no para nosotros y, sobre todo, nuestras vidas deben ser para Kṛṣṇa. Quien vive únicamente para sí mismo, tiene una conciencia inferior a la de los árboles.

Los devotos que estaban con Mahāprabhu se tocaban los pies unos a otros mientras hacían *kīrtana*. Llevando una escoba y un cántaro cada uno, hicieron *nagara-saṅkīrtana* desde el templo de Jagannātha hasta Guṇḍichā. Los miles y miles de devotos comenzaron a sacar agua de un lago muy grande conocido como Indradyumna-sarovara, y cada vez que entregaban o recibían un cántaro decían: “¡Hare Kṛṣṇa!”. Llenaban sus cántaros de agua, luego los transportaban sobre sus cabezas o de alguna otra forma, se los pasaban a otros, y decían “Hare Kṛṣṇa” a todos en el camino. Acto seguido, volvían corriendo con los cántaros vacíos y decían de nuevo: “¡Hare Kṛṣṇa!” Cuando barrían, los devotos decían: “¡Kṛṣṇa! ¡Kṛṣṇa!” Todas las labores se realizaban al tiempo que se cantaban los nombres “¡Kṛṣṇa! ¡Kṛṣṇa!” y no se escuchaba ningún otro sonido. Si se rompía algún cántaro debido a las prisas, se oía decir: “¡Oh, Kṛṣṇa! ¡Kṛṣṇa!” e inmediatamente se traía un cántaro nuevo de alguna tienda.

Así, todos estaban concentrados en la limpieza del patio del templo de Guṇḍichā. Toda la zona quedó despejada para que los torrentes de agua que se lanzaban pudieran fluir como la corriente de un río. Mahāprabhu limpiaba y lanzaba agua por todas partes, arriba y abajo, hasta que todo quedó tan limpio como Su corazón. Esto es lo que se conoce como el *guṇḍichā-mandira-mārjana*.

El corazón de ustedes es como un trono (*siṁhāsana*) y deberán limpiarlo si quieren que Kṛṣṇa y Rādhikā se instalen en él. Primero límpienlo y luego Ellos irán. ¿Quién lo limpiará? Puede hacerlo Nityānanda Prabhu y también *gurudeva*, pero ustedes también tienen que hacer algo. El *guru* les ayudará; tiene el poder para hacerlo y es muy misericordioso, pero ustedes deben seguir sus instrucciones. Sean como Arjuna, que dijo a Kṛṣṇa en el *Bhagavad-gītā* (2.7): “*śiṣyas te 'ham śādhi mām tvām prapannam* —me he ofrecido a Tus pies de loto. Haré lo que me ordenes y seguiré Tus instrucciones”. Kṛṣṇa le ordenó que luchara, y él logró el éxito.

Del mismo modo, el *guru* les puede ayudar si le siguen y le obedecen, pero si no lo hacen cometerán una ofensa y su deseo de servir a Kṛṣṇa desaparecerá. Intenten obedecer. Gurudeva dice, por ejemplo:

—Deben cantar cada día un mínimo de dieciséis rondas y también el *guru-gāyatrī* y los demás *gāyatrī-mantras*.

Si un devoto dice: “Gurudeva, soy muy débil; no puedo cantar el *gāyatrī-mantra*. Cuando canto, me duele la cabeza, me dan náuseas y mi mente se altera. ¿Qué debo hacer?”, Gurudeva responderá: “Sigue cantando, y el dolor de cabeza, las náuseas y todos los problemas se irán. No abandones el canto”.

Pero si el devoto no obedece, ¿qué puede hacer el *guru*?

Aunque Chaitanya Mahāprabhu es Kṛṣṇa mismo, la Suprema Personalidad de Dios, se puso a limpiar el templo. Limpiar solo con la escoba no basta, porque una escoba no puede tocar nuestro corazón. Mahāprabhu dijo a Sus asociados:

—Mientras barremos, debemos cantar, recordar y hacer *kīrtana*. Entonces se verán los resultados.

Cuando se encuentren de vuelta en sus casas y vayan a limpiarlas, al tiempo que barren pueden cantar: “Govinda Dāmodara Mādhaveti, Govinda Dāmodara Mādhaveti”. Hagan lo que hagan, canten esos nombres de corazón, y este quedará limpio y puro.

El recinto del templo era tan grande, que cabían en él más de dos millones de devotos. Chaitanya Mahāprabhu y Sus asociados comenzaron a hacer *kīrtana* y todos los devotos se pusieron a barrer y a limpiar por doquier. Mahāprabhu tomó su *uttarīya-veśa* (parte superior del hábito de *sannyāsa*) y limpió allí donde la suciedad era más rebelde. En el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta* (*Madhyā-līlā* 12.1, 99, 104) se dice:

*śrī-guṇḍicā-mandiram ātma-vṛndaiḥ  
sammārjayan kṣālanataḥ sa gaurah  
sva-citta-vac chītalām ujivalam ca  
kṛṣṇopaveśaupayikam cakāra*

Śrī Chaitanya Mahāprabhu barrió y limpió el templo de Guṇḍichā junto con Sus devotos y asociados hasta dejarlo tan limpio y reluciente como Su propio corazón, y de ese modo hizo del templo una residencia adecuada para Kṛṣṇa.

*śrī-haste karena siṁhāsana mārjana  
prabhu āge jala āni' deya bhakta-gaṇa*

A continuación, Śrī Chaitanya Mahāprabhu se puso a fregar con Sus propias manos el asiento del Señor Jagannātha, y todos los devotos llevaban agua al Señor.

*nija-vastre kaila prabhu grha sammārjana  
mahāprabhu nija-vastre mājila siṁhāsana*

Utilizando Su propia ropa, el Señor fregó las habitaciones y abrigó el trono.

Debemos abandonar esta condición y este ego mundano que nos dicen: “Soy muy inteligente; tengo mucho poder; soy el controlador; soy el rey de todo o soy *guru*”. Advaita Ācārya era el propio Mahā-Viṣṇu, pero era muy humilde y educado, y él también limpió el templo.

Todos los devotos limpiaban junto con Chaitanya Mahāprabhu. Primero sacaron las piedras grandes, las pequeñas y las hierbas. Si desean hacer un sitio en su corazón para Rādhā y Kṛṣṇa, este debe ser como Vṛndāvana; y si no hacen que sus corazones sean tan puros y trascendentales como Vṛndāvana, Kṛṣṇa no podrá entrar en ellos. Los deseos mundanos son como espinas que hieren el cuerpo de Kṛṣṇa. Esas espinas son la lujuria, la ira, la codicia, la envidia, el apego a las cosas mundanas, las riñas y la crítica. Si desean *bhakti*, no critiquen a nadie. Sean tolerantes y sigan el verso:

*tṛṇād api sunīcena  
taror api sahiṣṇunā  
amāninā mānadena  
kīrtanīyaḥ sadā hariḥ*

La persona que se considera más caída que la hierba, que es más tolerante que un árbol y que no espera respeto para sí pero está dispuesta a respetar a todos, puede cantar muy fácilmente el santo nombre del Señor.

Si no tienen estas cuatro cualidades, no podrán cantar, porque el santo nombre es trascendental. Ustedes no pueden cantar con su lengua y tampoco pueden ver a Kṛṣṇa con sus ojos.

*ataḥ śrī-kṛṣṇa-nāmādi  
na bhaved grāhyam indriyaiḥ  
sevonmukhe hi jihvādau  
svayam eva sphuraty adaḥ*

*Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.2.234)*

Los sentidos materiales no pueden apreciar el santo nombre, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Kṛṣṇa. Cuando un alma condicionada despierta a la conciencia de Kṛṣṇa y se dedica a servir utilizando la lengua para cantar el santo nombre del Señor y saborear los remanentes de Su comida, la lengua se purifica y, gradualmente, la persona llega a entender quién es Kṛṣṇa en verdad.

Deben pensar: “Voy a servir a Kṛṣṇa por medio del canto —este es mi servicio. ¡Oh, Kṛṣṇa, por favor, purifícame!” Kṛṣṇa es muy misericordioso, y si se rinden y se ofrecen a Sus pies de loto, Él irá y danzará en sus lenguas.

Hay tres etapas en el canto: *nāma-aparādha*, *nāma-ābhāsa* y *śuddha-nāma*. Cuando practican con su lengua y con sus esfuerzos, están haciendo *nāma-aparādha*; cuando cantan con algo de *śraddhā* (fe), están haciendo *nāma-ābhāsa*; y si cantan el nombre de forma pura, Kṛṣṇa mismo danzará en sus lenguas. Deben orar a Kṛṣṇa diciendo: “Me ofrezco a Tus pies de loto y dejo todos los deseos mundanos. Tú eres mi único amado. Eres mío”. Sean como las *gopīs* y entonces Kṛṣṇa acudirá.

Una vez quitadas las piedras, los miles de devotos, junto con Śrī Chaitanya Mahāprabhu, Śrī Nityānanda Prabhu, Śrī Advaita Ācārya y Śrī Svarūpa Dāmodara, barrieron de nuevo. Mahāprabhu les dijo:

—Quiero ver quién barre más. Cada uno de ustedes debe recoger el polvo en sus ropas para que yo lo examine; de otro modo, puede que algunos engañen pretendiendo barrer cuando no lo están haciendo.

Al final se comprobó que Mahāprabhu había barrido mucho más que todos los demás juntos. A veces Mahāprabhu daba una lección muy dulce a aquellos que solo fingían barrer diciéndoles:

—Veo que has trabajado mucho. Deberías enseñarle a los demás.

Al escuchar aquellas irónicas palabras, los devotos se echaban a reír.

Los devotos barrían tres veces, y eso tiene un significado profundo. Hemos cometido muchas ofensas, estamos sumidos en la ignorancia y tenemos muchos malos hábitos. Debemos rechazar decididamente aquellas actividades, personas y cosas que no son favorables para el *bhakti*, así como también todo deseo o resultado que no sirva para complacer a Kṛṣṇa o al devoto puro.

Deben rechazar a cualquiera que critique a los devotos elevados. Pueden refutar sus argumentos y, si son como Hanumān, pueden también cortarle la lengua y quemar todo Lañkā. Pero si no tienen el calibre de Hanumān deben taparse los oídos y abandonar el lugar donde se está criticando. Acepten solo las cosas, la sociedad y la asociación que propicien su *bhakti*. No deseen ni esperen que los alaben. No alberguen nunca el deseo de ser respetados por los demás; en lugar de ello, respeten siempre a todos los devotos según el nivel de su *bhakti*.

El corazón de un devoto que canta y recuerda a Kṛṣṇa debe ser puro. ¿Qué necesidad tiene de casarse y hacer fortuna un *brahmacārī* o un *sannyāsī* que ha estado adorando, cantando y sirviendo a su *gurudeva* durante veinte años? ¿Y por qué deja el hábito azafrán de *sannyāsa* o de *brahmacārī* y se busca una novia o incluso un novio? Eso no es avance hacia Kṛṣṇa. Quizá esa persona ha abandonado a los devotos puros y ya no tiene fe en las palabras de su *gurudeva*, o puede que su *gurudeva* haya caído.

Un devoto que canta el santo nombre de forma pura desde el comienzo es como Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī. Dāsa Gosvāmī lo abandonó todo y nunca volvió a aceptar el disfrute mundano. Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja dejó la vida mundana, a su esposa y a sus hijos, y jamás volvió a ellos. Si los *brahmacārīs* y los *sannyāsīs* aceptan de nuevo la vida mundana significa que no tienen fe en el nombre de Kṛṣṇa. Kṛṣṇa ha investido toda Su potencia, Su misericordia, Su opulencia, etc. en Su nombre. Brahmā solo puede crear el mundo y Śaṅkara solo puede llevar a cabo su labor gracias al canto del nombre de Kṛṣṇa. Ninguno de ellos podría hacer nada sin la potencia y la ayuda del santo nombre.

Nosotros no creemos que el nombre de Kṛṣṇa pueda mantener nuestras vidas. Desde el comienzo no tenemos gusto por él y hemos cometido muchas ofensas. Por eso, Śrī Chaitanya Mahāprabhu nos aconseja: “Si quieren ser devotos y experimentar a Kṛṣṇa, y si quieren que Kṛṣṇa more en sus corazones, deben purificarlos.” Pero ustedes no tienen la capacidad para hacerlo, y si no pueden purificar sus corazones, ¿quién lo hará? Podrán hacerlo siguiendo la guía de Mahāprabhu, Śrī Nityānanda Prabhu, Śrī Advaita Ācārya, Śrī Gadādhara Paṇḍita, Śrī Svarūpa Dāmodara y Śrī Rāya Rāmānanda. De otro modo, sus dudas nunca desaparecerán, cometerán ofensas y seguirán apegados a cosas desfavorables. Se verán acosados por multitud de deseos mundanos y no serán capaces de expulsarlos. Vendrán a ustedes muchos deseos de saborear disfrute mundano y no podrán detenerlos.

Chaitanya Mahāprabhu barrió personalmente con Sus devotos una, dos y hasta tres veces para enseñarnos. La primera vez quitaron las piedras grandes, las piedrecillas y las hierbas, la segunda vez quitaron el polvo fino y la tercera un polvo más fino aún.

Una vez eliminado todo el polvo, seguía habiendo manchas de alquitrán negro que no se podían quitar solo con la escoba, de modo que hubo que esforzarse más. Tendrán que utilizar un instrumento muy preciso y eliminar esas manchas con queroseno o con alcohol. Esas manchas son nuestras ofensas, que no se van solo con barrer. Esas manchas son el engaño (*kuṭṣināṭī*), el deseo de riquezas (*lābha*), adoración (*pūjā*) la fama (*pratiṣṭhā*). El Śrī Chaitanya-charitāmṛta (*Madhyā-līlā* 19.159) ha explicado esto, y Śrīla Svāmī Mahārāja lo ha traducido:

*niṣiddhācāra kuṭināṭī jīva-himsana  
lābha pūjā pratiṣṭhādi yata upaśākhā-gaṇa*

Junto con la enredadera del *bhakti* crecen algunas plantas innecesarias que son las de la conducta inaceptable para quienes intentan alcanzar la perfección: el comportamiento diplomático, la matanza de animales, el mercantilismo mundano, la adoración mundana y la importancia mundana. Todas estas enredaderas son indeseables.

Hoy en día hay muchas personas que no respetan a los *vaiṣṇavas* y les dicen:  
—No puede entrar en nuestro templo.

Los jóvenes no respetan a los mayores y los mayores no muestran respeto ni cariño hacia los jóvenes. Este es el problema, y la raíz de ello son las ofensas al santo nombre. Muchos devotos no tienen consideración por el santo nombre. No tienen una fe sólida en el canto, y por eso muchos devotos mayores se están yendo, y los devotos que llegan jóvenes se vuelven mayores y también se van. Estos son los problemas que hay en la actualidad. Es muy fácil dejar a los hijos, a la esposa o al marido, a los parientes o incluso la riqueza, pero es muy difícil dejar el deseo de ser glorificado y seguir este verso (*Śikṣāṣṭaka*, 3):

*tṛṇād api sunīcena  
taror api sahiṣṇunā  
amāninā mānadena  
kīrtanīyaḥ sadā hariḥ*

Considerándose a uno mismo más bajo e indigno que la insignificante hierba que es pisada por todos, siendo más tolerante que un árbol, careciendo de orgullo y respetando a todos según su posición, se debe cantar constantemente el santo nombre de Śrī Hari.

Este es el significado de “barrer el corazón” y esto es lo que quería Śrī Chaitanya Mahāprabhu. Hoy, en este sagrado día del *guṇḍichā-mandira-mārjana*, debemos intentar barrer dentro de nuestros corazones. Debemos intentar comprender cuáles son las actividades que debemos evitar. Si son *brahmācārīs* o *sannyāsīs*, por ejemplo, aléjense de la lujuria. Cuando sus corazones estén limpios respetarán no ya a los devotos, sino incluso a las plantas y a los árboles, y verán a Kṛṣṇa en todos y en todas partes.

*asat-saṅga-tyāga,——ei vaiṣṇava-ācāra  
'stri-saṅgī'—eka asādhu, 'kṛṣṇābhakta' āra*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhyā-līlā, 22.87)*

Un *vaiṣṇava* debe evitar siempre la asociación con las personas que tienen muchos apegos materiales, sobre todo al sexo opuesto. Los *vaiṣṇavas* deben evitar también la compañía de quienes no son devotos del Señor Kṛṣṇa.

Intenten seguir esto tanto si tienen familia como si están en la orden de vida de renuncia. No se asocien con *māyāvādīs* que no creen en la forma personal de Kṛṣṇa o Dios. Para esas personas todo es Dios, lo que significa que todo es cero. Tampoco se asocien con quienes solo buscan dar placer a los sentidos; manténganse bien alejados de esa gente. Y no mientan ni sean falsos, diplomáticos o hipócritas. Estos son los principios básicos.

*Kuṭināṭī*: *ku* significa “malo”, *ṭī* significa “el”, *nā* significa “no” o “aquello que es prohibido”, y *ṭī* significa “particular”. *Kuṭināṭī* se refiere a actividades como las de Pūtanā. La palabra *pūtanā* quiere decir “impuro”, y ella fue el primer demonio que Kṛṣṇa mató. Lo primero que hizo fue acabar con la impureza. Antes que nada, sean puros de cuerpo, mente y alma mediante el canto, el recuerdo, y también sirviendo siempre y ofreciendo el debido respeto a los *vaiṣṇavas*.

*Jīva-himsana*: no maten nada, ni siquiera a una planta. Este es también un principio básico. *Jīva-himsana* quiere decir violencia, pero no se refiere exclusivamente a matar con las manos o mediante un arma. No sean envidiosos. Si quieren ser devotos puros, eliminen la envidia de sus corazones y no critiquen a ningún *vaiṣṇava*, pues eso también es *himsā* o violencia.

Esas manchas no desaparecerán solo con la escoba y tampoco lavándolas con agua; por el contrario, se harán más grandes y notorias. No son manchas fáciles de quitar. Se manifiestan como ofensas a los pies de loto de los *vaiṣṇavas* y el *guru*, y también abandonando al *guru*. Entre las diez clases de *nāma-aparādha*, la primera es la ofensa a los devotos puros. El aspirante a devoto debe limpiar pronto esas manchas. Por eso Chaitanya Mahāprabhu no dejó un solo rincón sin limpiar.

Miles y miles de devotos sacaban agua del Indradyumna Sarovara y colocaban los cántaros en manos de Śrī Svarūpa Dāmodara, Śrī Rāya Rāmānanda, Śrī Gadādhara Paṇḍita, Śrī Nityānanda prabhu, Śrī Advaita Ācārya y el propio Śrīman Mahāprabhu. Hoy en día, los que se consideran *gurus* dan órdenes a los demás y ellos no hacen nada. Piensan que su único deber es disfrutar de un sabroso *mahā-prasāda* y vivir en lugares opulentos; hasta llegan a tener sillas de oro. Esos falsos *gurus* no perduran, sino que se van al infierno.

Así es como Chaitanya Mahāprabhu iba eliminando todos los conceptos y comportamientos erróneos. En los dos primeros versos del *Upadeśāmṛta*, Śrīla Rūpa Gosvāmī habla también de los hábitos indeseados que hay que desechar. Si no se hace esto, no se alcanzará el *bhakti* puro ni en millones de nacimientos. En el primer verso, Rūpa Gosvāmī dice:

*vāco vegam manasaḥ krodha-vegam  
jihvā-vegam udaropastha-vegam  
etān vegān yo viśaheta dhīraḥ  
sarvām apīmām pṛthivīm sa śiṣyāt*

La persona sobria que puede tolerar el impulso del habla, los dictados de la mente y las exigencias de la lengua, el estómago y los genitales está capacitada para hacer discípulos en todo el mundo.

Existen seis clases de *vegas* (impulsos), y la raíz de todos es la lengua, que no tiene una espina dorsal. Cuando no puedes controlar la lengua, los demás impulsos te controlan; y cuando la controlas, todo lo demás queda controlado. La lengua tiene dos funciones. La primera es hablar. Si no se controla esa función, se puede decir algo equivocado que puede ser causa de serios problemas.

Draupadī, la esposa de los Pāṇḍavas, dijo en cierta ocasión a Duryodhana:

—Tu padre está ciego y tú también estás ciego. De tal palo, tal astilla.

Aunque lo que dijo era cierto, las circunstancias no eran las apropiadas. Duryodhana se sintió ofendido por aquello y, como resultado, tuvo lugar la gran batalla del Mahābhārata en la que murieron millones de personas. También la guerra del Rāmāyaṇa, donde tantos murieron, estalló por causa de Sītā, que insultó a Lakṣmāna. Por tanto, controlen sus lenguas y no hablen cosas que no se deban hablar.

La segunda función de la lengua es comer. Si comen carne, pescado y otros alimentos prohibidos, o si toman drogas, todo eso les perjudicará y no podrán controlar ni la mente ni el corazón. Pero si toman únicamente *mahā-prasāda* y cantan Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa..., podrán controlarlo todo.

En el segundo verso del *Upadeśāmṛta*, Śrīla Rūpa Gosvāmī declara:

*atyāhāraḥ prayāsaś ca  
prajalpo niyamāgrahaḥ  
jana-saṅgaś ca laulyaṅ ca  
ṣadbhir bhaktir vinaśyati*

El servicio devocional es destruido cuando se realizan las siguientes actividades: (1) comer más de lo necesario o coleccionar más dinero del que se precisa, (2) esforzarse excesivamente por cosas mundanas que son muy difíciles de obtener, (3) hablar innecesariamente acerca de asuntos mundanos, (4) practicar las reglas establecidas por el mero hecho de seguirlas y no para avanzar espiritualmente, o rechazar las reglas de las escrituras y actuar de manera independiente o caprichosa, (5) asociarse con personas mundanas que no están interesadas en la conciencia de Kṛṣṇa, y (6) anhelar logros mundanos.

Tanto Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura como Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja han escrito comentarios sobre el modo de librarse de estos hábitos, y nosotros podemos limpiar nuestros corazones solo por leer esos comentarios. En uno de sus significados (Śrī Chaitanya-charitāmṛta (Madhyā-lilā 12.135)), Śrīla Svāmī Mahārāja escribe lo siguiente:

Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura explica que, aunque la persona se libere del deseo de llevar a cabo actividades que buscan recompensa, a veces el deseo sutil de esas actividades se reaviva de nuevo en el corazón. Con frecuencia ocurre que alguien piensa en abrir un negocio para mejorar su actividad devocional, pero la contaminación es tan fuerte que puede acabar en tergiversaciones como la crítica, el deseo de reconocimiento, fama y una posición elevada, la envidia de otras entidades vivientes, la aceptación de cosas prohibidas en las escrituras, el anhelo de ganancias materiales y el deseo de popularidad. La palabra *kuṣṇāṅgi* significa “falsedad”. Un ejemplo de *pratiṣṭhāsā* es alguien que intenta imitar a Śrīla Haridāsa Ṭhākura yéndose a vivir a un lugar solitario.

Unos devotos occidentales viajaron a Purī y, aunque no lograron ver a Jagannātha, Baladeva y Subhadra en el templo, sí fueron al templo de Ṭoṭā Gopīnātha, al *samādhi* de Śrīla Haridāsa Ṭhākura y a Siddha-bakula. En este último lugar, uno de esos devotos dio más de mil dólares a un *pūjārī* y le dijo:

—Dame ese *mālā* que hay ahí, las cuentas con las que cantaba Haridāsa Ṭhākura.

El hombre tomó el dinero, robó el *mālā* y se lo dio al “devoto”, que pensaba: “Cuando cante con este *mālā* me liberaré y obtendré *bhakti*”. Pero imitar no sirve de nada. Esa persona fue ofensiva. Hoy en día muchas personas quieren *mālās* grandes de más de cinco kilos y, aunque no cantan bien, compran collares de *tulasī* con las palabras “Rādhē, Rādhē” escritas en ellos. Pero todo esto no solo es inútil, sino que hará que aumente su ego falso. Intenten cantar de forma pura y asociarse con devotos. En ese mismo significado se explica también:

Puede que el verdadero deseo de alguien sea tener fama y renombre; es decir, la persona piensa que los necios aceptarán que es tan bueno como Haridāsa Ṭhākura solo porque vive en un lugar solitario. Todos esos son deseos materiales. El devoto neófito será sin duda atacado además por otros deseos materiales, como tener mujeres y dinero. Así es como el corazón se vuelve a ensuciar y se endurece más y más igual que el de cualquier materialista. Poco a poco, esa persona desea volverse un devoto famoso o un *avatāra* (encarnación).

Hay muchas “encarnaciones” de esas en la actualidad. Son personas que no creen en Dios pero quieren ser *gurus* y, después de unos días, caen de su posición. Esta enfermedad de los falsos *gurus* y dioses se está extendiendo como una plaga, y hoy en día existen muchos “dioses” tanto en la India como en Occidente. Hemos sido insinceros desde que nacimos, pero ahora debemos volvernos muy sencillos y respetar siempre a los devotos.

Libérense también del deseo de cosas materiales (*lobha*). No piensen “tengo que tener eso” o “mis parientes y vecinos tienen automóviles muy buenos y yo no”. Sean sencillos como Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī, que siguió las instrucciones que le dio Chaitanya Mahāprabhu:

*grāmya-kathā nā śunibe, grāmya-vārtā nā kahibe  
bhāla nā khāibe āra bhāla nā paribe*

*amānī mānada hañā kṛṣṇa-nāma sadā la'be  
vraje rādhā-kṛṣṇa-sevā mānase karibe*

*Çrī Caitanya-charitāmāta (Madhya-līlā 6.236-7)*

No hables como la gente común ni escuches lo que dicen. No debes tomar alimentos muy sabrosos ni vestir demasiado bien. No esperes honores, pero ofrece pleno respeto a los demás. Canta constantemente el santo nombre del Señor Kṛṣṇa, y, en tu mente, ofrece servicio a Rādhā y Kṛṣṇa en Vṛndāvana.

Sigan a Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī, a Śrīla Jīva Gosvāmī y a otros como ellos. Sean sencillos como Chaitanya Mahāprabhu y Sus asociados. Mahāprabhu limpió personalmente todas las manchas del *siṁhāsana* donde iban a sentarse Jagannātha, Baladeva y Subhadrā —no dejó que nadie más lo hiciera. Eso significa que debemos intentar que nuestros corazones sean como un *siṁhāsana* donde se sienten Jagannātha, Baladeva y Subhadrā, Rādhā y Kṛṣṇa, y Mahāprabhu. Esta oportunidad no se dará si en nuestros corazones hay pensamientos y deseos sucios. Prometan con la mano en el corazón: “Desde hoy practicaré como es debido”. Kṛṣṇa les dará cuanto necesiten si están siempre cantando y recordando. Él los cuidará e incluso hará de sirviente y les llevará cosas en Su cabeza. Hay muchos casos que ejemplifican esto, de modo que no se preocupen por su manutención. Su única preocupación debe ser cómo purificarse y obtener amor y afecto por Kṛṣṇa.

Mientras Chaitanya Mahāprabhu limpiaba el templo, un *bhakta* gauḍīya muy joven tomó un cubo con agua, vertió esta sobre los pies de Mahāprabhu y luego se tomó una parte. Mahāprabhu pareció enfadarse mucho.

—¡Pero qué estás haciendo! Jagannātha, la Suprema Personalidad de Dios, va a venir y nosotros estamos limpiando y preparando este recinto para cuando eso ocurra. Yo soy una persona ordinaria y este hombre Me está lavando los pies y bebiéndose el agua. Una ofensa muy grave tanto para Mí como para el Señor.

Lavar los pies de una persona ordinaria en el templo de Kṛṣṇa es una ofensa muy grave. Naturalmente, Chaitanya Mahāprabhu es el propio Jagannātha, pero está dando esa enseñanza para los demás. Un *guru* genuino nunca piensa: “¡Muy bien! Mi discípulo me pone flores en los pies, los lava, rocía esa agua sobre otros y luego se la bebe”. Un *guru* o un *vaiṣṇava* puro no piensa: “Soy un devoto avanzado”. El propio Śrī Chaitanya Mahāprabhu, con los sentimientos de Śrīmatī Rādhikā, ha dicho:

*na prema-gandho 'sti darāpi me harau  
krandāmi saubhāgya-bharam prakāśitum  
vaṁśī-vilāsy-ānana-lokanam vinā  
bibharmi yat pṛāṇa-pataṅgakān vṛthā*

*Çrī Caitanya-charitāmāta (Madhya-līlā 2.45)*

Mis queridos amigos, no hay ni siquiera un atisbo de amor por Dios en Mi corazón. Cuando Me veis llorando de separación, solo estoy haciendo una falsa gala de Mi gran fortuna. Sin ver el hermoso rostro de Kṛṣṇa tocando la flauta, Mi vida es como la de un insecto: no tiene propósito alguno.

“No tengo ni un átomo de *bhakti* por Kṛṣṇa. Soy la más desgraciada”. Rādhikā dice: “Los ciervos del bosque son superiores a mí. Ellos pueden acercarse a Kṛṣṇa y suplicar Su amor y Su afecto, pero nosotras no podemos. Los ríos son también mucho más afortunados que nosotras las *gopīs*. Kṛṣṇa va al río Yamunā a bañarse y el Yamunā puede abrazar a Kṛṣṇa y entregarle una flor de loto con sus olas a modo de brazos. El río puede entregar todo su corazón a Kṛṣṇa y decirle:

‘¡Oh, amado mío!’ Cuando Kṛṣṇa toca Su flauta, el Yamunā deja de fluir y se queda paralizado. Él es mucho mejor que nosotras, porque nosotras no podemos hacer lo que él hace.

“¿Y cuál es la condición de los terneros y las vacas? Las vacas están pastando, pero cuando escuchan el dulce sonido de la flauta de Kṛṣṇa, elevan sus orejas para beber el dulce néctar de esa flauta. Sus terneros también beben ese néctar a través de sus orejas. Si están bebiendo la leche de sus madres y escuchan la flauta, se olvidan de la leche; no la tragan ni la tiran, sino que se queda dentro de sus bocas. Pero nosotras no somos así.”

Mahāprabhu también se lamenta diciendo: “Los peces son superiores a Mí. Cuando se los saca del agua, ellos mueren enseguida, pero Yo no muero a pesar de no tener el *darśana* de Kṛṣṇa. ¡Soy muy desgraciado!”

En la actualidad, muchos devotos piensan: “Con este rosario que Gurudeva nos dio para rezar, podremos ser más que Dios y controlar al mundo entero”. Pero al día siguiente vemos que ya no queda nada —ni collar de *tulasī*, ni rosario, ni nada. Se convirtieron de nuevo en ratones.<sup>8</sup>

Mahāprabhu llevó a cabo este pasatiempo para enseñarnos los principios devocionales. Llamó a Svarūpa Dāmodara y le dijo:

—¡Svarūpa Dāmodara Prabhu, observa la conducta de tu devoto! Me está insultando frente a la Deidad. No le has instruido para que se vuelva un devoto puro. Mira cómo se comporta. Está en el templo de Jagannātha, que es la Suprema Personalidad de Dios, y aunque soy una persona ordinaria está rociando Mis pies con agua y luego se la está bebiendo. Esto es muy ofensivo para Jagannātha, Baladeva y Subhadra, y Me siento muy disgustado.

Svarūpa Dāmodara abofeteó al joven devoto y lo sacó afuera, aunque en realidad estaba muy satisfecho con él. Ya en la calle, y cuando se encontraban fuera de la vista de Chaitanya Mahāprabhu, Svarūpa Dāmodara le dijo:

—Has actuado correctamente. Chaitanya Mahāprabhu es el propio Jagannātha, pero quiere enseñar a los demás que no se debe actuar así con personas ordinarias. No has hecho nada malo, sino todo lo contrario. Espera aquí un momento.

Cuando le llamó de nuevo, el devoto se acercó a Mahāprabhu, le dijo que sentía haber actuado de aquella forma y Le suplicó que le perdonara. Mahāprabhu olvidó el incidente.

Nadie debe pedir a ninguna persona que lo adore. No se debe amar a nadie o llorar por nadie delante de la deidad. Solo se pueden hacer reverencias a un maestro espiritual puro; a nadie más. Cuando las deidades están presentes, no debemos intentar controlar a nadie, porque sería una ofensa.

Hoy en día hay *gurus* por todas partes, como gérmenes en una plaga, pero en realidad no son *gurus*, sino engañadores. No son Bhagavān. En la India se pueden encontrar fácilmente muchos ‘Dioses’ y muchas ‘Supremas Personalidades de Dios’. Uno cree ser Śaṅkara, otro Gaṇeśa y otro Sarasvatī. Chaitanya Mahāprabhu sabía que llegaría este día.

Intenten entrar en el verdadero proceso del *bhakti*. Escuchen a la persona adecuada, conserven sus palabras en el corazón y procuren seguirla. Entonces podrán limpiar su corazón y se volverán también devotos puros. Primero entrarán en la etapa de *kaniṣṭha-adhikāra*, luego en la de *madhyama-adhikāra* y, finalmente, se volverán devotos. Si no lo hacen así, caerán. Kṛṣṇa les ha dado inteligencia para saber si alguien es o no un devoto puro. Y si lo es, pueden escucharlo. El *sādhū* es un devoto muy elevado que personifica el siguiente verso.

*anyābhilāṣitā-śūnyam*

---

<sup>8</sup> Esto hace referencia a una fábula titulada “Punar mūṣīka bhāva—Vuélvete otra vez ratón”. Un ratón que estaba siempre siendo hostigado por un gato se dirigió a un *sādhū* (santo) y le suplicó que lo convirtiera en gato. Cuando el ratón se convirtió en gato fue acosado por un perro y, tras recibir de nuevo las bendiciones del *sādhū*, se transformó en perro. Este perro fue luego atormentado por un tigre y cuando, por la misericordia del santo, se convirtió en tigre, el animal se puso a mirar al hombre fijamente. “¿Qué deseas?”, le preguntó este. “Quiero comerte”, respondió el tigre. Entonces el santo le maldijo diciendo: “Vuélvete otra vez ratón”.

*jñāna-karmādy-anāvṛtam  
ānukūlyena kṛṣṇānu-  
śīlanam bhaktir uttamā*

*Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.1.11)*

El *uttama-bhakti* o servicio devocional puro es el cultivo de actividades dirigidas exclusivamente a dar placer a Kṛṣṇa o, en otras palabras, la corriente ininterrumpida de servicio a Kṛṣṇa realizado con todos los esfuerzos del cuerpo, la mente y la palabra y mediante la expresión de diversos sentimientos espirituales (*bhāvas*), que no está cubierta por el *jñāna* (conocimiento dirigido a la liberación impersonal) y el *karma* (actividades que buscan resultados) y que carece de todo deseo que no sea la aspiración de dar felicidad a Kṛṣṇa.

Ese *sādhū* o *guru* no tiene deseos mundanos. Su devoción es siempre como un arroyo de dulce miel que, al ser vertido, fluye como un chorro ininterrumpido.

Deben comprobar si las actividades que realizan —mediante el cuerpo, las palabras, la mente o los sentimientos— son para satisfacer a Kṛṣṇa o no. Imaginen que toman *mahā-prasāda*. ¿Por qué lo toman? ¿Es para complacer a Kṛṣṇa o no? Si no lo toman para dar satisfacción a Kṛṣṇa, están haciendo *karma*. Si van a dormir para ustedes, pensando solamente su propio descanso, eso es *karma*, no *bhakti*; pero si se acuestan pensando: “Ahora voy a descansar y mañana temprano serviré a Kṛṣṇa; voy a cantar, recordar, adorar y servir en todas partes...”, entonces incluso ese dormir es para Kṛṣṇa.

*yat karoṣi yad aśnāsi  
yaj juhoṣi dadāsi yat  
yat tapasyasi kaunteya  
tat kuruṣva mad-arpaṇam*

*Bhagavad-gīta (9.27)*

Todo lo que hagas, todo lo que comas, todo lo que ofrezcas o regales, y todas las austeridades que realices, hazlo, ¡oh, hijo de Kuntī!, como una ofrenda a Mí.

Después de un tiempo, todo lo que hagan será para complacer a Kṛṣṇa y a su *gurudeva*. Si alguien sigue este principio y actúa siempre para complacer a Kṛṣṇa, pueden aceptarlo como *guru*; de otro modo, no. Si cuando por desconocimiento eligieron como *guru* a alguien que no realiza todos sus actos para complacer a Kṛṣṇa, al *Guru* y a los *vaiṣṇavas*, abandonen a esa persona, escojan cuidadosamente a otro *guru* e iníciense con él; de otro modo no podrán tener ni devoción ni amor puro por Kṛṣṇa.

Si fueron iniciados por un *guru* que era sincero pero luego cayó, rechácenlo de inmediato. Entonces podrán entrar en la línea correcta y aceptar a devotos autorrealizados que están siguiendo realmente *anyābhilāṣitā-śūnyam jñāna-karmādy-anāvṛtam ānukūlyena kṛṣṇānuśīlanam*. Ellos están en la línea de Śrīla Rūpa Gosvāmī, Śrīla Sanātana Gosvāmī y Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī, y todo lo que hacen es para complacer a Kṛṣṇa, al *Guru* y a los *vaiṣṇavas*. Si alguien que dice ser *guru* no se encuentra en esa línea, debe ser rechazado. Bali Mahārāja rechazó a su *gurudeva*, Śukrācārya. Bharata Mahārāja rechazó a su madre, Prahāda Mahārāja rechazó a su padre, las *gopīs* rechazaron a sus esposos y Vibhīṣaṇa rechazó a su hermano Rāvaṇa. Hay numerosos ejemplos de esto.

Si su maestro espiritual canta el santo nombre y se encuentra en esta línea pero no puede darles *prema-bhakti*, deben pedirle permiso para asociarse con un devoto autorrealizado y, si no se lo concede, es que su *guru* no es un *vaiṣṇava* puro y también debe ser rechazado. Pero si les dice: “Debes ir; yo también iré”, entonces se trata de un *vaiṣṇava* y deben respetarlo y asociarse

con él. Esta es la conducta correcta, tal como demostraron en la práctica Śrī Śyāmānanda Gosvāmī, Śrī Narottama dāsa Ṭhākura, Śrī Śrīnivāsa Ācārya, Śrīla Haridāsa Ṭhākura y muchos otros. Si siguen las escrituras y a sus superiores, llegarán a la etapa de *madhyama-adhikāra*. Este es el significado del *guṇḍichā-mandira-mārjana*.

Es mejor respetar a los verdaderos *vaiṣṇavas* que solamente adorar a las deidades. Adoren a la deidad, pero sirvan también a los *vaiṣṇavas*. Intenten llegar gradualmente de la etapa *kaniṣṭha* a la *madhyama*. Cuando comprendamos el *siddhānta*, las verdades establecidas de la filosofía *vaiṣṇava*, en la asociación de *vaiṣṇavas* puros, gradualmente nos volveremos *madhyama-adhikārī*. De este modo, la semilla de la planta de la devoción que les dio su *gurudeva* germinará y se transformará en una enredadera que les conducirá a Goloka Vṛndāvana. Este es el verdadero proceso.

Cuando todas las manchas desaparezcan, su condición tendrá la naturaleza de la devoción pura. Todos nuestros actos deben ser realizados como un servicio a Kṛṣṇa, para Su placer, pero eso por sí solo no es suficiente. En ese servicio no debe haber ningún deseo mundano. Si una persona se inicia con un *guru* genuino y canta, recuerda y lee libros, pero piensa: “Quiero ser rico, tener un hijo muy inteligente, una bella esposa y una buena casa”, su *bhakti* no solo no será puro, sino que quedará arruinado. Incluso el deseo de liberación no es *bhakti* puro. Es *bhakti*, pero no *uttama-bhakti* puro. Se denomina *āropa-siddha-bhakti* o a veces *saṅga-siddha-bhakti*, y está mezclado con *karma*, *jñāna*, *yoga* u otros deseos.

Más del noventa y cinco por ciento de los que se consideran *bhaktas* no siguen en realidad el *uttama-bhakti* o *bhakti* puro, sino solo el *āropa-siddha-bhakti* y el *saṅga-siddha-bhakti*. ¿Qué significa *āropa-siddha-bhakti*? Hacer jardines o abrir *gurukulas* y *gośālās* no es verdadero *bhakti*, pero puede crear impresiones (*saṁskāras*) en el corazón si sus frutos son entregados a Kṛṣṇa. Si existe un *gurukula*, se da a los niños la oportunidad de que tengan impresiones desde pequeños para que puedan luego desarrollarse en el *bhakti*. Pero vemos que los estudiantes raras veces obtienen esas impresiones. Muchos se han echado a perder y no tienen carácter, no obedecen a sus padres, no son humildes y no respetan a los devotos, y muchos otros están desesperados. Si hubieran tenido la impresión del *bhakti* habría sido muy bueno para ellos. Los devotos elevados o *gurus* establecieron esas instituciones con el único objetivo de dar esas impresiones.

Si cultivamos un jardín, podemos ofrecer las frutas a las deidades o a los devotos puros, pero si no lo hacemos así el resultado será muy negativo. El verdadero *bhakti* significa orar y recordar con el único propósito de complacer a Kṛṣṇa. En el pasado, muchos devotos colectaron verdaderas fortunas para sus templos, pero ¿qué ha sido de ellos? Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja deseaba que se volvieran unos buenos devotos, pero al final abandonaron la conciencia de Kṛṣṇa.

Barrer o lavar las conductas indeseadas, como las ofensas o *aparādhas*, no basta. Debe haber algo afirmativo —un gusto real por el *harināma* y por escuchar *hari-kathā*. Limpiar el corazón no es suficiente. ¿Qué ocurrirá si hacen solo eso? Nada. Debe haber algo positivo. No pasa nada si no hay un gusto por el canto de *harināma*, pero sí debe haberlo por escuchar *hari-kathā*. Si no lo tienen, deben escuchar una y otra vez y respetar debidamente a los devotos puros que dan ese *kathā*.

*satām prasāṅgān mama vīrya-saṁvido  
bhavanti hṛt-karṇa-rasāyanāḥ kathāḥ  
taj-joṣaṇād āśv apavarga-vartmani  
śraddhā ratir bhaktir amukramiṣyati*

*Śrīmad-Bhāgavatam (3.25.25)*

En la asociación de devotos puros, las conversaciones sobre los pasatiempos y las actividades de la Suprema Personalidad de Dios son muy placenteras para el oído y el corazón. Por cultivar ese conocimiento, la persona avanza gradualmente en el sendero de la

liberación y de ese modo se libera y su atracción se vuelve fija. Entonces comienzan la verdadera devoción y el verdadero servicio.

El orador debe ser un devoto puro (*satām*). No alimenten la falsa idea de que cualquier persona o devoto ordinario es un *mahā-bhāgavata*. ¿Quién está capacitado para saber quién es un *mahā-bhāgavata*? Śrīla Vaiṣṇī dāsa Bābājī Mahārāja, un discípulo de Śrīla Gaura-kiśora dāsa Bābājī Mahārāja, era un *uttama-mahā-bhāgavata*, pero aparentaba fumar marihuana y a veces colocaba espinas de pescado cerca de su cabaña para que la gente pensara que comía pescado. Pensaba: “Los que tienen inclinaciones materialistas deben mantenerse alejados de mí para que pueda estar solo cantando el nombre de Kṛṣṇa y recordándole”.

Śrīla Gaura-kiśora dāsa Bābājī Mahārāja sentía mucho afecto por Śrīla Vaiṣṇī dāsa Bābājī Mahārāja, y Śrīla Prabhupāda Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura le tenía un gran respeto. Nuestro Guru Mahārāja, Śrīla Bhakti Prajñāna Keśava Mahārāja solía tener su *darśana*, y en esos momentos Bābājī le transmitía numerosas y profundas enseñanzas. Guru Mahārāja nos dijo: “A veces hablaba una filosofía tan elevada, que no podía entenderlo”. Si un devoto es ignorante y no es ni siquiera un *vaiṣṇava kaniṣṭha*, ¿cómo puede saber quién es un *mahā-bhāgavata*? Elegirá a alguien incompetente pensando que es un *mahā-bhāgavata* y al día siguiente verá cómo esa persona cae.

Deben saber quién considera su superior que es un *madhyama-adhikārī* y quién un *uttama-adhikārī*, y también pueden comprender esto si siguen la conciencia de Kṛṣṇa y se sitúan en la plataforma de la etapa avanzada de *madhyama-adhikāra*. Es una ofensa a los pies de loto del *mahā-bhāgavata* genuino no ofrecerle el debido respeto y respetar en vez a un engañador de tercera clase llamándolo “*mahā-bhāgavata*”.

## Mahāprabhu y el rey Pratāparudra

El Festival de los Carros (Ratha-yātrā) se celebra anualmente en Jagannātha Purī, una hermosa localidad situada a orillas del Océano Índico. Ya expliqué el modo en que Śrī Chaitanya Mahāprabhu limpió minuciosamente con Sus propias ropas el templo de Guṇḍichā el día antes de que Jagannātha se dirigiera hacia allá, y también relaté dos historias que explican el modo en que Jagannātha, Subhadrā y Baladeva Prabhu manifestaron sus formas.

Śrī Chaitanya Mahāprabhu dio una nueva vida y un nuevo significado al festival del Ratha-yātrā, aunque solo unas pocas almas extraordinarias comprenderán estos temas incluso después de explicarlos en detalle. Algún día tendrán que entender las verdades que hay ocultas en este festival.

### Vengan conmigo

Vengan conmigo al golfo de Bengala, en Purī. No lejos del océano se han congregado más de cuatro millones de devotos que tiran de los carros y gritan: “¡Jagannātha-deva *kī jaya!*! ¡Baladeva Prabhu *kī jaya!*! ¡Śrī Subhadrā-devī *kī jaya!*! ¡Śācīnandana Gaurahari *kī jaya!*!”, mientras Chaitanya Mahāprabhu danza.

A veces el carro no llega al templo de Guṇḍichā después de un día entero, aunque puede demorarse hasta dos o tres días. Otras veces no se mueve ni un milímetro a pesar de que intentan tirar de él multitud de devotos. Por mucho que tiren, no se moverá a menos que Jagannātha lo desee. Cuando Él desea que se mueva, lo hace de forma fácil y rápida.

### Mahāprabhu rechaza al rey

En tiempos de Mahāprabhu, reinaba en Orissa Pratāparudra Mahārāja. Aunque era la máxima autoridad del reino y un emperador muy poderoso, servía a Jagannātha barriendo durante la procesión con una escoba hecha de varas de cocotero y mango de oro. Cuando Mahāprabhu vio al monarca trabajar y servir como un barrendero ordinario, se sintió muy feliz y quiso conocerlo. No obstante, un alto muro se interponía entre Mahāprabhu y Pratāparudra Mahārāja, y ese muro era la palabra “rey”. Una palabra muy peligrosa, ya que normalmente “rey” es sinónimo de alguien que posee inmensas riquezas y está lleno de deseos materiales.

Mahāprabhu quería otorgar Su misericordia al rey Pratāparudra, pero se lo impedía aquel muro que solo podía derrumbar el amor y el afecto. No había otro método. A pesar de ser un gran devoto, el rey tenía un reino, una bella esposa, hermosos hijos, riquezas y poder. Aunque se le haya sacado el veneno de los colmillos, una serpiente venenosa sigue siendo una serpiente y morderá a todo el que se acerca a ella. Por ese motivo, a pesar de que el rey era un devoto avanzado, Chaitanya Mahāprabhu no quiso encontrarse con él.

Cuando el rey supo que Mahāprabhu se había negado a verlo, dijo:

—Chaitanya Mahāprabhu ha prometido liberar al mundo entero y dar a todos *kṛṣṇa-prema*, y yo soy la única excepción. Si Él está decidido a no verme, yo estoy decidido a quitarme la vida. Si no le veo y Él no me da Su misericordia, dejaré mi reino y también a mi mujer, a mis hijos y todo lo demás. No necesito riquezas, fama ni posición. Lo abandonaré todo.

Sārvabhauma Bhāṭṭācārya tranquilizó al rey diciendo:

—No hagas nada de forma precipitada. Llegará el momento apropiado y entonces podrás servir a Śrī Chaitanya Mahāprabhu. Hay una forma de verlo directamente. El día del Festival de

los Carros, Śrī Chaitanya Mahāprabhu danzará delante de las Deidades y después irá al jardín de Guṇḍicā absorto en Sus profundos sentimientos. Ve allí solo y sin tus ropas reales y acércate a Él como un mendigo. Recita entonces el *Gopī-gīta* y los otros capítulos del *Śrīmad-Bhāgavatam* que describen la danza del Señor Kṛṣṇa con las *gopīs*, y de esa forma podrás tomar Sus pies de loto entre tus manos.

### La danza de Mahāprabhu

Jagannātha-deva, Baladeva Prabhu y Subhadrā eran conducidos en inmensos carros nuevos. El de Baladeva encabezaba la procesión seguido del de Subhadrā, y el de Kṛṣṇa iba en último lugar. Cuando este último se detuvo, Śrī Chaitanya Mahāprabhu reunió a Sus devotos y les puso guirnalda de flores y *tilaka* de pasta de sándalo con Sus propias manos. Luego dividió a Sus asociados más íntimos en cuatro grupos, colocó a ocho cantores y dos devotos con *mṛdaṅgas* en cada grupo, y les dijo que empezaran el *kīrtana*. Śrī Nityānanda Prabhu bailaba en el primer grupo, Advaita Ācārya en el segundo, Haridāsa Ṭhākura en el tercero y Vakreśvara Paṇḍita en el cuarto. Todos eran muy buenos bailarines y podían danzar todo el día y toda la noche. Svarūpa Dāmodara, Śrīvāsa Paṇḍita, Mukunda y Govinda Ghoṣa eran los cantantes principales de cada uno de los grupos.

Luego Mahāprabhu formó otros tres grupos de devotos. Uno estaba formado por devotos bengalíes casados del pueblo de Kulīna-grāma, los del segundo grupo venían de Śāntipura y los del tercero de Śrīkhaṇḍa. Así, cuatro grupos se pusieron a cantar y a danzar frente a Jagannātha-deva, dos lo hicieron a ambos lados del carro y uno iba siguiendo detrás. Había en total siete grupos, cada uno integrado por miles de devotos.

Tras dividir a los devotos en grupos de *kīrtana*, Śrī Chaitanya Mahāprabhu comenzó a danzar, algunas veces en todos los grupos a la vez. Aunque Chaitanya Mahāprabhu es uno, manifestó siete formas y se puso a danzar y a cantar en todos los grupos de *kīrtana* al mismo tiempo. De sus ojos brotaban torrentes de lágrimas y bailaba muy rápido, igual que Kṛṣṇa en Su pasatiempo. Cuando el rey Pratāparudra Le vio, se dijo: “¡Es Kṛṣṇa mismo!”.

Aunque Mahāprabhu se hallaba en los siete grupos simultáneamente, los devotos de cada uno de los grupos pensaban: “Mahāprabhu está sólo con nosotros”, y cantaban y bailaban llenos de dicha. Era como el pasatiempo de Kṛṣṇa almorzando en Bhāṇḍīravāṭa y rodeado por círculos de miles de amigos. Algunos pastores se encontraban detrás de Kṛṣṇa, otros a Su lado y otros muy lejos, pero cada uno de ellos pensaba: “Estoy sentado frente a Kṛṣṇa y tomando *prasāda* con Él. Yo pongo mi *prasāda* en Su boca y Él pone Su *prasāda* en la mía”. Del mismo modo, durante el *rāsa-līlā* parecía que hubiera miles y miles de Kṛṣṇas, tantos como *gopīs*. Había un Kṛṣṇa entre cada dos *gopīs* y una *gopī* entre cada dos Kṛṣṇas. Śrī Chaitanya Mahāprabhu realizaba ahora ese mismo milagro.

Todos, excepto Pratāparudra Mahārāja, Kāśī Mīśra y Sārvabhauma Bhaṭṭācārya, veían que Chaitanya Mahāprabhu estaba únicamente en su grupo. Por la misericordia de Mahāprabhu, el rey lo vio bailando en siete grupos de *kīrtana* a la vez. Las lágrimas salían de sus ojos como chorros, y a veces se caía y rodaba por el suelo, y entonces los devotos lo levantaban. El rey preguntaba a otros:

—¿Qué estoy viendo? ¿Estoy equivocado? No; es real. Está bailando en los siete grupos al mismo tiempo.

Kāśī Mīśra y Sārvabhauma Bhaṭṭācārya respondieron:

—Eres muy afortunado. Has recibido la misericordia de Śrī Chaitanya Mahāprabhu. Muy pocas personas pueden ver esta escena como la ves tú.

Los devotos formaron tres círculos alrededor de Mahāprabhu para impedir que las multitudes se acercaran demasiado al Señor. Nityānanda Prabhu lideraba al primer círculo, los devotos encabezados por Kāśīśvara y Govinda unieron sus manos y formaron un segundo círculo, y el tercero estaba integrado por el rey Pratāparudra, sus asistentes personales, y sus guardias y

soldados. Haricandana, el general de Pratāparudra, se había colocado junto al rey y lo vigilaba estrechamente mientras cientos de miles de personas contemplaban la danza de Mahāprabhu. El rey Pratāparudra se puso de puntillas y se apoyó sobre los hombros de Haricandana para poder ver la danza del Señor Chaitanya Mahāprabhu sin impedimentos.

Pero ocurrió que Śrīvāsa Paṇḍita, que es Nārada Ṛṣi en el *kṛṣṇa-līlā*, estaba situado delante del rey absorto en la contemplación de Mahāprabhu y se movía de un lado a otro. En un momento dado, el general advirtió a Śrīvāsa Ṭhākura que el rey no podía ver bien.

—No te muevas, que el rey no puede ver. Quédate a un lado.

Śrīvāsa Paṇḍita estaba tan absorto, que no oyó la advertencia. Cuando Haricandana se lo repitió una segunda vez, Śrīvāsa Paṇḍita se enfadó y le abofeteó.

El comandante en jefe, que era alto y fuerte, y todos sus guardias quisieron arrestar a Śrīvāsa Paṇḍita, pero el rey Pratāparudra advirtió a Haricandana:

—No hagas nada. Estos son asociados de Chaitanya Mahāprabhu y Mahāprabhu es el propio Kṛṣṇa. Tienes suerte de que te haya abofeteado un devoto tan elevado. No digas nada.

Chaitanya Mahāprabhu recitaba un verso mientras danzaba, pero nadie podía explicar su significado. Nadie excepto un joven llamado Rūpa. Los sentimientos de Mahāprabhu entraron dentro del corazón de Śrī Rūpa Gosvāmī y este escribió un verso similar que Mahāprabhu recogió más tarde del tejado del *bhājana-kutira* de Haridāsa Ṭhākura, donde vivía también Rūpa Gosvāmī.

—¿Cómo es que conocías mis sentimientos? —preguntó Mahāprabhu a Rūpa Gosvāmī.

Svarūpa Dāmodara, Rāya Rāmānanda y los demás asociados de Mahāprabhu glorificaron entonces a Rūpa Gosvāmī y dijeron a Mahāprabhu:

—Tú le inspiraste. Nadie puede conocer esas cosas sin Tu misericordia.

Solo alguien en el nivel de Svarūpa Dāmodara podía saberlo; nadie más.

### Mahāprabhu se encuentra con el rey

El rey Pratāparudra, un devoto avanzado, deseaba ardientemente ver a Chaitanya Mahāprabhu, pero Mahāprabhu había dicho a sus asociados:

—No puede ser. Un rey es igual que una serpiente negra.

Mahāprabhu dijo también que una estatua de madera de una mujer puede atraer hasta a un *muni* (sabio): *dāraoī prakṛti hareta muner api māna*. Los *munis* como Viśvāmītra y Nārada son renunciantes y autorrealizados, pero para darnos ejemplo y enseñarnos lo cuidadosos que debemos ser, realizan pasatiempos en los que parecen caer bajo el hechizo de la ilusión. Tenemos que ser muy cautelosos al asociarnos con el sexo opuesto, porque los hombres y las mujeres son como Kāmadeva (Cupido) el uno para el otro; cuando están juntos no pueden controlar sus sentidos ni sus corazones. Por eso pido a mis discípulos y amigos que tengan mucho cuidado. Son independientes, pero deben recordar siempre estos principios.

Mahāprabhu era tan estricto, que no daba Su asociación al monarca a pesar de que este era un devoto muy avanzado. Cuando Nityānanda Prabhu, Advaita Ācārya, Rāya Rāmānanda y Sārvabhauma Bhaṭṭācārya pidieron a Mahāprabhu que viera al rey, Él les dijo:

—Me iré a Ālānātha o a alguna otra parte. No permaneceré en Purī; ustedes pueden quedarse aquí con él.

Puesto que Chaitanya Mahāprabhu no consentía en verlo, Sārvabhauma Bhaṭṭācārya, Rāya Rāmānanda y otros asociados dijeron al rey:

—Cuando tu hijo fue a ver a Mahāprabhu, el Señor lo abrazó y le dijo: ‘Ven a verme todos los días’. De algún modo, tú has tenido “la mitad de Su *darśana*” y Él te ha mostrado Su compasión. Mahāprabhu está muy complacido contigo y te ha dado mucha misericordia, sobre todo porque eres una persona humilde y has servido al Señor como un barrendero. Si deseas tener ahora Su *darśana* directo, vístete de modo muy sencillo y ve a encontrarte con Él secretamente cuando se

canse de danzar. Él estará lamentándose con los sentimientos de Śrīmatī Rādhikā. Acércate a Él en ese momento y entona el dulce canto del *Gopī-gīta*:

*jayati te 'dhikam janmanā vrajaḥ  
śrayata indirā śaśvad atra hi  
dayita dṛśyatām dikṣu tāvakās  
tvayi dhṛtāsavas tvām vicinvate*

[Las *gopīs* dijeron:] ¡Oh, amado! Tu nacimiento en la tierra de Vraja ha hecho que esta se vuelva sumamente gloriosa y por eso Indirā, la diosa de la fortuna, vive siempre aquí. No podemos vivir sin Ti, y solo nos mantenemos con vida por Ti. Te hemos buscado por todas partes, de modo que muéstrate por favor ante nosotras.

*tava kathāmṛtaṁ taṭpa-jīvanam  
kavibhir īḍitaṁ kalmaṣāpaham  
śravaṇa-maṅgalaṁ śrīmad ātataṁ  
bhuvī grṇanti te bhūri-dā janāḥ*

El néctar de Tus palabras y las descripciones de Tus actividades son la vida misma de quienes sufren en el mundo material. Cuando esas narraciones las transmiten personalidades excelsas, erradican las reacciones pecaminosas y vuelven afortunado al que las oye. Esas narraciones se difunden por el mundo entero y están llenas de poder espiritual. Los que propagan el mensaje de Dios son las personas más magnánimas.

Estos versos son dos de los diamantes más valiosos del *Śrīmad-Bhāgavatam*. Primero viene el *pūrva-rāga*<sup>9</sup> en el *Veṅu-gīta*, luego este *Gopī-gīta* y luego el *Yugala-gīta*, el *Bhramara-gīta* y el *Pranaya-gīta*. Estas inestimables joyas se conocen como el *pañca-prāṇa-vāyu*, los cinco aires vitales, y nuestro principal objetivo es penetrar en las profundas verdades de estos *gītas*. Si pueden comprender estos temas con los comentarios de Śrī Sanātana Gosvāmī, de Śrī Jīva Gosvāmī y, sobre todo, de Śrīla Viśvanātha Chakravartī Ṭhākura, que ha explicado estos versos de un modo especialmente maravilloso, sus vidas serán un éxito. Existen infinidad de comentarios sobre el *Śrīmad-Bhāgavatam*, pero solo los de nuestros Gosvāmīs expresan los sentimientos de Śrī Chaitanya Mahāprabhu.

Como ya dije, Chaitanya Mahāprabhu se sintió satisfecho cuando vio al rey barriendo la calle y, por la influencia de Su *yogamāyā-śakti*, el monarca pudo ver Su milagro de danzar en varios grupos a la vez.

Śrī Chaitanya Mahāprabhu también derramará Su misericordia sobre ustedes si abandonan su opulencia y la idea de que son inteligentes y están capacitados. Eso ocurrirá cuando sean como el rey Pratāparudra, cuyo corazón era como una flauta hueca que Chaitanya Mahāprabhu podía hacer sonar, y si sirven a su *gurudeva* y a Rādhā-Kṛṣṇa de ese modo. Por la misericordia de Mahāprabhu podrán conocer Su opulencia, Su amor y Su afecto.

Chaitanya Mahāprabhu y el carro del Ratha-yātrā se detuvieron a mitad de camino entre el templo de Jagannātha y Guṇḍichā. Se habían congregado allí cientos de miles de devotos que ofrecían cocos desde donde se encontraban, y Él aceptaba la esencia de sus ofrendas con Sus ojos. También Le ofrecían muchas y exquisitas preparaciones, algunas desde tres o cuatro kilómetros de distancia, y Él tomaba esas preparaciones con la mirada.

*jagannāthera choṭa-baḍa yata bhakta-gaṇa  
nija nija uttama-bhoga kare samarpaṇa*

<sup>9</sup> El *pūrva-rāga* se describe en el *Ujjavala-nīlamani* como sigue: *Pūrva-rāga* es el anhelo por ver, escuchar, etc. que surge en el amante y en la amada antes de encontrarse, y que se vuelve muy deleitable por la mezcla de cuatro ingredientes, como el *vibhāva* y el *anubhāva*.

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.197)*

Toda clase de devotos del Señor Jagannātha —desde los neófitos hasta los más avanzados— ofrecían sus mejores preparaciones al Señor.

*āge pāche, dui pārśve puṣpodyāna-vane  
yei yāhā pāya, lāgāya, nāhika niyame*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.200)*

Los devotos ofrecían la comida en todas partes —delante y detrás del carro, a ambos lados y dentro de los jardines de flores. Donde hubiera un espacio, allí hacían su ofrenda al Señor, pues no había ninguna regla estricta.

*bhogera samaya lokera mahā bhīḍa haila  
nṛtya chāḍi' mahāprabhu upavane gela*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.201)*

Mientras se ofrecían los alimentos, se congregó una gran multitud, y en ese momento Śrī Chaitanya Mahāprabhu detuvo Su danza y se dirigió a un jardín cercano.

Chaitanya Mahāprabhu había estado bailando durante mucho tiempo y se sentía algo cansado.

*yata bhakta kīrtanīyā āsiyā ārāme  
prati-vṛkṣa-tale sabe karena viśrāme*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.201)*

Los devotos que habían estado haciendo *sañkīrtana* fueron allí y se pusieron a descansar bajo los árboles.

Mahāprabhu pensaba: “Yo soy Rādhikā. Kṛṣṇa me ha abandonado y se ha ido a Mathurā”. Con los ojos llenos de lágrimas, lloraba sin saber dónde se encontraba ni lo que hacía. No sabía nada —solo “¡Kṛṣṇa, Kṛṣṇa!”. Deseaba descansar junto con Nityānanda Prabhu, Advaita Ācārya, Svarūpa Dāmodara, Vakreśvara Pañḍita, Puñḍarīka Vidyānidhi, Paramānanda Purī y otros asociados, y con esa intención se encaminó hacia el jardín de Jagannātha-vallabha en Āiṭoṭā sintiendo una profunda separación, con el corazón derretido y con lágrimas fluyendo de Sus ojos. Colocando la cabeza junto a la raíz de un árbol, exclamó:

—¿Dónde está Mi *prāṇanātha*? ¿Dónde está Mi Kṛṣṇa?

El rey había querido reunirse con Chaitanya Mahāprabhu desde hacía años, pero Mahāprabhu había dejado dicho:

—No deseo reunirme con ningún rey. Él no debe visitarme.

El rey Pratāparudra había invitado a Chaitanya Mahāprabhu a su palacio, pero Él se había negado a ir. Él nunca se veía con reyes u otros miembros de la realeza ni con gente acaudalada. Y jamás tocaba a una mujer, aunque fuera una niña pequeña.

Ahora Chaitanya Mahāprabhu estaba tendido en el suelo llorando y lamentándose igual que se lamentaba Śrīmatī Rādhikā separada de Kṛṣṇa. El rey se acercó a Rāya Rāmānanda, Sārvabhauma Baṭṭācārya, Advaita Ācārya y Nityānanda Prabhu, les ofreció *praṇāma* y dijo:

—Voy a ver a Chaitanya Mahāprabhu. Bendíganme, se lo ruego.

Entonces se quitó el traje y los ornamentos reales y se puso un *dhotī*. Así vestido, se dirigió hacia Mahāprabhu, tomó Su pies entre sus manos y comenzó a darles un masaje de manera suave y experta. Mientras lo hacía, cantó:

*jayati te 'dhikaà janmanā vrajaù  
çrayata indirā çaçvad atra hi  
dayita dāçyatāà dikīu tāvakās  
tvayi dhātāsavas tvāà vicinvate*

*Çrēmad-Bhāgavatam (10.31.1)*

Luego siguió cantando *ślokas* como ese con melodías tan llenas de sentimiento, que Chaitanya Mahāprabhu lloraba sin cesar con el corazón derretido.

—¿Quién derrama ese néctar tan dulce en Mi corazón? —dijo—. Sigue, no te detengas. Dame más de ese néctar.

El rey continuó:

*tava kathāmṛtam tapta-jīvanam  
kavibhir īditam kalmaṣāpaham  
śravaṇa-maṅgalam śrīmad ātatam  
bhuvī gṛṇanti te bhūri-dā janāḥ*

*(Śrīmad-Bhāgavatam 10.31.9)*

Incapaz de controlarse, Mahāprabhu abrazó al rey y le preguntó:

—¿Quién eres?

El rey Pratāparudra respondió:

—Soy el sirviente del sirviente de Tu sirviente.

Mahāprabhu se sintió satisfecho.

—Yo soy un mendigo —dijo—, un *niṣkiñcana-sannyāsī*. Como no puedo ofrecerte nada, te daré Mi abrazo, que es lo único que poseo.

Mahāprabhu abrazó al rey estrechamente y, con ese acto, ambos corazones se unieron. Mahāprabhu transfirió Sus sentimientos al corazón del rey, y este quedó colmado de satisfacción.

Los versos del *Gopī-gīta* están conectados entre sí y tienen unos significados muy hermosos y esotéricos. Un devoto *rasika* puede estar explicando los significados de cada uno de ellos durante un mes o más. Esos versos relatan una escena patética. Abrumadas por los sentimientos de separación, las *gopīs* suplican:

—¡Oh, Kṛṣṇa! Ven con nosotras, porque de otro modo moriremos.

*Janmanā vrajaḥ* significa: “Naciste en Gokula-Vṛndāvana, Vraja, y por eso Mahā-Lakṣmī barre y sirve allí, y hace que Vṛndāvana esté siempre hermosa. Es el mejor lugar para Tus dulces pasatiempos”.

Hay centenares de significados para el verso que comienza con las palabras *tava kathāmṛtam tapta-jīvanam*, pero les resumiré dos de ellos. El primero es general y el segundo es más profundo. Las *gopīs* dicen a Kṛṣṇa: “*tava kathāmṛtam* —Tus dulces pasatiempos son la vida misma para quienes padecen dificultades, tristezas y sufrimientos en la interminable cadena de nacimientos y muertes de este mundo. Para ellos, Tus pasatiempos son como el néctar y, cuando los escuchan, Tú mismo entras en sus corazones en forma de *hari-kathā*”.

*śṛṇvatām sva-kathāḥ kṛṣṇaḥ  
puṇya-śravaṇa-kīrtanaḥ  
hṛdy antaḥ-stho hy abhadrāṇi  
vidhunoti suhṛt satām*

*Śrīmad-Bhāgavatam (1.2.17)*

Śrī Kṛṣṇa, la Personalidad de Dios, que es la Superalma en el corazón de cada uno y el benefactor del devoto sincero, limpia el deseo de disfrute material del corazón del devoto que ha desarrollado un vivo anhelo por escuchar Sus mensajes, que son de por sí virtuosos cuando se escuchan y cantan debidamente.

Kṛṣṇa mismo entra en los oídos de quienes escuchan esos pasatiempos con atención. Se presenta como un amigo muy íntimo y querido, y elimina rápidamente los obstáculos del corazón —como las ansias de placer mundano los deseos materiales, la ira y los problemas. Y una vez que ha dejado el corazón limpio, se queda a vivir en él. La persona que es siempre infeliz por estar siendo revolcada por las olas del océano de problemas, se sentirá dichosa al escuchar el *hari-kathā*.

Mahārāja Parīkṣit estaba destinado a morir en siete días por la mordedura de una serpiente y nadie de este mundo podía salvarlo. Durante esos siete días no comió, bebió ni durmió, sino que permaneció a orillas del Ganges escuchando a Śukadeva Gosvāmī.

*nivṛtta-tarṣair upagīyamānād  
bhavauṣadhāc chrotra-mano-'bhirāmāt  
ka uttamaśloka-guṇānuvādāt  
pumān virajyeta vinā paśu-ghnāt*

*Śrīmad-Bhāgavatam* (10.1.4)

La glorificación de la Suprema Personalidad de Dios se transmite de maestro a discípulo dentro del sistema *paramparā*. Dicha glorificación la saborean aquellos a quienes ya no les interesa la alabanza falsa y temporal de esta manifestación cósmica. Las descripciones del Señor son la medicina adecuada para el alma condicionada que tiene que padecer el nacimiento y la muerte reiterados. Por lo tanto, ¿quién no querría escuchar esa glorificación del Señor excepto un carnicero de su propia alma?

Śukadeva Gosvāmī no tenía ningún deseo mundano. El *hari-kathā* hablado por un devoto *rasika-tattvajña*<sup>10</sup> como él es la medicina más potente, pues acaba con todas las enfermedades y con todos los problemas. Las mordeduras de serpiente y otras calamidades desaparecerán muy pronto junto con las ansias de placer mundano, la ira y los deseos materiales. No tengan ninguna duda respecto a esto.

*Tava kathāmṛtaṁ tapta-jīvanam.* El *hari-kathā* de un devoto autorrealizado que explica los dulces pasatiempos de Kṛṣṇa les volverá pacíficos y tranquilos y hará que gocen de una nueva vida. *Tapta-jīvanam.* Cuando los que sufren escuchan estas glorias, se vuelven felices para siempre —en esta vida y en vidas futuras. Una vez liberados, irán a Vṛndāvana y serán felices para siempre. Nityānanda Prabhu nos asegura: “Yo garantizo esto. Si no son felices, canten y recuerden a Kṛṣṇa. Y si aun así no se sienten felices, lo asumiré como mi responsabilidad”.

*Kavibhir iḍitam.* *Kavis* (poetas y escritores) como Brahmā, Śukadeva Gosvāmī, Vālmīki y Kṛṣṇa-dvaipāyana Vyāsadeva, que es la clase de *kavi* más elevada, han dicho *kalmaṣa-apaham*: los pecados y *karmas* frutivos pasados desaparecerán rápidamente. *Śravaṇa-maṅgalam*: si se dedican a escuchar *hari-kathā*, les llegará todo lo favorable. *Śrīmad ātatam*: y eso hará que las glorias de su opulencia, riqueza, belleza y fortuna (*śrī*) se expandan por el mundo.

El que transmite *hari-kathā* de forma pura se hará famoso en los tres mundos. Śrīla Bhaktivedānta Swāmī Mahārāja, por ejemplo, no era un orador muy conocido antes de tomar *sannyāsa* y viajar a Occidente. Aunque era muy erudito, no iba a escucharle mucha gente, y su esposa y sus hijos le rechazaron. Pero tras aceptar la orden de renuncia y llegar a América ocurrió

<sup>10</sup> *Rasika* se refiere a alguien que puede apreciar y explicar profundamente las melosidades trascendentales del servicio devocional puro, y *tattvajña* a alguien que comprende plenamente las diferentes verdades descritas en las escrituras, como la *bhagavat-tattva*, la *śakti-tattva*, la *jīva-tattva* y la *māyā-tattva*.

el milagro, y en muy poco tiempo abrió multitud de centros por todo el mundo e hizo cientos de miles de devotos. Es imposible contar el número de personas que se convirtieron en sus sirvientes y discípulos. Un milagro. Y a pesar de ser como una paja seca, yo estoy experimentando ahora algo similar.

Los mayores benefactores de este mundo son los que explican el dulce *hari-kathā* bajo la guía de Śrīla Śukadeva Gosvāmī, Śrīla Rūpa Gosvāmī, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura, Śrīla Prabhupāda Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura, mi *gurudeva* y Śrīla Svāmī Mahārāja. *Bhūvi gṛṇanti te bhūri-dā janāḥ* —ellos glorifican a Kṛṣṇa y de ese modo benefician al mundo entero. Hay multitud de filántropos que hacen grandes donaciones, pero aunque un rey se desprendiera de su reino y un hombre acaudalado diera las riquezas del mundo entero, no serían *bhūri-dāḥ*. Los mayores benefactores son los que describen a otros los dulces pasatiempos de Kṛṣṇa.

Esta es una comprensión general del verso *tava kathāmṛtam* que glorifica claramente a Kṛṣṇa. Tal vez estos sean los sentimientos de Chandrāvālī cuando habla y ora a Kṛṣṇa. Śrīmatī Rādhikā, por el contrario, se enfada y Le dice:

—*Tava kathāmṛtam* —Tu *kathā* no es *amṛtam* (néctar), sino veneno. ¿Qué clase de veneno? Mortal (*mṛtam*). Todo el mundo debería abstenerse de tomar ese veneno y mantenerse alejado de él. Con solo olerlo, la persona morirá y nadie será capaz de salvarla. Los que escuchan Tus pasatiempos mueren como peces fuera del agua.

*Tapta-jīvanam*. Unas *gopīs*, como Rādhikā, dicen:

—Nosotras somos la prueba de ello. Éramos completamente felices con nuestras familias, pero al aparecer Kṛṣṇa en nuestras vidas surgieron multitud de problemas y ahora nos hemos convertido en unas mendigas desamparadas. No tenemos dónde ir y estamos a punto de morir. Si alguien desea ser feliz con su familia, no debe escuchar nunca los pasatiempos de Kṛṣṇa.

“*Kavibhir ūḍitam*. Los poetas glorifican hasta a un caballo de papel diciendo que es muy fuerte y más rápido que el viento y que la mente, pero sus palabras carecen de sustancia. Esos *kavis* dicen también: ‘Escuchar el *hari-kathā* hace que uno se sienta feliz’, pero no es cierto. Kṛṣṇa nos engañó y Su *hari-kathā* también nos engañó. Pero ahora nosotras somos inteligentes; ya no creemos en la audición de esos pasatiempos y advertimos a todos que no los escuchen. Si una mujer escucha esos pasatiempos, olvidará a su esposo y a sus hijos; se volverá como un pájaro sin nido y se pasará la vida llorando.

“Los que desean ser felices con sus familias no deben escuchar las glorias de ese negro Kṛṣṇa. Si alguien lo hace, romperá toda relación con su familia. Se separarán los padres de los hijos y los maridos de sus esposas. Quien escucha el *hari-kathā* olvida a su esposo o esposa, a sus hijos y todo lo demás, y solo dice: ‘¡Kṛṣṇa! ¡Kṛṣṇa! ¡Kṛṣṇa!’ Nosotras también nos volvimos locas y ahora vagamos sin rumbo llorando. Las glorias de Kṛṣṇa son como el veneno.

“Quien no quiera acabar así, no debe escuchar los pasatiempos de Kṛṣṇa. Hay engañadores que se presentan con un libro bajo el brazo y dicen: ‘¡Vengan! ¡Vengan! Les voy a narrar los dulces y hermosos pasatiempos de Kṛṣṇa. No les cobraré nada; tan solo escuchen’. Esos *kavis* cantarán una dulce melodía, hechizarán a la persona y luego la matarán con un cuchillo afilado. Son *bhūri-dā janāḥ*, cortan muy bien: se llevan la felicidad material, crean problemas y convierten a los hombres en mendigos. Nadie debería escucharlos.

“Los que difunden el *hari-kathā* son muy crueles. En lugar de escucharlos, se les debe dar un donativo y decirles: ‘Vete de aquí. No queremos oírte, porque si lo hacemos olvidaremos a nuestros esposos y a todos nuestros familiares, perderemos nuestras riquezas y todo lo demás, nos volveremos unos mendigos y estaremos siempre llorando’.

“Pero, ¿qué podemos hacer?”, siguen diciendo Rādhikā y sus *sakhīs*. “No podemos dejar de hablar de Kṛṣṇa, de recordarlo y de escuchar Sus glorias. Los que predicán esas glorias son como cazadores.”

Hay dos formas de decir algo: la negativa y la positiva. La forma negativa tiene el mismo significado que la positiva, pero parece negativa. Las *gopīs*, por ejemplo, fueron a quejarse a Kṛṣṇa y le dijeron:

—No podemos mantener la vida sin Ti.

—Entonces, ¿cómo es que están vivas? —respondió Kṛṣṇa—. Estoy separado de ustedes, pero no veo que hayan muerto.

—¿Sabes por qué seguimos vivas? —dijeron ellas—. Tú y Tu amigo Brahmā, el Creador, son muy crueles y les gusta hacer sufrir a los demás. Si morimos, ¿cómo van a hacer que otros sufran? Por causa Tuya, nosotras somos las mejores candidatas para sufrir. Nunca encontrarás a nadie como nosotras. Somos muy tolerantes. Si morimos, ¿a quién ibas a causar un sufrimiento tan grande y cómo ibas a ser Tú feliz? Tu cruel amigo el creador es igual que Tú; a él también le gusta vernos sufrir. Él puso nuestras vidas dentro de Ti, y por eso no morimos. Nuestras almas no están aquí con nosotras, sino en Ti, y fue Brahmā quien nos creó de este modo. Si nuestras almas estuvieran dentro de nosotras, hace tiempo que habríamos muerto.

*mṛgayur iva kaṇḍram vivyadhe lubdha-dharmā  
striyam akṛta-virūpām stri-jitaḥ kāma-yānām  
balim api balim attvāveṣṭayad dhvāṅkṣa-vad yas  
tad alam asita-sakhyair dustyajas tat-kathārthaḥ*

*Śrīmad-Bhāgavatam (10.47.17)*

[Las *gopīs* dijeron:] Mató cruelmente con flechas al rey de los monos igual que un cazador. Como fue conquistado por una mujer, desfiguró a otra mujer que se acercó a Él con deseos lujuriosos. Y después de tomar los regalos de Bali Mahārāja, lo ató con cuerdas como si fuera un cuervo. Cortemos pues toda amistad con ese joven de tez oscura aunque no podamos dejar de hablar de Él.

Las *gopīs* se lamentan diciendo:

—¿Por qué te recordamos, oímos hablar tanto de Ti y cantamos Tu nombre? No queremos sentir ningún amor o afecto por Ti, pero ¿qué podemos hacer? No podemos hacer nada. Nos gustaría olvidarte, pero Tus pasatiempos están siempre en nuestro recuerdo.

Las *gopīs* son *anupamā*, incomparables; nadie de este mundo puede compararse con ellas. Si escuchan sus pasatiempos e intentan recordarlos, les darán tanta energía y fortaleza que todos sus malos hábitos (*anarthas*) se irán enseguida. Es mejor que olviden sus trabajos y todo lo demás. No hay nada malo en ello; Yogamāyā se encargará de que no les falte nada. No se preocupen pensando que tienen que trabajar y realizar otros deberes. Yo no tengo ningún trabajo y ¿quién se ocupa de mis asuntos? Tengo miles de sirvientes que están siempre ayudándome, se preocupan por mí y piensan: “Debo dar algo a Mahārāja”. ¿Quién está detrás de todo esto? El propio Kṛṣṇa. Crean firmemente en Kṛṣṇa y no se preocupen de su manutención. Tan solo recuerden a Kṛṣṇa y canten Su nombre más y más.

No se inquieten pensando: “¿Quién me cuidará? ¿Qué será de mí cuando Mahārāja deje este mundo? Este es un gran problema”. En realidad no hay ningún problema. Canten el nombre de Kṛṣṇa y recuérdelo. Por orden de Kṛṣṇa, Yogamāyā siempre les ayudará y el *cakra* de Kṛṣṇa les protegerá de todo peligro; no se preocupen. Guarden esta valiosa joya —el mensaje del Festival de los Carros— en sus corazones.

Estas enseñanzas no son mías; son las enseñanzas de Chaitanya Mahāprabhu, de Śrī Rūpa Gosvāmī, de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura y de todos los demás *ācāryas*. Yo les traigo su mensaje igual que un cartero. Tómenlo y sean felices. Intenten ayudarse los unos a los otros y sean felices.

### El anterior rey de Orissa

Al comenzar el Festival de los Carros, Pratāparudra Mahārāja, el Emperador de Orissa, se puso a barrer la calle. A pesar de su posición, se vistió como un devoto muy sencillo, de tal forma que más que un rey parecía un mendigo. Barría con una escoba con mango de oro y, para no

levantar el polvo de la calle, regaba la tierra con sus manos con sustancias aromáticas como agua de rosas. El trabajo de un barrendero.

La tradición de que el rey de Orissa barra las calles al comienzo del Festival del Ratha-yātrā es antigua. Muchos años atrás, el rey anterior, Puruṣottama Jānā Mahārāja, también barría las calles cada año para Jagannātha-deva. A pesar de ser muy influyente y poderoso, Puruṣottama Jānā tomaba una escoba con mango de oro y barría delante del carro de Jagannātha mientras rociaba el suelo con agua de rosas y otras sustancias aromáticas. Al igual que Pratāparudra Mahārāja, se vestía como una persona ordinaria sin zapatos ni ropas reales.

Cuando Puruṣottama Jānā (también conocido como Puruṣottama-deva) tenía alrededor de 24 años y era fuerte y atractivo, pactó con el rey de Vidyānagara que se casaría con su hija. Se había estado comunicando con el rey de Vidyānagara a través de mensajeros y este último le había informado de que iría a conocerlo en persona, pero sin concretar una fecha. Queriendo comprobar por sí mismo si Puruṣottama Jānā era tan atractivo, rico y lleno de cualidades como decían, un día, sin previo aviso, el rey de Vidyānagara reunió a su familia y todos juntos emprendieron el viaje a Orissa.

Por suerte o por desgracia, la fecha de su llegada coincidió con la celebración del primer día del Festival de los Carros, el día en que el rey Puruṣottama Jānā barría la calle ante Jagannātha-deva vestido como un mendigo. Al contemplar aquella escena, el rey de Vidyānagara se disgustó mucho, y en lugar de ver a Puruṣottama Jānā como un joven atractivo, pensó que se trataba de un vulgar barrendero. “No puedo entregar a mi hija a un barrendero”, se dijo. Y tras haber tomado aquella decisión, regresó a su casa y canceló la boda.

Varios días después del Festival, Puruṣottama Jānā recordó el acuerdo y se preguntó qué podía haber ocurrido.

—El rey de Vidyānagara prometió darme la mano de su hija, pero no da señales de vida — dijo a sus consejeros—. ¿Saben ustedes algo de él?

—Te vio barriendo el día del Festival del Ratha-yātrā y pensó que eras un barrendero —le respondieron—. Dijo que no podía entregar a su hija a un vulgar barrendero.

Cuando Puruṣottama Jānā escuchó aquello, se puso furioso.

—En ese caso, invadiré su reino —dijo, y pensó para sus adentros: “¡Oh, rey! Tú no conoces el poder de mi Jagannātha-deva”.

Puruṣottama Jānā reunió a sus soldados y generales, declaró la guerra al rey de Vidyānagara y, poco después, se libraba una feroz batalla entre los dos ejércitos.

El rey de Vidyānagara adoraba al semidiós Gaṇeṣa, por lo que este le favorecía. Gaṇeṣa luchó contra el bando de Puruṣottama Jānā y lo derrotó. Sumamente disgustado, el rey regresó a Purī con las manos vacías. Cuando llegó al templo, dijo al Señor Jagannātha llorando:

—¡Oh, Señor! Soy Tu sirviente. El poderoso rey de Vidyānagara me dijo que no era más que un barrendero de Jagannātha y se negó a darme la mano de su hija. Ayúdame, te lo ruego. Yo estaba barriendo para Ti. Pensé que me asistirías en cualquier circunstancia, pero he sido derrotado. Te estaba sirviendo y, sin embargo, Tú no me ayudaste. Él ganó la batalla porque tenía el apoyo de Gaṇeṣa. Ahora todo el mundo pensará: “Jagannātha no tiene poder y por eso Su devoto tampoco lo tiene. Jagannātha es débil e insignificante.” Algo tan vergonzoso, que voy a morir aquí mismo. Dejaré de comer y de beber, y moriré en Tu templo frente a Ti.

Esa noche, el rey Puruṣottama Jānā soñó que Jagannātha-deva le decía:

—Inténtalo otra vez. La última vez te lanzaste a la batalla sin invocarme y por eso no te ayudé; pero ahora sí lo haré. Ve allí de nuevo con tu ejército y no temas ni te preocupes. Baladeva y Yo iremos allí personalmente, y tú lo sabrás de algún modo. Derrotarás al rey, y también a Gaṇeṣa y a todo el que esté de su parte.

Satisfecho, al día siguiente Puruṣottama Jānā pidió más soldados y generales, dispuso todo lo necesario para una nueva batalla y partió rápidamente hacia Vidyānagara.

Jagannātha y Baladeva, entretanto, se habían adelantado al rey montados en dos magníficos corceles, uno rojo y otro blanco. Tenían 16 años, la tez de uno era oscura y la del otro blanca, y

ambos era sumamente fuertes y hermosos. Tras cabalgar un buen trecho, llegaron a Ālālanātha, un pueblo situado junto a un grande y bello lago. Allí, Kṛṣṇa y Baladeva encontraron a una anciana que llevaba un cántaro de suero de leche en la cabeza. Jagannātha y Baladeva querían que el rey supiera que iban a luchar por él, de modo que se acercaron a la mujer y le dijeron:

—Madre, tenemos mucha sed. ¿Podrías darnos un poco de suero de leche?

—¿Tienen dinero para pagarme? —preguntó ella—. Se lo daré si me pagan.

—No podemos pagarte. Somos soldados del rey y nos dirigimos al campo de batalla. Pero el rey está de camino y te pagará cuando pase por aquí. Dile que viste a dos soldados, uno blanco y otro negro, que iban a caballo y llevaban espadas y otras armas.

—¿Cómo sabrá que fueron sus soldados los que tomaron el suero de leche?

—Te daremos una prueba para que la muestres al rey; cuando este la vea te pagará.

La mujer les dio el cántaro y ellos bebieron hasta quedar satisfechos. Entonces entregaron a la anciana sus valiosos anillos y le dijeron:

—Dáselos al rey y dile que los dueños de estos anillos fueron por delante y dijeron que que él te pagaría.

Diciendo aquello, los dos jóvenes montaron en sus caballos y siguieron su camino alegremente. La lechera esperó y esperó hasta que, finalmente, apareció el rey con sus miles de soldados.

—¿Dónde está el rey? —preguntó a algunos de ellos.

Cuando por fin averiguó su paradero, se acercó a él y le dijo:

—Pasaron por aquí a caballo dos soldados tuyos jóvenes, hermosos y fuertes que iban por delante. Se bebieron mi cántaro de suero de leche y dijeron que tú me lo pagarías.

El rey dijo a la mujer:

—Ninguno de mis soldados ha ido por delante.

—Sí que lo hicieron. Yo estuve con ellos y se bebieron mi suero de leche —le aseguró ella.

—¿Cómo puedo saber que se trataba de mis soldados? Todos mis soldados están conmigo. Hemos venido los primeros. ¿Tienes alguna prueba? —preguntó el monarca.

—La tengo —respondió ella. Entonces mostró al rey los dos anillos y este pudo ver en ellos los nombres de Jagannātha Simha y Baladeva Simha (Simha significa león).

“¡Son los anillos que hizo mi orfebre y que ofrecí a Jagannātha y Baladeva!”, se dijo el rey asombrado. “Jagannātha y Baladeva han hecho esto para que supiera que están conmigo. Esta vez es seguro que conquistaré el reino.”

El rey entregó parte de su reino a la mujer diciéndole:

—Esta tierra es tuya ahora. Hazte cargo de ella y haz que sirva para alimentar a muchas generaciones de tu familia.

La familia de aquella anciana vive aún en ese mismo lugar.

Puruṣottama Jānā invadió finalmente el reino de su enemigo. Primero derrotó al ejército, luego hizo prisioneros a la hija del monarca y a sus consejeros y, por último, se apoderó del trono de oro del rey y de la deidad de Bhaṇḍa (engañador) Gaṇeśa. Bhaṇḍa Gaṇeśa había luchado a favor del rey de Vidyānagara, de modo que Kṛṣṇa y Baladeva lo amarraron diciendo: “Es Bhaṇḍa Gaṇeśa”.

Gaṇeśa sabe muy bien que Kṛṣṇa es la Suprema Personalidad de Dios y que lo es todo, pero a pesar de ello había tomado partido por el bando equivocado. Por eso Kṛṣṇa y Balarāma le llamaron “Gaṇeśa el engañador”. Puruṣottama Jānā arrestó al rey, pero luego se apiadó de él y lo dejó en libertad.

Una vez conquistada Vidyānagara, el monarca pidió permiso a la deidad de Sākṣi-gopāla, el testigo del joven *brāhmaṇa*, para llevársela a Katāka. También se llevó con él a las grandes y hermosas deidades de Rādhā-kānta, que siguen estando hoy en día en el templo de Śrī Rādhā-kānta junto al Gambhīrā donde vivió Chaitanya Mahāprabhu, y a Bhaṇḍa Gaṇeśa. Todas esas deidades se encuentran en Jagannātha Purī.

El *Śrī Chaitanya-charitāmṛta* (*Madhya-līlā* 5.120-4) dice respecto a esto:

*utkalera rājā puruṣottama-deva nāma  
sei deśa jini' nila kariyā saṅgrāma*

Muchos años después, hubo una batalla y el país fue conquistado por el rey Puruṣottama-deva de Orissa.

*sei rājā jini' nila tāṅra simhāsana  
'māṅikya-simhāsana' nāma aneka ratana*

Ese rey derrotó al rey de Vidyānagara y se apoderó de su trono, el *simhāsana* Māṅikya, incrustado de joyas.

*puruṣottama-deva sei baḍa bhakta ārya  
gopāla-caraṇe māge, cala mora rājya'*

El rey Puruṣottama-deva, que era un gran devoto y una destacada personalidad dentro de la civilización aria, suplicó a los pies de loto de Gopāla: “Por favor, ven a mi reino”.

*tāṅra bhakti-vaśe gopāla tāṅre ājñā dila  
gopāla la-iyā sei kaṭake āila*

Sintiéndose obligado por su servicio devocional, Gopāla accedió a su ruego y el rey tomó a la deidad y regresó a Kaṭaka.

*jagannāthe āni' dila māṅikya-simhāsana  
kaṭake gopāla-sevā karila sthāpana*

Tras apoderarse del trono Māṅikya, el rey Puruṣottama-deva se lo llevó a Jagannātha Purī e hizo entrega del mismo al Señor Jagannātha. También estableció la adoración a la deidad de Gopāla en Kaṭaka.

Puruṣottama Jānā se llevó asimismo a la hija del rey a Purī, pero pensó: “No me casaré con ella, sino que se la entregaré a mi barrendero.” Y cuando estaba a punto de hacerlo, sus ministros, que eran muy bondadosos, la oyeron decir llorando:

—Va a entregarme a un barrendero.

Ellos la consolaron y luego dijeron al rey:

—No te preocupes. En el momento adecuado, durante el próximo Festival de los Carros, podrás entregar a esa joven a tu barrendero.

Al año siguiente, cuando se celebraba de nuevo el Festival, Puruṣottama Jānā Mahārāja volvió a barrer la calle. En ese momento, los ministros aconsejaron a la hermosa princesa que se acercara a él y le dijera:

—Me casaré con este barrendero y con ningún otro.

Entonces ella se dirigió a él valientemente y le dijo:

—Eres el barrendero de Jagannātha-deva. Solo deseo casarme con Su barrendero; no puedo casarme con ningún otro barrendero.

Los consejeros del rey se acercaron a él y le dijeron:

—Sí, sí. Muy bien. Nosotros estamos de acuerdo. Tú eres un barrendero y esta mujer será la mujer de un barrendero. ¿Por qué no la aceptas? Debes hacerlo.

La joven se echó a llorar y, finalmente, el rey la aceptó. El hijo del rey Puruṣottama Jānā fue primero un hermoso príncipe y luego se convirtió en el rey Pratāparudra, el asociado de Chaitanya Mahāprabhu.

El supremamente misericordioso Jagannātha es sin duda *patita-pāvana*, el salvador de los caídos, y también *bhakta-vatsala* —está siempre deseando complacer a Sus devotos.

## CAPÍTULO CINCO

### REUNIÓN EN KURUKṢETRA

#### Los sentimientos de Mahāprabhu en el Ratha-yātrā

Al comienzo del Festival del Ratha-yātrā, Śrī Chaitanya Mahāprabhu eleva una oración a Jagannātha-deva, pero no a Su forma como el Señor Jagannātha o como Vāsudeva-Kṛṣṇa, sino a Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa:

*jayati jana-nivāso devakī-janma-vādo  
yadu-vara-paraṣat svair dorbhir asyann adharmam  
sthira-cara-vṛjina-ghnaḥ su-smita-śrī-mukhena  
vraja-pura-vanitānām vardhayan kāma-devam*

*Śrīmad-Bhāgavatam (10.90.48)*

A Śrī Kṛṣṇa se le conoce como *jana-nivāsa*, el refugio supremo de todas las entidades vivientes, y también como Devakī-nandana o Yaśodā-nandana, el hijo de Devakī y Yaśodā. Es el guía de la dinastía Yadu y con Sus poderosos brazos destruye todo lo negativo y también a las personas impías. Con Su presencia Él acaba con todo lo desfavorable para las entidades vivientes tanto móviles como inertes. Su rostro sonriente y feliz intensifica los deseos lujuriosos de las *gopīs* de Vrindavan. Que sea siempre glorioso y bienaventurado.

Chaitanya Mahāprabhu ora con los mismos sentimientos que experimentó Śrīmatī Rādhikā al encontrarse con Kṛṣṇa en Kurukṣetra. Por medio de sus sentimientos, las *gopīs* se llevan a Kṛṣṇa a Vṛndāvana y le decoran con flores, y, por ese mismo medio, le obligan a tomar la flauta que dejó con madre Yaśodā junto a la pluma de pavo real, y le susurran al oído:

—No digas que Tus padres son Vasudeva y Devakī ni que perteneces a la dinastía Yadu y eres un *yādava*. Solo di que eres un *gopa*.

—De acuerdo. Haré lo que me digan —responde Kṛṣṇa.

Śrī Chaitanya Mahāprabhu ora: *jayati jana-nivāso devakī-janma-vādo*. Este *śloka*, que cita Śrī Sanātana Gosvāmī en su *Bṛhad-bhāgavatāmṛta*, contiene muchos significados profundos. Si Chaitanya Mahāprabhu o Śrīla Sanātana Gosvāmī tuvieran que explicarlo, lo harían con cien significados diferentes a cual más profundo e insondable. Contiene todo el *Śrīmad-Bhāgavatam* de comienzo a fin.

El significado general de *jana-nivāsa* es: “Kṛṣṇa, Tú estás siempre situado en el corazón de todos como Paramātmā”. Sin embargo, Él no puede vivir como Paramātmā en los corazones de los vrajavāsīs; allí solo puede estar presente en la forma de Vrajendra-nandana Śyāmasundara. *Jana* significa también *nija-jana* (muy íntimo) y, por tanto, se refiere a los asociados personales de Kṛṣṇa. Todos los vrajavāsīs son *nija-jana* de Kṛṣṇa porque Él es el *jīvana* (aliento) de Nanda, Yaśodā y todos Sus amigos, y sobre todo de las *gopīs*. Él es también *rādhikā-jīvanera jīvana*, la vida de la vida de Rādhikā, en cuyo corazón reside siempre. Esta relación es recíproca; los vrajavāsīs son Su vida al igual que Él es la vida de ellos.

*Devakī-janma-vādo*. Únicamente los mathurāvāsīs y las personas mundanas pueden decir que Kṛṣṇa nació del vientre de Madre Devakī. La gente en general afirma eso, pero en realidad es el hijo de Madre Yaśodā; ella es Su verdadera madre.

*Yadu-vara-pariṣat svair dorbhir*. Los miembros de la dinastía Yadu son los *nija-jana* de Dvārakādhīśa-Kṛṣṇa, puesto que son Sus asociados. Vāsudeva-Kṛṣṇa participó en la batalla de Mahābhārata y en otros combates, y también luchó contra Pauṇḍraka Vāsudeva y otros demonios. Podría parecer que este *śloka* se refiere a ese Vāsudeva-Kṛṣṇa y que cuando habla de Sus brazos está haciendo alusión a Arjuna, a Bhīma y a Sus otros asociados; aunque parece describir el *dvārakā-līlā*, en sus significados más profundos está glorificando a Vrajendra-nandana Kṛṣṇa. En Vṛndāvana, Kṛṣṇa mató a Pūtanā y a otros demonios con Sus propias manos y también acabó ahí con el peor de los demonios: los sentimientos de separación de Śrīmatī Rādhikā y de las *gopīs*.

*Sthīra-cara-orjina-ghnaḥ su-smīta-śrī-mukhena vraja-pura-vanitānām*. En Vṛndāvana, Kṛṣṇa siempre acababa con todos los problemas y sufrimientos simplemente con Su rostro sonriente y Su flauta. ¿En qué consistía el sufrimiento de los *vrajavāsīs*? Se trataba solo de sus sentimientos de separación de Él. No tenían ningún problema.

Este verso incluye los pasatiempos de Gokula, Vṛndāvana, Rādhā-kuṇḍa, Śyāma-kuṇḍa, el *rasa-līlā* y los demás pasatiempos de Vraja. *Vardhayan kāmadevam*. En este contexto, Kāmadeva no se refiere a la lujuria, sino al *prema*. ¿Qué clase de *prema*? *Sneha, māna, praṇaya, rāga, anurāga, bhāva* y *mahābhāva*. Las *gopīs* dicen a Kṛṣṇa: “Tú eres esa persona, ese Kāmadeva”. Śrī Chaitanya Mahāprabhu ofrece *praṇāma* y oraciones, y en este único *śloka* concentra todo el *Śrīmad-Bhāgavatam* y todos los pasatiempos de Kṛṣṇa.

### El significado de *gopī-bhartuḥ*

Como expliqué antes, Mahāprabhu raras veces ve a Jagannātha, Baladeva y Subhadra y, cuando lo hace, experimenta intensos sentimientos de separación. Entonces ora: “Después de mucho tiempo, me estoy encontrando con Mi amado por quien ardía en el fuego de la separación”. Él habla de Jagannātha como *gopī-bhartuḥ* y ora: “*Pāda-kamalaḥ dāsa-dāsānudāsaḥ*”. La palabra *gopī-bhartuḥ* revela la relación de Kṛṣṇa con las *gopīs*, ya que significa “el más amado de las *gopīs*” o “aquel que está siempre controlado por las *gopīs*”. Mahāprabhu concluye diciendo: “Deseo ser el sirviente del sirviente del sirviente de Kṛṣṇa”.

*nāhaṁ vipro na ca nara-ṣatir nāpi vaiśya na śūdro  
nāhaṁ varṇī na ca gṛha-ṣatir no vanastho yatir vā  
kintu prodyan-nikhila-paramānanda-pūrṇāmṛtābdher  
gopī-bhartuḥ pada-kamalaḥ dāsa-dāsānudāsaḥ*

Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.80)

No soy *brāhmaṇa*, *ṣatriya*, *vaiśya* o *śūdra*, ni tampoco *brahmacārī*, *gṛhastha*, *vānaprasta* o *sannyāsī*. Solo me identifico con el sirviente del sirviente del sirviente de los pies de loto de Kṛṣṇa, el mantenedor de las *gopīs*. Él es como un océano de néctar y la causa de la dicha trascendental universal, y existe eternamente en todo Su esplendor.

Śrī Chaitanya Mahāprabhu ora no solo en Su nombre, sino en el de todos. Él es la Suprema Personalidad de Dios, el propio *gopī-bhartuḥ*, y eleva esas plegarias para enseñarnos a orar. Nos está enseñando cuál es nuestra identidad; no somos indios, ni americanos, ni ingleses ni de ningún otro país. No somos *brāhmaṇas*, *ṣatriyas* administradores, *vaiśyas* comerciantes o *śūdras* obreros, y tampoco *brahmacārīs* estudiantes, *gṛhasthas* casados, *vānaprasthas* retirados o *sannyāsīs* renunciantes. Somos sirvientes eternos de Kṛṣṇa.

Śrī Chaitanya Mahāprabhu utiliza el nombre *gopī-bhartuḥ* para dejarlo todo claro, y mediante él está indicando: “No somos sirvientes de ese Kṛṣṇa que vivió aquí en Dvārakā sin Su flauta. Puede que otros lo sean, pero Mis asociados y Yo mismo somos solo *gopī-bhartuḥ pāda-kamalaḥ*”

*dāsa-dāsānudāsaḥ*, sirvientes de los sirvientes de los sirvientes de los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa, el amado de las *gopīs*”.

¿Quién es *gopī-bhartuḥ*? Es Rādhā-kānta, Rādhā-ramaṇa y Gopīnātha. Las *gopīs* tienen que estar presentes como *ārādhyā* (las deidades adorables) de Kṛṣṇa. Él tiene que adorarlas y es entonces cuando nosotros le servimos a Él; de ninguna otra manera. No somos sirvientes de Kṛṣṇa si Rukmiṇī y Satyabhāmā están presentes, o si tiene cuatro brazos y lleva Su Sudarśana *cakra*. Kṛṣṇa tiene que estar con las *gopīs*, tiene que ser controlado por la superioridad de estas y, especialmente, por Rādhā. Somos sirvientes de ese Kṛṣṇa.

Todos somos trascendentales y nuestra naturaleza intrínseca y constitucional es servir a Kṛṣṇa, pero no somos sirvientes de todas Sus manifestaciones. Existen grandes diferencias en esas manifestaciones, y ser sirviente de *gopī-bhartuḥ* es algo sumamente excepcional. Quienes se encuentran en la línea de Mahāprabhu son *rādhā-dāsīs*, puesto que *gopī-bhartuḥ pāda-kamalaḥ* *dāsa-dāsānudāsaḥ* hace alusión únicamente a las sirvientas de Rādhikā. La afirmación de Chaitanya Mahāprabhu se refiere, por tanto, a aquellos que se encuentran en Su línea discipular y en la de Śrīla Rūpa Gosvāmī, Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī y todo nuestro *guru-paramparā*. Algún día, si nuestra enredadera del *bhakti* florece y se manifiestan las flores y los frutos del *prema-bhakti*, podremos comprender esto. Este es el objetivo de nuestra vida.

### **La preparación del encuentro: Kṛṣṇa envía a Uddhava a Vraja**

Mahāprabhu estaba tan absorto, que ni siquiera podía pronunciar el nombre de Jagannātha. Solo podía decir: “¡Jaja gaga! ¡Jaja gaga!” con lágrimas brotando de Sus ojos y el corazón derretido. Ese estado solo se puede alcanzar cuando se es un devoto del más alto nivel. ¿Cuál era el motivo de Su amargo llanto? Mahāprabhu pidió a Svarūpa Dāmodara que entonara una canción apropiada para los sentimientos que experimentaba, y Svarūpa Dāmodara cantó:

*sei ta parāṇa-nātha pāinu  
yāhā lāgi’ madana-dahane jhuri’ genu*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.113)*

Ahora he recuperado al Señor de Mi vida, en cuya ausencia me marchitaba, quemada por Cupido.

Para entender el significado de este verso hay que consultar el *Śrīmad-Bhāgavatam*, porque allí hay una indicación de la historia del Ratha-yātrā. Kṛṣṇa abandonó Vraja cuando tenía once años<sup>11</sup> y, después de un tiempo, se fue a Dvārakā. Estando en Mathurā, envió a Uddhava para que consolara a las *gopīs*, y luego mandó a Baladeva Prabhu desde Dvārakā con idéntico propósito. Para entonces, las *gopīs* llevaban ya mucho tiempo con los sentimientos de separación. Todos en Vṛndāvana sentían separación de Él; hasta las vacas y los terneros estaban tristes. Los *gopas* y las *gopīs* lloraban sin cesar y todos, incluido el bosque de Vṛndāvana, languidecían.

Antes de enviar a Uddhava a Mathurā, Kṛṣṇa le dijo:

—Uddhava, ve a Vṛndāvana y tranquiliza a Mis padres, Nanda y Yaśodā, y sobre todo a las *gopīs*, que me han entregado sus vidas y todo cuanto poseen. Las *gopīs* están siempre recordándome y no hacen ninguna otra cosa. Ellas han dejado de arreglarse, de bañarse y de comer, y ni siquiera duermen.

*mac-cittā mad-gata-prāṇā  
bodhayantaḥ parasparam*

<sup>11</sup> Kṛṣṇa tiene exactamente diez años y ocho meses cuando se va a Mathurā, pero Su cuerpo trascendental es el de un *kaiśora* plenamente desarrollado de unos catorce o quince años.

*kathayantaś ca mām nityam  
tuṣyanti ca ramanti ca*

*Bhagavad-gīta (10.9)*

Los pensamientos de Mis devotos puros moran en Mí, sus vidas están constantemente dedicadas a Mi servicio y sienten un gran placer iluminándose entre ellos y hablando siempre acerca de Mí. (Bg. 10.9)

Lo único que aliviaba el dolor de la separación de las *gopīs* era cuando algunas veces se desmayaban o se quedaban dormidas, pero incluso esos dos amigos —el desvanecimiento y el sueño— las abandonaron cuando Kṛṣṇa se los llevó con Él a Mathurā.

Al llegar a Vraja, Uddhava transmitió palabra por palabra el mensaje de Kṛṣṇa, pero este no hizo más que incrementar la infelicidad de las *gopīs*. Antes, se decían: “Kṛṣṇa prometió que volvería”, pero tras escuchar las palabras de Uddhava pensaron: “Kṛṣṇa no vendrá nunca”, y sintieron aún más separación. Śrīmatī Rādhārāṇī rompió a llorar.

*he nātha he ramā-nātha  
vraja-nāthārti-nāšana  
magnam uddhara govinda  
gokulam vṛjinārṇavāt*

*Śrīmad-Bhāgavatam (10.47.52)*

¡Oh, dueño de Mi vida! ¡Oh, amo de la diosa de la fortuna! ¡Oh, señor de Vraja! ¡Oh, Tú, que destruyes todos los sufrimientos! ¡Govinda, levanta por favor Tu Gokula del océano de desolación en el que se hunde!

Śrīmatī Rādhikā dijo:

—Me muero sin Kṛṣṇa. Mis queridas *sakhīs*, si Kṛṣṇa no viene pronto, moriré. Cuando eso ocurra, tomen Mi cuerpo, colóquenlo a los pies de un árbol *tamāla* y hagan que mis brazos lo rodeen para que pueda sentirme conectada con Kṛṣṇa. Oro para que el agua de este cuerpo se mezcle con el Pāvana-sarovara donde se baña Kṛṣṇa y pueda Yo así tocarlo, que el aire de este cuerpo vaya al patio de Nanda Bābā y toque a Kṛṣṇa cuando le están abanicando, y que el fuego de este cuerpo se vuelva rayos de sol en el patio de Nanda Bābā. Entonces Mi alma se sentirá feliz. Ahora no puedo ver a Kṛṣṇa ni tocarlo.

Se hallaba en una condición lamentable, siempre absorta en sentimientos de profunda separación.

Kṛṣṇa sentía también una separación intolerable, pero nadie lo sabía. Las *gopīs* podían compartir su sufrimiento entre ellas, pero Kṛṣṇa no podía comunicar Sus sentimientos a nadie. Él lloraba solo. Por eso envió a Uddhava a Vṛndāvana; para que fuera admitido en la escuela de las *gopīs* y pudiera aprender el significado de las dos letras y media de la palabra *prema*<sup>12</sup>. Kṛṣṇa pensaba: “Cuando Uddhava comprenda el amor de las *gopīs*, podrá entender Mis sentimientos de separación”.

A su regreso de Vraja, Uddhava habló a Kṛṣṇa de las glorias de las *gopīs* y de su amor exclusivo.

—Es tan sumamente elevado, que ni siquiera alcanzo a tocarlo —dijo—. Vi esa montaña de amor desde muy lejos, pero era tan alta, que cuando la miré se me cayó el turbante de la cabeza. No puedo imaginar siquiera lo gloriosas que son las *gopīs*. Mi desolación es grande, pues deseaba

---

<sup>12</sup> A diferencia de otros idiomas que solo tiene letras completas, las palabras sánscritas pueden contener letras enteras y medias letras.

tomar el polvo de sus pies de loto, pero no estoy capacitado para hacerlo. Solo puedo ofrecerles *praṇāma* desde muy lejos. Entonces Uddhava pronunció la siguiente oración en glorificación de las *gopīs*:

*vande nanda-vraja-strīṇām  
pāda-reṇum abhīkṣṇaśaḥ  
yāsām hari-kathodgītām  
punāti bhuvana-trayam*

*Śrīmad-Bhāgavatam* (10.47.63)

Yo ofrezco mis respetos al polvo de los pies de las mujeres de la aldea de Nanda Mahārāja. Cuando esas *gopīs* cantan en voz alta las glorias de Śrī Kṛṣṇa, esa vibración purifica los tres mundos.

En lugar de sentirse apaciguado por la explicación de Uddhava, Kṛṣṇa sintió aún más separación. Deseaba ir a Vraja, pero por algún motivo no podía hacerlo.

### **Lo que Kṛṣṇa no había dicho nunca**

Kṛṣṇa había dicho a Uddhava:

—Mis padres están llorando amargamente. Se han quedado ciegos y parecen esqueletos. Puede que no sobrevivan más de uno o dos días; en realidad, pueden morir en cualquier momento. Por favor, ve a consolarlos. Y también a las *gopīs*. Sé que Mi padre y Mi madre están llorando amargamente, que están ciegos y que pueden morir... pero desconozco cuál es la condición de las *gopīs*. Ellas experimentan la separación más elevada. No sé si siguen con vida o si ya han muerto; de modo que ve enseguida. Ellas siempre me recuerdan y me llevan en el carro de sus mentes sin ninguna motivación egoísta, y saben que nadie en Mathurā conoce Mis sentimientos.

Las *gopīs* saben que Kṛṣṇa es muy tímido e incapaz de pedir comida cuando tiene hambre. Yaśodā-maiyā no se encuentra en Su palacio, de modo que ¿quién le consolará y le servirá? Por eso sienten las *gopīs* tanta separación.

Kṛṣṇa había dicho a Uddhava: “Las *gopīs* son *mat-prāṇa*, Mi vida y Mi alma”. No dijo eso acerca de Sus padres, sino solo refiriéndose a las *gopīs*. Y añadió: “Ellas lo han abandonado todo por Mí. Por Mí han dejado de cuidar sus cuerpos y han olvidado todos los deberes corporales. Soy su único amado y para Mí ellas son lo más querido. Por Mí han abandonado su timidez y sus responsabilidades mundanas, y también toda etiqueta social. Por Mí han desobedecido a sus padres y han cortado con su fuente de manutención. Debo salvarlas y cuidar de ellas como sea. Ahora se encuentran muy lejos pensando: ‘Kṛṣṇa vendrá seguro mañana. Si morimos ahora, Él también morirá cuando se entere’. Eso es lo que las mantiene vivas y lo único por lo que no mueren.

“Las *gopīs* piensan: ‘Kṛṣṇa ha hecho una promesa y no puede romperla. Tiene que venir. Seguro que vendrá mañana’. Por eso se mantienen con vida. Pero en realidad pienso que ellas no mantienen sus vidas. Sus vidas descansan en Mí y Yo las mantengo; de otro modo, ya se habrían apagado. Ve enseguida y comprueba si han muerto o no. Y si no han muerto, por favor, consuélalas.”

Kṛṣṇa solo hablaba así de las *gopīs*; de nadie más, incluidos Arjuna y los Pāṇḍavas o Sus reinas Satyabhāmā y Rukmiṇī. El amor ilimitado e inmotivado de las *gopīs* por Kṛṣṇa es único. Nuestro objetivo supremo es el amor por Kṛṣṇa que poseen las *gopīs*, sobre todo Rādhikā.

Cuando Rādhikā sentía separación, unas *gopīs*, como Lalitā, Viśākhā, Citrā, Campakalatā y Rūpa Manjari, la servían e intentaban consolarla, pero ¿quién podía tranquilizarla en realidad?

Estaba totalmente fuera de sí. Las demás intentaban apaciguarla porque de algún modo su conciencia aún funcionaba. Él amor de ellas es muy elevado, millones de veces más que el de Uddhava, Satyabhāmā y Rukmiṇī, y más elevado incluso que el de las otras *sakhīs* de Vṛndāvana; pero el amor de Rādhikā supera al de todos.

Rādhikā estaba totalmente enloquecida, como cuando Uddhava la había visto hablando con el abejorro. En realidad, Kṛṣṇa había ido a Vraja en forma de abejorro y también había visto a Rādhikā cuando estaba totalmente loca. Estaba tumbada sobre una cama de pétalos de rosas que se habían secado debido al contacto con Su cuerpo, y todo el *candana* que le habían puesto para refrescarla se había secado también por completo. En un principio, Uddhava no supo si estaba viva o muerta.

Entonces vio que Rādhikā estaba furiosa con Kṛṣṇa y le criticaba y le insultaba llamándole embustero y desagradecido. Nadie podía hablar a Kṛṣṇa de aquel modo, incluyendo a Satyabhāmā y a las demás reinas, o incluso a Madre Yaśodā y a Nanda Bābā. Rādhikā le decía:

—Eres un desagradecido y además eres igual que un abejorro de seis patas. Los humanos tienen dos piernas y los animales cuatro patas; pero los abejorros tienen seis patas, lo que significa que son los animales más ignorantes de todos. Nosotras no queremos tener ninguna relación con ese negro que tiene un corazón tan negro como el abejorro. Rāma también era negro, y engañó a Śūrpaṅkhā y le cortó la nariz y las orejas.

El *Śrīmad-Bhāgavatam* es en realidad una explicación de las glorias del amor de Rādhikā. Su amor es supremo y constituye el objetivo de todos los seres vivos. Nosotros no podremos nunca llegar a entender la magnitud de ese amor, pero podemos saborear una gota del mismo. Y una sola gota puede inundar al universo entero. Śrī Chaitanya Mahāprabhu dio a Śrī Rūpa Gosvāmī una gota del ilimitado océano de néctar, el *bhakti-rasa*. Si podemos servir a las *gopīs*, y especialmente a Rādhikā, nosotros también podremos tener amor y afecto por Kṛṣṇa y entonces podremos sentir separación. De otro modo es imposible. Chaitanya Mahāprabhu, los Seis Gosvāmīs, el *Śrīmad-Bhāgavatam* y Śukadeva Gosvāmī han concluido que nuestro objetivo es el *kṛṣṇa-prema*, el *prema* que las *gopīs* tienen por Kṛṣṇa.

Uddhava ya había oído hablar del profundo amor y afecto que sentían las *gopīs* por Kṛṣṇa, pero no lo había experimentado. Había oído decir que Kṛṣṇa amaba a las *gopīs* más que a nadie y que para ellas Él era la persona más querida, pero desconocía la intensidad y las características de su amor.

Uddhava también ama a Kṛṣṇa y piensa: “Kṛṣṇa es mi amo, mi hermano y mucho más para mí”. Sin embargo, Kṛṣṇa no dijo nada acerca del amor de Uddhava. En lugar de ello, le pidió que fuera a Vraja y aprendiera allí.

—Ve y experimenta la naturaleza del *prema* —le dijo—. No hay nadie en Mathurā como esas *gopīs*.

Śrī Chaitanya Mahāprabhu derramó misericordiosamente una gota de ese amor sobre el mundo

*anarpita-carīm cirāt karuṇayāvātīrṇaḥ kalau  
samarpayitum unnatojjvala-rasām sva-bhakti-śriyam  
hariḥ puraṭa-sundara-dyuti-kadamba-sandīpitaḥ  
sadā hṛdaya-kandare sphuratu vaḥ śacī-nandanah*

Śrī Chaitanya-charitāmṛta (Ādi-līlā 1.4)

Que ese Señor Supremo conocido como el hijo de Śrīmatī Śacī-devī se sitúe trascendentalmente en lo más profundo de sus corazones. Resplandeciente con el brillo del oro fundido, ha aparecido en la era de Kali por Su misericordia inmotivada para otorgar lo que ninguna otra encarnación había otorgado jamás: la melosidad más sublime y radiante del servicio devocional, la melosidad del amor de amante.

## Uddhava no aprobó el examen de ingreso

Uddhava sentía un profundo amor por Kṛṣṇa, pero cuando llegó a Vraja comprendió que el *vraja-prema* era totalmente nuevo para él. Vio a Kṛṣṇa jugando con Sus *sakhās*. Millones de vacas corrían tras Él y de sus ubres brotaba leche debido a su amor espontáneo. Sus hermosos terneros de color blanco y negro brincaban aquí y allá, y los grandes toros de Nanda Bābā luchaban entre sí.

Mientras Uddhava contemplaba aquella escena, en las habitaciones de las *gopīs* parpadeaban unas bellas lámparas de *gui* cuya luz era suave y fragante —no como la luz muerta de las bombillas eléctricas. Multitudes de flores difundían su aroma por doquier y el zumbido de los abejorros era como el sonido de la caracola de Cupido. Los cuclillos y otros pájaros cantaban por todas partes y los pavos reales danzaban al tiempo que gritaban: “¡Ke kaw! ¡Ke kaw!”

Las *gopīs* batían yogur mientras cantaban: “Govinda Dāmodara Mādhaveti”. Eran todas muy hermosas, y Madre Yaśodā era la más hermosa de todas. De otro modo, ¿cómo podría haber salido Kṛṣṇa tan atractivo? Solo habría sido negro; solo gracias a ella Su belleza era como el color de las perlas.

Uddhava contemplaba todo eso cuando, de repente, la escena cambió por completo. Ahora los residentes de Vṛndāvana lloraban por Kṛṣṇa.

—Oh, Kṛṣṇa, ¿dónde estás? ¿dónde estás?

Las vacas no iban a pastar, sino que lloraban con las cabezas y los ojos fijos en la dirección de Mathurā, y los terneros no bebían leche de las ubres de sus madres. Los pavos reales no danzaban; en lugar de ello parecían estar ciegos. Cada persona y cada criatura parecía haber enloquecido a causa de la separación de Kṛṣṇa.

Por la tarde, Uddhava fue a la casa de Kṛṣṇa, y se quedó atónito al ver el amor y el afecto de Madre Yaśodā y Nanda Bābā. No podía imaginar siquiera que aquella clase de amor pudiera existir, pero ahora comprendía algo de su elevada naturaleza.

Por la mañana temprano, Uddhava fue a Kadamba-kyārī, donde, por la misericordia de Kṛṣṇa, pudo ver a unas *gopīs* enloquecidas y a punto de morir por la separación. Para eso le había enviado Kṛṣṇa a Vṛndāvana: para que intentara ser admitido en la escuela de las *gopīs*. Kṛṣṇa le había dicho: “Entra en la escuela en la que yo estudié y a tu regreso podremos hablar sobre el amor y el afecto. Primero ve y aprende”.

Pero Uddhava no cumplía con los requisitos necesarios para ser aceptado en la escuela de las *gopīs*. La puntuación de su examen de entrada era del veinticinco por ciento y las *gopīs* pedían más del ochenta y cinco por ciento. Aun así, ellas no le rechazaron y él pudo entrar en la escuela y ver a las estudiantes tan elevadas que había allí. Vio a profesoras como Viśākhā y Lalitā, y vio a la propia directora, Rādhikā. Ahora conocía un poco las glorias de las *gopīs* y comprendía algo del amor que sentían por Kṛṣṇa. Jamás había visto nada semejante: “Si deseo amar a Kṛṣṇa, debo ser admitido en esta escuela”, pensaba, “pero no estoy cualificado”.

—Si no me admiten, ¿pueden al menos tomarme como sirviente para traer agua y limpiar la escuela? —preguntó a las *gopīs*.

Ellas rechazaron también esa proposición, pero le dijeron:

—Regresa a Mathurā, perfeccionate y entonces podrás barrer nuestros *kuñjas*; de momento no puedes hacerlo.

Uddhava oró:

*vande nanda-vraja-strīṇām  
pāda-reṇum abhīkṣṇaśaḥ  
yāsām hari-kathodgītām  
punāti bhuvana-trayam*

*Śrīmad-Bhāgavatam* 10.47.63

*Nanda-vraja-strīṇām* significa las amadas *gopīs* de Kṛṣṇa. Uddhava les suplicó:

—Quiero ofrecerme al polvo de sus pies de loto. Deseo conservar siquiera una partícula del polvo de sus pies sobre mi cabeza. Y si solo puedo tener una partícula de polvo, tiene que ser la de Śrīmatī Rādhikā.

Brahmā, Śaṅkara e incluso Satyabhāmā y las demás reinas de Dvārakā no pueden lograr esto.

Kṛṣṇa había enviado a Uddhava para que observara las glorias de las *gopīs*, y ahora él veía que el amor de las *gopīs* era como el monte Everest, el pico más alto del Himalaya. Él no podía ser como ellas, y por eso tuvo que regresar con las manos vacías.

—Fui allí y vi algo muy misterioso y extraordinario que no puedo explicar —dijo a Kṛṣṇa—. Tú me habías hablado de las *gopīs*, pero lo que vi allí era más maravilloso de lo que me habías contado. Si embargo, he tenido que volver sin comprender nada.

*Yāsāṁ hari-kathodgītāṁ, punāti bhuvana-trayam.* Los cantos de las *gopīs*, como el *Bhramara-gīta* y el *Gopī-gīta*, purifican al universo entero, y cuando alguien los recita o incluso los recuerda, se purifica. Por lo tanto, deben intentar recitar y aprender todos estos cantos (*gītas*). Sus significados son muy profundos, y Śrīla Bhaktivedānta Swāmī Mahārāja quiso enseñar que los sentimientos supremamente maravillosos que hay en ellos son el objetivo de nuestras vidas. Él quería enseñar esto y así lo dejó dicho en sus libros pero, ¿cómo podía plantarlo en terrenos estériles y en desiertos? Primero tuvo que cultivar los terrenos para que se volvieran fértiles. Quería dar ese objetivo, el más elevado, pero su Svāminī, Śrīmatī Rādhikā, le llamó:

—¡Ven enseguida! Necesitamos tu servicio.

Esa es nuestra meta —el polvo de los pies de loto de Śrīmatī Rādhikā.

*āsām aho caraṇa-reṇu-juṣām ahaṁ syām  
vṛndāvane kim api gulma-latauṣadhīnām  
yā dustyajāṁ sva-janam ārya-patham ca hitvā  
bhejur mukunda-padavīm śrutibhir vimṛgyām*

*Śrīmad-Bhāgavatam* (10.47.61)

Las *gopīs* de Vṛndāvana han abandonado la asociación de sus esposos, hijos y demás familiares que es muy difícil de dejar, y han renunciado al sendero de la castidad para refugiarse en los pies de loto de Mukunda, Kṛṣṇa, el cual debe ser buscado por medio del conocimiento védico. Que pueda yo tener la inmensa fortuna de ser uno de los arbustos, enredaderas o hierbas de Vṛndāvana que las *gopīs* pisan y bendicen con el polvo de sus pies de loto.

Uddhava oró: “Si no puedo obtener el polvo de los pies de loto de Rādhikā, me contentaré con las partículas de polvo de los pies de cualquiera de las *sakhīs*. No deseo el polvo de los pies de loto de Kṛṣṇa, porque si quiero complacer a Kṛṣṇa tengo que tomar una partícula de los sentimientos de las *gopīs*”.

Debemos dedicarnos al proceso que nos han dejado Śrīla Rūpa Gosvāmī, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura y Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura. Las enseñanzas de nuestros *ācāryas* actuales son el mismo vino en distintas botellas. Las botellas son de diferente color, pero el vino es el mismo. Si beben ese vino, enloquecerán, pero esa clase de locura es en realidad muy deseable.

### **Kṛṣṇa se encuentra con Sus padres en Kurukṣetra**

Años más tarde, con motivo de un eclipse solar, Kṛṣṇa decidió viajar a Kurukṣetra con Sus comandantes, Su ejército y Sus 16.108 reinas. Aunque no invitó a Nanda Bābā directamente,

pensó: “Mi padre se enterará del viaje y no querrá quedarse en Vraja. Seguro que irá enseguida. Es preciso que vaya”.

Cuando Nanda Bābā tuvo noticias de la celebración religiosa que iba a tener lugar en Kurukṣetra, los *gopas*, las *gopīs* y toda la gente joven prepararon sus carros de bueyes para viajar allí dejando a Upananda y a otras personas mayores de Vraja a cargo de todo. Llevaban con ellos algunas cosas que le gustan a Kṛṣṇa, como mantequilla, y en el camino pensaban constantemente: “Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Kṛṣṇa”.

Para entonces, tanto Kṛṣṇa como las *gopīs* habían padecido la separación durante quizá cincuenta, sesenta o setenta años, pero a pesar del tiempo transcurrido tanto Él como ellas seguían manteniéndose igual de jóvenes.

El sol había quedado cubierto por una sombra y el mundo entero se veía envuelto en una densa oscuridad. Según la cultura védica, durante los eclipses solares debe uno bañarse tres veces: al comienzo, cuando el sol está totalmente cubierto y cuando vuelve a estar plenamente visible. En ese lapso de tiempo hay que bañarse y dar donativos. Tanto en la historia de la India como en los *Vedas* y los *Upaniṣads* se dice que muchos reyes solían donar toda su fortuna a los *brāhmaṇas* y a personas necesitadas. Cualquiera recipiente y utensilio de oro era dado en caridad. Conservando solo lo imprescindible, los reyes daban hasta su propia ropa y se quedaban sin un céntimo. Esas personas caritativas daban tanto, que los receptores de los donativos distribuían a su vez lo que habían recibido a otros. Se les daba a todos y todos se sentían satisfechos. Incluso en la actualidad, muchas personas de la India dan donativos similares, pero a pesar de ser una costumbre beneficiosa para el donante, se está perdiendo cada vez más.

En Kurukṣetra, todos se bañaron, entregaron sus donativos y luego fueron a la tienda de Kṛṣṇa para tener Su *darśana*. Miles y miles de *ṛṣis*, *maharṣis*, *brahmavādīs*, almas autorrealizadas como Nārada, Bhīṣma Pitāmaha (el abuelo de los Kauravas y los Pāṇḍavas), Vyāsadeva, Gautama, Yājñavalkya, Duryodhana y todos sus hermanos, Droṇacārya, Karṇa y todos los Kauravas se reunieron allí procedentes de todos los rincones de la India y del mundo entero. También acudieron *ṛṣis* y *maharṣis* del mar Caspio como Kaśyapa, y sabios como Maṅgala Ṛṣi de Mongolia con todos sus hijos. Prácticamente todos los reyes del mundo se congregaron allí para bañarse en el auspicioso lago. En total habría más de diez millones de personas que se fueron acomodando en distintas zonas.

Todos habían acudido al lugar donde se encontraban Vasudeva y Devakī para entrar en la tienda de Kṛṣṇa y tener un *darśana* de Él. Aquella tienda era tan grande, que podían sentarse dentro miles de personas. Aunque no había altavoces, todos podían oírle hablar fácilmente; de hecho, cada uno de ellos pensaba: “Kṛṣṇa está sentado cerca de mí y estoy bromeando con Él. Le estoy contando algo y Él se siente muy feliz de escucharlo”.

Los Pāṇḍavas —Yudhiṣṭhira, Arjuna, Bhīma, Nakula, Sahadeva— junto con Draupadī se habían unido también a la asamblea, así como también Kuntī, su madre. Kuntī se encontró con su hermano Vasudeva y, con los ojos llenos de lágrimas, le dijo:

—Hermano, no te acordaste de mí cuando envenenaron a mis hijos, cuando estuvieron a punto de morir en un incendio o cuando les quitaron su fortuna, su reino y todo lo demás y tuvieron que mendigar por las calles. Como un demonio, Duryodhana engañó a mis hijos y los condujo fuera de su reino, y él y Duḥśāsana intentaron desnudar a Draupadī frente a Dhṛtarāṣṭra, Bhīṣma Pitāmaha y otras personas mayores. Eres mi hermano. Deberías haberte acordado de mí. Pero tal vez me olvidaste.

Llorando, abrazó a Vasudeva, el cual también se echó a llorar.

—Oh, hermana mayor —respondió Vasudeva—. Todo eso fue originado por el factor tiempo de Śrī Bhagavān. En aquellos días mi esposa y yo estábamos encarcelados en la prisión de Kaṁsa y sufríamos enormemente. Al comienzo, Kaṁsa estaba siempre insultándonos, y sus hombres me encadenaron y me daban patadas con sus botas. Pero luego además nos arrebataron a nuestros seis hijos de los brazos y los mataron delante de nosotros. Afortunadamente, Baladeva y Kṛṣṇa se salvaron. He padecido mucho y por eso no he podido ayudarte. Pero, a pesar de todo,

siempre me acordé de ti y el primer mensaje que escribí al salir de la cárcel fue a ti. Todo depende de la misericordia del Señor. Unas veces estamos juntos y otras separados, unas veces hay sufrimiento y tristeza, y otras nos rodea la prosperidad. Nada depende de ningún alma. No te inquietes más. Ya ha pasado todo.

Así fue como Vasudeva consoló a Kuntī.

Entretanto, iban llegando al lugar miles de vrajavāsīs con sus carros: Madre Yaśodā, Nanda Bābā, todas las *gopīs* —como Śrīmatī Rādhikā, Lalitā y Viśākhā— y todos los amigos pastores de Kṛṣṇa —como Dāmā, Śrīdāma, Sudāmā, Vasudāma, Stoka-kṛṣṇa y Madhumaṅgala.

Kṛṣṇa estaba recibiendo a todos los que entraban en Su tienda, cuando alguien se acercó a Él y a Baladeva y les dijo:

—Sus padres están llegando en una carreta de bueyes.

Había allí congregados miles y miles de devotos como Kaśyapa, Kavi, Havi, Antarikṣa, Nārada, Vasiṣṭha, Āgastya y Vālmīki, pero cuando Kṛṣṇa escuchó la noticia, los dejó a todos y corrió al encuentro de Yaśodā y Nanda con lágrimas en los ojos y el corazón derretido.

—¿Vienen Mi padre y Mi madre? —dijo en voz alta— ¡Oh, madre! ¡Madre! ¿Dónde estás?

El carro de bueyes se acababa de detener. Baladeva Prabhu había seguido a Kṛṣṇa, y ambos exclamaron:

—¡Ahí está el carro!

Entonces Nanda Bābā y Yaśodā descendieron de él y, al ver a Kṛṣṇa, se sintieron embargados por una profunda emoción y comenzaron a llorar.

—¡Hijo mío! ¡Hijo mío! ¡Kṛṣṇa! ¡Kṛṣṇa!

En la distancia, los *gopas* y las *gopīs*, incluidas Rādhā, Lalitā y Viśākhā, también lloraban. De algún modo habían conseguido tolerar la separación de Kṛṣṇa mientras estaban en Vraja, y también durante el viaje desde Vraja, pero ahora su tolerancia comenzó a desaparecer y rompieron a llorar como niños.

Kṛṣṇa se sentó en el regazo de Yaśodā-maiyā y Baladeva Prabhu lo hizo a los pies de Nanda Bābā. Al ver a Kṛṣṇa, al que había perdido durante tantos años, salieron hacia fuera todos los sentimientos de separación de Yaśodā en forma de lágrimas.

—¡Mi querido hijo! —dijo llorando. Entonces cubrió el rostro de Kṛṣṇa, tal como lo hacía cuando era un bebé, y de sus pechos brotó automáticamente leche. Luego lo tapó como que si se tratara de un bebé indefenso y lloró amargamente.

En Vrindavan no había llorado tanto como ahora. Allí era como una estatua y su corazón estaba seco por la separación. Kṛṣṇa también se había sentido como madera seca o como una piedra, y ahora Él también lloraba abiertamente. Nanda Bābā sentó a Baladeva en su regazo y también se echó a llorar. La escena era patética.

—¡Madre! ¡Madre! —decía Kṛṣṇa llorando.

—¡Padre! ¡Padre! —decía llorando Baladeva mientras Nanda Bābā le acariciaba.

En aquel momento se presentaron allí Vasudeva, Devakī y Madre Rohiṇī. Rohiṇī pensó: “¡Qué situación tan maravillosa!” Kṛṣṇa siempre se había sentido algo tímido delante de Devakī. Si tenía hambre, se lo decía a Madre Rohiṇī, no a Devakī; y ahora Devakī lo veía llorando de forma incontrolada.

Devakī se dijo: “Kṛṣṇa no se ha sentado nunca en mi regazo ni me ha llamado ‘madre’, pero ahora está en el regazo de Yaśodā llorando y diciendo: ‘Madre, madre, madre’”.

Yaśodā piensa que Kṛṣṇa es su hijo y Kṛṣṇa piensa también que Yaśodā es Su única madre; no Devakī. “Yaśodā se llevará sin duda a Kṛṣṇa de regreso a Vraja; Kṛṣṇa se irá allí para siempre y no regresará nunca a Dvārakā.”

Ella quería decir a Yaśodā: “Oh, Yaśodā, Kṛṣṇa no es tu hijo. En realidad es hijo mío, pero lo ha olvidado y por eso te acepta como si fueras Su verdadera madre”. Y también quería decir a Kṛṣṇa: “Tú no eres hijo de Yaśodā. Eres mi hijo”. Pero no podía expresar esas cosas delante de todas aquellas personas. Como era muy inteligente, dijo:

—Mi querida amiga Yaśodā, eres muy misericordiosa. Cuando estábamos en la prisión de Kāṁsa no pudimos ocuparnos de Kṛṣṇa y por eso lo mandamos secretamente contigo a Gokula. Aunque Él es mi hijo, tú lo aceptaste y lo cuidaste mejor incluso que una madre cuidaría de su propio hijo. Aunque sabías que Kṛṣṇa es mi hijo, lo has alimentado igual que si fuera tuyo y lo has protegido tal como los párpados protegen la parte más importante de los ojos —las pupilas. Nunca pensaste: “Él es el hijo de Devakī”, sino que lo viste como tu propio hijo. No hay nadie tan misericordioso como tú en el mundo entero. Eres muy humilde y tolerante, y le has servido hasta ahora. Por eso Él nunca se acuerda de mí y piensa que tú eres Su madre.

Rohiṇī comprendió que Devakī estaba haciendo algo equivocado: interferir entre Yaśodā y Kṛṣṇa. Como no quería que los molestara, intervino rápidamente.

—Kuntī y muchas otras personas te esperan. Deberíamos irnos.

Y tras decir aquello, se llevó sagazmente tanto a ella como a Vasudeva Mahārāja a atender a los invitados.

Después de un tiempo, Yaśodā-maiyā se tranquilizó, pero era incapaz de articular palabra. Su estado no era como para hablar y el de Kṛṣṇa tampoco. Ahora solo había intercambio de sentimientos: de corazón a corazón. Yaśodā pensó: “Cerca de aquí están esperando las *gopīs*, Śrīmatī Rādhikā, Lalitā, Viśākhā y las demás. No pueden reunirse con Kṛṣṇa mientras Nanda Bābā, Baladeva y yo estemos presentes”.

Hasta entonces, las *gopīs* habían estado controlando sus sentimientos y sus vidas permanecían dentro de sus cuerpos, pero cuando llegaron cerca de donde se encontraba Kṛṣṇa se dieron cuenta de que no podían tolerar la separación ni un minuto más. Estaban a punto de morir. Como era muy buena y generosa, Madre Yaśodā pensó: “Si no les doy la oportunidad a ellas enseguida, morirán. Debo llevarme a todos de aquí como sea para que las *gopīs* puedan venir”.

A mí me ocurrió algo similar cuando tenía quince años. Fui con mi padre, que era granjero, a un lugar situado muy lejos de nuestra casa, y allí recolecté un pequeño saco de garbanzos verdes. Al principio pensé que no pesaban, pero a medida que nos acercábamos al pueblo el peso se fue volviendo más y más insoportable. Al entrar en el pueblo conseguí resistir de algún modo en lugar de caer al suelo, pero cuando finalmente llegamos a la puerta de la casa, tiré la carga allí mismo; fui incapaz de llevarla hasta adentro.

Las *gopīs* se encontraban en esa misma situación. Cuando estaban en Vraja, de un modo u otro toleraban la separación, y durante el viaje que las conducía hasta Kṛṣṇa esa separación aumentó; pero cuando vieron a Kṛṣṇa y no pudieron acercarse porque Yaśodā, Nanda Bābā y otros se encontraban con Él, fueron incapaces de tolerarlo más. Yaśodā se dio cuenta de todo y, tomando la mano de Baladeva Prabhu, dijo a Nanda Bābā:

—Vamos a saludar a los demás.

Baladeva Prabhu pensó también: “Si estoy yo aquí, las *gopīs* no vendrán”, por lo que se fue rápidamente con sus padres.

Yaśodā se dirigió hasta donde se encontraba Devakī, la abrazó y ambas se pusieron a hablar. Nanda Bābā se encontró con Vasudeva y con otros, y se enfrascaron ellos también en una conversación.

## CAPÍTULO SEIS

### KRṢṢNA SE ENCUENTRA CON LAS GOPĪS EN KURUKṢETRA

#### Aquel tiempo ha pasado

Mientras Śrī Chaitanya Mahāprabhu danza en el Festival del Ratha-yātrā, recuerda un poema de un texto sánscrito mundano, el *Sāhitya-darpaṇa* y, alzando los brazos, recita en voz alta:

*yaḥ kaumāra-haraḥ sa eva hi varas tā eva caitra-kṣapās  
te conmīlita-mālatī-surabhayaḥ prauḍhāḥ kadambānilāḥ  
sā caivāsmi tathāpi tatra surata-vyāpāra-lilā-vidhau  
revā-rodhasi vetasī-taru-tale cetaḥ samutkaṅṭhate*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya 13.121)*

Esa misma persona que me robó el corazón en mi juventud es ahora de nuevo mi amo. Son las mismas noches de luna del mes de Caitra, se percibe la misma fragancia de las flores *mālatī* y sopla la misma dulce brisa del bosque de *kadamba*. Y aunque en nuestra intimidad sigo siendo la misma amante, mi mente no es feliz aquí. Ardo en deseos de regresar a aquel lugar a orillas del río Revā bajo el árbol Vetasī. Eso es lo que deseo.

Mahāprabhu canta: “Cuando teníamos doce o trece años, solíamos vernos en la ribera del Revā donde había muchos árboles *kadamba* muy fragantes y cañas de *vetasī*”. Por muy fuerte que sea el viento, la caña no puede ser arrancada de raíz; solo se dobla en la dirección en que este sopla. Ni siquiera una riada puede arrancarla. Los devotos deben ser como la caña de *vetasī* en su práctica del *bhakti*.

“Aunque había espinas en la arboleda de la caña de *vetasī*, cuando nos encontrábamos no nos preocupaban. No teníamos ningún problema. Manteníamos unas conversaciones muy dulces a orillas del río abriendo nuestros corazones llenos de amor, y no había nadie que nos detuviera ni nos causara problemas. Pero ha pasado el tiempo y ahora estamos casados. Tú eres mi esposo y yo soy tu esposa, pero no soy feliz. Era feliz entonces, pero no lo soy ahora. Nos estamos encontrando aquí y no hay ninguna clase de obstáculos. Podemos vivir juntos en nuestro hogar sin tener que avergonzarnos porque nos está permitido; tenemos un ‘salvoconducto’ para hacerlo. Nadie va a criticarnos ahora, pero no está el amor que sentíamos en el primer encuentro. ¡Qué memorable, hermoso, dulce y placentero era aquel amor! Deseo que vayamos a esa misma arboleda a orillas del río Revā y que nuestro amor se renueve y sea igual que antes.”

Mahāprabhu recuerda esa escena, y danza y llora mientras recita ese verso: “*yaḥ kaumāra-haraḥ* —Aquel que robó nuestra juventud y jugó con nosotras se ha convertido ahora en nuestro esposo. Nuestra edad *kaumāra* ha sido robada por el matrimonio”.

Cuando una pareja de jóvenes se encuentran sin estar casados, lo hacen en secreto y su disfrute es grande. Si luego se casan, se acaban las restricciones y pueden encontrarse libremente. Así son los sentimientos de Mahāprabhu, aunque no exactamente iguales. En otras palabras, con los sentimientos de las *gopīs*, y sobre todo con los de Rādhārāṇī, está diciendo: “Aquí, en Kurukṣetra, están todos Tus familiares. No puedo encontrarme contigo en el bosque como solíamos hacer. Allí había muchos árboles *kadamba* con hermosas flores llenas de fragancia y nadie nos molestaba. Solo estábamos los dos sentados a orillas del río conversando el día entero. Hablábamos sin cesar, nos uníamos y nos deleitábamos el uno al otro. Lo recuerdo. No deseo un palacio real ni grandes riquezas. Deseo estar en aquel lugar donde solíamos encontrarnos y conversar”.

Utilizando este ejemplo, Śrī Chaitanya Mahāprabhu está pensando: “Nosotros nos encontrábamos en Vṛndāvana, en el Rādhā-kuṇḍa, en Nandagaon, Saṅkeṭa, Ṭera-kadamba, Kadamba-kyārī y otros lugares”. El aire era muy fragante en las hermosas arboledas de *kadamba*, y Rādhā y Kṛṣṇa solían encontrarse y realizar muchos pasatiempos placenteros allí. Unas veces se columpiaban y otras jugaban apostando. Cuando Śrīmatī Rādhikā ganaba a Kṛṣṇa, las *gopīs* aplaudían y Kṛṣṇa se sentía muy feliz a pesar de haber perdido. A veces las *gopīs* le robaban la flauta y Él la buscaba por todas partes.

—Si me quitan la flauta, moriré —decía—. ¿Dónde la han escondido? Tendré que buscar por todas partes y ver dónde la ocultan.

Las *gopīs* recuerdan esos pasatiempos y dicen a Kṛṣṇa en Kurukṣetra:

—Si vienes a Vṛndāvana, nos encontraremos libremente contigo de nuevo. No podemos hacerlo aquí porque hay miles de caballos, elefantes y soldados. Aquí están el abuelo Bhīṣma, Droṇācārya y muchos otros reyes; también están Vasudeva y Devakī y, sobre todo, están todas Tus reinas.

Kṛṣṇa pregunta a las *gopīs*:

—¿Qué quieren que haga?

—Queremos que vengas con nosotras a Vṛndāvana —responden ellas—. Aquí experimentamos cierta felicidad, pero no una felicidad completa. No podemos hablar contigo delante de todos, y además aquí hay demasiada opulencia. Nos acordamos de Vṛndāvana cuando éramos *kiśora* y *kiśorī*. Entonces Tú eras *kiśora*, estabas entrando en la adolescencia, y eras más hermoso que cuando niño. En esa época no había ninguna restricción. Nos encontrábamos libremente bajo la sombra de los árboles *kadamba*, donde se mezclaba la fragancia de las flores *belī*, *cāmelī* y *jūhī*, y hablábamos felizmente entre nosotros sin necesidad de mediadores.

Este es el significado oculto del poema mundano que Śrīla Rūpa Gosvāmī transformó en su propio poema. Rūpa Gosvāmī escuchó este *śloka* a Mahāprabhu y luego él escribió otro *śloka* explicándolo: “Yo soy la misma Rādhikā y Tú el mismo Kṛṣṇa. Hace un tiempo fuimos amantes y nos reuníamos libremente y sin intermediarios. Los cuclillos cantaban y los pavos reales danzaban. Ahora nos encontramos aquí, pero no hay tanto placer como cuando nos veíamos en Vṛndāvana. Deseamos que regreses con nosotras a Vṛndāvana para jugar con los *gopas* y las *gopīs*. Debes complacer a Tus amigos, y nosotras también nos sentiremos satisfechas danzando y cantando libremente allí contigo.

Rādhikā es como esa amante y Kṛṣṇa es como Su amado. Se reunían en Vṛndāvana sin estar casados, danzaban en el *rasa-līlā*, tenían encuentros y se deleitaban uno al otro. Unas veces Kṛṣṇa daba masajes a los pies de Rādhikā y otras les aplicaba laca roja. A veces Rādhikā colocaba Su pie en la cabeza de Kṛṣṇa y, como la laca estaba aún fresca, Su huella era como un sello que indicaba: “Ahora eres Mío”.

Kṛṣṇa está listo para partir en el corazón de las *gopīs*.

—Siéntate en el carro de nuestros corazones y ven a Vṛndāvana —le dicen—. Nunca te abandonaremos. Permanecerás allí para siempre.

Las *gopīs* se volvieron muy felices cuando se llevaron de ese modo a Kṛṣṇa a Vṛndāvana, y Chaitanya Mahāprabhu experimenta eso mismo en Purī.

### Llevando a Kṛṣṇa a Su carro

Llevar a Kṛṣṇa —en la forma de Jagannātha— a Su carro durante el Festival del Ratha-yātrā es una tarea muy difícil y peligrosa. Muchos *dayitās* grandes, fuertes y hermosos se colocan sus chales alrededor de sus cuerpos como hacen los luchadores e, imitando los sentimientos de las *gopīs*, atan a Jagannātha-deva con cuerdas. Le “insultan” de muchas maneras como, por ejemplo, llamándole “¡Sālā, Sālā!” *Sālā* significa “cuñado”, pero en la India esa palabra se utiliza también como un insulto. Los *dayitās* dicen a Kṛṣṇa:

—No sabemos dónde has nacido ni quiénes son Tus padres; quizá no tengas padre ni madre.

No se sabe a ciencia cierta quién es el padre de Kṛṣṇa, si Vasudeva o Nanda Mahārāja, ni tampoco quién es Su madre; de hecho, nadie es en realidad Su madre. Las *gopīs* lanzan muchos insultos a Kṛṣṇa mientras lo conducen al carro de sus corazones, y durante el festival al que asistía Mahāprabhu cientos y cientos de grandes luchadores tiran de Jagannātha-deva y lo balancean de un lado a otro para que avance. Ha sido decorado con muchas joyas y guirnaldas, y en Su cabeza lleva grandes plumas de pavo real.

Cuando Jagannātha-deva se acerca a Su carro para montarse en él, se presenta un gran problema. Unas veces se desliza desde arriba y otras no llega a Su trono aun después de dos, tres, cuatro o cinco horas... o incluso después de intentarlo todo el día. Hay muchos grupos que hacen *kīrtana* y cantan sin cesar: “¡Jaya Jagannātha! ¡Jaya Jagannātha! ¡Jaya Jagannātha, Subhadrā y Baladeva!”, “Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare”, y “*sei ta parāṇa-nātha pāinu*”.

Había muchos *kīrtanas* y millones de personas tirando de los carros.

*sei ta parāṇa-nātha pāinu  
yāhā lāgi’ madana-dahane jhuri’ genu’*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.113)*

Ahora he encontrado al Señor de Mi vida, en cuya ausencia me marchitaba, quemada por Cupido.

Śrī Chaitanya Mahāprabhu se sumerge de lleno en estos sentimientos, y Jagannātha está totalmente absorto en la danza y el canto de Mahāprabhu. Su carro emite el sonido “*haḍa haḍa, haḍa haḍa*”.

*gaura yadi pāche cale, śyāma haya sthīre  
gaura āge cale, śyāma cale dhīre-dhīre*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.118)*

En el curso de Su representación dramática de la canción, Chaitanya Mahāprabhu a veces quedaba rezagado en la procesión. Cuando eso ocurría, el Señor Jagannātha quedaba inmóvil. Pero cuando Caitanya Mahāprabhu volvía a adelantarse, el carro del Señor Jagannātha, lentamente, se ponía de nuevo en marcha.

Estos pasatiempos son muy placenteros. ¿Quién ha hecho que lo sean? El propio Chaitanya Mahāprabhu. El Festival del Ratha-yātrā no era así en un comienzo. Antes de la venida de Chaitanya Mahāprabhu solo había un *ratha* que llevaba a Jagannātha, Subhadrā y Baladeva y que era tirado por sus sirvientes y elefantes, pero no había ningún *kīrtana* ni ningún sentimiento especial. Mahāprabhu introdujo esos sentimientos cantando y bailando con Sus asociados, como Vakreśvara Paṇḍita y otros de Su grupo de *kīrtana*. Cientos de miles de devotos fueron uniéndose a ellos procedentes de Bengala, Orissa y otros lugares, y al final se juntaron no menos de cuatro millones.

A veces Chaitanya Mahāprabhu quería probar a Jagannātha.<sup>13</sup> En un momento pensó: “¿Seguirá Kṛṣṇa si Yo no voy?” Para comprobarlo, se colocó detrás del carro de Jagannātha.

---

<sup>13</sup> Mahāprabhu “probaba” a Jagannātha caminando detrás del carro para ver si Jagannātha seguía adelante sin Él. Mahāprabhu tiene los sentimientos de Śrīmatī Rādhikā y quiere ver si Kṛṣṇa está dispuesto a ir y estar en Vṛndāvana con las otras *gopīs* sin estar Ella presente. El que Jagannātha detuviera el carro hasta que Mahāprabhu lo empujaba suavemente con la cabeza demuestra la superioridad de Rādhikā frente a las demás *gopīs*.

Entonces el carro se detuvo. Miles de elefantes tiraban de él y millones de personas cantaban: “¡Jaya Jagannātha-deva! ¡Jaya Jagannātha-deva!”, pero Jagannātha se volvió sordo a sus súplicas y permaneció en el mismo lugar durante horas y horas, hasta que Mahāprabhu dijo:

—Que nadie se esfuerce más. Lo haré Yo solo.

Entonces apoyó Su cabeza en el carro, lo empujó suavemente, y el carro reanudó su marcha a buen ritmo. El carro se detenía cuando Mahāprabhu se colocaba detrás de él y se movía cuando se ponía a cantar y a bailar delante. Jagannātha contemplaba absorto la danza y el canto de Chaitanya Mahāprabhu. Tardaron dos o tres días en llegar al Guṇḍichā Mandira.

Mahāprabhu cantaba:

*sei ta parāṇa-nātha pāṇu  
yāhā lāgi’ madana-dahane jhuri’ genu’*

Debemos sentir separación de Kṛṣṇa. Primero hay que sentir separación de *gurudeva* y de los devotos, y luego se debe desarrollar gradualmente ese sentimiento por Rādhā y Kṛṣṇa. Ese es nuestro objetivo, y en el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta* se explica de un modo muy hermoso.

Al llegar donde estaba Kṛṣṇa, las *gopīs* lloraban y a duras penas se mantenían con vida, pero cuando finalmente se encontraron con ÉL, todos sus sentimientos afloraron a la superficie, y entonces lloraron como no lo habían hecho nunca. Se habían quedado casi insensibles y estaban a punto de morir, pero finalmente tuvieron la oportunidad de encontrarse con Kṛṣṇa.

*gopyaś ca kṛṣṇam upalabhya cirād abhīṣṭam  
yat-prekṣaṇe dṛṣīṣu pakṣma-kṛtam śapanti  
dṛgbhir hṛdi kṛtam alaṁ parirabhya sarvās  
tad-bhāvam āpur api nitya-yujām durāpam*

*Śrīmad-Bhāgavatam (10.82.39)*

[Śukadeva Gosvāmī dijo:] Cuando las jóvenes *gopīs* contemplaban a su amado Kṛṣṇa, maldecían al creador de los párpados (que obstaculizaba momentáneamente su visión). Al ver de nuevo a Kṛṣṇa después de una separación tan larga, lo llevaron a sus corazones mediante sus ojos y allí lo abrazaron hasta quedar satisfechas. Estaban totalmente absortas meditando en ÉL, mientras que quienes practican constantemente el *yoga* místico encuentran difícil alcanzar semejante absorción.

Cuando Kṛṣṇa ve a las *gopīs*, ÉL también se pone a llorar más fuerte que antes.

Śrī Vyāsadeva y Śrī Śukadeva Gosvāmī explican el modo en que se encontraron. Así es como se sentiría alguien que ha muerto y vuelve de nuevo a la vida. Las *gopīs* se sienten como si estuvieran muertas, pero vuelven de nuevo a la vida cuando ven a Kṛṣṇa. Śukadeva Gosvāmī dice: “*kṛṣṇam upalabhya cirād abhīṣṭam* —se encuentran con Kṛṣṇa después de un largo tiempo”. Por medio de sus ojos se lo llevan a sus corazones, y allí lo abrazan estrechamente. Allí se vuelven uno con ÉL, sobre todo Śrīmatī Rādhikā.

Lakṣmī, que reside en el pecho de Nārāyaṇa como un rizo de pelo blanco y dorado, recuerda siempre a Kṛṣṇa en su corazón y lo mismo hacen los *ṛṣis* y *munis* que se han purificado totalmente, pero aun así, los pies de loto de Kṛṣṇa nunca se manifiestan en sus corazones. A pesar de que lo intentan una y otra vez, eso no ocurre jamás. Sin embargo, las *gopīs*, que lloran y sienten una profunda separación, llevan a Kṛṣṇa a su corazón y lo abrazan allí.

No pueden hablar. Quieren hablar, pero no pueden. Entonces Kṛṣṇa dice:

—¡Oh, *gopīs*, amigas mías! Ustedes son la vida de Mi vida. Sé que han sufrido una terrible separación y que piensan que soy muy cruel. Lo dejaron todo por Mí— esposos, hogares, riquezas, reputación, e incluso el principio religioso védico de la castidad, y Yo las abandoné. Por favor, perdónenme. Deben pensar que soy muy desagradecido con ustedes, pero en realidad no es así. Yo siempre las recuerdo.

Después de un tiempo, cuando su llanto se ha calmado un tanto, Kṛṣṇa les dice:

*aham hi sarva-bhūtānām  
ādir anto 'ntaraṁ bahiḥ  
bhautikānām yathā kham vār  
bhūr vāyur jyotir aṅganāḥ*

*Śrīmad-Bhāgavatam (10.82.45)*

Queridas muchachas, Yo soy el principio y el fin de todos los seres creados y existo dentro y fuera de ellos igual que el éter, el agua, la tierra, el aire y el fuego son el principio y el fin de todos los objetos materiales.

“Mis queridas *gopīs*, quiero confiarles un secreto. ¿Les han dicho que soy la Suprema Personalidad de Dios? Lo soy, de verdad. Deben saber que Yo soy Viṣṇu. Estoy en todas partes, en el corazón de cada persona y también en el de los animales, la hierba y las partículas de agua y de aire. Y también estoy en sus corazones. Yo estoy en todas partes y, por lo tanto, nunca están separadas de Mí.

“Al igual que un cántaro de barro no puede estar separado de la tierra de la que está hecho, ustedes son parte de Mí y, por lo tanto, son como Mí cuerpo. Están hechas de Mí y Yo estoy dentro, fuera, arriba y abajo. Y puesto que estoy dentro de ustedes, ¿por qué sienten separación? Entren en trance, mediten en Mí, y entonces comprenderán que Yo estoy en todas partes. Deben pensar que su cuerpo —todo en ustedes— está hecho de Mi amor y Mi afecto. Piensen en Mí, recuérdense y no estén tristes. Yo estoy siempre con ustedes.”

Cuando las *gopīs* escuchan esto, sus sentimientos de separación crecen aún más y se tornan en ira. Aunque no lo expresan verbalmente, dicen a Kṛṣṇa con su actitud:

—¡Oh, embustero! Eres negro por fuera y por dentro. Tú siempre quieres engañarnos. Sabemos que no eres Bhagavān; Tú no eres la Suprema Personalidad de Dios. Te conocemos desde el principio y sabemos que naciste del vientre de madre Yaśodā. Siempre llorabas pidiendo su leche e ibas de un lado a otro diciendo mentiras. Un día te metiste tierra en la boca y le dijiste a Tu madre: “¡Yo no he comido tierra!” Constantemente robabas la mantequilla y la leche de las casas de las *gopīs* mayores y luego les decías: “Yo no he robado nada”. Bhagavān no puede ser así. No puede robar las ropas de las jóvenes y dejarlas desnudas. ¿Por qué iba a hacer algo así? ¿La Suprema Personalidad de Dios haría algo semejante?

“Sabemos que eres muy apasionado. Solías llamarnos con la melodía de Tu flauta: ‘¡Rādhā! ¡Rādhā! ¡Lalitā! ¡Viśākhā!’ Llamaste a las *gopīs* con el sonido ‘*klīṁ*’ de Tu flauta y fuimos a bailar contigo. ¿Por qué iba la Suprema Personalidad de Dios a bailar con nosotras? También sabemos que pusiste Tu *vaṁśī* y Tu cabeza a los pies de loto de Rādhikā, y le suplicaste que te perdonara. ¿Se comportaría así la Suprema Personalidad de Dios? Nunca. Nos estás mintiendo. Nosotras sabemos que no eres Bhagavān.”

*āhuś ca te nalina-nābha-pādāravindam  
yogeśvarair hṛdi vicintyam agādha-bodhaiḥ  
saṁsāra-kūpa-patitottaraṇāvalambam  
geham juṣām api manasy udiyāt sadā naḥ*

*Śrīmad-Bhāgavatam (10.82.48)*

[Las *gopīs* dijeron:] Querido Señor, cuyo ombligo es como una flor de loto, Tus pies son el único refugio para los que han caído en el profundo pozo de la existencia material. Grandes *yogīs* místicos y filósofos eruditos adoran Tus pies de loto y meditan en ellos. Aunque somos personas ordinarias dedicadas a las labores de la casa, nosotras también queremos que esos pies de loto se manifiesten en nuestros corazones.

Las *gopīs* dicen las palabras de este *śloka* externamente, pero sus verdaderos sentimientos están ocultos. Internamente están diciendo: “Te estás ahogando en el pozo de la separación de nuestro amor y nuestro afecto. Lo sabemos, y solo nosotras podemos salvarte. Tú no puedes salvarnos a nosotras. Somos poderosas y podemos darte la vida con nuestro amor. Nos dices que debemos meditar en ti, pero eso suena como una broma. ¿Acaso no recuerdas que hemos jugado contigo desde el comienzo de nuestras vidas? Brahmā, Śaṅkara, Śukadeva Gosvāmī y otros pueden meditar en Tus pies de loto —y solo en Tus pies—, pero puede que esos pies no se manifiesten en sus corazones. Nosotras, sin embargo, hemos puesto esos pies directamente sobre nuestros pechos. ¿Por qué? Para complacerte; porque sabemos que eres feliz cuando colocas Tus pies ahí.

“Brahmā nació del ombligo de loto de Padmanābha Viṣṇu, de modo que es como esa flor de loto. Su inteligencia es bastante limitada porque brotó del tallo de un loto inerte. ¿Cómo es posible que semidioses como Brahmā sepan algo? Puede que te dirijan sus súplicas y que piensen que eres el Señor Supremo y puedes crear el universo entero en un segundo y luego destruirlo, pero nosotras te conocemos desde que naciste y sabemos quién eres. Si los semidioses y los *yogīs* te glorifican y te oran pidiendo su salvación o deseando que Tus pies de loto aparezcan en sus corazones, lo hacen porque son bastante ineptos.

“Nosotras no somos como ellos. Somos inteligentes y sabemos quién eres en realidad: un negro embaucador. Puedes engañar a cualquiera y puedes incluso robar nuestros corazones. Brahmā y otros dicen que si alguien en este mundo se ahoga en el pozo del nacimiento y la muerte, y sufre mucho debido a la vejez y a toda clase de dificultades y problemas, puede cantar Tu nombre y escapar de ese pozo. Pero nosotras no nos encontramos en ningún pozo. No somos como Brahmā para meditar en ti. Nosotras buscamos Tu satisfacción, no la nuestra. Sabemos que sin nosotras te morirías, y por eso hemos venido a verte; porque somos misericordiosas. No pienses que hemos venido a disfrutar; queremos que Tú seas feliz. Hemos venido aquí porque queremos que sigas vivo. No estamos llorando por nosotras, sino por ti; porque estás desvalido. Nadie puede darte satisfacción aparte de nosotras y, sobre todo, nuestra *sakhī* Rādhikā. Ella es Tu vida y Tu alma.

“Si quieres ser feliz para siempre, sube por favor al carro de nuestros corazones. Te conduciremos al lugar donde residen nuestras mentes y nuestro corazón, y allí te daremos satisfacción; no aquí. No deseamos encontrarnos aquí contigo porque aquí no podemos complacerte. Aquí tienes miles de esposas, muchos hijos y generales, un gran ejército y cantidades de amigos, *ṛṣis* y *maharṣis*. Pero nosotras nos acordamos de Vṛndāvana.”

### Las *gopīs* recuerdan Vṛndāvana

Kṛṣṇa dice a las *gopīs*:

—Deben recordarme y verme en su trance. Yo estoy siempre con ustedes. No puedo abandonarlas.

Ahora Él les dice personalmente lo que ya explicó en el *Bhagavad-gītā* y lo que pidió a Uddhava y a Baladeva Prabhu que les dijeran:

—Deben recordarme siempre como Paramātmā, como hacen los *yogīs*.

Algo enfadadas, las *gopīs* responden con este *śloka*:

*anyera hṛdaya mana, mora mana vṛndāvana,*

‘mane’ ‘vane’ eka kari’ jāni  
tāhān tomāra pada-dvaya, karāha yadi udaya,  
tabe tomāra pūrṇa kṛpā māni

Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.137)

[Absorto en los sentimientos de Śrīmatī Rādhikā, Chaitanya Mahāprabhu dijo:] Para la mayoría de la gente, la mente y el corazón son uno, pero yo considero que Mi mente y Vṛndāvana son uno, pues Mi mente no está nunca separada de Vṛndāvana. Mi mente ya es Vṛndāvana, y puesto que a ti te gusta Vṛndāvana, ¿querrás por favor colocar Tus pies ahí? Consideraré eso como la más grande misericordia Tuya.

Mahāprabhu recuerda Kurukṣetra y piensa: “Soy Rādhikā, y Mis amigas las *gopīs* están en Kurukṣetra con Nanda Bābā y Yaśodā”. Desde aquel lugar, las *gopīs* se llevan a Kṛṣṇa en su *mano-ratha*, el carro de sus mentes. Siempre lo llevan de esa manera.

Con los sentimientos de Rādhikā, Mahāprabhu dice a Jagannātha-deva:

—Nuestros corazones y nuestras mentes son iguales y, sobre todo, nuestros corazones son Vṛndāvana. Los corazones de los demás no lo son.

Nosotros intentamos hacer que nuestros corazones y nuestras mentes sean uno y se asemejen a Vṛndāvana. Deseamos estar en Vṛndāvana, pero nuestros corazones no están ahí porque nuestras mentes y nuestros corazones están hechos de cosas materiales. Las *gopīs* son diferentes. Ellas dicen a Kṛṣṇa:

—Nuestros corazones son Vṛndāvana. Tú dices que debemos recordarte en trance, pero nosotras no somos *yogīs*, sino personas ordinarias, y hemos estado contigo desde que nacimos.

Los *yogīs* pueden meditar en trance y algunas veces pueden ver los pies de loto de Paramātmā, pero no los de Kṛṣṇa. Paramātmā no es *amiśī*, el origen. El origen de Paramātmā es Garbhodakaśāyī Viṣṇu; el origen de Garbhodakaśāyī Viṣṇu es Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu; el de Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu es Mahā-Saṅkarṣana; el de Mahā-Saṅkarṣana es Mūla-Saṅkarṣana; el de este es Baladeva Prabhu, y el origen de Baladeva Prabhu es Kṛṣṇa.

Las *gopīs* siguen diciendo:

—Nosotras siempre colocábamos Tus pies sobre nuestros pechos y en nuestros regazos. Jugábamos con esos pies. Y Tú masajeabas nuestros pies con Tus manos. Jugábamos contigo como amigos desde que éramos niños. Entonces no podías estar separado de nosotras. Estabas siempre con nosotras jugando en las arboledas de Govardhana y bailábamos contigo en Vamśīvaṭa. Nosotras no somos como los *yogīs*. Puede que, en su trance, ellos piensen: “Oro para que los pies de loto de Paramātmā aparezcan en mi corazón”, pero esos pies nunca aparecen; o puede que lo hagan, pero es muy difícil. Nosotras, sin embargo, queremos olvidarte. La raíz de nuestros problemas es el recuerdo de Ti y de Tus pasatiempos —sobre todo el recuerdo de Ti—, de modo que queremos olvidarte. Si Tú puedes olvidarte de nosotras, ¿por qué no podemos nosotras olvidarnos de Ti? Pero ese es el problema, que no podemos olvidarte. Queremos abandonarte, pero no podemos. Podemos separarnos de Ti en el sentido de que Tú puedes dejar Vṛndāvana, tal y como has hecho, pero no podemos dejar de recordar Tus pasatiempos.

Cuando Kṛṣṇa vivía en Vṛndāvana, las *gopīs* decían:

—No tengan ninguna relación con esa persona. Manténgase alejados de Él y no pronuncien siquiera Su nombre, que es el engañador más grande que existe. Si alguien le recuerda, escucha Sus pasatiempos o canta Su nombre, perderá el sentido. Si desean vivir con sus esposos, hermanas, hermanos, padres u otros familiares y ser felices con ellos, no recuerden a ese joven ni tengan ninguna relación con Él. Hemos visto que quienes le recuerdan se vuelven como los pájaros. Los pájaros no tienen una casa donde vivir, campos donde cultivar flores, cereales ni ninguna otra cosa. No tienen nada. Del mismo modo, si alguien escucha, canta o recuerda las glorias de Kṛṣṇa, se convierte en un mendigo.

Ahora, en Kurukṣetra, ellas dicen a Kṛṣṇa:

—Podemos abandonarte igual que Tú nos abandonaste a nosotras. Tú vives muy lejos de nosotras y nosotras también podemos vivir lejos de Ti. Sin embargo, no podemos dejar de recordarte. Nos estás diciendo que debemos recordarte, pero no entendemos por qué lo dices, puesto que nosotras te recordamos siempre desde que éramos niñas. Pero lo que queremos en realidad es olvidarte para siempre y no pensar en nada relacionado contigo. Lo que has dicho tiene gracia. Estás pidiendo a doctores eruditos que asistan a clases de primaria y aprendan el ‘ABC’.

Las *gopīs* se echaron a llorar, y entonces Kṛṣṇa les dijo:

*mayi bhaktir hi bhūtānām*

*amṛtatvāya kalpate*

*diṣṭyā yad āsīn mat-sneho*

*bhavatīnām mad-āpanaḥ*

*Śrīmad-Bhāgavatam* (10.82.44)

El servicio devocional que las entidades vivientes me prestan reaviva su vida eterna. Mis queridas jóvenes de Vraja, su afecto por Mí constituye su buena fortuna, pues es lo único que ha hecho que obtengan Mi favor.

### **Kṛṣṇa es muy astuto**

Como saben, solo los hindúes védicos pueden entrar en el templo del Señor Jagannātha en Purī; ni a los occidentales ni a los orientales les está permitida la entrada. Los administradores del templo son muy estrictos. Los que no son hindúes de nacimiento no pueden entrar aunque hayan nacido en la India. Indira Gandhi, la que fue Primera Ministra de la India, nació en una familia brahmánica, pero abandonó su religión y se casó con un musulmán. Aunque era una persona rica y poderosa, los *pāṇḍās* de Purī no la dejaron entrar en el templo ni a ella ni a su hijo Rajiv Gandhi. Les dijeron:

—Pueden venir a Purī, pero no pueden entrar en el templo.

Las cuatro puertas del templo son custodiadas por numerosos guardianes. Ni siquiera un ave occidental u oriental puede entrar allí; hasta el aire occidental tiene prohibida la entrada.

En una ocasión, los guardias me detuvieron en la puerta y me dijeron:

—Tus ojos no son como los de los hindúes y tu piel es más bien clara.

No es que mi piel sea tan clara, pero aun así me detuvieron. Mi *paṇḍā*, el *brāhmaṇa* que me servía de guía, les dijo:

—Tranquilos, es mi cliente —y me llevó adentro.

Los guardianes son muy estrictos, pero Kṛṣṇa es muy astuto y juguetón. Puede que ellos inventen normas, pero no Kṛṣṇa. Kṛṣṇa —es decir, Jagannātha, Baladeva, Subhadrā y Sudarśana *cakra*— salen a la calle y se mueven despacio. No tienen ninguna prisa. A veces se quedan en el mismo lugar durante uno, dos o incluso tres días dando pródigamente Su *darśana* a todos. Jagannātha viene con Subhadrā y Baladeva como Patita-pāvana, el libertador de los más caídos, utilizando una artimaña. Él es Patita-pāvana y pertenece a todos; no hace distinciones entre un devoto indio, un *brāhmaṇa*, un *kṣatriya* o un devoto occidental, y por eso se inventa trucos. Piensa: “Me quedaré dentro del templo todo el año, pero durante nueve o diez días seré Patita-pāvana. Saldré a la calle, y así todo el mundo podrá tener Mi *darśana* y liberarse”.

Kṛṣṇa es muy misericordioso y Sus devotos lo son más aún. Ustedes no podían haber llamado a *parama-pūjyapāda* Śrīla Bhaktivedānta Swāmī Mahārāja para que predicara en Occidente y tampoco me llamaron a mí. Nuestro *guru-varga* (la sucesión discipular) me ha enviado, y Śrīla

Swāmī Mahārāja vino porque su *gurudeva*, en su misericordia, le ordenó que predicara en los países occidentales. Śrīla Swāmī Mahārāja también vino motivado por su propia compasión y misericordia. Lo hizo en un barco de la compañía naviera Scindia, y en sus pasatiempos con forma humana casi murió de un ataque al corazón en el camino. Pensó: “Voy a morir? ¿Qué ocurrirá?” Pero la misericordia de Kṛṣṇa estaba con él. Kṛṣṇa quería que viniera y él así lo hizo; y su prédica tuvo un efecto inmediato.

Kṛṣṇa también fue muy astuto con Arjuna durante la batalla del *Mahābhārata*. Le dijo:

*sarva-dharmān parityajya  
mām ekaṁ śaraṇaṁ vraja  
ahaṁ tvāṁ sarva-pāpēbhyo  
mokṣayiṣyāmi mā śucaḥ*

*Bhagavad-gītā* (18.66)

Abandona todas las religiones materiales y tan solo ríndete a Mí. Yo te liberaré de todas las reacciones de tus pecados. No temas.

Esta es la mejor instrucción que dirigida a Arjuna en el *Bhagavad-gītā*, pero aun así Mahāprabhu la rechazó. Cuando se encontró con Rāya Rāmānanda en el Godāvārī, le dijo:

—Eso es externo. Profundiza más.

¿Por qué rechazó esa declaración? Arjuna sintió una gran pena cuando Kṛṣṇa le dio esa instrucción. Pensó: “Qué gracioso es Kṛṣṇa. Me está diciendo que sea *śaraṇāgata*, que me rinda, cuando ha sido mi amigo íntimo durante muchos años. Incluso ha dormido conmigo en la misma cama”.

A veces, cuando descansaban juntos, Arjuna colocaba sus pies sobre el pecho de Kṛṣṇa, y Rukmiṇī y Satyabhāmā los abanicaban con *cāmaras*. Otras veces, los pies de Kṛṣṇa descansaban sobre el pecho de Arjuna y Draupadī y Subhadrā abanicaban en el otro extremo de la cama. Kṛṣṇa se sentía muy feliz estando acostado en la misma cama que Arjuna y también tomando los remanentes de *prasāda* con él.

Arjuna pensaba: “Los amigos son muy superiores a los *śaraṇāgatas* y, sin embargo, me está diciendo que me rinda. ¿Acaso no estoy ya rendido? ¿Por qué este hombre inteligente dice algo así?” Arjuna no estaba satisfecho al igual que las *gopīs* tampoco lo estaban, de modo que Kṛṣṇa le dijo:

—No te preocupes. Esta enseñanza no es para ti. Se la estoy dando a otros a través de ti.

Ahora, en Kurukṣetra, las *gopīs* también se quejan a Kṛṣṇa.

### **Las *gopīs* son más astutas que Kṛṣṇa**

*Mādhurya* (dulzura) y *aiśvarya* (opulencia) no pueden nunca coexistir. En Dvārakā hay una opulencia inmensa. Allí Kṛṣṇa no puede decir: “Soy el hijo de Nanda Bābā y Yaśodā”, sino: “Soy un *kṣatriya* (guerrero) y soy el hijo de Vasudeva y Devakī”. Allí no puede llevar una pluma de pavo real ni tocar la flauta. En Dvārakā está rodeado de muchos miles de *rāja-maharṣis* (sabios), reinas, caballos, etc., y por eso las *gopīs* le dicen:

—Queremos que vengas a Vṛndāvana.

Parece como si las *gopīs* fueran muy egoístas. ¿Por qué le piden a Kṛṣṇa que abandone a los miles de devotos de Mathurā y Dvārakā y se vaya a Vṛndāvana? Daré una respuesta muy simple. Todos los *vrajavāsīs*, especialmente las *gopīs*, conocen el corazón de Kṛṣṇa. En Vraja, Kṛṣṇa no es la Suprema Personalidad de Dios; los *vrajavāsīs* no pueden pensar en Él de ese modo ni en sueños. Solo piensan que es el hijo de Nanda Bābā y de Yaśodā, el amado de las *gopīs* y el amigo de Śrīdāma y Subala Sakhā.

Los vrajavāsīs quieren que Kṛṣṇa sea feliz en todos los sentidos. Nanda Bābā, Yaśodā, las *gopīs* y Sus amigos saben que Él es muy tímido y se siente cohibido cuando Yaśodā le ofrece cosas como mantequilla, de modo que tiene que ingeniárselas de algún modo para que se la coma.

En una ocasión, Yaśodā le dijo:

—¡Oh, Kṛṣṇa! Estás muy débil y, aun así, no quieres tomarte el pan con mantequilla ni ningún otro *prasāda*. Entonces, ¿cómo podrá crecer tu *śikhā* tanto como la de Baladeva? ¿Ves? Baladeva es muy fuerte y su *śikhā* es muy grande y muy larga. Tú, sin embargo, estás muy débil. No tienes ni punto de comparación con él.

—Quiero ganar a Baladeva —dice entonces Kṛṣṇa—. Dame pan con mantequilla.

Yaśodā piensa: “Kṛṣṇa no quiere comer nada y se va a quedar muy débil”, y entonces manda a llamar a Śrīmatī Rādhikā utilizando la estrategia de enviar regularmente a los suegros de Rādhikā joyas, ornamentos y ropas. ¿Para qué hizo venir Yaśodā a Śrīmatī Rādhikā desde Yāvata? Porque piensa: “Kṛṣṇa no come mucho porque es tímido y no puede admitir que tiene hambre, pero se pondrá muy fuerte si come lo que prepara Rādhikā.”<sup>14</sup> Si envió estos regalos a sus suegros, seguro que la mandan aquí para que cocine aquí”. Como resultado de la maniobra de Yaśodā, Śrīmatī Rādhikā va allí y prepara *manohara-laḍḍu*, *amṛta-keli* y muchos otros platos deliciosos.

No hay nadie en Mathurā o en Dvārakā que ofrezca a Kṛṣṇa cosas tan deliciosas como Yaśodā-maiyā, y Kṛṣṇa no puede dirigirse a otros parientes mayores diciendo: “¡Madre! ¡Madre!”. Yaśodā-maiyā prepara muchos platos distintos por medio de Rohiṇī, Rādhikā, Lalitā y Viśākhā. Les pide que vayan a la cocina y allí ellas elaboran rápidamente muchas preparaciones deliciosas. Luego, si Kṛṣṇa no come, Yaśodā le dice:

—He prometido a Nārāyaṇa que te lo comerías todo. Si no comes, Nārāyaṇa se disgustará contigo, y eso no será nada bueno para Ti.

Y tras mucho insistir, Él se toma finalmente Su comida. Ni Devakī ni nadie en Dvārakā conoce esos trucos. Si Kṛṣṇa pasa hambre allí, es demasiado tímido para pedir algo de comer.

Las *gopīs* saben que Yaśodā-maiyā utiliza artimañas para hacer que Kṛṣṇa coma, y por eso piensan: “En Dvārakā nadie se ocupará de Él como es debido. Él es incapaz de decir: ‘Madre, dame pan y mantequilla’”. Las *gopīs* recuerdan la naturaleza tímida de Kṛṣṇa. A veces Él quería algo de ellas y entonces tocaba la flauta para hacer que fueran, y cuando llegaban donde Él estaba, les decía:

—Ahora deben regresar a sus casas.

Interiormente pensaba: “Deseo danzar con las *gopīs*”, y ellas pensaban: “Queremos complacer a Kṛṣṇa”. Pero como Kṛṣṇa es muy pícaro, les decía: “Ahora deben regresar a sus casas”. Pero las *gopīs* también son muy sagaces y saben cómo satisfacerlo.

—Tú eres nuestro *guru* y nosotras somos tus discípulas —le dicen—. Los discípulos deben primero adorar a su *guru* y después pueden adorar a sus esposos o incluso a Nārāyaṇa. Si no se adora al *guru* no se puede satisfacer a la Suprema Personalidad de Dios, Nārāyaṇa. Por lo tanto, si no aceptas esta adoración estarás ofendiendo a los *Vedas*.

*ye yathā mām prapadyante  
tāms tathaiva bhajāmy aham  
mama vartmānuvartante  
manuṣyāḥ pārtha sarvaśaḥ*

*Bhagavad-gīta (4.11)*

Yo recompenso a todos en la medida en que se entregan a Mí. Todo el mundo sigue Mi sendero en todos los aspectos, oh hijo de Pṛthā.

<sup>14</sup> Rādhikā recibió de Durvāsā Ṛṣi la bendición de que quien coma lo que Ella cocina será poderoso, tendrá una larga vida y derrotará a todos sus enemigos.

Las *gopīs* derrotan a Kṛṣṇa con argumentos inteligentes con el único objeto de que Él pueda danzar con ellas. Kṛṣṇa desea tocar sus cuerpos, pero ellas le dicen:

—Mantente alejado y no nos toques.

Ellas saben bien cómo complacerlo incrementando más y más Su deseo.

A Kṛṣṇa solo se le puede satisfacer mediante estos trucos, que son desconocidos en Dvārakā, Mathura o cualquier otro lugar del mundo. Las *gopīs* son totalmente desinteresadas. Sus corazones son inmaculados y su único interés es hacer feliz a Kṛṣṇa. Ellas sirven constantemente a Kṛṣṇa con sus sentidos, sus mentes y sus almas, y Él está siempre endeudado con ellas.

Ahora Kṛṣṇa les asegura:

—Los que se dedican al proceso de obtener Mi amor y Mi afecto —comenzando con *śraddhā*, *niṣṭhā*, *ruci*, etc.— son afortunados, pero lo son más aún quienes ya tienen *prema*, *sneha*, *praṇaya* y demás. Vosotras poseéis esas cualidades que me atraen para volver a Vṛndāvana muy pronto. No se preocupen. He de ir con ustedes, porque tienen ese *sneha*, *māna*, *praṇaya*, *rāga*, *anurāga*, *bhāva* y *mahābhāva*. Sus cualidades me seducen y me obligan a regresar con ustedes a Vṛndāvana.

—Debes venir en nuestros carros —dicen las *gopīs* a Kṛṣṇa. Sus carros son sus corazones y sus mentes, que son iguales a Vṛndāvana—. Debes venir a Vṛndāvana; entonces pensaremos que estás entrando en nuestro trance. En eso consiste el ‘trance’ —en que vengas a Vrindavan.

Śrīmatī Rādhikā recuerda a Kṛṣṇa; es decir, Śrī Chaitanya Mahāprabhu recuerda a Kṛṣṇa como Jagannātha: “Esas jóvenes solteras somos nosotras. Solíamos encontrarnos en Vṛndāvana bajo los árboles *kadamba* llenos de amor y de afecto.”

### El significado de *prema*

Intenten comprender el significado de *prema*. En español no existe una traducción exacta para el término *prema*; solo hay palabras como ‘amor’ y ‘afecto’. En sánscrito, sin embargo, cada palabra tiene un significado especial. Todas las etapas del *prema*, como *āsakti*, *bhāva*, *prema*, *sneha*, *māna*, *praṇaya*, *rāga*, *anurāga* y demás, poseen significados específicos.

¿Qué clase de amor tiene Rādhikā por Kṛṣṇa? Su amor aumenta más y más incluso cuando se dan las circunstancias para que este disminuya. Este es el significado de *prema*.

Kṛṣṇa abandonó a Rādhikā, a las *gopīs* y a los demás *vrajavāsīs* y se fue a Mathurā, y allí tomó el *upanayana-saṁskāra* (iniciación brahmánica), se volvió un *kṣatriya* y decía: “Soy el hijo de Devakī y Vasudeva. Soy un Yādava”. Después de eso fue a Dvārakā, donde se casó primero con ocho princesas hermosísimas y luego con dieciséis mil cien más, y tuvo muchos hijos. Esto sería suficiente para acabar con el amor y el afecto de cualquiera, pero ahí se puede apreciar la naturaleza del amor de Rādhikā por Kṛṣṇa. Pueden ver la naturaleza del amor de madre Yaśodā y de Nanda Bābā, del amor de los amigos de Kṛṣṇa y del amor de todos los *vrajavāsīs*, incluyendo las vacas y otros animales. Ellos no le dejaron de amar a pesar de estar muriéndose de separación.

En este mundo, si un hombre se divorcia de su esposa y se casa de nuevo, su ex-mujer le llevará a los tribunales, le pondrá una demanda judicial, y él tendrá que firmar un acuerdo y pasarle una manutención. Ella le exige ese dinero por la fuerza aunque luego se case con otro hombre. Aunque no tolere el pensamiento de que él la haya abandonado, se casará ella también dos, tres, cuatro o cinco veces. En este mundo, el amor y el afecto se acaban en cuanto surge el más mínimo obstáculo. Pero el amor de Rādhikā por Kṛṣṇa y el amor de Él hacia Ella no cesó a pesar de que Él tuviera muchas esposas e hijos y de que cambiara de nombre. Si quieren experimentar ese amor trascendental, intenten ser como los *vrajavāsīs*. El amor de este mundo no es en realidad amor, sino disfrute sensual y lujuria. En cuanto surge la más ligera provocación, echamos a la esposa y nos divorciamos.

Rādhikā sabe que Kṛṣṇa tiene muchas esposas y muchos hijos. Ahora Él es como un rey y se ha vuelto un *yādava*, pero a pesar de todo el amor de Ella no hace sino aumentar. Así es el *prema* trascendental. Lean estos temas y luego profundicen en ellos. Intenten olvidarse de ustedes, de

dónde están y de lo que hacen. Olvídenlo todo e intenten profundizar y absorberse completamente en la meditación de estos temas, y entonces llegarán a comprender algo de este amor. Su vida espiritual se debilita porque no pueden hacer esto. Por lo tanto, intenten escuchar estos temas en una asociación elevada.

Las *gopīs* han olvidado todo lo que no es Kṛṣṇa. Sienten una gran separación de Él y, por consiguiente, se han vuelto más que *yogīs*. A través de las ventanas de sus ojos, ellas llevan a Kṛṣṇa a sus corazones y allí lo abrazan tan intensamente que pierden la conciencia externa.

Ya he hablado del modo en que Kṛṣṇa intentó tranquilizar a Rādhārāṇī y a las *gopīs* diciendo:

—Gopīs, ¿por qué sienten tanta separación? Yo no me alejo de ustedes ni por un momento. Al igual que no hay separación entre la arcilla y la *mūrti* hecha de arcilla, este cuerpo físico no puede estar separado de los cinco elementos de los que está compuesto: tierra, agua, fuego, aire y éter. Y así como no se pueden diferenciar el cuerpo y esos elementos, ustedes están hechas de Mis sentimientos.

Kṛṣṇa es *sac-cid-ānanda-vigraha*, la forma de la eternidad, el conocimiento y la felicidad, y la posición constitucional de Śrīmatī Rādhikā es la de *mahābhāva*. Por ser Ella la personificación del *mahābhāva*, se la conoce como *hlādinī-śakti*. Ella y Kṛṣṇa están siempre unidos como la esencia de la *hlādinī* y el *saṁvit*. El *saṁvit* y la *hlādinī* son lo mismo que el *cit* y el *ānanda*, y por eso Kṛṣṇa le dijo:

—Yo estoy siempre contigo. Yo soy *sac-cid-ānanda*, de modo que ¿cómo puedo estar separado de Ti? Estoy siempre en Tu cuerpo y en Tu corazón.

Ya he explicado que las *gopīs* se enfadaron al oír las palabras de Kṛṣṇa y empezaron a insultarlo, no con palabras, sino con sus sentimientos.

—¿Por qué nos dices esas cosas? No aceptamos esa teoría Tuya. No somos *yogīs*. Los *yogīs* te adoran y meditan en Ti, pero no pueden purificar sus corazones o sus mentes ni en miles y miles de nacimientos. Nosotras, sin embargo, queremos olvidarte para siempre. Éramos muy felices en nuestros hogares de Vraja con nuestros padres, pero Tú lo trastornaste y lo destruiste todo. Te dimos todo nuestro amor, el cien por cien y, más aún, el ciento diez por cien. Dejamos a nuestros padres, a nuestros esposos, a nuestros hijos y todo lo demás. Nuestra relación era muy profunda cuando estabas en Vraja y lo sigue siendo en la actualidad. Por eso queremos olvidarte para siempre.

“Si puedes olvidarte de nosotras y de todo Tu Vṛndāvana —Gokula, Govardhana, Tus vacas, terneros, pavos reales, ciervos e incluso de la madre de la que naciste— ¿por qué no íbamos a poder olvidarte nosotras? Pero ese es el problema: que no podemos olvidarte. Siempre que realizábamos cualquier tarea doméstica, cantábamos: “Govinda Dāmodara Mādhaveti, Govinda Dāmodara Mādhaveti”. Cuando limpiábamos nuestras casas, barríamos o batíamos yogur, recordábamos Tus pasatiempos con lágrimas que brotaban de nuestros corazones derretidos y cantábamos: “Govinda Dāmodara Mādhaveti”, “Rādhā-ramaṇa hari bol” y “Govinda jaya jaya”.

En Vraja, las *gopīs* lloraban y se lamentaban diciendo:

—¡Oh, Kṛṣṇa! ¿Dónde estás? ¿Dónde estás?

No hay palabras para describir el modo en que se comportaban interna y externamente. Ahora, en Kurukṣetra, dicen:

—Queremos sacarte de nuestros corazones, pero Tú te introduces en ellos automáticamente. Nos dices que abandonemos el *saṁsāra-kūpa*, el profundo y oscuro pozo de la vida familiar, y que meditemos en Ti como lo hacen los *yogīs*, pero ¿de qué vida familiar hablas? Nosotras no tenemos ningún *saṁsāra-kūpa*.

Las *gopīs* olvidaron sus hogares y sus deberes, olvidaron a sus esposos y a sus padres, e incluso se olvidaron de comer. Y parecía que lo veían todo como lo vemos nosotros, pero en realidad no distinguían nada. Solo pensaban: “¿Dónde está nuestro amado Kṛṣṇa?” Solo eso. Somos nosotros los que nos encontramos en el pozo de los apegos familiares. Y aunque las *gopīs* no estaban apegadas a sus familias como lo estamos nosotros, Kṛṣṇa les aconsejó:

—Salgan de ese pozo y mediten en Mí.

Las *gopīs* responden entonces:

*āhuś ca te nalina-nābha-padāravindam  
yogeśvarair hṛdi vicintyam agādha-bodhaiḥ  
saṁsāra-kūpa-patitottaraṇāvalambaṁ  
gehaṁ juṣām api manasy udiyāt sadā naḥ*

*Śrīmad-Bhāgavatam* (10.82.8)

Las *gopīs* dijeron: “Querido Señor, cuyo ombligo se asemeja a una flor de loto, Tus pies de loto son el único refugio para los que han caído en el profundo pozo de la existencia material, y grandes *yogīs* místicos y filósofos eruditos los adoran y meditan en ellos. A pesar de no ser más que muchachas corrientes dedicadas a las labores domésticas, nosotras deseamos que esos pies de loto se manifiesten también en nuestros corazones”.

Este *śloka* tiene dos significados. El significado para las personas en general y los devotos no muy avanzados es que las *gopīs* están diciendo a Kṛṣṇa:

—Tú eres la Suprema Personalidad de Dios. Kamala-nayana, el de los ojos como pétalos de loto rojizos. Y eres muy misericordioso. Nos hemos caído en el pozo de la vida familiar y deseamos recordar Tus pies de loto igual que lo hacen los *yogīs*. Queremos meditar, de modo que ten misericordia de nosotras.

Este significado es externo. A veces, cuando los jóvenes intentan enseñar a los mayores, puede que estos respondan: “Yo soy un tonto y tú eres muy inteligente. Quiero seguir tus consejos. Dime por favor qué debo hacer”. Pero, en realidad, la persona está enfadada y habla de forma sarcástica. Lo que verdaderamente quiere decir es: “¿Me vas a dar instrucciones a mí que soy mucho mayor y más inteligente que tú?” Las *gopīs* están enfadadas, y el verdadero significado de sus palabras es: “No intentes engañarnos, Kṛṣṇa. Te conocemos desde pequeño y sabemos que eres un engañador de primera. Nos has estado embaucando durante mucho tiempo, pero ahora somos más listas. Puede que engatases a Lakṣmī-devī, a Tus esposas de Dvārakā y a todos los demás, pero nosotras no vamos a caer en esa trampa”.

### **El corazón no atiende a razones**

*anyera hṛdaya mana, mora mana vṛndāvana,  
'mane' 'vane' eka kari' jāni  
tāhān tomāra pada-dvaya, karāha yadi udaya,  
tabe tomāra pūrṇa kṛpā māni*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta* (*Madhya-līlā* 13.137)

[Absorto en los sentimientos de Śrīmatī Rādhārāṇī, Chaitanya Mahāprabhu dijo:] Para la mayoría de la gente, la mente y el corazón son uno; pero como Mi mente no se aparta de Vṛndāvana, considero que Mi mente y Vṛndāvana son uno. Mi mente ya es Vṛndāvana, y a Ti te gusta Vṛndāvana. ¿Me harías entonces el favor de poner Tus pies de loto ahí? Para Mí, eso sería Tu misericordia completa.

Las *gopīs* dicen a Kṛṣṇa:

—Sabemos, y Tú también debes saberlo, que en las personas mundanas hay una diferencia abismal entre el corazón y la mente. El corazón está siempre lleno de amor, mientras

que la mente calcula: ‘¿Qué es mejor para mí? ¿Qué es bueno? ¿Qué es malo? Esto es mejor; esto no es tan bueno’. La mente hace todo esto, pero el corazón nunca considera si alguien es hermoso o feo, si es inteligente o si está lleno de cualidades.

Rukmiṇī había oído hablar de las glorias de la misericordia, la belleza y otras cualidades de Kṛṣṇa, y por eso no había querido aceptar la sugerencia de sus amigas, sus parientes y las demás personas de que contrajera matrimonio con Śiśupāla. Le habían dicho:

—Kṛṣṇa no es un rey, sino solo el hijo de un terrateniente; y ni siquiera eso. Él no tiene las cualidades de Śiśupāla. Śiśupāla es rey de reyes, un hermoso joven de piel dorada, mientras que ese otro hombre es negro y no está cualificado. De pequeño, Kṛṣṇa era muy embustero y se dedicaba a robar en las casas de los demás. Deberías seguir los consejos de tus padres y de tu hermano, dejar a ese negro y casarte con Śiśupāla.

Pero Rukmiṇī estaba decidida.

—Cuando se entrega el corazón a alguien, ya no se puede reclamar —dijo. Entonces, por mediación de un *brāhmaṇa*, envié un mensaje a Kṛṣṇa que decía: “No deseo casarme con este chacal porque he entregado mi corazón a un león. ¿Cómo puede venir un chacal y llevarme en presencia de un león? Todo depende del león. Me he entregado por entero a Ti porque Tú eres ese león; no me iré con ese chacal. Si el león no está capacitado o no tiene fuerza suficiente para salvarme del chacal, tomaré veneno y moriré”.

Antes de que Umā se casara con Śaṅkara, Nārada se presentó ante ella y le habló de las glorias de su futuro esposo. Después de aquello, Śaṅkara pidió a alguien que fuera a probar los sentimientos de la joven, y entonces un mensajero se presentó ante Umā y le dijo:

—Śiva es un necio y un falso. Además, va desnudo, se adorna con guirnaldas de calaveras y con serpientes, se cubre el cuerpo con cenizas de cadáveres, lleva cuentas de *rudrākṣa* y un tridente, y va sentado encima de un toro igual que un loco. ¿Por qué lo has elegido como esposo?

Su padre le dijo también:

—Querida hija, cambia de parecer. Te casaré con alguien importante como Viṣṇu o con algún otro hombre muy atractivo. ¿Por qué has elegido a Śaṅkara?

Umā respondió:

—Puede que Śaṅkara ande desnudo, juegue con fantasmas y brujas, se adorne con serpientes y beba veneno, pero aunque todo eso sea cierto, me casaré con él y con nadie más. Lo he elegido a él y, aunque no sepa hacer nada, no pienso abandonarlo nunca.

Muchos pretendientes fueron a verla, incluso el propio Śaṅkara fue a probarla disfrazado, pero ella no cambió de idea.

La mente y el corazón de la mayoría de las personas, de todos ustedes, son diferentes, pero estos ejemplos muestran que los corazones de las personas elevadas no consideran si alguien es guapo o feo, ni lo que hace o deja de hacer. La decisión de amar es eterna. *Anyera hṛdaya māna*. La mente de la mayoría de las personas está siempre dando problemas. Unas veces acepta una cosa y otras rechaza esa misma cosa; es lo que se denomina *saṅkalpa-vikalpa*. Pero “*mora māna vṛndāvana* —Mi mente es Vṛndāvana”. La mente y el corazón de las *gopīs* son la misma cosa.

—Nos pides que meditemos en Ti —siguen diciendo las *gopīs*—, pero ¿de dónde surge esa meditación? De la mente. El entendimiento viene de la mente. Pero *mora māna vṛndāvana*. Que mediten otros. Tú nos dices: “Mediten y Mis pies de loto aparecerán en su meditación”. Por eso solo estaremos satisfechas cuando Tus pies de loto caminen hacia Vṛndāvana.

Intenten hacer que sus mentes y sus corazones sean Vṛndāvana siguiendo la guía de las *gopīs*. No importa si son hombres o mujeres. Śrī Chaitanya Mahāprabhu ha dicho que todas las *jīvas* —tanto femeninas como masculinas— son una transformación de la *taṭastha-śakti*, la potencia marginal de Kṛṣṇa. Nosotros somos *prakṛti* (potencia, género femenino), no *puruṣa* (amo de la potencia, género masculino). Intenten entender esto. Si piensan en ello profundamente, estos significados se revelarán en sus corazones y estos experimentarán un gran desarrollo. No tienen que hacer ninguna otra cosa.

Pero si Nārada Ṛṣi se presenta ante las *gopīs*, ellas le ofrecerán *praṇāma* y puede que tomen el polvo de sus pies de loto. Entonces Nārada Ṛṣi pensará: “No debo molestar a estas *gopīs*. Kṛṣṇa es mi deidad adorable y ellas son Su deidad adorable, de modo que no debo perturbar sus sentimientos”. Luego, cuando las *gopīs* se hayan ido, él tomará el polvo de sus pies y lo colocará sobre su cuerpo.

Ni siquiera Nārada está capacitado para ser el polvo de los pies de las *gopīs*. Él ora para obtener esa perfección, pero no puede alcanzarla; es algo muy difícil de obtener incluso para Brahmā. Śrī Prabodhānanda Sarasvatī ha escrito: “Yo recuerdo siempre el polvo de los pies de loto de Rādhikā. Devotos como Brahmā, Nārada, Śuka, Śaṅkara, Bhīṣma y otros como ellos meditan en los pies de loto de Kṛṣṇa para que estos se manfiesten en sus corazones, pero cuando Kṛṣṇa llama a las sirvientas de las *gopīs*, ellas le responden: ‘No vamos a ir. Sabemos que eres un engañador’. En lugar de seguir a Kṛṣṇa, es Kṛṣṇa quien las sigue a ellas”.

*yat-kiṅkariṣu bahuśaḥ khalu kāku-vāṇī  
nityaṁ parasya puruṣasya śikhaṇḍa-mauleḥ  
tasyāḥ kadā rasa-nidher vṛṣabhānu-jāyās  
tat-keli-kuñja-bhavanāṅgana-mārjanī syām*

(Rādhā-rasa-sudhā-nidhiḥ 8)

¡Oh, hija de Vṛṣabhānu Mahārāja! ¡Oh, Tú, océano de *rasa*! El Supremo Bhagavān, la fuente de todas las encarnaciones que lleva una pluma de pavo real en la cabeza, cae a los pies de Tus sirvientas y las ablanda con palabras humildes y desconsoladas para que le permitan entrar en ese *kuñja* Tuyo donde llevas a cabo pasatiempos lúdicos y amorosos. Consideraría que mi vida ha tenido éxito si pudiera volverme una varilla de la escoba que utilizan Tus sirvientas para barrer Tu deleitable cenador.

Kṛṣṇa llama a la puerta del *kuñja* de las *gopīs*, y Śrī Rūpa Mañjarī y Śrī Rati Mañjarī le responden algo irritadas:

—Vete enseguida, engañador. No puedes ver a Śrīmatī Rādhikā porque está enfadada contigo. Nos ha dicho: “Tengan cuidado, porque ese engañador puede presentarse disfrazado. Aunque se vista como una *gopī* o de alguna otra manera, siempre será el mismo Kṛṣṇa, el amigo de Subala. No deseo ver nada negro; no quiero que entre en Mi *kuñja* ni siquiera un abejorro negro. Ustedes deberían incluso quitarse el *kajjala* negro antes de venir”.

Entonces Kṛṣṇa coloca Su cabeza a los pies de Rūpa Mañjarī y de sus *sakhīs* y les suplica:

—¡Se lo ruego, déjenme entrar aunque sea un momento!

—¡Ni hablar! —responden ellas.

¿Cómo imaginar la grandeza de la posición de Rādhikā? Śrī Prabodhānanda Sarasvatī dice: “Deseo ser la escoba —y ni siquiera la escoba entera, sino tan solo una paja de la escoba— que se utiliza para barrer el *kuñja* de Rādhikā”. ¡Cuán gloriosa es!

### Un significado más misterioso

Tras citar el verso del *Śrīmad-Bhāgavatam* que empieza diciendo *ahuś ca te nalina-nābha pādāravindam*, Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī cita a las *gopīs* (Śrī Chaitanya-charitāmṛta (*Madhya-līlā* 1.82)):

*tomāra caraṇa mora vraja-pura-ghare  
udaya karaye yadi, tabe vāñchā pūre*

[Las *gopīs* pensaron:] Si Tus pies de loto vuelven de nuevo a nuestro hogar de Vṛndāvana, nuestros deseos se verán satisfechos.

Las *gopīs* dicen a Kṛṣṇa:

—¡Oh, Prāṇanātha! Vraja es nuestra vida y nuestra alma. Vraja es en verdad nuestro hogar. Si no vienes a vernos a Vṛndāvana, no podremos seguir con vida. Moriremos en el acto. Los peces se agitan cuando son sacados del agua y momentos después mueren. Pero nuestra condición es aún peor. Puede que los peces tengan un momento para vivir, pero nosotras no podremos vivir ni siquiera ese tiempo.

Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī añade luego la profunda explicación de Rūpa Gosvāmī del mismo verso del *Śrīmad-Bhāgavatam*:

*yā te līlā-rasa-parimalodgāri-vanyāparītā  
dhanyā kṣauṇī vilasati vṛtā māthurī mādhurībhiḥ  
tatrāsmābhiś caṭula-ṣaṣūṇī-bhāva-mugdhāntarābhiḥ  
saṁvītas tvam kalaya vadanollāsi-veṇur vihāram*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 1.84)*

[Las *gopīs* dijeron:] Querido Kṛṣṇa, la fragancia de las melosidades de Tus pasatiempos se difunde por los bosques de la gloriosa tierra de Vṛndāvana que está rodeada por la dulzura del distrito de Mathurā. En la agradable atmósfera de esa maravillosa tierra, puedes disfrutar de Tus pasatiempos con Tu encantadora flauta danzando en Tus labios, y rodeado por nosotras, las *gopīs*, que siempre tenemos el corazón hechizado por emociones de éxtasis imprevisibles.

Las *gopīs* están tristes y sienten separación cuando ven a Kṛṣṇa con la indumentaria real de un príncipe de Dvārakā. Śrī Chaitanya Mahāprabhu experimenta esos mismos sentimientos de separación cuando ve algunas veces a Baladeva y a Subhadṛā junto a Jagannātha. Normalmente solo veía a Jagannātha —como Vrajendra-nandana—, pero cuando veía a las tres deidades recordaba enseguida los pasatiempos de las *gopīs* en Kurukṣetra.

*ei-mata mahāprabhu dekhi' jagannāthe  
subhadṛā-sahita dekhe, vaṁśī nāhi hāte*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 1.85)*

Cuando Śrī Chaitanya Mahāprabhu veía a Jagannātha, observaba que el Señor estaba con Su hermana Subhadṛā y que en Su mano no llevaba la flauta.

*tri-bhaṅga-sundara vraje vrajendra-nandana  
kāhān pāba, ei vāñchā bāḍe anukṣaṇa*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 1.86)*

Absorto en el éxtasis de las *gopīs*, Śrī Chaitanya Mahāprabhu quiso ver al Señor Jagannātha en Su forma original como Kṛṣṇa, el hijo de Nanda Mahārāja, en Vṛndāvana, tan hermoso y con Su postura curvada en tres lugares. Su deseo de ver esa forma aumentaba sin cesar.

Con su actitud, no con sus palabras, las *gopīs* están diciendo a Kṛṣṇa: “Eres un engañador; debes saber que nuestras mentes y nuestros corazones son la misma cosa. Nuestro corazón es Vṛndāvana. *Tāhān tomāra pāda-dvaya karāha yadi udaya tabe tomāra pūrṇa kṛpā māni (Śrī Chaitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.137))*: Si vienes a Vṛndāvana con nosotras, podremos encontrarnos allí. No olvides llevar Tu flauta y Tu pluma de pavo real. Y deberás cambiar de ropa. Tienes que ser el hijo de Nanda y Yaśodā. Cuando seas Gopī-kānta y Rādhā-kānta podrás entrar en Vṛndāvana. De otro modo no vengas, porque no te dejaremos entrar”.

## Las acusaciones de las gopīs

Los sentimientos del Festival de los Carros del Señor Jagannātha son sumamente misteriosos. Desde una perspectiva externa podría parecer que Kṛṣṇa simplemente instruyó a las *gopīs* diciéndoles: “Deben recordarme, meditar en Mí y cantar Mis glorias. Entonces podrán contemplar Mis pies de loto en sus corazones y esa meditación les hará salir del pozo de los apegos mundanos”. También parece que las *gopīs* apreciaron esa instrucción y simplemente respondieron: “Nos has dado una buena enseñanza. A partir de ahora meditaremos en Ti y te recordaremos, y entonces podremos salir del pozo de la vida mundana y abandonar todos los apegos”.

Pero, como ya he explicado, los verdaderos sentimientos de las *gopīs* son muy distintos. Puede que externamente sus palabras parezcan tener un significado concreto, pero Śrī Kṛṣṇadāsa Kavirāja ha revelado el sentido profundo de las mismas. Él había escuchado este significado de Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī, el cual lo había comprendido todo a través de Śrīla Svarūpa Dāmodara y Śrīla Rūpa Gosvāmī y luego lo había puesto por escrito. Por tanto, la explicación de Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī está basada en las palabras de Svarūpa Dāmodara y, sobre todo, en las de Rūpa Gosvāmī.

Aunque las *gopīs* no se sienten satisfechas con las instrucciones de Kṛṣṇa, su enfado es también una muestra sutil de amor y de afecto. Lo que las *gopīs* están diciendo en realidad es:

—Nos sugieres que meditemos, y anteriormente enviaste a Uddhava y a Baladeva Prabhu que también nos dijeron que meditáramos en Ti. Debes estar bromeando. ¿Dónde está nuestro apego a este mundo? Nunca lo hemos tenido. Hemos olvidado cosas como quiénes somos o dónde estamos. Nos hemos olvidado de todo, hasta de nuestros sentidos. ¿Dónde han ido a parar nuestros apegos? ¡A Ti! Siempre estamos recordándote tal como eras en Vṛndāvana. Nos acordamos del modo en que jugábamos juntos en el Rādhā-kuṇḍa y el Śyāma-kuṇḍa, y a veces bajo el Bhāṇḍīraṇḍa, en Nandagaon o en Ṭera-kadamba. ¡Qué glorioso era aquello!

En aquel tiempo, Śrīmatī Rādhikā solía ir de Yāvaṭa a Yaśodā-bhavana al mediodía con Sus *sakhīs* encabezadas por Lalitā y Viśākhā a cocinar para Kṛṣṇa mientras Él ordeñaba Sus vacas en Ṭera-kadamba. En una ocasión, Rādhikā caminaba con Sus *sakhīs* cuando Lalitā dijo:

—Deberíamos cambiar de sendero. Ese engañoso ha bloqueado el paso y está ordeñando junto al camino solo porque sabe que vamos a pasar por ahí.

—¿De qué tienes miedo? —preguntó Rādhikā—. Sigamos aquí y veamos qué ocurre.

Rādhikā siguió caminando y entonces Kṛṣṇa se puso a ordeñar una vaca de tal modo que le llenó el rostro de leche y todos se echaron a reír. Las *gopīs* siempre recuerdan todos esos pasatiempos. Son tantos, que el propio Kṛṣṇa sería incapaz de describirlos todos aunque tuviera miles y miles de bocas.

Ahora las *gopīs* dicen:

—¡Lo único que hacemos es recordar esos pasatiempos! Sentimos una gran separación de Ti y ahora Tú nos dices que meditemos en Tus pies de loto. Tu consejo no nos satisface. Nosotras no somos como los cuatro Kumāras. El abuelo Bhīṣma y Nārada pueden meditar en Ti si lo desean, pero nosotras queremos olvidarte para siempre. No queremos pensar en Ti porque eres muy cruel y desagradecido.

Kṛṣṇa, que disfruta escuchando aquello, agacha la cabeza avergonzado y piensa: “Las *gopīs* me están censurando”.

Ellas siguen diciendo:

—Cuando estábamos en Vṛndāvana nos dijiste: “Volveré mañana. Y si no, pasado mañana seguro”. Pero nunca regresaste. Dijiste a Uddhava: “Diles que vuelvo enseguida; dentro de cuatro días nada más”. Luego Baladeva fue a Vraja y nos anunció de Tu parte: “No se preocupen. Kṛṣṇa va a llegar muy pronto”. Pero nunca más volviste.

*nāhe gopī yogeśvara, pada-kamala tomāra,  
dhyāna kari' pāibe santoṣa  
tomāra vākya-paripāṭi, tāra madhye kuṭināṭi,  
śuni' gopīra āro bādhe roṣa*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.141)*

[Absorto en los sentimientos de Śrīmatī Rādhikā, Śrī Chaitanya Mahāprabhu dijo:] Las *gopīs* no son como los *yogīs* místicos. Nunca estarán satisfechas con meditar en Tus pies de loto e imitar a los supuestos *yogīs*. Enseñar meditación a las *gopīs* es pura duplicidad. Cuando se las instruye para que se sometan a la práctica del yoga místico, no se sienten en absoluto satisfechas. Por el contrario, se enfadan todavía más contigo.

No nos gusta el modo en que te expresas. *Tāra madhye kuṭināṭi*. Hay muchas cosas que no están bien ahí. *Kuṭināṭi. Ku-ṭi-nā-ṭi*. Estás diciendo muchas *kuṭi*, cosas que no son buenas, y *nāṭi*, cosas que no son favorables. Tú dices que debemos intentar meditar en Ti y recordarte, pero sabes bien que desde pequeñas éramos incapaces de olvidarte un solo momento.

Eso es amor puro sin ningún deseo de ganancia. Las *gopīs* siguen diciendo.

—Nos hablas como si no fuéramos inteligentes, y eso nos disgusta.

*deha-smṛti nāhi yāra, saṁsāra-kūpa kāhān tāra,  
tāhā haite nā cāhe uddhāra  
viraha-samudra-jale, kāma-timiṅgile gile,  
gopī-gaṇe neha' tāra pāra*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.142)*

Śrī Chaitanya Mahāprabhu continuó: "Las *gopīs* han caído en el gran océano de la separación, y están siendo devoradas por el pez timiṅgila de su intensa ambición de servirte. Las *gopīs* son devotas puras y tienen que ser liberadas de la boca de ese pez timiṅgila. Si están libres del concepto material de la vida, ¿por qué iban a aspirar a la liberación? Las *gopīs* no desean la liberación que desean los *yogīs* y los *jñānīs*, pues ya están liberadas del océano de la existencia material.

—Tú hablas del pozo de la vida material (*saṁsāra-kūpa*) —siguen diciendo ellas— pero, ¿dónde estamos nosotras? Nos hallamos sumidas en el ilimitado océano sin fondo de la separación. ¿Y qué ocurre en ese océano? Allí hay ballenas y unos peces llamados *timiṅgila* que son tan inmensos que pueden tragarse ballenas enteras.

*vṛndāvana, govardhana, yamunā-pulina, vana,  
sei kuñje rāsādika līlā  
sei vrajera vraja-jana, mātā, pitā, bandhu-gaṇa,  
baḍa citra, kemane pāsariḷā*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.143)*

Es increíble que hayas olvidado la tierra de Vṛndāvana. ¿Y cómo has podido olvidar a Tus padres y a Tu amigos? ¿Cómo has podido olvidar la colina de Govardhana, las orillas del Yamunā y los bosques donde disfrutabas de la danza *rasa*?

*vidagdha, mṛdu, sad-guṇa, suśīla, snigdha, karuṇa,  
tumi, tomāra nāhi doṣābhāsa*

tabe ye tomāra mana, nāhi smare vraja-jana,  
se āmāra durdaiva-vilāsa

Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.144)

Kṛṣṇa, eres ciertamente un caballero refinado dotado de todas las buenas cualidades. Muestras buen comportamiento, tienes buen corazón y eres misericordioso. Sé que en Ti no se puede encontrar ni el menor rastro de defectos. Pero Tu mente ni siquiera recuerda a los habitantes de Vṛndāvana. Ello se debe únicamente a Mi mala fortuna, y a nada más.

Las *gopīs*, sobre todo Śrīmatī Rādhikā, continúan expresando su aparente descontento:

—¿Te acuerdas de Vṛndāvana aunque sea por un momento? ¿Te acuerdas de Govardhana? En Vṛndāvana, las *gopīs* nos reuníamos en el *rāsa-līlā* y, cuando estábamos cansadas y transpirando, Tú enjugabas nuestros cuerpos con Tu *pītāmbara*.<sup>15</sup>

Śrīmatī Rādhārāṇī dice a Kṛṣṇa:

—Tú me preguntabas: “¿Estás cansada?”, y entonces Yo colocaba Mi mano sobre Tu hombro—. Rādhikā se colocaba en una postura flexionada y lanzaba a Kṛṣṇa sinuosas miradas de soslayo. Se apoyaba dejando caer todo el peso de Su cuerpo sobre Él, como si se tratara de una columna, y le miraba con el rabillo del ojo. Cuando hacía esto, Él pensaba: “Hoy, con esta postura de Rādhikā, Mi vida ha sido un éxito”.

—¿Recuerdas cuando te ganábamos en los juegos de dados y el modo en que Rādhikā te derrotaba en los debates? ¿Recuerdas que nos encontrábamos contigo en cada uno de los bosquesillos de Girirāja-Govardhana? Te acuerdas del modo en que te servíamos en el Rādhā-kuṇḍa y el Yamunā-pulina (la ribera del Yamunā)?

¿Conocen la historia del Yamunā-pulina? En su canción *Yaśomatī-nandana*, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura escribió *yamunā-taṭa-cara gopī-vasana-hara, rasa-rasika-kṛpamaya*. Kṛṣṇa iba siempre a la ribera del Yamunā porque quería encontrarse con las *gopīs*. Pensaba: “Si voy, seguro que las *gopīs* irán a recoger agua con sus cántaros. Prometieron que irían y Yo también lo prometí”. Ese lugar a orillas del Yamunā se llama *panaḡhaṭa*, el lugar donde Kṛṣṇa podía encontrarse fácilmente con las *gopīs*.<sup>16</sup> Kṛṣṇa iba porque las *gopīs* iban. Los demás pensaban que las *gopīs* iban a coger agua, pero cuando sumergían los recipientes en el Yamunā no se daban cuenta de si se llenaban o no. Solo sabían que sus cántaros estaban llenos de amor y de afecto por Kṛṣṇa. Luego le decían:

—No podemos colocarnos estos cántaros en la cabeza. ¿Quieres ayudarnos?

Kṛṣṇa solo iba allí para tener esa clase de intercambios. Levantaba las vasijas y pensaba con orgullo: “Les estoy ayudando”.

Śrīmatī Rādhikā pregunta ahora a Kṛṣṇa:

—¿Recuerdas los pasatiempos a orillas del Yamunā y en Mānasi-gaṅga? Nosotras siempre nos acordamos de ellos. ¿Te acuerdas de Saṅketa-kuṅja? —Saṅketa se encuentra a mitad de camino entre Varṣāṇā y Nandagaon—. Cuando estaba en el columpio contigo, lo empujaste tan alto que nuestras ropas volaron por todas partes. Yo sentí miedo y te abracé gritando: “¡Sálvame! ¡Sálvame!” Y Tú eras feliz solo con eso. ¿Lo recuerdas?

Cuando Kṛṣṇa escuchó aquello, agachó la cabeza avergonzado.

Por medio de sus sentimientos, las *gopīs* dicen a Kṛṣṇa: “Es muy trágico. ¿Cómo has podido olvidarte de Tus *sakhīs* Dāmā, Śrīdāmā, Subala, Madhumaṅgala, Kokila, Kiṅkiṇi, Vasanta y los demás? ¿Cómo has podido olvidar a Tus padres y a tus amigos? Es asombroso que hayas podido olvidarlos. Eres un desagradecido y Tu corazón es más duro que el acero”.

<sup>15</sup> prenda amarilla que cubre la parte superior del cuerpo.

<sup>16</sup> *Panaḡhaṭa* tiene dos significados. *Pan* es una abreviatura de *pāni*, agua. Este *ghāṭa* se llamó originalmente *pāni-ghāṭa*, y luego pasó a llamarse *panaḡhaṭa*. *Pan* significa también promesa, y se llama *panaḡhaṭa* porque Kṛṣṇa y las *gopīs* prometieron encontrarse allí.

Mientras pensaban esas cosas, Śrīmatī Rādhikā y las *gopīs* se sentían muy disgustadas, pero de pronto sus sentimientos cambiaron. Esos distintos sentimientos se denominan *bhāva-udaya*, *bhāva-sandhi*, *bhāva-śābalya* y *bhāva-śānti*.<sup>17</sup> Los que no hayan estudiado el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* y, sobre todo, el *Ujjvala-nīlamaṇi*, no podrán saborear estas emociones en miles de vidas. No se pueden conocer estas verdades si no se adopta la *saṅga* de los asociados de Śrī Chaitanya Mahāprabhu, de Śrīla Rūpa Gosvāmī y de todo nuestro *guru-paramparā*.

Las *gopīs* continúan acusando a Kṛṣṇa con una mezcla de sentimientos. Imaginen a una persona fea y negra que no posee cualidades y que tiene los dientes salidos. Si alguien le dice: “¡Qué guapo eres! ¡Tus dientes son más hermosos que si fueran de oro y el mundo entero está prendado de tu sonrisa! ¡Tienes tantas cualidades!”, eso sería sarcasmo o *parihāsa*, una broma. Las palabras de las *gopīs* parecen decir: “Eres sumamente *rasika*. Eres muy dulce y nada cruel. Estás lleno de buenas cualidades. De Tus labios no sale jamás una mentira. Y Tus manos están siempre controladas; no pueden hacer nada malo”. Pero, ¿qué están diciendo en realidad? Se están burlando y le están diciendo: “Tus labios están siempre controlados, ¿de qué forma? Han besado a millones de *gopīs* y puede que ahora estén satisfechos. Tus manos y pies están siempre dirigiéndose hacia las *gopīs* y buscándolas. Has tocado a las *gopīs*, y por eso Tu lengua se ha purificado, Tú te has purificado y todo lo relacionado contigo se ha purificado”.

Las *gopīs* siguen hablando con palabras que ocultan sus verdaderos sentimientos.

—¡Eres tan dulce y tienes tan buen carácter! —le dicen—. Eres suave, tierno y muy misericordioso. Todas esas cualidades están en Ti. Pero nosotras somos muy desafortunadas. A pesar de tener tantas virtudes y de ser tan dulce y misericordioso, nos has abandonado; esa es nuestra desgracia. Tal vez hicimos algo mal en otras vidas o en esta, y por eso nos has abandonado.

Nanda Bābā había hablado en términos parecidos. Cuando regresó a su casa dejando a Kṛṣṇa y a Balarāma en Mathurā, lloró amargamente.

—Solo ha habido un auténtico padre —dijo—, y era Daśaratha Mahārāja. Era incapaz de vivir separado de Rāma. Llamándole en voz alta: “¡Oh, Rāma! ¡Oh, Rā...! dejó el cuerpo. Pero yo no puedo hacer lo mismo. Mi corazón es muy cruel y más duro que el acero. ¿Por qué no he muerto? Deseaba hacerlo, pero no he podido. Kṛṣṇa es dulce, apacible y está lleno de buenas cualidades. Debe haber pensado: “Mis padres, Yaśodā y Nanda, no son muy competentes, y tampoco los demás vrajavāsīs. No pueden darme el amor y el afecto que deseo”, y por eso nos ha abandonado y se ha ido a un lugar donde recibirá más amor y más afecto que aquí.

Y diciendo esto, Nanda se desmayó.

Del mismo modo, las *gopīs* dicen a Kṛṣṇa:

—Somos muy desafortunadas, porque no te acuerdas de ninguna de nosotras. No hay entre nosotros una relación familiar porque no estamos casadas contigo. Por eso un hombre puede abandonar a una mujer aunque haya algo de amor entre ellos. Si estuvieran casados, él le daría todo su amor. Nosotros no estábamos casados y por eso nos has dejado tan fácilmente.

“Pero ¿cómo has podido abandonar a Tus padres, y sobre todo a Tu madre? Tu cuerpo está hecho de Tu madre, ¿cómo has podido olvidarla? Aunque puedas hacerlo, Tu cuerpo siempre te dirá: “Soy el hijo de Madre Yaśodā”, porque estás hecho de su sangre y todo lo demás. Es sin duda muy extraño que los hayas dejado a todos.

“¿Sabes que por Tu culpa los pájaros ya no cantan? Los cuclillos han dejado de cantar y ahora no hacen más que llorar. Los pavos reales ya no danzan porque están desconsolados. Los terneros no beben la leche de sus madres y las vacas están a punto de morir. Ya no comen hierba ni ninguna otra cosa, y Madre Yaśodā nunca cocina”.

Al oír aquello, Kṛṣṇa se echó a llorar y estuvo a punto de perder el conocimiento. Hay un poema conmovedor que describe esto:

---

<sup>17</sup> Ver glosario

*tuhuì se rahila madhupura  
 vrajakula äkula, duküla kalarava,  
 kãnu kãnu kari jhura (1)  
 yaçomati-nanda, andha sama baiöhaé,  
 sähase uöhai nä pära  
 sakhä-gaëa dhenu, veëu-rava nä çuniye,  
 vichurala nagara bājāra (2)  
 kusuma tyajiyä ali, kñiti-tale luöata,  
 taru-gaëa malina samāna  
 mayurë nä näcata, kapotë nä bolata,  
 kokilä nä karatahi gāna (3)  
 virahiëë räë, viraha-jvare jare jare,  
 caudike viraha hutäça  
 sahaje yamunä jala, ägi samāna bhela,  
 kahatahi govinda dāsa (4)*

En este *kīrtana*, el poeta vaiṣṇava Govinda dāsa canta con los sentimientos de Rādhārāṇī: “¡Oh, Kṛṣṇacandra! Ahora vives muy lejos, en Madhupurī —Mathurā, pero ¿en qué estado se encuentra Vṛndāvana? Separados de Ti, todos los vrajavāsīs sienten un gran dolor y una profunda angustia. Ellos llaman? “¡Kānu, Kānu!, pero nadie les responde; solamente se oye el eco”. Kānu es un apodo de Kṛṣṇa. “¡Kānu, Kānu! ¿Dónde estás? Hasta las aves dicen: “¿Dónde estás? ¡Oh, Kānu!, ¿dónde estás?” Todos lloran. ¡Oh, Yaśomati-nandana!, Yaśodā-maiyā y Nanda Bābā están llorando amargamente. Parecen haberse quedado ciegos; no ven nada, y lo único que hacen es sentarse y llorar. No tienen fuerzas y parecen esqueletos. Están a punto de morir porque ya no cocinan. ¿Para quién iban a hacerlo? Ni siquiera tienen fuerzas para levantarse.

“Y ¿en qué condición se encuentran las vacas y Tus amigos? Ya no oyen el sonido de Tu flauta llamándolos y, por lo tanto, las calles y las plazas están desiertas. Y no solo eso; antes los abejorros iban de un lado a otro colectando miel, pero ahora están tan tristes que han dejado las flores y también lloran y se revuelcan por el suelo debido al dolor de la separación.

“Los árboles se ven mustios y acongojados. Los pavos reales ya no bailan y las palomas no cantan. Los cuclillos guardan siempre silencio; ya no dicen: ‘Kuhu, kuhu’. Todos sienten un gran dolor estando separados de Ti.

“*Virahiṇī rāi, viraha-jvare jare jare.* Śrīmatī Rādhārāṇī arde una y otra vez en la fiebre de la separación. Por todas partes y en todas las direcciones, todo el mundo se está hundiendo en el océano de la separación de Ti. Hasta el Yamunā ha dejado de fluir. Tal es la condición de Vṛndāvana. El agua que se ve en el Yamunā son en realidad las lágrimas que han caído de los ojos de las *gopīs*. *Tuhuñ se rahila madhupura.* ¿Por qué permaneces allí tan lejos, en Mathurā, cuando en Vṛndāvana todos están a punto de morir?”

Hay otra canción de Caṇḍīdāsa basada también en los sentimientos de Śrīmatī Rādhikā. Sus palabras son conmovedoras y no tienen paralelo en ningún idioma de este mundo. Estos temas no se pueden escuchar en ninguna otra parte:

*sukhera lägiyā, ei ghara bāi dhinu, ägune puöiyä gela  
 amiyä sägare, sināna karite, sakali garala bhela (1)  
 sakhi! ki mora kapāle lekhi  
 çétala baliyā, cāi da sevinu, bhānura kiraëa dekhi (2)  
 ucala baliyā, acale caöinu, paöinu agādhajale  
 lachamë cāhite, dāridrya beöhala, mäëika härānu hele (3)  
 nagara basälāma, sägara bāi dhilāma, mäëika päbāra açe  
 sägara çukāla, mäëika lukāla, abhägë-karama-doñe (4)  
 piyāsa lägiyā, jalada sevinu, bajara paöiyä gela  
 kahe caëöidāsa, çyāmera pirëti, marame rahala çela (5)*

“Construí una casa para ser muy feliz en ella, pero de pronto ardió en un incendio. Quise bañarme en el océano de néctar para refrescar Mi corazón, pero este fue destruido y quemado. Quise ir al mar para bañarme en él y así apaciguar Mi corazón, pero vi que no había agua. Entonces miré a la luna para que cayeran sobre mí sus refrescantes rayos, pero no había ninguna luna y, en lugar de ello, los abrasantes rayos del sol me quemaron.

“Pensé que me hallaba en un lugar muy alto donde no había agua, pero en cambio caí en un océano ilimitado de agua. Quería riquezas y me he vuelto una pordiosera. Tuve en Mis manos una joya muy brillante, pero de pronto desapareció.

“Construí una ciudad cerca del océano para conseguir del mismo una joya muy valiosa. Luego edificué una presa y moví el océano de un lado a otro. Pero la joya no estaba ahí, sino oculta en alguna otra parte. Miré hacia las nubes para aliviar Mi sed, pero en lugar de lluvia me cayó un rayo en la cabeza.

“Amé a Kṛṣṇa para ser feliz y le di Mi cuerpo, Mi mente, Mi corazón, Mi alma y todo lo demás, pero Él me abandonó. El fuego de la separación me envolvió y ardí en sus llamas. El amor de Kṛṣṇa es ilimitado como el océano y quise bañarme en ese océano, pero ¿qué ocurrió? El agua se secó y en su lugar no había más que un gran incendio. Todo había ardido en la separación. ¿Qué podía hacer?” Kṛṣṇa no podría sobrevivir si escuchara palabras tan desgarradoras como esas.

Estos sentimientos de Śrīmatī Rādhikā son los sentimientos del Ratha-yātrā y es lo que experimenta Chaitanya Mahāprabhu en ese momento. Nadie puede explicar los sentimientos de Ella sin la ayuda de los *bhāvas* de Él. Los sentimientos de Él se transmitieron a Śrīla Rūpa Gosvāmī y a Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī por medio de Śrī Svarūpa Dāmodara, y ellos los plasmaron en sus escritos. Intenten comprender estas verdades.

### ¿Quién fue a Kurukṣetra?

Este es un tema realmente extraordinario. En profundidad e importancia no es inferior al *Rāmānanda-saivōāda* (la conversación de Mahāprabhu con Rāya Rāmānanda que aparece en el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*). De hecho, es aún más profundo. Kṛṣṇa prometió: “Nunca me iré de Vṛndāvana; siempre estaré aquí”. Y Rādhikā prometió también: “Aunque Kṛṣṇa se vaya, Yo nunca dejaré Vṛndāvana”. ¿Quién fue entonces a Kurukṣetra? Kṛṣṇa y Rādhikā pueden manifestarse de ilimitadas formas; es algo sumamente extraordinario. Kṛṣṇa puede multiplicarse en miles y miles de Kṛṣṇas al mismo tiempo, pero puede haber millones de manifestaciones más de Rādhikās que de Kṛṣṇas, como demostró durante el *rasa-līlā*. En esto Ella es muy experta.

Rādhikā y Kṛṣṇa juegan eternamente con Sus asociadas las *gopīs* en Vṛndāvana, donde es conocida como Vṛṣabhānu-nandinī Rādhikā. Ella jamás abandona Vṛndāvana y apenas se lamenta nunca. Entonces, ¿quién se lamentaba en Nandagaon cuando Uddhava fue allí? Rādhikā siempre está con Kṛṣṇa, de modo que ¿por qué se produce esa separación?

¿Quién se marchó a Mathurā y a Dvārakā? Manifestaciones de Kṛṣṇa. ¿Y quién lloraba amargamente con Sus *sakhīs* en Nandagaon? Viyoginī-Rādhā. Fue a Ella a quien encontró Uddhava, la que sentía la separación intensa y la que recitó el *Bhramara-gīta*, una de las joyas del *Śrīmad-Bhāgavatam*.

¿Quién fue a Kurukṣetra? Vṛṣabhānu-nandinī Rādhikā, pero en Su manifestación como Saṁyoginī-Rādhikā. Es la misma Rādhā, pero una manifestación Suya; y esa Rādhā fue a Kurukṣetra y atrajo a Kṛṣṇa para que regresara a Vṛndāvana.

### El propio Kṛṣṇa no puede saberlo

*Tad viddhi praṇipātena paripraśnena sevayā (Bhagavad-gītā (4.34))*. Todo se concilia cuando uno se aproxima a un maestro espiritual autorrealizado, le hace preguntas sumisamente y lo sirve. Este proceso hará que la persona comprenda todo automáticamente. La especulación mental por sí

sola no basta. Puede que sean muy cultos, pero su conocimiento no solo no les servirá, sino que les traicionará.

He estado explicando los sentimientos de las *gopīs* en Kurukṣetra y las palabras que Kṛṣṇa les dirigió. Ustedes también pueden estudiar este tema, pero solo alguien muy especial podrá adentrarse en él profundamente. En el *Radha-rasa-sudhā-nidhi* (4) se afirma:

*yo brahma-rudra-ṣuka-nārada-bhīṣma-mukhyair  
ālakṣito na sahasā puruṣasya tasya  
sadyo vaçç-karaëa-cūrëam ananta-çaktià  
taà rādhikā-caraëa-renum anusmarāmi*

Brahmā, Rudra (Śaṅkara), Bhīṣma, Nārada y otros como ellos son *jñāni-bhaktas* muy avanzados. Son *ātmārāma* y *āptakāma*, es decir, plenamente satisfechos interna y externamente. Pero incluso ellos solo pueden tener el *darśana* de Kṛṣṇa en contadas ocasiones, qué decir del *darśana* de Rādhikā. Los semidiosos aparecieron durante el *rasa-līlā* de Kṛṣṇa, pero solo vieron a Kṛṣṇa cantando y danzando; no vieron a las *gopīs*. Sus esposas, sin embargo, sí pudieron ver a Kṛṣṇa con las *gopīs*, y en cuanto lo vieron se desmayaron. El autor de esta oración, Śrī Prabodhānanda Sarasvatī, dice que si Kṛṣṇa sabe que alguien lleva una diminuta partícula de polvo de los pies de loto de Śrīmatī Rādhikā sobre su cabeza, se entregará por entero a ese devoto.

Devotos como Brahmā, Rudra, Śuka, Nārada, Bhīṣma y los cuatro Kumāras—Sanaka, Sanandana, Sanātana y Sanat-kumāra— son muy elevados y prominentes entre los doce *mahājanas*, pero no pueden controlar a Kṛṣṇa. Sin embargo, *cūrṇam ananta-śaktim*: el polvo de los pies de loto de Rādhikā es tan poderoso que puede controlar a Kṛṣṇa muy fácilmente. Puede que Kṛṣṇa se sienta feliz y satisfecho con el amor y el afecto que recibe de esos devotos, pero si los comparamos con las *gopīs*, ellos no pueden controlarlo en lo más mínimo.

Si alguien desea controlar a Kṛṣṇa, debe buscar y tomar el polvo de los pies de Rādhikā. En otras palabras, debe aceptar la guía de Śrī Rūpa Gosvāmī, Śrī Sanātana Gosvāmī y Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī, que son Rūpa Mañjarī, Lavaṅga Mañjarī y Rati Mañjarī en los pasatiempos de Rādhā y Kṛṣṇa. Kṛṣṇa quedará controlado de inmediato si sabe: “Esa es una sirvienta de Rādhikā”; de otro modo, nadie puede controlarlo. Intenten volverse partículas de polvo de los pies de loto de Rādhikā.

Cuando Brahmā fue a Vṛndāvana y vio los pasatiempos de Kṛṣṇa, oró:

*naumēōya te 'bhra-vapuṇe taòid-ambarāya  
guī jāvataàsa-paripiccha-lasan-mukhāya  
vanya-sraje kavala-vetra-viñāëa-veëu-  
lakṣma-çriye mādu-pade paçupāi gajāya*

*Çrēmad-Bhāgavatam* (10.14.1)

Mi querido Señor, Tú eres el único Señor adorable, la Suprema Personalidad de Dios. Por lo tanto, te ofrezco mis humildes reverencias y oraciones solo por complacerte. ¡Oh, hijo del rey de los pastores! Tu cuerpo trascendental es azul oscuro como una nube antes de la lluvia, Tus ropas tienen el fulgor del rayo, y la belleza de Tu rostro se ve incrementada por Tus pendientes de *guñjā* y la pluma de pavo real de Tu cabeza. Se te ve muy hermoso con unas guirnaldas hechas de flores silvestres y hojas, una vara, un cuerno de búfalo, una flauta, y llevando algo de comida en la mano.

Śrī Śukadeva Gosvāmī es también un devoto sumamente avanzado. En los pasatiempos de Rādhā-Kṛṣṇa, él es un loro especial que pertenece a Śrīmatī Rādhikā. Está siempre situado en Su mano y Ella lo acaricia, le da de comer semillas de granada y le enseña a cantar: “Kṛṣṇa, Kṛṣṇa”, “Govinda”, “Vrajanātha” y “Prāṇanātha”. Śuka siempre está en compañía de Rādhā y Kṛṣṇa, y

puede incluso estar con Ellos para despertarlos durante Sus pasatiempos del alba o *niśānta-līlā*. Y aunque ese Śuka se convirtió en Śukadeva Gosvāmī, Śrī Prabhānanda Sarasvatī dice de él que no puede controlar a Kṛṣṇa. Puede servirlo, pero solo los miembros del grupo de Śrīmatī Rādhikā pueden controlarlo plenamente.

Śrī Nārada Ṛṣi fue a Gokula, en Vṛndāvana, y pensó: “Kṛṣṇa acaba de descender a este mundo, de modo que Rādhikā debe encontrarse en alguna parte”. Entonces se dirigió a Rāval y la descubrió allí. Tras aquello, realizó severas austeridades en el Nārada-kuṇḍa y se convirtió en Nārādī-gopī, pero incluso Nārādī-gopī no puede controlar a Kṛṣṇa.

El propio Kṛṣṇa se transformó en abejorro, fue a Nandagaon, y allí tuvo el *darśana* de Rādhikā estando Ella en *mahābhāva-dīvyonmāda*, pero no pudo comprender la profundidad de Sus sentimientos. En ese momento se manifestaron tres deseos en Su corazón. Quiso saborear el elevado estado de *praṇaya* (sentimiento amoroso) de Rādhikā, el modo en que Ella se deleita con la dulzura de Él y el éxtasis que experimenta Su corazón en esos momentos. Kṛṣṇa no podría nunca profundizar tanto como para comprender los sentimientos de *madana* y *modana-mahābhāva* de Rādhikā en toda su extensión. El sentimiento supremo de amor de Ella, el *sva-saṁvedya-dāśā*,<sup>18</sup> no puede surgir nunca en Él, puesto que es *viśaya*, el objeto del amor. Por eso Kṛṣṇa —en la forma de Chaitanya Mahāprabhu— se dirigió a la ribera del Godāvarī y fue admitido en la escuela de la secretaria personal de Rādhikā, Viśākhā, que entonces había adoptado la forma de Rāya Rāmānanda. Mahāprabhu escuchó entonces numerosas instrucciones. Primero oyó hablar acerca de los sentimientos de Rādhā y luego se marchó a Purī, donde experimentó y saboreó dichos sentimientos.

Las *sakhīs* de Śrīmatī Rādhikā, que son miembros de Su grupo, pueden comprender y experimentar los sentimientos de Ella en cierta medida —incluso más que Kṛṣṇa. Kṛṣṇa es *akhilā-rasāmṛta-sindhū*, el objeto del amor, pero no la fuente del amor. El depósito o receptáculo del amor es el *āśraya-bhakta*.

En el verso anterior del *Rādhā-rasa-sudhā-nidhi* (*yo brahma-rudra-śuka-nārada*) se explicó que ni los cuatro Kumāras, ni Nārada en forma de *gopī* y ni siquiera Śukadeva Gosvāmī como el loro de Rādhikā podían controlar plenamente a Kṛṣṇa. Hasta Uddhava fue incapaz de comprender los sentimientos de las *gopīs* a pesar de que fue a Vṛndāvana y tuvo su asociación allí. Por eso oró:

*vande nanda-vraja-strēāā  
pāda-reëum abhēkñēāçau  
yāsāà hari-kathodgētaà  
punāti bhuvana-trayam*

*Çrémad-Bhāgavatam* (10.47.63)

Ofrezco mis respetos una y otra vez al polvo de los pies de las mujeres del pueblo de vaqueros de Nanda Mahārāja. Cuando esas *gopīs* cantan en voz alta las glorias de Śrī Kṛṣṇa, la vibración sonora purifica los tres mundos.

Sean muy humildes y vaciense por dentro, como una flauta, y luego acudan al *Śrīmad-Bhāgavatam* y al *Śrī Chaitanya-charitāmṛta* y oren. Entonces comprenderán fácilmente una cosa: que los sentimientos de las *gopīs* son los más elevados.

*caitanya-gosāi ira lēlā – ananta, apāra  
'sahasra-vadana' yāra nāhi pāya pāra*

*Çré Caitanya-charitāmāta* (*Madhya-lēlā* 14.256)

<sup>18</sup> Esto se refiere al estado de *kṛṣṇa-prema* (amor puro por Kṛṣṇa) más sublime, que solo experimenta Śrīmatī Rādhikā y que únicamente puede comprender la persona que lo vivencia directamente.

Los pasatiempos de Chaitanya Mahāprabhu son tan ilimitados, infinitos e insondables, que el propio Ananta-śeṣa Baladeva Prabhu no podría explicarlos con Sus ilimitadas bocas ni siquiera en un tiempo ilimitado. Son tan profundos, que el propio Kṛṣṇa no puede conocer su profundidad a pesar de ser Él un océano de *rasa*. Pero se puede conocer algo de esa profundidad fácilmente aceptando el refugio de los pies de Śrīla Rūpa Gosvāmī y de Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī.

*ṣṛē-rūpa-raghunātha-pade yāra āṣa  
caitanya-charitāmāta kahe kâñēadāsa*

*Ṣṛē Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 14.257)*

Orando a los pies de loto de Śrī Rūpa y Śrī Raghunātha, deseando siempre su misericordia, yo, Kṛṣṇadāsa, narro el Śrī Chaitanya-charitāmṛta siguiendo sus pasos.

### **La respuesta de Kṛṣṇa**

Si desarrollan una comprensión y unos sentimientos positivos, tendrán éxito en su vida espiritual. No basta con pensar: “No es esto, no es esto, no es esto”. La absorción en lo positivo debe ir acompañada de una negación de lo negativo; de otro modo no podrán avanzar. Esto es cierto y, sin embargo, la absorción en lo negativo no les será de gran ayuda. Si alguien desea avanzar en el *bhakti*, debe intentar comprender estos temas.

Las *gopīs* dicen a Kṛṣṇa:

—No podemos vivir sin Ti. No podemos mantener la vida sin Ti. Es mejor que vengas a Vṛndāvana, porque ese Vṛndāvana no es diferente de nuestros corazones. Si no vienes, verás que Vṛndāvana se quedará totalmente sin vida. Todos y todo cuanto hay allí morirá.

*ṣuniyā rādhikā-vāēē, vraja-prema mane āni,  
bhāve vyakulita deha-mana  
vraja-lokera prema ṣuni’, āpanāke ‘āēē’ māni’,  
kare kâñēa tāi re āṣvāsana*

*Ṣṛē Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 13.148)*

Después que el Señor Kṛṣṇa hubo escuchado las palabras de Śrīmatī Rādhikā, Su amor por los habitantes de Vṛndāvana incrementó, y Su cuerpo y Su mente experimentaron una gran perturbación. Cuando oyó hablar del amor que le profesaban los vrajavāsīs, pensó que siempre estaría endeudado con ellos. Entonces comenzó a apaciguar a Śrīmatī Rādhārāṇī diciendo:

*prāēa-priye, ṣuna, mora e-satya-vacana  
tomā-sabāra smaraēē, jhuroi mui i rātri-dine,  
mora duūkha nā jāne kona jana*

*Ṣṛē Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 13.149)*

Mi querida Śrīmatī Rādhārāṇī, escúchame por favor. Lo que voy a decirte es la pura verdad. Lloro de día y de noche recordando a los habitantes de Vṛndāvana. Nadie sabe lo infeliz que me siento a causa de ello.

Cuando Kṛṣṇa oyó las desesperadas palabras de las *gopīs* y, sobre todo, cuando escuchó a Rādhikā, se sintió muy intranquilo y no fue capaz de controlarse. “No puedo recompensar a los

vrajavāsīs”, pensó. Y entonces comenzó a apaciguar a las *gopīs*, y especialmente a Śrīmatī Rādhikā, diciendo con lágrimas en los ojos:

—*Prāṇa-priye, śuna, mora e-satya-vacana* — Queridísima Mía, lo que voy a decirte brota desde un corazón sincero y es la pura verdad. *Tomā-sabāra smarāṇe, jhuroṇ muñi rātri-dīne mora duḥkha nājāne kona jana* — Mi cuerpo está en Dvārakā, pero Mi corazón está contigo en Vṛndāvana. Estoy intranquilo de día y de noche, y siento una insoportable separación. No hay nadie en Mathurā a quien pueda abrir Mi corazón. Envié a Uddhava a Vraja para que fuera admitido en la escuela de las *gopīs* y aprendiera algo sobre el significado del *prema*. Pensé que si se volvía un experto, a su vuelta Yo podría describirle la magnitud de Mi separación y entonces él entendería Mi corazón, pero me di cuenta de que no puedo compartir Mi corazón ni con Uddhava, ni con Rukmiṇī ni con Satyabhāma. Por eso mi sufrimiento es constante.

*vraja-vāsē yata jana, mātā, pitā, sakhā-gaëa,  
sabe haya mora prāëa-sama  
tāi ra madhye gopē-gaëa, sāknāt mora jēvana,  
tumi mora jēvanera jēvana*

Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 13.150)

[Śrī Kṛṣṇa continuó:] Los habitantes de Vṛndāvana-dhāma —Mis padres, mis amigos pastorcillos y todos los demás— son Mi vida. Entre los habitantes de Vṛndāvana, las *gopīs* son directamente Mi vida y Mi alma. Y Tú, Śrīmatī Rādhārāṇī, eres la principal de las *gopīs*; Tú eres la vida de Mi vida.

*tomā-sabāra prema-rase, āmāke karila vaçe,  
āmī tomāra adhēna kevala  
tomā-sabā chāōāi ā, āmā dūra-deçe lai ā,  
rākhiyāche durdaiva prabala*

Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 13.151)

Mi querida Śrīmatī Rādhārāṇī, estoy siempre subordinado al amor y el afecto que me profesan. Soy controlado únicamente por ustedes. El creador es muy cruel, porque me ha separado de Ti y me ha hecho residir en lugares distantes.

Todos nosotros estamos indefensos cuando se trata de detener la muerte. De hecho, estamos indefensos en todos los sentidos. Aquí Kṛṣṇa está diciendo: “Ahora tanto Tú como Yo estamos desvalidos. El creador me ha llevado muy lejos de Ti y de Gokula, Mi lugar de nacimiento, por la fuerza. Tal es Mi gran desdicha”.

*priyā priya-saī ga-hēnā, priya priyā-saī ga vinā,  
nāhi jēye, e satya pramāëa  
mora daçā çone yabe, tāi ra ei daçā habe,  
ei bhaye duī he rākhe prāëa*

Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 13.152)

Cuando una mujer tiene que separarse del hombre a quien ama, o un hombre tiene que separarse de la mujer amada, ninguno de los dos puede vivir. Es cierto que viven solamente el uno para el otro, pues si uno muere y el otro recibe la noticia, él o ella también morirá.

Kṛṣṇa sigue diciendo:

—Una mujer no puede vivir sin su amado y su amado no puede vivir sin ella. *Mora daśā śone yabe, tāñra er daśā habe, ei bhaye duihe rākhē prāṇa*. ¿Por qué una mujer no muere cuando se la separa de su amado? Se mantiene con vida únicamente porque piensa: “Si muero, mi amado llorará amargamente y hasta puede que muera. Por lo tanto, no debo morir. No deseo causarle ningún sufrimiento.” Su amado piensa también: “Si muero, ella sufrirá terriblemente e incluso puede morir de separación”. Por eso Yo tampoco deseo morir.

*sei saté premavaté, premavān sei patī,  
vīyoge ye vāi che priya-hite  
nā gaēe āpana-duḥkha, vāi che priyajana-sukha,  
sei dui mile acirāte*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 13.153)*

Una esposa amante y casta y un marido amoroso que se encuentran separados, se desean lo mejor el uno al otro y no se preocupan de su propia felicidad. Ciertamente, una pareja que solo desea el bien mutuo, no tarda mucho en volver a encontrarse.

Este punto es importante. La única mujer casta es la que siente un amor y un afecto tan grandes por su amado que, incluso durante la separación, está siempre pensando en su bien. Rāma dijo a Sītā:

—Debo abandonarte para el resto de la vida.

Entonces la envió al bosque y ella lloró amargamente por la separación. Podía haber muerto de separación, pero estaba encinta, y poco después nacieron sus dos hijos Lava y Kuśa. Aunque sufría por su esposo, ella decía:

—No cuestiono si ha hecho bien o mal. Lo único que deseo es que sea feliz allá donde esté.

Rāma se encontraba entonces en su gran palacio real, pero se deshizo de su almohada, de su cama y de todas las demás comodidades. Se volvió austero y renunciado, y dormía en una esterilla en el suelo, igual que hacía Sītā-devī. En lugar de comer platos exquisitos, solo tomaba algunas frutas para mantener su vida. Siempre sentía el profundo dolor de la separación, y como no podía sobrevivir sin ella, realizó sacrificios de fuego e hizo eculpir estatuas de ella.

La mujer casta que ama a su esposo siempre piensa en el bien de este, e incluso si hace algo malo, a ella no le importa. Y el hombre piensa igual en relación con su mujer o su amada. *Nā gaṇe āpana-duḥkha, vāñche priyajana-sukha, sei dui mile acirāte*. Ninguno de los dos se preocupa por su propia felicidad o sufrimiento, sino que piensa siempre en la felicidad y el sufrimiento de la persona amada.

Deben intentar entender la instrucción que se da aquí y seguirla. Si desean entrar en el reino trascendental, deben comenzar esa clase de tratos con su *gurudeva*. Si *gurudeva* es un devoto muy avanzado, si tiene amor y afecto por ustedes y si los está conduciendo más y más hacia la conciencia de Kṛṣṇa, pongan toda su atención en él. No piensen en su propio sufrimiento o su propia felicidad, sino en “¿cómo puedo complacer a mi *gurudeva*?” Si un discípulo no tiene esa actitud, acabará por dejar el sendero de la devoción. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* se afirma:

*çravaëaà kértanaà viñëou  
smaëaà päda-sevanam  
arcanaà vandanaà dāsyāà  
sakhyam ātma-nivedanam  
iti puà sārpitā viñëau  
bhaktiç cen nava-lakñāëä  
kriyeta bhagavaty addhā  
tan manye 'dhétam uttamam*

*Çrémad-Bhāgavatam (7.5.23–4)*

[Prahāda Mahārāja dijo:] Hay nueve procesos que se consideran servicio devocional puro: escuchar y glorificar el santo nombre, la forma, las cualidades, los utensilios y los pasatiempos trascendentales del Señor Viṣṇu, recordarlos, servir los pies de loto del Señor, ofrecerle adoración respetuosa con dieciséis tipos de artículos, ofrecerle oraciones, ser Su sirviente, considerarle el mejor amigo, y entregárselo todo (o, en otras palabras, servirle con el cuerpo, la mente y las palabras). A quien haya dedicado su vida al servicio de Kṛṣṇa mediante estos nueve métodos, se le debe considerar la persona más sabia, pues ha adquirido conocimiento completo.

Śrī Prahāda Mahārāja utiliza en este verso la palabra *pūmsārpitā* para decirnos que lo primero es ofrecerse a los pies de loto de Kṛṣṇa. Para entender esta instrucción debemos entender que hay dos Kṛṣṇas. El primero es *guru-bhagavān* y el segundo *kṛṣṇa-bhagavān*. El primero es *āśraya* (la morada del servicio) y el segundo *viṣaya* (el objeto del servicio). Los atributos de un *guru mahā-bhāgavata* están descritos en el *Śrīmad-Bhāgavatam* y los Upaniṣads. Deben tener una fe firme en un *guru* así e intentar complacerlo. Él es muy poderoso y, mediante su poder, transferirá sus sentimientos a Rādhā-Kṛṣṇa y a Mahāprabhu.

Prahāda Mahārāja nos dice que uno debe no solo rendirse, sino dedicar el corazón, la mente y todos los sentidos a satisfacer a ese *sad-guru* en todo momento. El discípulo puede complacerlo si está siempre cantando, recordando, glorificando al *bhakti*, a Kṛṣṇa y a Mahāprabhu, predicando y practicando el *bhakti-yoga*. Entonces se sentirá feliz.

Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura ha explicado el modo en que Rūpa Gosvāmī complacía a su *guru*:

*çré-caitanya-mano-'bhēnōāā  
sthāpitaā yena bhū-tale  
svayaā rūpaū kadā mahyaā  
dadāti sva-padāntikam*

Śrīla Rūpa Gosvāmī Prabhupāda ha establecido dentro del mundo material la misión de satisfacer el deseo del Señor Chaitanya. ¿Cuándo me dará el refugio a sus pies de loto?

Hay muchos devotos que han complacido a sus *gurus*, pero el autor de este *śloka* ha dado el ejemplo de Rūpa Gosvāmī. Rūpa Gosvāmī sabía lo que Chaitanya Mahāprabhu deseaba y por qué había venido a este mundo. Por eso escribió libros como el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* y el *Ujjoala-nīlamanī*. Él estableció el mensaje de Chaitanya Mahāprabhu y nos dijo cuál era el modo de complacerlo.

Kṛṣṇa continúa:

—*Nā gaṇe āpana-duḥkha, vāñche priyajana-sukha, sei dui mile acirāte* — si el amante y la amada hacen esto, podrán reunirse de nuevo.

Aquí Kṛṣṇa consuela a las *gopīs* asegurándoles que se sin ninguna duda se reunirán de nuevo.

*rākhite tomāra jēvana, sevi āmi nārāyaēa,  
tāi ra çaktye āsi niti-niti  
tomā-sane krēōā kari', niti yāi yadu-puré,  
tāhā tumi mānaha mora sphūrti*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-līlā 13.154)*

[Kṛṣṇa dijo a Śrīmatī Rādhikā:] Tú eres a quien Yo más quiero, y sé que, en Mi ausencia, no puedes vivir ni por un instante. Sólo para que sigas con vida, Yo adoro al Señor Nārāyaṇa. Por Su misericordiosa potencia, vengo a Vṛndāvana todos los días para disfrutar de pasatiempos contigo. Después regreso a Dvārakā-dhāma. De ese modo, Tú puedes sentir siempre Mi presencia allí, en Vṛndāvana.

Debemos intentar comprender las declaraciones de Kṛṣṇa. ¿Tienen ustedes *madīya-bhāva*, ese sentimiento de posesión, hacia *gurudeva* y los devotos puros? Si no lo tienen, todos sus esfuerzos en la vida espiritual son inútiles y no lograrán nada. Deben pensar: “Gurudeva es mío. He abandonado a mis padres, a mi hermana y a mi familia por Kṛṣṇa, y mi *gurudeva* me puede dar a Kṛṣṇa. Ahora él lo es todo para mí”. Ese apego a *gurudeva* vendrá con la práctica. Si no estamos apegados a *gurudeva* y sí lo estamos a los demás, es que algo va mal. Existen dos actitudes en relación con el servicio a *gurudeva*. La primera es “serviré a todos los devotos para complacer a mi *gurudeva*”, y la segunda “complaceré a todos los devotos para servir a mi *gurudeva*”. Nuestro espíritu debe ser “deseo satisfacer a mi *gurudeva*”, no agradar a los demás. No se puede complacer a todo el mundo. Todo cuanto hagamos debe ser para complacer a *gurudeva*.

*yasya prasādād bhagavat-prasādo  
yasyāprasādān na gatiṁ kuto 'pi  
dhyāyan stuvaḥ s tasya yaças tri-sandhyaḥ  
vande guruṁ çrī-caraḥāravindam*

*Śrī Guruvāṣṭakam (8)*

Por la misericordia del maestro espiritual se reciben las bendiciones de Kṛṣṇa, y no se puede realizar ningún avance sin su gracia. Por lo tanto, debo recordarlo y glorificarlo en todo momento. Por la mañana, al mediodía y por la tarde debo ofrecer mis respetuosas reverencias a los pies de loto de mi maestro espiritual.

Si *gurudeva* está satisfecho, todo el mundo estará satisfecho, y aunque los demás no lo estén, mientras él se sienta complacido no hay que preocuparse de nada más. Si Kṛṣṇa está furioso conmigo, no hay problema; *gurudeva* me salvará. Pero si *gurudeva* no se siente complacido, ni el propio Kṛṣṇa me puede salvar. Dirá: “Debes dirigirte a tu *gurudeva*”. Debemos saber esto. Cuando Durvāsā Ṛṣi intentó matar a Ambarīṣa Mahārāja, Kṛṣṇa salvó a este último y comenzó a perseguir a Durvāsā Ṛṣi con Su Sudarśana *cakra*. Durvāsā corrió por todo el universo hasta llegar al planeta Vaikuṅṭha dentro de este universo, y allí suplicó a Bhagavān que lo protegiera. Pero Bhagavān le dijo: “No puedo hacer nada por salvarte. Debes dirigirte a Ambarīṣa Mahārāja”.

—Yo adoro a Nārāyaṇa para que te sientas dichosa y no mueras a causa de la separación — sigue diciendo Kṛṣṇa—. Por Su misericordiosa potencia, voy a Vraja a encontrarme contigo, te seco las lágrimas del rostro con Mi *pītāmbara* y te abrazo. Entonces Tú piensas: “Kṛṣṇa está en Dvārakā. ¿Cómo es que ha venido?” Tal vez fue un sueño o una visión momentánea (*sphūrti*). Cada vez que ves un árbol *tamāla* piensas: “Ha venido Kṛṣṇa”. Cuando estoy realmente frente a Ti, piensas: “No es realmente Kṛṣṇa, sino solo un *sphūrti*”, pero no es así. Siempre voy donde estás, y me encuentro contigo, te abrazo, juego contigo, y luego regreso a Dvārakā. Y cuando vuelves a tener unos sentimientos de separación extremos, regreso de nuevo. Lo hago siempre.

*mora bhāgya mo-viṣaye, tomāra ye prema haye,  
sei prema parama prabala  
lukāññā āmā āne, saṅga karāya tomā-sane,  
prakaṭeḥa ānibe satvara*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.155)*

Nuestro amor es más poderoso porque he tenido la buena fortuna de recibir la gracia de Nārāyaṇa. Eso Me permite ir allí sin que nadie Me vea. Yo espero que, muy pronto, pueda ser visible para todos.

“Pienso que Tu amor y Tu afecto sin precedentes me harán volver de tal forma que todo el mundo me vea. He eliminado a muchos reyes y demonios poderosos que luchaban con Kaṁsa, pero aún quedan algunos.”

*yādavera vipakīa, yata duñña kaṁsa-pakīa,  
tāhā āmi kailuī saba kīaya  
āche dui-cāri jana, tāhā māri' vāndāvana,  
āilāma āmi, jāniha niçcaya*

*Śrī Caitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.156)*

Ya he matado a todos los demonios enemigos de la dinastíaYadu, y también a Kaṁsa y a Sus aliados, pero todavía quedan tres o cuatro demonios vivos. Quiero acabar con ellos y, en cuanto lo haga, regresaré a Vṛndāvana. Ten por seguro que lo haré.

“Pueden decirme que vuelva inmediatamente —dice Kṛṣṇa a Rādhikā y a las *gopīs*—, pero si estoy en Vraja los demonios pensarán: “Kṛṣṇa está ahora en Vṛndāvana con Sus padres, Nanda y Yaśodā, y con todos Sus amigos. Debemos matarlos a todos. Allí Él no tiene una fortaleza, ni un ejército, ni nada con que luchar”. Ese es el motivo por el que permanezco aquí, en el fuerte de Dvārakā, rodeado de agua por todas partes y protegido por numerosos ejércitos. Si estuviera en Vṛndāvana y el bando contrario lo averiguara, no podría salvarlos. Por eso no regreso enseguida. Antes debo acabar con los demonios que faltan por matar.

*sei çatru-gaëa haite, vraja-jana rākhite,  
rahi rājye udāsēna hai ā  
yebā strē-putra-dhane, kari rājya āvaraëe,  
yadu-gaëera santonā lāgiyā*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-līlā 13.157)*

Quiero proteger a los habitantes de Vṛndāvana de los ataques de Mis enemigos; por eso sigo en Mi reino. De no ser por eso, Mi posición como rey Me es indiferente. Si en el reino mantengo esposas, hijos y riquezas, es sólo para satisfacción de los Yadus.

—Mi único interés es que los vrajavāsīs no sufran ni sean molestados —sigue diciendo Kṛṣṇa—. Aunque viva en Dvārakā, soy indiferente a Mi reino, a Mis asociados de allí, a Mis numerosas reinas y a todos Mis hijos e hijas. No siento ningún apego por ellos. En lugar de ello, sufro por la profunda separación de los vrajavāsīs. *Yebā strē-putra-dhane, kari rājya āvaraṇe*. Si me he casado con tantas princesas y vivo en Dvārakā como un rey es únicamente para complacer a los Yadus. Son amigos de Mi padre. Mi padre es Nanda Bābā y todos en la dinastía Yadu, como Vasudeva y los demás, son amigos de Nanda Bābā. Por eso permanezco en Dvārakā; de otro modo ya habría vuelto a Vṛndāvana.

*tomāra ye prema-guëa, kare āmā ākarīaëa,  
ānibe āmā dina daça biçe  
punaù āsi' vāndāvane, vraja-vadhū tomā-sane,  
vilasiba rajané-divase*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-līlā 13.158)*

Tus amorosas cualidades me atraen a Vṛndāvana. Tanto es así, que dentro de diez o veinte días me tendrán de nuevo entre ustedes, y, cuando regrese, disfrutaré día y noche contigo y con todas las doncellas de Vrajabhūmi.

“Mataré al resto de los demonios rápidamente, en diez días, y regresaré inmediatamente después. De hecho, pueden pensar que ya he vuelto.

*eta tãì re kahi kãñëa, vraje yãite satãñëa,  
eka çloka paõì' çunãilla  
sei çloka çuni' rãdhã, khãëõila sakala bãdhã,  
kãñëa-prãptye pratëti ha-ila*

*Çrë Caitanya-charitãmãta (Madhya-lëlã 13.159)*

Mientras hablaba con Śrīmatī Rādhārāṇī, Kṛṣṇa sintió un vivo deseo de regresar a Vṛndāvana. Entonces pronunció unas palabras que acabaron con todas las dificultades de Ella y le aseguraron que volvería a tener de nuevo a Kṛṣṇa.

*mayi bhaktir hi bhūtānām  
amātatvāya kalpate  
dīnyā yad āsēn mat-sneho  
bhavatenāà mad-āpanau*

*Çrëmad-Bhãgavatam (10.82.44)*

"El servicio devocional que Me ofrecen las entidades vivientes revive su vida eterna. ¡Oh, Mis queridas doncellas de Vraja!, el afecto que tienen por Mí es su buena fortuna, porque es el único medio por el cual han alcanzado Mí favor."

“*Mayī bhaktir hi bhūtānām amṛtatvāya kalpate.* El *sādhana-bhakti* o las actividades devocionales que se ejecutan con la intención de obtenerme, es dulce como el néctar, pero Tu *bhakti* es muy superior al *sādhana-bhakti*. Tú careces de *anarthas* y posees más que *niṣṭhā*, *ruci*, *āsakti*, *bhāva*, *prema* y *sneha*”. Existen dos clases de *sneha*: *ghṛta-sneha* y *madhu-sneha*. El *sneha* es seguido del *māna*, del cual hay también dos clases. Asimismo, existen dos clases de *praṇaya*, y tras el *praṇaya* vienen el *rāga*, el *anurāga*, el *bhāva* y, finalmente, el *mahābhāva*. Kṛṣṇa dice a las *gopīs*:

—Ustedes disfrutan de todo esto. El *sādhana-bhakti* es muy excepcional en este mundo, pero lo que ustedes tienen no se halla en este mundo. Su *sneha*, *māna*, *praṇaya*, *rāga* y *anurāga* solo se encuentran en Goloka Vṛndāvana. Por eso no puedo controlarme y me veo siempre forzado a seguirlos; no tardaré en volver con ustedes.

### **Ese amor y cómo lograrlo**

Cuando Śrīmatī Rādhikā estaba en Kadamba-kyārī, recordó profundamente a Kṛṣṇa con mucho amor. Llorando, preguntó a un abejorro:

—¿Vendrá Kṛṣṇa? ¿Cuándo llegará? ¿Está en camino? ¿Lo sabes tú? ¿Cómo se encuentra? ¿Se acuerda de Sus amigos en Vraja-bhūmī? ¿Se acuerda de Su padre y de Su madre? ¿Se acuerda de nosotras? ¿Se acuerda de Mí? ¿Dice al menos a alguna de Sus reinas: “Rādhā no es tan inteligente como tú” o “Esa guirnalda no es tan bonita como las que solían hacer las *gopīs*”? Y tras decir esto, se desmayó.

Así es el amor de las *gopīs* por Kṛṣṇa, y para alcanzarlo debemos adoptar el *bhakti* desde el nivel más neófito; empezando por tener fe, asociarse con devotos puros, aceptar la iniciación de un *guru* genuino y realizar actividades bajo su dirección.

No miren aquí y allá, porque entonces *māyā* los atraerá. Debemos intentar ser como la flauta de Kṛṣṇa, que no tiene nada adentro. Debemos intentar aceptar la “vibración del soplo” que *gurudeva* pone en “esa flauta”, porque él ha tomado los sentimientos del *bhakti* puro de su *guru-paramparā*, de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa y de Chaitanya Mahāprabhu. Sus especulaciones no sirven. Puede que tengan

mucho conocimiento material, pero eso no les ayudará en la vida espiritual. Sus inteligencias los traicionarán. Entiendan esta verdad y lo comprenderán todo. Todo llegará automáticamente.

## Capítulo Siete

### HERĀ-PAÑCAMĪ

#### La diferencia entre Vṛndāvana y Dvārakā

El significado de Herā-pañcamī es el siguiente. El quinto día del Festival de los Carros, Lakṣmī-devī empieza a preocuparse seriamente pensando: “¿Adónde se habrá ido mi esposo? Me dijo que le convendría un cambio de aires durante unos días y que regresaría pronto, pero ya han pasado cinco días y aún no ha vuelto”. Enfadada e incapaz de tolerar aquella situación por más tiempo, empieza a dar órdenes a su gente (“¡tomen sus armas!”) como si ellos fueran su ejército y ella su comandante en jefe, y se dispone a “atacar” a su esposo.

Durante el Festival del Ratha-yātrā, Śrī Chaitanya Mahāprabhu quiso saborear las melodías de Herā-pañcamī. Por la mañana temprano, se dirigió a Sundarācala con Sus asociados y tuvo el *darśana* de Jagannātha, Baladeva y Subhadrā en el Mandir de Guṇḍichā. Cada vez que iba al templo de Jagannātha, veía a Jagannātha como Kṛṣṇa, Vrajendra-nandana Śyāmasundara, con una pluma de pavo real en Su corona, una flauta en Sus manos, Sus hermosos ojos de loto y todos los demás atributos de Kṛṣṇa cuando está con las *gopīs* en Vṛndāvana. Mahāprabhu no veía nunca a Baladeva, a Subhadrā o al Sudarśana *cakra*<sup>19</sup>, porque Kṛṣṇa no lleva nunca el Sudarśana en Vṛndāvana. Mahāprabhu jamás oraba a Baladeva o a Subhadrā en el templo. Reparaba en ambos durante el Festival de los Carros, pero siempre veía solo a Jagannātha. Era algo sorprendente.

Jagannātha se había ido a Sundarācala (que representa Vṛndāvana) desde Su templo de Nīlācala (que representa a Dvārakā) y, en la tarde del quinto día, llegó Lakṣmī a Sundarācala con sus asociados.<sup>20</sup> Sus ropas eran muy hermosas y opulentas, y todo su cuerpo estaba decorado con valiosas joyas y adornos de oro. El día anterior, Kāśī Mīśra, el *guru* del rey Pratāparudra, había aconsejado a este:

—Trae las joyas y los valiosos adornos de oro de Lakṣmī-devī y decórala con ellos. Prepara para ella un festival tan hermoso, que todo el mundo se quede maravillado; deben pensar que no han visto nada igual en su vida. Chaitanya Mahāprabhu desea saborear todas las melodías de este festival.

Y así, Lakṣmī fue decorada con ornamentos de oro y piedras preciosas, un vestido opulento y demás parafernalia.

Frente al templo de Jagannātha, en Simha-dvāra (puerta del león), Kāśī Mīśra dispuso unos bellos asientos para Mahāprabhu y Sus asociados, como Śrīvāsa Paṇḍita, Śrī Svarūpa Dāmodara y Śrī Rāya Rāmānanda. Poco después de sentarse, llegó Lakṣmī con sus asociados y su opulencia como si fueran a atacar a Jagannātha. En primer lugar “atacó” a los asociados de Jagannātha, que eran en realidad los asociados de Mahāprabhu, como Śikhi Māhiti, Vakreśvara Paṇḍita y otros, y luego los ató como si fueran prisioneros. Después, sus asociados los azotaron con “látigos” hechos de telas suaves, y los acusó diciendo:

—Deben admitir su culpabilidad y pagar por ello. Se han llevado a mi esposo. ¿Dónde lo tienen? Tráiganlo inmediatamente.

<sup>19</sup> El arma con forma de disco del Señor Supremo

<sup>20</sup> En el festival de Herā-pañcamī se representaba una función para complacer a Śrī Chaitanya Mahāprabhu y a Sus asociados. En la obra, unos hombres se vestían con *sarīs* y adornos, y hacían el papel de Lakṣmī y de sus sirvientas.

Śrī Chaitanya Mahāprabhu se sentía muy feliz viendo aquel pasatiempo y, saboreando sus melodías, comentó:

—Yo había escuchado que cuando Satyabhāmā exhibía su *māna*, se quitaba todos los adornos, arañaba la tierra con las uñas y lloraba sin cesar, pero en Lakṣmī veo otra clase de *māna*. Es como un comandante en jefe con muchos soldados listo para atacar. Nunca había visto nada así y tampoco había oído hablar de ello.

Entonces Svarūpa Dāmodara le explicó que existen muchas clase de *māna*, y que el *māna* de Dvārakā es muy distinto del de las *gopīs* de Vṛndāvana.

Mahāprabhu dijo a Svarūpa Dāmodara:

*yadyapi jagannātha karena dvārakāya vihāra  
sahaja prakāśa kare parama udāra  
tathāpi vatsara-madhye haya eka-bāra  
vāndāvana dekhite tāi ra utkaēṅhā apāra*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 14.117–18)*

Aunque el Señor Jagannātha disfruta de Sus pasatiempos en Dvārakā-dhāma, y aunque allí, de modo natural, manifiesta una generosidad sublime, una vez al año tiene ilimitados deseos de ver Vṛndāvana.

¿Por qué se fue Kṛṣṇa de Vṛndāvana? En el fondo lo hizo para complacer y apaciguar a las *gopīs*. Se dice que Él deja Vṛndāvana y se va a Mathurā y a Dvārakā porque no puede olvidar a los devotos de esos lugares —o de ninguna otra parte. Tiene que ayudarlos y mantenerlos. La segunda interrogante sería: después de irse, ¿por qué no regresó al menos para hacer una visita? Una respuesta es que en Vṛndāvana no hay una fortaleza. Si Kṛṣṇa hubiera regresado allí y Jarāsandha se hubiera enterado de que Sus padres eran Nanda y Yaśodā en lugar de Vasudeva y Devakī, habría atacado Vṛndāvana y la habría destrozado. Nanda Bābā es un pastor de vacas, un *gopa*, no un guerrero, y en Vṛndāvana no hay soldados. Jarāsandha habría destruido Vṛndāvana y habría hecho prisioneros a Yaśodā y a Nanda Bābā, al igual que Kāmsa había encarcelado a Vasudeva y a Devakī.

Este es uno de los motivos, pero es externo. Alguien podría decir: “Kṛṣṇa podía haber ido al menos de vez en cuando a Vṛndāvana y haber vuelto rápidamente”. Pero Kṛṣṇa tiene muchos enemigos, y estos habrían acabado enterándose de que tiene muchos amigos en Vṛndāvana y habrían pensado: “Hay que atacarlos y acabar con ellos”. Este es otro motivo por el que Kṛṣṇa no regresó, pero también es externo.

Puede que alguien argumente: “Kṛṣṇa fue capaz de llevar a todos Sus asociados desde Mathurāpurī a Dvārakā en una noche, en un minuto. Había construido allí abundantes y lujosos palacios, no solo para cada una de Sus reinas, sino también para Sus asociados, como Akrūra y Uddhava, y para Vasudeva y Devakī. Había millones de Mathurāvāsīs que se fueron a dormir en Mathurā y por la mañana vieron que estaban en Dvārakā —una hazaña extraordinaria que demuestra que Kṛṣṇa puede hacer cuanto desee. Del mismo modo, en una noche Él podría llevarse a Dvārakā a todos Sus asociados de Vṛndāvana, como Rādhikā, Lalitā, Viśākhā y las demás *sakhīs*, y también a los pastorcillos como Śrīdāmā, Stoka-kṛṣṇa, Lavaṅga y Arjuna. Podría llevarse a Su madre y a Su padre, Yaśodā-maiyā y Nanda Bābā, y a todos los demás *vrajavāsīs*. ¿Qué habría de malo en ello? Si pueden estar allí los mathurāvāsīs, también pueden estar los *vrajavāsīs*.

Pero, ¿cómo va a ir allí Vṛnda-devī? ¿Iría Govardhana? Este es un asunto muy confidencial. Habría un conflicto entre el *aiśvarya-bhāva* y el *mādhurya-bhāva*. ¿Qué diría Kṛṣṇa? ¿Diría: “Soy el hijo de Vasudeva y Devakī” o “soy el hijo de Nanda y Yaśodā”? Esta contradicción en las melodías crearía una situación muy difícil para Kṛṣṇa. ¿Tocaría la flauta? ¿Llevaría allí Su pluma de pavo real? ¿Se llevaría en Dvārakā a las vacas a pastar con Sus amigos? Debido a su

naturaleza constitucional, el *aiśvarya* y el *mādhurya* no pueden coexistir. Si se vuelven *madhyama-adhikārīs* y escuchan estos temas en una buena asociación, comprenderán algo del significado del *aiśvarya-bhāva* y el *mādhurya-bhāva* de Vṛndāvana. Entonces se volverán fijos en su devoción a Vrajendra-nandana. Vṛndāvana no puede ir a Dvārakā y Dvārakā no puede ir a Vṛndāvana. Son opuestos, y el intento de combinarlos se denomina *rasa-ābhāsa*, contradicción de melosidades.

Deben saber qué es *aiśvarya* y cuál es la naturaleza constitucional del *mādhurya-rasa*. En Dvārakā siempre hay opulencia y allí todos saben que Kṛṣṇa es la Suprema Personalidad de Dios. A veces tiene cuatro brazos y puede hacer cualquier cosa. Puede resucitar a un muerto, y Él mismo no experimenta ni nacimiento ni muerte.

En Vṛndāvana, sin embargo, está siempre presente el *mādhurya-bhāva*. Kṛṣṇa nace del vientre de Madre Yaśodā y está completamente indefenso. Como cualquier bebé, no puede girarse sin la ayuda de Sus padres. Algunas veces se enfada, siempre tiene hambre y cuando esto ocurre roba mantequilla de unas casas y de otras. Y además dice muchas mentiras. Dice:

—Madre, ¿cuándo he robado yo mantequilla? Yo no robo jamás. Me mandas a pastorear con Mis amigos por la mañana temprano. Me paso el día yendo de un lado a otro con las vacas, y cuando regreso cansado por la tarde, tomo Mi cena y me acuesto. ¿En qué momento puedo robar mantequilla? Yo no robo nada.

Y cuando se echa a llorar, Madre Yaśodā dice:

—No hay duda de que eres Tú el que roba.

Entonces Él sigue llorando y responde:

—A lo mejor no soy hijo tuyo y por eso me acusas de robar mantequilla. Quizá debería irme a vivir a otra parte.

Al oír esto, Yaśodā Maiyā rompe a llorar también y su corazón se derrite. Tomando a Kṛṣṇa en sus brazos, dice:

—En realidad no has sido Tú. Tú nunca has robado mantequilla.

—Sí la robé, madre; sí la robé —responde Kṛṣṇa. Y ambos lloran.

Así es el sentimiento del *mādhurya*. Madre Yaśodā ata a Kṛṣṇa a un mortero. ¿Cómo iba a hacerlo si supiera que es la Suprema Personalidad de Dios?

Con respecto a esto, hay una cuestión importante. Aunque haya una manifestación de opulencia en Vṛndāvana, esta no obstaculiza el *mādhurya-bhāva*. Puede que exista la opulencia, pero los pasatiempos de Kṛṣṇa siguen siendo *nara-vat*, como los de un joven humano. Sus pasatiempos allí no van más allá del nivel humano. Pūtanā, por ejemplo, tomó a Kṛṣṇa en sus brazos y le dijo: “Mi querido niño”, a pesar de que quería envenenarlo. Él cerró los ojos como si tuviera miedo de ella y no hizo más que chupar la leche de su pecho. ¿Qué podía hacer si ella murió? Él jamás mostró ninguna forma grande o extraordinaria. Era igual que un niño de tres años —pero ella murió. Aunque matar a Pūtanā fue un acto de opulencia espiritual suprema, sigue siendo un pasatiempo semejante al humano.

Antes de que ocurriera este pasatiempo, Kaṁsa intentaba conquistar al mundo entero y, en un momento dado, entabló una feroz batalla con Pūtanā. Cuando Pūtanā estaba a punto de derrotarlo, Kaṁsa, que era un político muy hábil, le dijo:

—Ahora te acepto como mi hermana. Tú me ayudas a mí y yo te ayudo a ti.

Y sellaron una alianza. Pūtanā era muy poderosa; era sumamente difícil matar a un demonio como ella, puesto que el propio Kaṁsa no había podido derrotarla. Por eso su muerte es un ejemplo de la opulencia de Kṛṣṇa.

Kṛṣṇa levantó la colina de Govardhana igual que un elefante levanta una flor con su trompa y la sostuvo durante siete días con un solo dedo. Un hombre no puede semejante hazaña, pero Kṛṣṇa sí; y mientras tanto sonreía e incluso a veces tocaba la flauta. Con Su postura curvada en tres lugares, Su talante era el de un bailarín. Los pastorcillos levantaron sus palos y tocaron a Govardhana diciendo:

—¡No te caigas! ¡Quédate donde estás!

Pensaban que eran ellos quienes habían levantado la colina. Nanda Mahārāja, que era un gran devoto de Nārāyaṇa, oró:

—¡Oh, Nārāyaṇa! Por favor, no permitas que esa montaña se caiga.

¿Y qué se puede decir de las *gopīs*? Ellas son la potencia misma de Kṛṣṇa. Rādhikā miró intensamente a Govardhana con una penetrante mirada de soslayo y le dijo:

—Si te caes, serás quemada y reducida a cenizas. Quédate ahí arriba, que yo te vea.

Desde la perspectiva de todos y cada uno de ellos, Kṛṣṇa no estaba haciendo nada.

Así, aunque levantar la colina es síntoma de una enorme opulencia, Kṛṣṇa no adoptó una forma grande o de cuatro brazos. Tanto si hay opulencia como si no, si Sus pasatiempos se realizan con forma humana se dice que son *mādhurya*. En Vṛndāvana, Kṛṣṇa es el amigo de todos los *gopas*, el amante de las jóvenes *gopīs* y el hijo de las *gopīs* mayores.

Esta atmósfera no existe en Dvārakā. Allí solo hay opulencia, y a veces Kṛṣṇa asume una forma de cuatro brazos o una forma universal. Allí, Él está obligado a decir: “Soy el hijo de Vasudeva y Devakī” o “soy un *kṣatriya*”. En Vṛndāvana, sin embargo, Él piensa: “Soy un *gopa*”. ¿Cómo iba a poder conciliar todo esto si las *gopīs* y los *gopas* fueran a Dvārakā? La situación se opondría al principio del *rasa*.

El humor de Vṛndāvana no puede estar en Dvārakā. En Vṛndāvana, Kṛṣṇa puede llevar una flauta y una pluma de pavo real, y puede manifestar Su hermosa forma curvada en tres lugares como *manmatha-manmathaḥ*, el encantador de Cupido, pero no puede hacer eso en Dvārakā, ni tampoco llevar a cabo allí el *rasa-līlā*. ¿Qué pensarían todas Sus reinas si llevara a cabo el *rasa* con las *gopīs* a orillas del océano en Dvārakā? Por eso las *gopīs* no irán nunca a Dvārakā y Kṛṣṇa tampoco va nunca allí en Su forma original y completa. Va allí con otra forma y esa forma es Su manifestación. Allí Él es Vāsudeva, puesto que Kṛṣṇa no puede dejar de ser Vrajendra-nandana Śyāmasundara; no puede dejar Vṛndāvana ni por un instante. *Vṛndāvanam parityajya padam ekam na gacchati*: Kṛṣṇa no pone jamás un pie fuera de Vṛndāvana.

Śrīla Jīva Gosvāmī y Śrīla Rūpa Gosvāmī han citado los Purāṇas para demostrar que en Sus últimos días, justo después de vencer y matar a Dantavakra, Kṛṣṇa salió de Dvārakā para Gokula y allí se reunió con todos los vrajavāsīs. Llorando amargamente, los abrazó a todos. Luego se puso a jugar con las *gopīs* y los *gopas*. Unos días después, se fue a Goloka Vṛndāvana llevándose con Él a Sus asociados, como Nanda Bābā y Yaśodā, a todas las madres, a todas las *sakhīs*, a todos los *sakhās* y también Su Vṛndāvana-bhūmī. Vrajendra-nandana Śyāmasundara entró así en Su *aprakāṣa-līlā* (pasatiempos no-manifiestos) y, al mismo tiempo, regresó a Dvārakā en Su forma de Vāsudeva-Kṛṣṇa. Estas son las verdades secretas.

Del mismo modo, Jagannātha-deva va a Vṛndāvana una vez al año. Su reina, Vimalā-devī (Lakṣmī-devī) representa a Satyabhāmā, a Rukmiṇī y a las demás reinas de Dvārakā. Jagannātha vive en Dvārakā, pero una vez al año desea ir a Vṛndāvana y para poder hacerlo tiene que inventar una excusa.

Durante el festival de Herā-pañcamī, Chaitanya Mahāprabhu dijo:

*vāndāvana-sama ei upavana-gaëa  
tāhā dekhibāre utkaëihita haya mana*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 14.119)*

Señalando los jardines de los alrededores, Śrī Chaitanya Mahāprabhu dijo:

—Esos jardines se parecen a Vṛndāvana; por eso el Señor Jagannātha tiene grandes deseos de verlos de nuevo.

*bāhira ha-ite kare ratha-yātrā-chala  
sundarācale yāya prabhu chāòi' nēlācala*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 14.120)*

Externamente, Jagannātha pone la excusa de que le gustaría participar en el festival del Ratha-yātrā, pero lo que en realidad desea es salir de Jagannātha Purī para ir a Sundarācala, el templo de Guṇḍichā, que es una réplica de Vṛndāvana.

*nānā-puṅpodyāne tathā khele rātri-dīne  
lakṣmīdevēre sai ge nāhi laya ki kāraēe?*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 14.121)*

El Señor disfruta de noche y de día de Sus pasatiempos en los diferentes jardines de flores. Pero, ¿por qué no se lleva con Él a Lakṣmī-devī, la diosa de la fortuna?

Chaitanya Mahāprabhu preguntó a Svarūpa Dāmodara:

—Si Kṛṣṇa va a Sundarācala para jugar, ¿por qué no se lleva consigo a Lakṣmī-devī? Si puede llevar a Vṛndāvana a quien Él quiera. ¿Qué hay de malo en llevar a Lakṣmī-devī?

Mahāprabhu hizo esa pregunta por un motivo, y es que el hecho de que Kṛṣṇa llevara a Lakṣmī iría en contra de los principios del *rasa*.

Intenten entender este asunto y muy pronto se situarán en el nivel de *madhyama-adhikārī*. No pueden comprender estos temas solamente adorando a la deidad, por mucho que estén absortos en ese servicio día y noche. Para comprenderlos, deben escuchar regularmente un *hari-kathā* elevado. *Harināma* es el proceso más elevado, sobre todo en Kali-yuga: *harer nāma, harer nāma harer nāma eva kevalam / kalāu nāsty eva nāsty eva nāsty eva gatir anyathā*. En la adoración a la deidad siempre surgen dificultades. Tal vez no pueden comprar parafernalia para la adoración porque no tienen dinero o puede que algún día se las roben. El canto de *harināma*, sin embargo, no precisa ninguna parafernalia. La adoración a la deidad es especialmente importante para los *grhasṭha-bhaktas*, pero no deben permanecer siempre en el nivel de *kaniṣṭha-adhikāra*. El *bhakti* es como una corriente. Deben incrementar gradualmente su devoción, incluso si están adorando a deidades, y entonces podrán adentrarse en la línea correcta.

Mahāprabhu adoraba a Girirāja, que le llevó un devoto que regresaba de Vṛndāvana. Adoraba a una *guñjā-mālā* y a una *govardhana-śilā*, y bañaba a la *śilā* con Sus propias lágrimas y se la colocaba encima de la cabeza, junto al corazón o sobre los ojos. Después de cinco años, se las dio a Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī y le dijo que las adorara ofreciéndoles cada día tan solo agua en un cuenco de barro lleno de agua y ocho *mañjaris* (brotes de *tulasī*) con hojas tiernas. Cuando Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī las adoraba, meditaba en que el *guñjā-mālā* era Rādhikā, que Girirāja era Nanda-nandana, Vrajendra-nandana Śyāmasundara, y que los estaba sirviendo personalmente.

Debemos intentar avanzar hasta el nivel de *madhyama-adhikāra* y comprender todas estas verdades. Un *kaniṣṭha-adhikārī* no entenderá, de modo que intenten entrar en el *madhyama-adhikāra* y mantengan una asociación elevada. Este es el único proceso. Leer libros no es suficiente. Ellos solos no pueden ayudarnos, porque el candado y la llave para comprenderlos están en manos de los devotos puros autorrealizados. Los devotos puros pueden abrir el candado, y solo cuando lo hagan comprenderán estos asuntos.

*yāha bhāgavata paḍa vaiñēavera sthāne  
ekānta āçraya kara caitanya-caraēe*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Antya-lēlā 5.131)*

Si deseas entender el *Śrīmad-Bhāgavatam*, debes acercarte a un vaiṣṇava autorrealizado y escucharlo. Podrás hacerlo cuando te hayas refugiado completamente en los pies de loto de Śrī Chaitanya Mahāprabhu.

Mahāprabhu había preguntado a Śrī Svarūpa Dāmodara por qué Kṛṣṇa no se había llevado a Lakṣmī-devī a Sundarācala con Él; ¿qué había de malo en ello? Svarūpa Dāmodara respondió lo siguiente:

*svarūpa kahe – çuna, prabhu, kāraëa ihāra  
vāndāvana-kréöate lakīmēra nāhi adhikāra*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 14.122)*

“Mi amado Señor, escucha por favor el motivo de ello. Lakṣmī-devī, la diosa de la fortuna, no posee los atributos necesarios para entrar en los pasatiempos de placer de Vṛndāvana.”

Lakṣmī-devī no está capacitada para entrar en Vṛndāvana. Hay ocho reinas principales en Dvārakā, encabezadas por Satyabhāmā y Rukmiṇī, y 16.100 más. Esas ocho son especiales, pero ninguna de ellas posee el nivel adecuado para ir a Vṛndāvana. Antes deben nacer del vientre de *gopīs*, casarse con *gopas*, y luego engañar a sus esposos y volverse amantes de Kṛṣṇa, como las *gopīs*. Tienen que dejar a sus esposos y todo lo demás. Podrán servir a Kṛṣṇa en Vṛndāvana si se encuentran bajo la tutela de las *gopīs*; de otro modo no podrán realizar ese servicio. Lakṣmī-devī no pudo entrar en Vṛndāvana a pesar de haber realizado grandes austeridades en Baelvana<sup>21</sup>. Ella deseaba cruzar el río Yamunā y ver el *rasa-līlā*, pero no pudo.

Yogamāyā es superior a Lakṣmī y puede controlar a todos. Cuando vio las austeridades de Lakṣmī, se acercó a ella y le dijo:

—Eres una mujer casta, una *brāhmaṇī*, y estás casada con Nārāyaṇa. ¿Puedes dejar a tu esposo y casarte con otro —con un *gopa*?

—No puedo hacer eso. Es imposible —respondió Lakṣmī.

—¿Puedes recoger estiércol y hacer pequeños montones con él? —preguntó de nuevo Yogamāyā.

—No sé cómo hacerlo —dijo Lakṣmī.

—¿Sabes ordeñar vacas?

—Nunca lo he hecho.

—Entonces no puedes ir a Vṛndāvana —dijo Yogamāyā—. No cumples con los requisitos necesarios. En primer lugar debes nacer del vientre de una *gopī*, asociarte con las *gopīs* y aprender de ellas. Luego tienes que casarte con un *gopa*, como Durmukha, Durmada, Abhimanyu o Govardhana Malla. Y cuando lo hayas hecho, deberás abandonar a tu esposo; solo entonces podrás ir con Kṛṣṇa y convertirlo en tu amante. Ese es el único proceso.

En un *kalpa* fue Yogamāyā la que interrogó a Lakṣmī-devī y en otro fue el propio Kṛṣṇa, pero ambos tuvieron que decirle lo mismo: que no estaba preparada para ese *rasa*.

Svarūpa Dāmodara continuó:

*vāndāvana-lēlāya kânēera sahāya gopē-gaëa  
gopē-gaëa vinā kânēera harite nāre mana*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 14.123)*

En los pasatiempos de Vṛndāvana, las únicas sirvientas que hay son las *gopīs*. Aparte de las *gopīs*, nadie puede atraer la mente de Kṛṣṇa.

¿Acaso mentía Svarūpa Dāmodara? Los *gopas* también están en Vṛndāvana, pero él no los mencionó. Dijo que solo las *gopīs* pueden controlar y robar el corazón de Kṛṣṇa. El propio Kṛṣṇa confirma esto en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.32.22):

<sup>21</sup> Uno de los doce bosques principales de Vraja

*na pārāye 'haà niravadya-saà yujāà  
sva-sādhu-kātyaà vibudhāyuniāpī vaù  
yā mābhajan durjaya-geha-çai khalāu  
saà vāçcyā tad vaù pratiyātu sādhunā*

[Cuando las *gopīs* estaban postradas de dolor debido a la desaparición del Señor Kṛṣṇa del *rasa-līlā*, Kṛṣṇa regresó junto a ellas y les dijo:] “Mis queridas *gopīs*, nuestro encuentro está totalmente libre de cualquier contaminación material. Debo admitir que me será imposible pagar Mi deuda con ustedes en muchas vidas, porque han roto los lazos de la vida familiar tan solo por buscarme. Por consiguiente, no puedo recompensarlas. Que sus propias actividades virtuosas sean su retribución.”

Kṛṣṇa ha dicho esto únicamente a las *gopīs*; a nadie más. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.14.32) se dice:

*aho bhāgyam aho bhāgyaà  
nanda-gopa-vrajaukasām  
yan-mitraà paramānandaà  
pūrēaà brahma sanātanam*

¡Qué afortunados son Nanda Mahārāja, los pastorcillos y todos los habitantes de Vraja-bhūmi! Su buena fortuna no tiene límites, porque la Verdad Absoluta, la fuente de la dicha trascendental, el Brahman Supremo, se ha vuelto su amigo.

Se puede servir a Kṛṣṇa con forma masculina en calidad de *gopa*, como Sudāmā, Subala, Madhumaṅgala y, por supuesto, Baladeva Prabhu; Nanda Bābā puede servirlo como Su padre, y Gargācārya, Bhāguri Muni o Śāṅḍilya Ṛṣi pueden dirigirse a Él como *gurus* y otorgarle bendiciones, pero nadie que tenga forma masculina puede servir a Śrīmatī Rādhikā. Y, sobre todo, ningún hombre puede ir al lugar donde Kṛṣṇa lleva a cabo Sus pasatiempos con Rādhikā y las *gopīs*. Algunos amigos, como Subala Sakhā, Madhumaṅgala, Kokila, Bhṛṅga y otros *priya-narma-sakhās* que tienen ciertos sentimientos de *mahābhāva* pueden acercarse y servir —manteniendo una cierta distancia—, pero no pueden entrar en los *kuñjas*. Sin embargo, las *gopīs* sí pueden ir.

Por eso Svarūpa Dāmodara mencionó especialmente a las *gopīs* y dijo que solo ellas podían ir allí. Madre Yaśodā tiene una idea de lo que Kṛṣṇa hace en esos lugares,<sup>22</sup> pero no puede ir, y Madre Rohiṇī también sabe algo, pero tampoco puede ir. Ambas permanecen muy alejadas de aquellos lugares y fingen no saber nada. Madre Yaśodā desconoce el modo en que Kṛṣṇa se encuentra con las *gopīs* y juntos realizan pasatiempos amorosos durante toda la noche. Por la mañana, cuando ve que Kṛṣṇa tiene muchas señales en Su cuerpo, piensa: “Esos niños traviosos han estado jugando con Kṛṣṇa y le han dejado marcas de arañazos”.

Si desean servir a Kṛṣṇa plenamente, deben seguir el proceso dado por Śrīla Rūpa Gosvāmī y Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī. Deben escuchar y aprender estos temas descritos en el *Rūpa-śikṣā* y el *Sanātana-śikṣā*,<sup>23</sup> más aún en el *Rāmānanda-saṁvāda* y, muy especialmente, aquí, en el *Ratha-yātrā-prasaṅga*, los temas del Ratha-yātrā. En este escrito está todo muy claro. Aquí se

<sup>22</sup> De hecho, tanto Yaśodā-maiyā como Rohiṇī-maiyā saben que Kṛṣṇa se reúne con las *gopīs* y que juegan juntos como amigos, pero no piensan que eso sea malo, porque consideran que tanto Él como ellas son muy jóvenes. Han estado jugando juntos desde muy pequeños y por eso no hay motivo de preocupación en las mentes de Yaśodā y Rohiṇī. Lo que no saben es que Kṛṣṇa va por las noches a encontrarse con las *gopīs*, pero son conscientes de que Kṛṣṇa y las *gopīs* se reúnen y juegan durante el día. En la cultura védica no es aceptable que chicos y chicas se reúnan en mitad de la noche.

<sup>23</sup> Esto se refiere a las instrucciones de Śrī Chaitanya Mahāprabhu a Rūpa Gosvāmī y a Sanātana Gosvāmī que aparecen en los capítulos 19 al 23 del *Madhya-līlā* del *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*.

encuentra la esencia de las enseñanzas que Mahāprabhu dio a Rūpa Gosvāmī en Prayāga, la esencia de lo que Rūpa Gosvāmī escribió en el *Ujjvala-nilamaṇi* —la esencia de todo.

Este tema es como una miel muy dulce guardada en un frasco hermético. Las abejas pueden volar alrededor del frasco y lamer el cristal, pero no pueden saborear la miel. Si siguen el proceso, se podrá colocar la semilla del *bhakti* puro en su corazón, y de este modo entrarán en la línea de Rūpa y Raghunātha y comprenderán algo. Este es nuestro objetivo. Pero si no siguen el proceso, ni su canto, ni su recuerdo ni la ejecución de cada uno de los nueve procesos del *bhakti* les llevarán a Vṛndāvana.

Si sirven a Jagannātha con los sentimientos de los residentes de Dvārakā y no siguiendo a las *gopīs*, no se preocupen por lo que les digo. Primero vuélvanse *madhyama-adhikārīs*, porque de otro modo abandonarán la adoración a Jagannātha, Baladeva, Subhadṛā y Gaura-Nityānanda prematuramente. No hagan nada de manera precipitada. Intenten primero comprender estas verdades, sitúense en el nivel de *madhyama-adhikārī* y entonces podrán tener una devoción exclusiva por Kṛṣṇa. No pueden ser determinados en su estado actual, pero si escuchan constantemente en una buena asociación, muy pronto sabrán lo que es útil y lo que no. Ahora mismo no son capaces de discernir.

Debemos saber qué es *bhāvamayi*, *bhāva-sambandhī*, *bhāva-anukūla*, *bhāva-aviruddha* y *bhāva-pratikūla*.<sup>24</sup> No podrán entenderlo en un día, pero ese es nuestro objetivo. Si están en la línea de Mahāprabhu, deben estar en la línea de Rūpa y Raghunātha. Intenten conocer todas estas verdades establecidas y sigan en la línea. Pero si no tiene esta inclinación, pueden unirse a las *sampradāyas* de Rāmānuja o Madhvācārya, y cantar y hacer *kīrtana* con su actitud de opulencia.

Mahāprabhu dice ahora a Svarūpa Dāmodara:

*prabhu kahe – yātrā-chale kāñēera gamana  
subhadṛā āra baladeva, saī ge dui jana*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 14.125)*

“Kṛṣṇa va allí con Subhadṛā y Baladeva utilizando el Festival de los Carros como excusa.”

Kṛṣṇa vive en Dvārakā con Sus miles de reinas, pero a veces Sus recuerdos de Vṛndāvana son tan fuertes que no puede controlarse. En esos momentos se dirige a Sus reinas representadas por Lakṣmī-devī y les dice:

—Me siento enfermo. Quiero ir a otro lugar. Necesito cambiar de clima.

Pero Jagannātha está fingiendo. En realidad se va a Vṛndāvana, pero no se lo dice a Su esposa Lakṣmī-devī. Ella responde:

—Puedes ir, pero regresa pronto y no vayas solo.

—No iré solo —dice Él.

Baladeva es Su hermano y Subhadṛā siente un gran afecto por las *gopīs*, de modo que Jagannātha se llevó a ambos con Él en el carro al Guṇḍichā Mandira, que representa Vṛndāvana. Fue a encontrarse con los *gopas*, las *gopīs*, Nanda Bābā y los demás asociados de Vraja. En primer lugar se dirigió a Nanda-bhavana y, después de ver a Sus padres, dejó allí a Baladeva y a Subhadṛā y se fue solo a Vṛndāvana para jugar con las *gopīs*.

Mahāprabhu dijo:

*gopé-saī ge yata lēlā haya upavane  
nigūḍha kāñēera bhāva keha nāhi jāne*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 14.125)*

---

<sup>24</sup> Ver glosario.

Todos los pasatiempos con las *gopīs* que tienen lugar en estos jardines son éxtasis muy íntimos del Señor Kṛṣṇa. Nadie los conoce.

¿Por qué se lleva Kṛṣṇa a Baladeva y a Subhadṛā con Él? Hay un significado profundo en esto. Baladeva y Subhadṛā se quedan con Yaśodā-maiyā. Ellos no entienden los pasatiempos confidenciales de Kṛṣṇa con las *gopīs* y no saben adónde va Kṛṣṇa solo por las noches. Desconocen que unas veces está en Vamśīvaṭa, otras en Sevā-kuñja y otras en Rādhā-kuṇḍa. Durante el día también acude a esos lugares para encontrarse con las *gopīs*, y entonces se columpia con ellas, apuesta con ellas —y muchas veces pierde—, ellas le roban la flauta o juegan juntos en el Rādhā-kuṇḍa o el Śyāma-kuṇḍa arrojándose agua unos a otros.

Ni siquiera Yaśodā-maiyā sabe lo que ocurre realmente en esos lugares de pasatiempos confidenciales. Solo lo saben Yogamāyā Paurṇamāsī, Vṛndā, Dhaniṣṭhā y Kundalātā. A veces lo saben también Subala y Madhumaṅgala, pero no van allí. De modo que Subhadṛā y Baladeva no saben para qué va Kṛṣṇa a Vṛndāvana.

Únicamente Kṛṣṇa lo sabe, y se lleva con Él a Baladeva y a Subhadṛā para no despertar las sospechas de Lakṣmī-devī. De ese modo, ella no se preguntará: “¿Por qué se ha ido? ¿Ha huido a Vṛndāvana?”, sino que pensará: “Si Baladeva y Subhadṛā están allí, dentro de poco dirán a Kṛṣṇa que deben regresar a Dvārakā”.

*ataeva kāñēera prākaiye nāhi kichu doña  
tabe kene lakīmēdevé kare eta roña?*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 14.126)*

[Chaitanya Mahāprabhu pregunta ahora lo siguiente:] Puesto que no hay nada incorrecto en los pasatiempos de Kṛṣṇa, ¿por qué la diosa de la fortuna se enfada con Él?

¿Cuál es el significado profundo de esta pregunta? ¿Por qué hace esa pregunta Mahāprabhu? Kṛṣṇa va con Baladeva y Subhadṛā-devī, pero ellos no saben para qué va Él e ignoran que allí jugará con las *gopīs* en los *kuñjas*. Puesto que nadie lo sabe, ¿quién le ha dicho a Lakṣmī que Kṛṣṇa se va a jugar con las *gopīs*? Nadie. Por otro lado, Baladeva, el hermano mayor de Kṛṣṇa, y Subhadṛā, Su hermana pequeña, están allí, de modo que Kṛṣṇa no puede hacer nada malo en su presencia. En su presencia no puede reunirse con las *gopīs*. ¿Por qué está entonces Lakṣmī tan enfadada?

Svarūpa Dāmodara respondió:

*svarūpa kahe, – prema-vatēra ei ta' svabhāva  
kāntera audāsya-leṇe haya krodha-bhāva*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 14.127)*

La naturaleza de una joven enamorada es enfadarse al advertir la más mínima desatención por parte de su amado.

Como Kṛṣṇa tarda en regresar, Lakṣmī considera que la está ignorando. “No ha regresado aún”, piensa. “Se ha olvidado de mí. No está enfermo como me dijo; estaba fingiendo. Seguro que está encantado jugando con los *gopas* y las *gopīs* en Vṛndāvana”. Este es el motivo de su enfado.

Si una mujer ama a su marido y este tiene una amante, ¿qué ocurre? En la India, la mujer se rocía keroseno o gasolina por el cuerpo, se prende fuego y no quedan de ella más que las cenizas. En Occidente no existe ese problema. Si un marido tiene tres, cuatro, cinco o más amantes, no pasa nada; su mujer buscará también otros hombres. Pero en la India eso es algo muy serio; las mujeres se ponen muy furiosas con el más mínimo descuido.

En Vṛndāvana no hay una sola clase de ira amorosa (*māna*), sino miles. Algunos son inmotivados y otros motivados y, dentro de estos últimos, existen muchos motivos. El *māna* es un estado de *prema* avanzado y aparece cuando hay *sthāyībhāva*. Sobre el *sthāyībhāva* se manifiestan el *uddīpana* y el *ālabhana*, luego los *sāttvika-bhāvas* y treinta y tres clases de sentimientos *vyabhicārī*. El *vibhāva*, el *anubhāva*, el *sāttvika* y el *vyabhicārī*<sup>25</sup> se mezclan sobre la plataforma del *sthāyībhāva*, del cual hay cinco clases y no cambian nunca. Antes del *sthāyībhāva* surge el *rati* y, después de un tiempo, desciende el *sthāyībhāva* desde un *rāgātmika-bhakta* procedente de Goloka Vṛndāvana. Ese *sthāyībhāva* es la plataforma permanente del *prema*.

¿Cuál es la naturaleza del *prema*? Aunque existan muchos motivos serios e incontestables para que el amor se extinga, este incrementa cientos de miles de veces. Eso es *prema*. En el *prema* no hay intereses egoístas. Lo único que desean las *gopīs* es complacer a Kṛṣṇa, y lo que Kṛṣṇa desea es complacerlas a ellas. No es como el mal llamado amor de este mundo, que termina en peleas y divorcios.

Tras el *prema* viene el *sneha*, el estado en el que el corazón se derrite y los ojos se llenan de lágrimas al ver a Kṛṣṇa. Existen dos clases de *sneha*: *ghṛta* y *madhu*. Śrīmatī Rādhikā posee *madhu-sneha* y Candrāvalī y otras como ella *ghṛta-sneha*. En el *madhu-sneha* la *gopī* piensa: “Kṛṣṇa es mío”, mientras que en el *ghṛta-sneha* de Candrāvalī el sentimiento es de “yo pertenezco a Kṛṣṇa”.

Después del *sneha* viene el *praṇaya*, que puede ser entendido mediante el siguiente ejemplo. Podemos darnos un masaje y bañarnos frente a nuestra sombra o frente a un espejo sin sentir vergüenza. Podemos estar desnudos delante de un espejo porque estamos solos con nuestro reflejo, pero sentiríamos vergüenza si hubiera alguien más allí. *Praṇaya* es la etapa en la que el *sneha* aumenta hasta tal punto, que la amada piensa que ella y Kṛṣṇa son una sola alma en dos cuerpos —como una persona y su reflejo en el espejo.

Tras el *praṇaya* viene el *māna*. A veces el *māna* surge antes del *praṇaya*, pero por lo general el *praṇaya* intenso aparece primero y el *māna* viene después. El *māna* aparece cuando la persona piensa: “Kṛṣṇa vendrá sin duda a tranquilizarme. Seguro que viene”. Cuando existe esa fe firme, eso es *māna*.

Los sentimientos de Rādhikā son ilimitados. Los más destacados son 360 y, por tanto, existen 360 clases de *gopīs*. Todas las *gopīs* poseen sentimientos individuales separados y todos ellos se encuentran en Śrīmatī Rādhikā. Las *gopīs* son manifestaciones de Śrīmatī Rādhikā; tanto ellas como sus diferentes sentimientos han sido manifestados por Su deseo, y Ella es la suma de dichos sentimientos. Es decir, todos los sentimientos se encuentran en Rādhikā y se manifiestan en diferentes *gopīs*. Lalitā es *prakharā* (franca), algunas *gopīs* son *dhīrā* (sobrias), otras son *adhirā* (inquietas), etc. Cuando Svarūpa Dāmodara explicó todo esto, Mahāprabhu respondió:

—Más, más, más. Quiero escuchar más.

Cuando las que albergan los sentimientos de pertenecer a Kṛṣṇa se encuentran en *māna*, lloran. No protestan ni insultan a Kṛṣṇa y tampoco le dirigen palabras de reproche; simplemente lloran. Sin embargo, las que están convencidas de que “Kṛṣṇa es mío” se ponen furiosas y disparan a Kṛṣṇa las flechas de sus duras palabras. Cuando Kṛṣṇa se encuentra con aquellas cuyos sentimientos se hallan entre estas dos tendencias, ellas apenas hablan. Quizá le digan:

—Puedes venir. Veo que estás muy cansado.

Entonces le ofrecen un asiento y a veces puede que le hablen de forma dura o sarcástica.

—Estás muy atractivo. Te pareces a Śaṅkara Mahādeva —Nīla-rohita Rudra.<sup>26</sup>

Mientras saboreaba todo ese intercambio, Chaitanya Mahāprabhu comentó:

—Jamás había escuchado que Lakṣmī apareciera con toda su gente y con la actitud de un general dispuesto a atacar.

<sup>25</sup> Ver glosario

<sup>26</sup> La tez de Śaṅkara es una mezcla de azul, negro y rojo. Esta comparación se realiza cuando Kṛṣṇa se presenta ante Rādhikā con manchas negras y rojizas en Su rostro y en el resto del cuerpo. Ella piensa que esas manchas son el resultado de Sus andanzas con otras *gopīs*.

Lakṣmī se puso a golpear el carro de Kṛṣṇa y Śrīvāsa Paṇḍita comenzó a aplaudir. Estaba muy contento de que los asociados de Lakṣmī dieran su merecido a los asociados de Vṛndāvana, los encarcelaran, los “golpearan”, les impusieran una multa, les quitaran las guirnaldas y los adornos, y los castigaran.

*çrēvāsa hāsiyā kahe, – çuna, dāmodara  
āmāra lakīmēra dekha sampatti vistara*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 14.203)*

En ese momento, Śrīvāsa Thākura sonrió y dijo a Svarūpa Dāmodara:  
—Mi querido señor, observa la opulencia de mi diosa de la fortuna.

*vāndāvanera sampad dekha, – puñpa-kisalaya  
giridhātu-çikhipiccha-gui jāphala-maya*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 14.204)*

“La opulencia de Vṛndāvana, sin embargo, consiste en unas cuantas flores y ramas, algunos minerales de las colinas, unas cuantas plumas de pavo real y la planta conocida como *guñja*.”

Śrīvāsa Paṇḍita sonrió y dijo:

—En Vṛndāvana no hay coronas de oro. Solo hay flautas hechas de bambú seco y algunas plumas de pavo real, y Kṛṣṇa no lleva más que una *pitāmbara* y guirnaldas de flores. Allí no hay nada de valor.

*eta sampatti chāòì' kene gelā vāndāvana  
tāi re hāsya karite lakimē karilā sājana*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 14.206)*

Lakṣmī se preguntaba: “¿Cómo es que el Señor Jagannātha deja tanta opulencia y se va a Vṛndāvana?” Para dejarlo en ridículo, la diosa de la fortuna dispuso una enorme cantidad de decoraciones.

La gente con una mentalidad de opulencia piensa así. Están todos de parte de Lakṣmī-devī. Pero Svarūpa Dāmodara, por ser Lalitā en el *kṛṣṇa-līlā*, tiene el talante de esta y es por lo tanto un auténtico *vrajavāsī*.

*tomāra ōhākura, dekha eta sampatti chāòì'  
patra-phala-phula-lobhe gelā puñpa-bāòé*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 14.207)*

[Las sirvientas de la diosa de la fortuna dijeron a los sirvientes del Señor Jagannātha:]  
—¿Por qué abandonó su Señor Jagannātha la opulencia de la diosa de la fortuna y, solo por unas cuantas hojas, frutas y flores, se fue a ver el jardín de Śrīmatī Rādhārāṇī?

No soy yo el que dice todo esto; Śrīla Bhaktivedānta Swāmī Mahārāja escribió estas traducciones. Él tradujo los versos y yo solo los estoy leyendo, de modo que no soy “culpable”. Si alguien dice: “Nārāyaṇa Mahārāja es un *sahajiyā* y por eso dice todas estas cosas”, entonces mi *śikṣā-guru*, Śrīla Swāmī Mahārāja debe ser un *sahajiyā* más grande que yo. Será el *guru* de los *sahajiyās*, y Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī, que escribió el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*, debe ser el *mahā-guru* de los *sahajiyās*. Y en ese caso no hay nada malo en ser “*sahajiyā*”. Si todos mis *gurus* son

“*sahajiyā*”, yo también quiero ser “*sahajiyā*”. Los que critican dirán que están en la línea de Mahāprabhu, pero no están en la línea de nuestro *guru-paramparā*, de Rūpa-Raghunātha o de Svarūpa Dāmodara. Los demás pueden decir lo que quieran, pero nosotros nos mantendremos firmes en la línea de Svarūpa Dāmodara. Nosotros seguimos a Śrīla Bhaktivedānta Swāmī Mahārāja y sus traducciones:

“Su amo es muy experto en todo. ¿Por qué hace esas cosas? Lleven a su amo ante la diosa de la fortuna.” Así, las sirvientas de la diosa de la fortuna detuvieron a los sirvientes de Jagannātha, los ataron por la cintura y los llevaron ante la diosa de la fortuna. Cuando llegaron ante ella, los sirvientes del Señor fueron obligados a rendirse, y luego las sirvientas se pusieron a golpear el carruaje con palos y trataron a los sirvientes del Señor Jagannātha como si fueran ladrones. (*Śrī Caitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā* 14.208-11)

Aquí, los sirvientes del Señor Jagannātha eran los asociados de Mahāprabhu, y los que estaban con Lakṣmī-devī eran también los sirvientes de Jagannātha.

*saba bhātya-gana kahe – yoḍa kari’ hāta  
‘kāli āni diba tomāra āge jagannātha’*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-līlā 14.212)*

Finalmente, los sirvientes del Señor Jagannātha se rindieron ante la diosa de la fortuna y le prometieron que llevarían al Señor Jagannātha ante ella al día siguiente.

Después que los sirvientes de Jagannātha hicieran aquella promesa, Lakṣmī los castigó y regresó a su morada. Śrīvāsa Paṇḍita preguntó entonces a Svarūpa Dāmodara:

—¿Sabías que los *gopas* y las *gopīs* de Vṛndāvana son muy pobres? No tienen adornos de oro. Solo ordeñan vacas y hacen mantequilla, *guī*<sup>27</sup> y cosas parecidas para su uso personal. Vṛndāvana no es como Mathurā y Dvārakā; allí no hay palacios, y los residentes solo tienen carretas y cenadores (*kuñjas*). Las guirnaldas de allí están hechas con flores, mientras que las de Dvārakā están hechas con perlas, diamantes y otras joyas. ¿Por qué va entonces Kṛṣṇa a Vṛndāvana?

Kṛṣṇa va a Vṛndāvana porque el amor y el afecto naturales de allí no se encuentran en Dvārakā ni en ninguna otra parte. Al igual que los Vedas controlan mediante reglas y regulaciones, en Dvārakā el amor y el afecto están controlados por reglas y regulaciones. En Vṛndāvana, sin embargo, no hay ningún control, porque las *gopīs* sirven a Kṛṣṇa por medio de sus sentimientos *parakīya*. Esto solo es posible en Vṛndāvana, no en Mathurā ni en Dvārakā.

*svarūpa kahe, – çrēvāsa, çuna sāvadhāne  
vāndāvana-sampad tomāra nāhi paḍe mane?*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-līlā 14.218)*

Svarūpa Dāmodara replicó entonces:

—Mi querido Śrīvāsa, escucha por favor con atención. Has olvidado la opulencia trascendental de Vṛndāvana.

*vāndāvane sāhajika ye sampat-sindhu  
dvārakā-vaikuṇṭha-sampat – tāra eka bindu*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-līlā 14.219)*

---

<sup>27</sup> Mantequilla clarificada



Kṛṣṇa?" Y si escuchan el tema más elevado del *Śrīmad-Bhāgavatam*, el servicio de las *gopīs* a Kṛṣṇa —y especialmente lo que se dice en el *Gopī-gītā*, el *Veṅṇu-gīta*, el *Bhramara-gīta* y otros capítulos similares— puede que desarrollen un anhelo por ese servicio. Este es el objetivo de los devotos más puros y elevados. Ese anhelo no se puede desarrollar si no se lee y se conoce el *Śrīmad-Bhāgavatam*.

Los nueve primeros cantos destruyen los deseos negativos, las ofensas, las necesidades y los apegos materiales, y crean la plataforma para el Décimo Canto. Después de esos nueve primeros cantos deben leer el Décimo Canto y ver el modo de alcanzar el objetivo supremo de la vida. Por último, deben leer el Undécimo Canto.

Un proceso más sencillo aún es seguir la esencia del *Śrīmad-Bhāgavatam*, y esa esencia es el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*. Tendrán que leer el *Chaitanya-charitāmṛta* y los libros de Rūpa Gosvāmī, Sanātana Gosvāmī, Jīva Gosvāmī, Raghunātha dāsa Gosvāmī, Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī, Narottama dāsa Ṭhākura, Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura y Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura. Narottama dāsa Ṭhākura y Bhaktivinoda Ṭhākura, en concreto, han explicado la esencia del *Chaitanya-charitāmṛta* con un lenguaje fácil de entender. Si quieren ser devotos puros y elevados, deben conocer todas las verdades presentadas en sus escritos.

La distribución de libros por sí sola no bastará, ni tampoco el *nagara-saṅkīrtana*. ¿Para qué trajo Chaitanya Mahāprabhu el *nagara-saṅkīrtana* al mundo? Deben conocer el verdadero motivo: solo para dar *gopī-prema*. ¿Y por qué los *ācāryas* traen el proceso de la distribución de libros? Para que puedan descubrir el néctar que hay en esos libros. Primero lean los libros ustedes, tengan fe y comprendan algo; entonces sus vidas tendrán éxito. Śrīla Bhaktivedānta Swāmī Mahārāja ha escrito sobre todas estas verdades en sus libros, y él mismo ha dicho que la distribución por sí sola no basta; tienen que profundizar y saborear el néctar que hay dentro de esos libros. Él escribió el libro de Kṛṣṇa, que es un resumen del Décimo Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam*, y allí está todo. En él nos insta a que conozcamos el servicio puro de las *gopīs* a Kṛṣṇa.

Tienen que conocer todo esto, porque de otro modo siempre serán lujuriosos. Deben leer el Décimo Canto para evitar la lujuria. Śrīla Swāmī Mahārāja ha hablado enfáticamente de esto en sus libros, y yo he citado muchas de sus declaraciones. Deben tener una fe absoluta en esto. En una ocasión, un discípulo suyo le escribió una carta en la que le decía: "Tengo mucha lujuria. ¿Qué debo hacer?" Él respondió: "Debes leer el Décimo Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam*, sobre todo los capítulos que describen el *rasa-līlā*. Entonces tu lujuria desaparecerá y nacerá en ti la verdadera lujuria trascendental por Kṛṣṇa". En realidad, esa lujuria trascendental no es lujuria, sino *prema*. A menos que lean y escuchen, no podrán comprender todas estas verdades.

Ahora volvamos al tema que nos ocupa: Herā-pañcamī. Jagannātha no estaba solo cuando se marchó en Su carro; estaba con Subhadrā y Baladeva. ¿Por qué estaba Lakṣmī furiosa entonces? Jagannātha se había vuelto indiferente hacia ella y se estaba reuniendo con otros. Se sentía rechazada; ese era el motivo del enfado.

Deben conocer el significado de estos tres lugares: Jagannātha Purī, Vṛndāvana y Kurukṣetra. En primer lugar Jagannātha Purī. Allí Kṛṣṇa es el hijo de Vasudeva y Devakī, nunca lleva una flauta en Sus manos ni una pluma de pavo real en la cabeza, y no puede llamar a Nanda Bābā "padre" ni a Yaśodā Maiyā "madre". Cuando se encuentra allí, tiene que olvidarse de las *gopīs*; puede acordarse de ellas dentro de Su corazón, pero nunca dirá a ninguna de Sus reinas, como Satyabhāmā, Rukmiṇī y otras: "Amo más a las *gopīs* que a ustedes". Imposible.

Jagannātha Purī es Dvārakā. Allí es donde están todos los yādavas y donde Kṛṣṇa juega con Sus reinas. ¿Conocen a Vimalā-devī, del templo de Jagannātha? Rukmiṇī es como Vimalā-devī. Allí se encuentra también Lakṣmī-devī, que representa a todas las reinas, sobre todo a Rukmiṇī y a Satyabhāmā. En el templo de Jagannātha o en Jagannātha Purī no hay *gopīs*. No puede haberlas, y por eso es Dvārakā Purī.

¿Qué es Kurukṣetra? Kṛṣṇa ha ido de Dvārakā a Kurukṣetra y, por lo tanto, es parte de Su *dvārakā-līlā*. Pero hay una especialidad allí, y es que Nanda Bābā, Yaśodā-maiyā, todas las *gopīs* — como Rādhā, Lalitā, Viśākhā— y casi todos los vrajavāsīs fueron allí a encontrarse con Kṛṣṇa. La

diferencia es que allí hay una enorme opulencia, mientras que en Vṛndāvana las *gopīs* juegan libremente con Kṛṣṇa.

Lakṣmī-devī piensa: “Con toda la opulencia que hay aquí, ¿por qué querrá Dvārakādhīśa-Kṛṣṇa ir a un lugar tan pobre?” Kṛṣṇa no le dijo: “Me voy a Vṛndāvana”, sino que se inventó una excusa: “Estoy resfriado; necesito ir a algún lugar a respirar aire puro. Si me voy al bosque unos días, volveré como nuevo”. Tuvo que decir aquello para que Lakṣmī no sospechara que se iba a Vṛndāvana. Para engañarla, se llevó con Él a Su hermano Baladeva Prabhu y a Su hermana Subhadrā. Pensó: “Yaśodā-maiyā y Rohiṇī los conocen, de modo que los dejaré con Yaśodā-maiyā y me iré disimuladamente a Rādhā-kuṇḍa, a Śyāma-kuṇḍa y a Girirāja-Govardhana, donde se encuentran los hermosos *kuñjas*, y allí jugaré con las *gopīs*”. Y sin decir nada a nadie, salió corriendo hacia Vṛndāvana —Sundarācala. Los sentimientos de Mahāprabhu han revelado que el Mandira de Guṇḍichā en Sundarācala es Vṛndāvana. Antes de Mahāprabhu nadie conocía estas profundas verdades, pero ahora todos pueden saberlas.

*kāñēo 'nyo yadu-sambhūto  
yaù pūrēaù so 'sty ataù paraù  
vāndāvanaà parityajya  
sa kvacin naiva gacchati*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Antya-līlā 1.67)*

Ese Kṛṣṇa conocido como Yadu-kumāra es Vāsudeva-Kṛṣṇa. Él es diferente del Kṛṣṇa que es hijo de Nanda Mahārāja. El Kṛṣṇa Yadu-kumāra manifiesta Sus pasatiempos en las ciudades de Mathurā y Dvārakā, pero Kṛṣṇa el hijo de Nanda Mahārāja no sale jamás de Vṛndāvana.

*vāndāvanaà parityajya padam ekaà na gacchati*

Kṛṣṇa no da un solo paso fuera de Vṛndāvana.

Kṛṣṇa no sale nunca de Vṛndāvana a causa de Rādhikā. Se queda allí solo por Ella y ninguno de los dos va a ninguna otra parte. ¿Quién fue entonces a Kurukṣetra? Rādhikā nunca iría allí. Era Saṁyoginī Rādhikā, la manifestación de Rādhikā Vṛṣabhānu-nandinī, la que fue a Kurukṣetra; no directamente Rādhikā. Rādhikā Vṛṣabhānu-nandinī siempre está en Rādhā-kuṇḍa y Śyāma-kuṇḍa en Vṛndāvana. Si Rādhā y Kṛṣṇa están siempre juntos en Vṛndāvana, ¿por qué siente Rādhikā tanta separación de Kṛṣṇa y por qué llora siempre por Él? A veces se absorbe tanto en el amor en separación de Kṛṣṇa, que cuando ve un árbol *tamāla* piensa: “¡Oh, Kṛṣṇa! ¡Aquí estás ahora!” Y entonces discute con Él, se enfada con Él, y a veces abraza el *tamāla* como si se tratara de Él. ¿Cómo puede existir el sentimiento de separación en Vṛndāvana?

Aunque en Vṛndāvana no se da la separación, sí existe en cierta medida. En Vṛndāvana está el *rasa-līlā* y también el Prema-sarovara, y Rādhā y Kṛṣṇa sienten un inmenso gozo cuando se encuentran allí. Entonces, ¿quién experimenta el sentimiento de separación en Nandagaon? ¿Quién se encontró con Uddhava? ¿A quién ofreció Uddhava sus oraciones?

*vande nanda-vraja-stréëà  
pāda-reëum abhékñëaçau  
yāsāà hari-kathodgētaà  
punāti bhuvana-trayam*

*Çrémad-Bhāgavatam (10.47.63)*

[Uddhava dijo:] Oro eternamente al polvo de los pies de loto de las *gopīs* de Nandagaon. El *hari-kathā* que emana de sus bocas de loto cuando experimentan sentimientos de separación purifica al universo entero.

*āsām aho caraëa-reëu-juñām ahaà syàà  
vāndāvane kim api gulma-latauñadhēnām  
yā dustyajaà sva-janam ārya-pathaà ca hitvā  
bhejur mukunda-padavéà çrutibhir vimāgyām*

*Çrémad-Bhāgavatam* (10.47.61)

Las *gopīs* de Vṛndāvana han abandonado la compañía de sus esposos, hijos y demás familiares, que son muy difíciles de dejar, y han renunciado al sendero de la castidad para refugiarse en los pies de loto de Mukunda, Kṛṣṇa, el cual debe ser buscado a través del conocimiento védico. Que pueda yo tener la inmensa fortuna de ser uno de los arbustos, enredaderas o hierbas de Vṛndāvana, porque las *gopīs* caminan sobre ellos y los bendicen con el polvo de sus pies de loto.

En Nandagaon, Rādhikā es Vīyoginī-Rādhikā, otra manifestación de Vṛṣabhānu-nandinī Rādhikā. Vṛṣabhānu-nandinī Rādhikā prácticamente no tiene sentimientos de separación, porque Ella y Kṛṣṇa siempre se están encontrando. En Nandagaon Ella está presente como Vīyoginī-Rādhikā y en Kurukṣetra como Saṁyoginī-Rādhikā. Estas verdades no se pueden comprender profundamente a menos que se tenga la asociación constante de vaiṣnavas puros.

En el Festival del Ratha-yātrā, Mahāprabhu experimenta los sentimientos de Saṁyoginī-Rādhikā, no los de Vṛṣabhānu-nandinī. Vṛṣabhānu-nandinī Rādhikā no deja nunca Vṛndāvana para ir a Mathurā o a Dvārakā por mucho que Kṛṣṇa lllore y se desespere por ella en esos lugares. Vīyoginī-Rādhikā tampoco deja Vṛndāvana para ir a Kurukṣetra; solo va allí Saṁyoginī-Rādhikā. Por tanto, en el Festival del Ratha-yātrā, Mahāprabhu está absorto en los sentimientos de Saṁyoginī-Rādhikā tirando de la carroza de Kṛṣṇa desde el templo de Jagannātha —es decir, desde Dvārakā Purī— a Vṛndāvana. ¿Qué más puedo añadir? Nadie puede decir más sobre esto.

Lakṣmī apareció con sus asociados en un palanquín de oro profusamente decorado con ornamentos también de oro. Llegó a Simha-dvāra con músicos que tocaban tambores y jóvenes danzarinas que eran *devā-dasīs* de Jagannātha. Sentado confortablemente, Chaitanya Mahāprabhu contemplaba la escena.

¿Por qué Kṛṣṇa no llevaba a Lakṣmī a Vṛndāvana? Porque no estaba preparada. Tampoco Satyabhāmā y Rukmiṇī estaban capacitadas para ir a Vṛndāvana, y por eso nunca fueron. Alguien podría preguntar: “¿Y por qué no iban Rādhikā y las *gopīs* a Dvārakā?” Sería muy perjudicial; ellas no estarían contentas allí. Verían a Rukmiṇī, a Satyabhāmā y a todas las reinas de Kṛṣṇa con Él, y Él no podría dejarlas. A veces los hijos de Kṛṣṇa se sentarían en Su regazo y Śrīmatī Rādhikā no podría hacer nada al respecto. Por eso Ella no irá jamás allí.

Si Rādhikā no va a Dvārakā, ¿cómo puede Lakṣmī ir a Vṛndāvana? No puede. Después de que hiciera austeridades en Baelvana durante miles y miles de años, Kṛṣṇa se presentó allí y le preguntó:

—¿Por qué haces eso?

—Deseo que me otorgues una bendición —respondió ella—. Quiero unirme al *rasa-līlā*.

—Eso es absurdo —protestó Kṛṣṇa—. No puedes hacerlo.

—¿Por qué?

—Te diré por qué. Después de este nacimiento tendrás que nacer del vientre de una *gopī* en Vṛndāvana, luego tendrás que casarte con un *gopa* y tras eso deberás asociarte con *nitya-siddha-gopīs*. Solo entonces estarás lo bastante purificada como para unirme al *rasa-līlā*.

Incluso una *gopī* que ha nacido del vientre de una *gopī* no está capacitada si tiene hijos con su esposo. Ninguna de las *gopīs* del *rasa-līlā* tienen hijos y tampoco tienen nada que ver con sus esposos. Kṛṣṇa continuó:

—Tendrás que dejar tu cuerpo de *brāhmaṇī* y tu fidelidad a Nārāyaṇa. Tendrás que engañar a tu esposo *gopa* y absorberte en el *parakīya-bhāva*. Entonces, con la forma de una *gopī*, podrás unirte al *rasa-līlā*.

—¿Cómo voy a abandonar a mi esposo Nārāyaṇa? —objetó Lakṣmī—. No puedo dejarlo a él y tampoco mi castidad. Y no puedo casarme con un *gopa*.

—Entonces espera —dijo Kṛṣṇa—. Obtendrás esa bendición de Mí cuando puedas hacer todas esas cosas.

Lakṣmī todavía sigue haciendo austeridades, pero aún no posee el nivel adecuado.

Ustedes desean tener *gopī-prema*, pero eso es algo muy elevado. Chaitanya Mahāprabhu era muy misericordioso y descendió al mundo material para entregarlo. Es sumamente valioso —más que ninguna otra cosa. Es difícil de obtener hasta para grandes personalidades como Nārada, Lakṣmī, Śaṅkara y otros más, qué decir de personas menos destacadas. Pero si alguien tiene un profundo anhelo de servir a Rādhā-Kṛṣṇa Yugala y de servir en el *rasa-līlā*, es muy afortunado.

Cuando alguien está muy ansioso por tomar una *rasagullā*<sup>29</sup> y no tiene dinero, se las ingeniará para obtenerla, ya sea tomándola, robándola o de cualquier otra forma. Si tienen esa clase de anhelo profundo por el *gopī-prema*, se les presentará la oportunidad de obtenerlo.

El propio Kṛṣṇa indicó el modo de lograrlo en Su forma de Chaitanya Mahāprabhu, y también enviando a Sus devotos como Svarūpa Dāmodara, Rāya Rāmānanda, Rūpa Gosvāmī, Raghunātha dāsa Gosvāmī, Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura, Śrīla Prabhupāda, nuestro *gurudeva* y Śrīla Bhaktivedānta Swāmī Mahārāja. Yo también he venido y deseo darles un pequeño anhelo por ese *gopī-prema*, que es el objetivo de nuestras vidas. No he venido a darles *vaidhī-bhakti*, porque eso ya lo están dando muchas personas que vienen de la India. Les dirán que sirvan a Jagannātha, a Baladeva y a Subhadra, y que no lean el Décimo Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam*. Yo no he venido a eso. Yo he venido en la línea de Śrīla Rūpa Gosvāmī y de Śrīla Prabhupāda, de mi *gurudeva* y de mi *śikṣā-guru*, Śrīla Swāmī Mahārāja.

Los que no tienen un anhelo por el objetivo supremo de la vida no escucharán esto. Se dormirán ahora y seguirán durmiendo después. Si no tienen codicia o interés, se dormirán como los camellos, los perros, los cerdos y, sobre todo, como los asnos. Yo he venido únicamente para los que tienen un gusto y un vivo anhelo por esto, y he venido a dar ese anhelo a los que lo desean para que puedan avanzar en la línea de Mahāprabhu.

Cuando Śrīvāsa Paṇḍita escuchó estos temas de Śrī Svarūpa Dāmodara, empezó a reír a carcajadas. “¡Ja, ja, ja!” Chaitanya Mahāprabhu, que estaba totalmente absorto en los sentimientos del festival, observó en silencio a Śrīvāsa Paṇḍita mientras este se reía y decía a Svarūpa Dāmodara:

—Tú no sabes nada. ¿Acaso no ves la opulencia de mi deidad venerable (*ārādhya-devī*) Lakṣmī-devī? Lleva adornos de oro y se sienta en un palanquín de oro como un comandante con sus asociados. Pero en Vṛndāvana no hay nada. Allí las *gopīs* hacen guirnaldas, pero solo de flores; allí no hay diamantes ni oro en abundancia ni nada que se le parezca. Y tampoco hay palanquines de oro; solo carretas hechas de madera y caña. Allí no hay nada más que flores, algunas vacas lecheras y bosques. Allí Kṛṣṇa solo puede llevar las vacas a pastar. No tiene un trono donde sentarse y tampoco zapatos ni sombrilla. Va siempre descalzo y, si no lo hace, puede que su padre le regañe.

Śrīvāsa Paṇḍita continuó:

*vāndāvana dekhībare gelā jagannātha  
çuni' lakṣmī-devēra mane haila āsoyātha*

---

<sup>29</sup> Dulce de leche

Cuando la diosa de la fortuna escuchó que Jagannātha se había ido finalmente a Vṛndāvana, se sintió inquieta y celosa.

Lakṣmī, que representa a Satyabhāmā y a las demás reinas, pensó con ira: “Aquí en Dvārakā mi esposo está siempre sentado en un trono de oro y tiene muchos generales y muchas y hermosas reinas, cada una de las cuales es madre de diez hijos y una hija. ¿Por qué se fue Kṛṣṇa a Vṛndāvana?” En mi infancia viví algo parecido. Cuando mi madre me daba un dulce y yo decía que prefería otra cosa, ella me regañaba. Sintiendo infeliz y al mismo tiempo enfadada, Lakṣmī intentó atacar a su esposo para obligarlo a quedar bajo su control. Quería vencerlo mediante argumentos y ataques y llevarlo de vuelta a Dvārakā.

Mahāprabhu esbozó una sonrisa y dijo:

—Śrīvāsa Paṇḍita tiene la naturaleza de Nārada. Él siempre glorifica a Lakṣmī y a Nārāyaṇa, y también a Dvārakādhīśa. Svarūpa Dāmodara es un vrajavāsī puro, y por eso glorifica a las *gopīs*. Śrīvāsa no puede hacerlo.

Prácticamente todas las personas de este mundo y de este universo glorifican a Lakṣmī. Es muy raro que alguien glorifique a las *gopīs* y a Kṛṣṇa. Ocurre así incluso en la India. Algunos grupos sostienen que el *Śrīmad-Bhāgavatam* no es una evidencia auténtica, que no fue compilado por Vyāsadeva y que es por tanto falso, como lo es también el amor de las *gopīs*. Muchas personas rechazan estos temas; solo los devotos elevados los saborean.

Svarūpa Dāmodara dijo entonces:

—Śrīvāsa, ¿no recuerdas que los árboles de Vṛndāvana son árboles de los deseos (*kalpa-vṛkṣa*)? Pueden dar millones de toneladas de oro y cualquiera cosa que se desee, pero las *gopīs* no tienen ningún deseo personal. Ellas solo decoran sus cabellos con las flores de esos árboles.

“Las campanillas tobilleras de las *gopīs* están hechas de *cintāmaṇi*, pero las *gopīs* no las usan para satisfacer sus deseos, sino para producir dulces sonidos mientras danzan con Kṛṣṇa. Las vacas son *kāma-dhenu*. ¿Qué quiere decir? Que no solo dan leche, sino que también satisfacen todos los deseos. Pueden conceder todo lo que una persona desee, pero los *gopas* y las *gopīs* no quieren nada de ellas; solo leche y mantequilla. Tú desconoces estas verdades porque no has ido a Vṛndāvana. No sabes ni el abecé de Vṛndāvana. Allí las flores son más valiosas que las flores *pārijāta* de los planetas celestiales, son siempre fragantes y nunca se marchitan. Ellas pueden darlo todo, pero tú no te acuerdas.”

Entonces Svarūpa Dāmodara citó el *Brahma-saṁhitā* (5.56): “*śrīyaḥ kāntā-kāntaḥ parama-puruṣaḥ* —en el mundo espiritual, todas las amantes son diosas de la fortuna y el amante es la Personalidad Suprema”. Cuando Śrīvāsa Ṭhākura escuchó aquello, su actitud cambió. Adoptó los sentimientos de Madhumaṅgala,<sup>30</sup> el amigo íntimo de Kṛṣṇa en Vraja y, recordando las glorias de Vraja, se puso a danzar.

Después de escuchar el *kathā* de Svarūpa Dāmodara, Mahāprabhu fue a descansar a un jardín cercano en compañía de los demás devotos. Cuando se hubo despertado, tomó un baño y luego se puso a cantar y a bailar junto con los demás, absorbo en el *kṛṣṇa-prema*. Tras haber hecho *kīrtana* durante todo el día, Svarūpa Dāmodara engañó a Mahāprabhu diciéndole:

—Ahora estamos todos cansados, de modo que detén tu danza. Jagannātha-deva ha enviado un *prasāda* delicioso con arroz, dahl, *purī*, *kacaurī*, *chenā* (cuajada), *paida* (coco), *pāna* (zumo de frutas), *sara-purī* (*purī* hecho con crema) y muchas otras preparaciones.

Mahāprabhu se puso a distribuir el *prasāda*, pero Svarūpa Dāmodara dijo:

—Todos están esperando por Ti. Nadie tomará *prasāda* si no tomas Tú antes.

Entonces Mahāprabhu se sentó y se puso a tomar el *prasāda* y todos gritaron: “¡Hari bol!”

<sup>30</sup> Śrīvāsa Paṇḍita es Nārada Muni, y Nārada Muni es una manifestación parcial de Madhumaṅgala en Vraja.

Pueden leer esta conversación entre Śrīvāsa Paṇḍita y Svarūpa Dāmodara en su totalidad en el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta* [*Madhya-līlā*, capítulo 14].

## TERCERA HISTORIA

Hemos tratado muchos temas relacionados con el Festival de las Carrozas y las deidades de Jagannātha, Baladeva y Subhadrā, pero en realidad no hemos tocado ni una pequeña fracción de su gloria. Aunque viniera Anantadeva con sus miles y miles de cabezas para glorificar al Señor Jagannātha y el propio Jagannātha se manifestara ante él, Anantadeva no podría glorificarlo debidamente.

Ya hemos narrado dos historias explicando la aparición de Jagannātha, pero hay una tercera que surgió del corazón de un devoto muy avanzado. Esta historia tiene un aroma trascendental (*rasa*) sumamente extraordinario y secreto. La conté en Mathurā, en Vṛndāvana y también en Jagannātha Purī, y en cada una de las ocasiones todos los presentes escuchaban conmovidos y en silencio; nunca antes habían oído tales secretos. Se preguntaban: “¿Dónde ha descubierto eso?”

Unos años más tarde vi en una revista un artículo de Śrīla Goura Govinda Mahārāja, un discípulo prominente de Śrīla Bhaktivedānta Swāmī Mahārāja. Cuando empecé a leerlo, pensé: “Ha escrito lo mismo aquí con unos ligeros cambios. ¿Cómo ha sacado esto de mi corazón?” Me sentí muy feliz y pensé: “Ese devoto, Goura Govinda Mahārāja, es una de las pocas personas de este mundo que está verdaderamente en la línea de Chaitanya Mahāprabhu y de los Gosvāmīs. Solo un devoto auténtico puede conocer estas verdades”.

Hace unos años, mientras traducía unos libros en Jagannātha Purī, Goura Govinda Mahārāja vino a verme con un discípulo suyo. Escuchó mi *hari-kathā* pacientemente y se quedó encantado. Nos hicimos amigos y él me dijo:

—Le vi en Vṛndāvana con ocasión de la desaparición de Śrīla Prabhupāda, cuando le puso en *samādhī*. Yo estaba allí, pero entonces era muy insignificante. Usted me conmovió mucho y quise conocerlo y escuchar sus clases, pero entonces no pude hacerlo. Ahora es cuando vengo.

“Existen ciertas dificultades. No puedo hablar de las glorias de Chaitanya Mahāprabhu y de Rādhā-Kṛṣṇa. Estoy siendo controlado por algunas personas que no desean escucharlas. Me crean problemas e incluso me prohíben que viaje a Australia, Alemania y otros países. No puedo abrir mi corazón y contar esas glorias.”

Y se echó a llorar. Yo lo abracé y le dije:

—No te preocupes; sé fuerte como yo. Si surgen problemas, salta por encima de ellos como un león. Sé como Śrīla Bhaktivedānta Swāmī Mahārāja y como mi *gurudeva*”.

Cuando se fue de allí se sentía muy consolado. Al año siguiente fue a Māyāpura y allí dejó este mundo mientras relataba precisamente esta tercera historia. Muchos de sus discípulos vinieron a mí llorando y yo les dije:

—Yo les ayudaré. No se preocupen.

Sus ideas eran muy similares a las mías. Esta historia está, por tanto, relacionada con él.

Lo que expliqué en Jagannātha Purī y durante nuestro gran Festival de las Carrozas de Navadvīpa se ha publicado también en nuestra revista mensual, *Bhāgavata Patrikā*. También busqué el texto donde se escribió originalmente esta historia, pero nadie ha sabido decirme dónde estaba. Pregunté a muchos *paṇḍās* eruditos en Jagannātha Purī, y ellos solo pudieron decirme:

—La hemos leído; tendríamos que buscar el libro original —pero no la encontraron.

### Kṛṣṇa regresa a Vṛndāvana

Todos los vrajavāsīs sienten una gran separación, sobre todo Madre Yaśodā, Nanda Bābā y, muy especialmente, las *gopīs*, cuando Kṛṣṇa se va a Mathurā y a Dvārakā. A veces ellas se

desmayan, pierden el conocimiento y parece incluso que pudieran haber muerto. Kṛṣṇa también siente separación de las *gopīs*, y sobre todo de Rādhikā. En algunas ocasiones, Él también pierde la conciencia externa y permanece así durante muchos días.

Cuando escuchamos estos temas tan elevados, nos sentimos orgullosos y pensamos: “Mi *gurudeva* y yo estamos en la línea de Śrīla Rūpa Gosvāmī como vaiṣṇavas *rūpānuṅga*”. Los devotos antiguos son especialmente conscientes de que nuestro *guru-varga*, los *gurus* de nuestra sucesión discipular, son todos vaiṣṇavas *rūpānuṅga*. Por eso es importante que entendamos los sentimientos de Śrīla Rūpa Gosvāmī en el Festival de las Carrozas.

Como ya dijimos, Śrī Chaitanya Mahāprabhu recitaba una y otra vez un verso del *Sāhitya-darpaṇa* a pesar de estar basado en los sentimientos de dos amantes mundanos e ir por tanto en contra de la etiqueta moral:

*yaù kaumāra-haraù sa eva hi varas tā eva caitra-kīapās  
te conmēlita-mālatē-surabhayaù prauòhāù kadambānilāù  
sā caivāsmi tathāpi tatra surata-vyāpāra-lēlā-vidhau  
revā-rodhasi vetasē-taru-tale cetaù samutkaēōhate*

*Çré Caitanya-caritāmāta (Antya-lēlā 1.78)*

Esa misma persona que en mi juventud me robó el corazón, es ahora de nuevo mi amo. Son las mismas noches de luna del mes de caitra, la misma fragancia de las flores *mālatī*, y la misma dulce brisa del bosque de *kadambas*. Y, aunque en nuestra intimidad yo sigo siendo la misma amante, mi mente no es feliz aquí. Ardo en deseos de regresar a aquel lugar, a la orilla del Revā, bajo el árbol Vetasī. Eso es lo que deseo.

Una persona, Svarūpa Dāmodara, comprendió el significado interno de Chaitanya Mahāprabhu, pero hubo alguien más que también lo comprendió —un joven que luego se convertiría en Śrīla Rūpa Gosvāmī. Nadie más aparte de ellos dos entendió el significado profundo de Mahāprabhu. Mahāprabhu había empoderado a Rūpa Gosvāmī en Prayāga y le había otorgado toda Su misericordia, y por eso él pudo escribir el significado del verso en su propio *śloka*:

*priyaù so 'yaà kāñēaù sahacari kuru-kīetra-millitas  
tathāhaà sā rādhā tad idam ubhayaù sai gama-sukham  
tathāpy antaù-khelan-madhura-muralē-pai' cama-juñe  
mano me kālindē-pulīna-vipināya spāhayati*

*Çré Caitanya-caritāmāta (Antya-lēlā 1.79)*

Mi querida amiga, hoy he vuelto a encontrarme con Mi viejo amigo, Mi muy querido Kṛṣṇa, en este campo de Kurukṣetra. Yo soy la misma Rādhārāṇī, y de nuevo volvemos a estar juntos. Todo es muy agradable, pero Yo preferiría ir a la orilla del Yamunā y estar bajo los árboles de aquel bosque. Deseo escuchar el sonido de Su dulce flauta entonando la quinta nota en aquel bosque de Vṛndāvana.

Los versos del *Śrī Chaitanya-charitāmṛta (Madhya-līlā 13.126-31)* que siguen a este explican aún más su significado:

*avaçēñe rādhā kāñēe kare nivedana  
sei tumi, sei āmi, sei nava sai gama*

[Absorto en los sentimientos de Śrīmatī Rādhikā, Śrī Chaitanya Mahāprabhu dijo al Señor Jagannātha:] Tú eres el mismo Kṛṣṇa y Yo soy la misma Rādhārāṇī. Volvemos a vernos del mismo modo que al comienzo de nuestras vidas.

*tathāpi āmāra mana hare vāndāvana  
vāndāvane udaya karāo āpana-caraëa*

Aunque somos los mismos, Mi mente sigue atraída a Vṛndāvana-dhāma. Te ruego que pongas de nuevo Tus pies de loto en Vṛndāvana.

*ihāi lokāraëya, hātē, ghōḍā, ratha-dhvani  
tāhāi puñpāraëya, bhāi ga-pika-nāda çuni*

En Kurukṣetra hay multitud de personas, elefantes y caballos, y un constante ruido de carros, pero en Vṛndāvana hay jardines de flores y se escucha el zumbido de las abejas y el gorjeo de los pájaros.

*ihāi rāja-veça, saì ge saba kñatriya-gaëa  
tāhāi gopa-veça, saì ge muralē-vādana*

Aquí, en Kurukṣetra, Tú vas vestido como un príncipe y estás acompañado de grandes guerreros, pero en Vṛndāvana te presentas como un simple pastor acompañado solamente de Tu hermosa flauta.

*vraje tomāra saì ge yei sukha-āsvādana  
seì sukha-samudrera ihāi nāhi eka kaëa*

Aquí no hay ni una gota del océano de la felicidad trascendental que disfruté contigo en Vṛndāvana.

*āmā lai ā punaù lēlā karaha vāndāvane  
tabe āmāra mano-vāi chā haya ta' pūraëe*

Por eso te pido que vengas a Vṛndāvana y disfrutes allí de pasatiempos conmigo. Si lo haces, Mi anhelo se verá colmado.

Śrīmatī Rādhikā está diciendo: “Yo soy la misma, Mi amado Kṛṣṇa es el mismo y nos estamos encontrando después de mucho tiempo; pero aquí no soy feliz. Deseo estar en Vṛndāvana bajo la sombra de los fragantes árboles *kadamba*, donde fluye el Yamunā. Entonces no estábamos casados y nos encontrábamos libremente sin necesidad de mensajeros. Nuestro amor, que incrementaba tan solo por mirarnos el uno al otro, alcanzaba allí las cotas más elevadas. Ahora nos estamos viendo de nuevo aquí, en Kurukṣetra, pero no estoy satisfecha. Deseo que vengas a Mi corazón, es decir, a Vṛndāvana. Quiero encontrarme de nuevo allí contigo”.

Śrīla Rūpa Gosvāmī ha aclarado el significado en su *śloka*. Si alguien recuerda y sigue estas ideas, es un vaiṣṇava *rūpānuḡa*; de otro modo se encuentra fuera de la línea discipular. Aquellos que prohíben a otros pensar sobre estas cosas no son vaiṣṇavas *rūpānuḡa* en la línea de Rūpa Gosvāmī. Intenten comprender esto. Es egoísta pensar: “Mi *gurudeva*, Śrīla Bhaktivedānta Swāmī Prabhupāda no nos decía que debíamos entender estas cosas”. Su *gurudeva* ha explicado esto miles de veces, pero ustedes no tienen ojos para ver ni oídos para escuchar. Él era un *rūpānuḡa* al igual que lo fueron todos nuestros *ācāryas* predecesores hasta llegar a Śrīla Bhaktisiddhānta y mi *gurudeva*.

Cuando mi *gurudeva* recordaba estos temas, el color de su piel cambiaba. Se ponía rojo, amarillo, blanco y luego generalmente perdía el conocimiento. Y cuando yo le contaba estos pasatiempos, lloraba sin cesar. Todos los *gurus* genuinos se encuentran en la misma línea, y si ustedes no se hallan en esa línea, están desviados. Es cierto que no se deben explicar estos

asuntos a personas que no están preparadas, pero si no hablamos de ellos en absoluto, todas estas ideas desaparecerán de este mundo para siempre. Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī ha respondido a cualquier duda que pudiera surgir respecto a esto.<sup>31</sup> Intenten comprender esta respuesta.

El *Śrīmad-Bhāgavatam* afirma:

*çravaëaà kértanaà viñëòù  
smaraëaà päda-sevanam  
arcanaà vandanaà däsyaa  
sakhyam ätma-nivedanam*

Hay nueve procesos que se consideran servicio devocional puro: escuchar y glorificar el santo nombre, la forma, las cualidades, los utensilios y los pasatiempos trascendentales del Señor Viṣṇu, recordarlos, servir los pies de loto del Señor, ofrecerle adoración respetuosa con dieciséis tipos de artículos, ofrecerle oraciones, ser Su sirviente, considerarle el mejor amigo, y entregárselo todo (o, en otras palabras, servirle con el cuerpo, la mente y las palabras).

Los que nos hablan solo de los significados generales o externos de este *śloka* deben acudir a las *sampradāyas* Rāmānuja o Madhvācārya, ya que ellos solo conocen principios generales. Nosotros debemos añadir a estos principios los sentimientos de Śrī Chaitanya Mahāprabhu. En la primera línea de este *śloka*, por ejemplo, Viṣṇu se refiere a Kṛṣṇa con Rādhikā y las *gopīs*. Esta es la comprensión de los que se encuentran en la línea de Śrīla Rūpa Gosvāmī. Intenten entender esto. Si nunca recuerdan, comprenden y explican esto a los que están preparados, están desviados de nuestro *guru-paramparā*. Deben seguir la línea correcta.

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.33.39,36) declara asimismo:

*vikrëòitaà vraja-vadhübhira idaà ca viñëòù  
çradhānvito 'nuçäëuyād atha varëayed yaù  
bhaktià parāà bhagavati pratilabhya kāmāà  
hād-rogam açv apahinoty acireëa dhëraù*

La persona que, con una actitud reverente, escuche los pasatiempos trascendentales de Śrī Kṛṣṇa con las jóvenes *gopīs* de Vṛndāvana, alcanzará el servicio devocional puro al Señor y, de ese modo, se despojará de los deseos lujuriosos mundanos de complacencia de los sentidos que hay en su corazón.

*anugrahāya bhaktānāà  
mānuñaa deham āsthitaù  
bhajate tādāçëù krëòä  
yāù çrutvā tat-paro bhavet*

Cuando el Señor adopta un cuerpo semejante al humano para mostrar Su misericordia a Sus devotos, realiza esos pasatiempos para atraer a aquellos que los escuchen a Su servicio trascendental.

*Tat-paro bhavet* significa: “Deben hacer esto; de otro modo están desviados”. No deben hacer *anukaraṇa*, es decir, no deben imitar los pasatiempos de Kṛṣṇa. Sin embargo, aquellos de ustedes que están avanzando gradualmente hacia la etapa del *madhyama-adhikāra* deben intentar escuchar

---

<sup>31</sup> “Estas conclusiones no deben ser desveladas en público, pero si no se revelan, nadie las entenderá. Por lo tanto, las mencionaré desvelando solo su esencia, de tal modo que las entiendan los devotos amorosos y no los necios. Quien haya capturado al Señor Chaitanya Mahāprabhu y al Señor Nityānanda Prabhu en su corazón, se llenará de dicha al escuchar estas conclusiones trascendentales”. (*Śrī Chaitanya-charitāmṛta (Ādi-līlā 4.231-3)*)

estos pasatiempos; de otro modo se desviarán. Es esencial seguir las declaraciones de Śrīla Rūpa Gosvāmī en el Festival de las Carrozas.

No se confundan. No tengan ninguna duda. Pueden pensar lo siguiente: “El mundo entero puede criticarme y ponerse en contra de mí —no me importa. Solo me importa mi *gurudeva*, Śrīla Rūpa Gosvāmī y nuestro *ācārya-varga*”. Kṛṣṇa les ha dado una buena inteligencia. Utilícenla y no corran tras la inteligencia de otros. Lean las *śāstras* autorizadas e intenten juzgar y ver por ustedes mismos. Si dicen que son *rūpānuga-varga*, entonces deben seguir a Rūpa Gosvāmī, no ocultarlo. Utilicen su inteligencia y entonces sabrán lo que es correcto e incorrecto. Si oculto el nombre de mi padre, ¿es eso correcto? ¿Es correcto ocultar el nombre de mi padre?

Pueden leer la traducción de este *śloka* y luego la explicación de Śrīla Bhaktivedānta Swāmī Mahārāja<sup>32</sup> y, especialmente, la de Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura.<sup>2</sup>

Ahora volvamos a la tercera historia. Cuando las *gopīs* se desmayaron por estar absortas en sentimientos de separación de Kṛṣṇa, Él también perdió el conocimiento en Dvārakā pensando: “¡Rādhikā! ¡Rādhikā!” Esto se había convertido en un tremendo problema, así que Nārada, Uddhava, Baladeva Prabhu y otros se pusieron a pensar en el modo de hacerle volver en Sí. Al comienzo sugirieron que Nārada tocara su *vīṇā* y glorificara a Vraja, a Madre Yaśodā, a las *gopīs* y a todos los *vrajavāsīs*, pero Nārada objetó:

—¿Saben lo que ocurrirá cuando Kṛṣṇa se despierte? Se irá a Vṛndāvana de inmediato y nadie podrá detenerlo. Se quedará allí con las *gopīs* y no regresará jamás. Deben considerar estas cosas cuando decidan qué hacer.

Estaban en un dilema. Después de pensarlo de nuevo, decidieron:

—Uddhava debería ir a Vraja y decir a Madre Yaśodā, a Nanda Mahārāja y a los *gopas* y las *gopīs* que Kṛṣṇa está llegando y que pueden incluso ir a darle la bienvenida. Nadie sabe en qué condición se encuentran los *vrajavāsīs* ahora. Puede que algunos estén incluso inconscientes. Cuando oigan que Kṛṣṇa está llegando, volverán en sí y harán los preparativos para darle la bienvenida. Más adelante, Uddhava encontrará alguna excusa para traer de nuevo a Kṛṣṇa a Dvārakā. No habrá ningún problema. Kṛṣṇa ya envió antes a Uddhava, de modo que puede ir otra vez y decirles que Kṛṣṇa está llegando.

Cuando Uddhava escuchó la propuesta se puso muy triste.

—Escúchenme —les dijo—. Si voy a Vṛndāvana y digo que Kṛṣṇa está llegando, no me creerán, porque ya los he engañado antes. Les dije: “Ahora me voy, pero traeré a Kṛṣṇa muy pronto”. Después de eso pedí muchas veces a Kṛṣṇa que fuera, pero Él ponía toda clase de excusas, de modo que no pude hacer nada. Es inútil que vaya, porque no me creerán. Dirán: “¡Ahí está ese mentiroso! ¡Ahí viene ese engañador!” Y lo dirá, sobre todo, Madre Yaśodā.

Nārada Muni dijo:

—Que vaya entonces Baladeva Prabhu. Él puede apaciguar a las *gopīs* y a los *gopas*.

Pero Baladeva Prabhu dio la misma respuesta:

—He pedido a Kṛṣṇa muchas veces que fuera y Él siempre respondía: “Sí, iré”, pero no ha ido nunca. Finalmente fui solo y los tranquilicé diciendo: “Os prometo que iré a Dvārakā y traeré a Kṛṣṇa”. No sé por qué este cruel Kṛṣṇa no quiere ir allí. Antes era muy dulce y suave, pero ahora Su corazón se ha vuelto duro como el acero. ¿Qué puedo decir? Si voy, los *vrajavāsīs* también dirán: “¡Ahí está ese engañador y mentiroso!” No tiene sentido que vaya, porque a mí tampoco me creerán. No se consolarán sin la presencia directa de Kṛṣṇa. Debe ir Él personalmente.

Subhadrā, la hermana de Kṛṣṇa, se había unido al grupo poco antes y había podido escucharlo todo.

—No se preocupen —dijo—. Iré yo a Vṛndāvana y tendré el *darśana* de Madre Yaśodā. Me sentaré en su regazo, la acariciaré y le diré: “Madre, Kṛṣṇa está llegando. Viajábamos juntos, pero en el camino muchos reyes lo rodearon y comenzaron a hacerle *arcana*, a orarle y a ofrecerle

---

<sup>32</sup> Ver apéndice

numerosos presentes. Por eso he venido yo antes. Él tardará un poco, pero está de camino. Puede que tarde algunas horas o uno o dos días, pero vendrá". Iré a buscar a las *gopīs* de puerta en puerta y las consolaré diciendo: "Ya pueden alegrarse. No sientan más separación. ¡Kṛṣṇa está llegando!" Ellas se pondrán muy contentas y yo les diré: "Deben estar listas para dar la bienvenida a Kṛṣṇa". Luego me inventaré una excusa y diré a Mi hermano: "¿Estás aquí sentado mientras Tu madre Devakī, Tu padre Vasudeva y todas Tus reinas viven en Dvārakā?" Lo traeré de vuelta de alguna manera, no se preocupen. Déjenme que consiga primero un buen carro. Luego Nārada debe cantar las glorias de Vraja con su *vīṇā*, entonces Kṛṣṇa recobrará el conocimiento y luego iremos a Vṛndāvana, donde todo estará listo.

Cuando llegó el carro y Subhadṛā se dispuso a partir, Baladeva la detuvo:

—Si mi hermano y mi hermana van, yo también debo ir. Deseo ver a mis padres, Yaśodā-maiyā y Nanda Bābā, y también quiero encontrarme con mis amigos y con las *gopīs*. No puedo quedarme aquí. Tengo que ir con ellos.

—Iremos juntos —anunció Subhadṛā—. Baladeva Prabhu viajará primero y yo iré detrás de él.

Poco después llegaba el otro carro para Baladeva que fue colocado delante del de Subhadṛā. Cuando estaban a punto de salir, Baladeva Prabhu dijo a Dāruka, el auriga de Kṛṣṇa:

—Trae tu carro y prepárate. Cuando Kṛṣṇa vuelva en Sí, partirán rápidamente para Vṛndāvana.

Entonces pidieron a Nārada Muni que glorificara a Vraja y él comenzó a cantar de un modo maravilloso acompañado de su *vīṇā*. Al oír la dulce melodía de Nārada, Kṛṣṇa volvió en Sí y pensó: "Es por la mañana y estoy en Vraja".

—¿Dónde está Mi dulce *vaiṣṇī*? —preguntó—. ¿Dónde, dónde? Ah, ya sé. Me la robaron las *gopīs*, que son muy astutas. Les daré una buena lección.

Entonces se levantó y se colocó en Su hermosa postura curvada en tres lugares tal como lo había hecho anteriormente en Vraja, mostrándose de un modo que nadie en Dvārakā había visto antes.

—¡La ha robado Lalitā! —dijo buscándola—. Si no ha sido Lalitā, habrá sido la propia Rādhā con ayuda de Viśākhā—. Actuaba como si las estuviera buscando para ver dónde habían guardado Su flauta. En ese momento vio a Uddhava—. Uddhava, ¿por qué estás en Vṛndāvana? —. Entonces vio a Nārada—. ¿Tú también estás en Vṛndāvana? ¿De dónde vienes?

—¡Oh, mi Señor! No estás en Vṛndāvana, sino en Dvārakā. Y esto no es el Yamunā, sino el océano de Dvārakā Purī. Por favor, recuerda quién eres.

Kṛṣṇa estaba tan absorto, que se olvidó de Uddhava, de Nārada y de todos los demás, y quiso correr hacia Vṛndāvana para encontrarse rápidamente con los *gopas* y las *gopīs*. Uddhava le dijo:

—Prabhu, sabíamos que harías algo así, de modo que te hemos preparado el carro. Puedes subirte en él y partir de inmediato para Vṛndāvana.

Kṛṣṇa quiso montar en Su carro, pero estaba tan enloquecido de *rādhā--prema* que no podía caminar solo. Enseguida se acercaron a ayudarlo muchas personas que lo sostuvieron por delante, por detrás y por ambos costados. Perdido en el amor y el afecto de Rādhā, parecía un demente. Cuando por fin consiguieron hacerle subir al carro, Dāruka se lo llevó a toda velocidad sin más demora. Balarāma y Subhadṛā iban por delante y Kṛṣṇa los seguía a cierta distancia.

En Vṛndāvana, entretanto, Rādhikā se encontraba en los últimos momentos de Su vida debido al insoportable dolor de la separación. Estaba a punto de morir; ya no inhalaba ni exhalaba aire, y todos los *vrajavāsīs* estaban muy angustiados pensando: "¡Va a dejar el cuerpo!" Habían perdido la esperanza de que fuera a recuperarse. Pensaban: "¡No podemos salvarla! ¡Va a morir sin remedio!". Lalitā y Viśākhā intentaban reavivarla por todos los medios, pero no había síntomas de reanimación.

Mientras esto ocurría, las demás *sakhīs* se reunieron allí abrumadas también por el dolor —incluso la propia Candṛāvalī fue a consolarla. Rādhikā dijo con voz apenas audible:

—Si muero, que coloquen Mi cuerpo alrededor de un árbol *tamāla*; que el aire de Mi cuerpo se entremezcle con el aire de Nandagaon donde Kṛṣṇa respira; que el fuego de Mi cuerpo se mezcle con los rayos de sol que entran en la casa de Nanda Bābā y pueda de ese modo estar en contacto con Kṛṣṇa; que la tierra de Mi cuerpo se mezcle con la tierra del patio de Nanda-bhavana para que Kṛṣṇa pueda caminar sobre Mí y pueda Yo así tocarlo —.Y diciendo esto, cayó de nuevo inconsciente.

En ese momento llegaron a Vraja tres carros: primero los de Subhadṛā y Baladeva y, acto seguido, el de Kṛṣṇa. Nada más detenerse, Kṛṣṇa oyó: “Rādhikā va a morir; no durará ni un instante más”. Entonces Kṛṣṇa corrió rápidamente al lugar donde se encontraba Su amada y, al verla, rompió a llorar amargamente. Absorto en *rādhā-prema*, Sus manos comenzaron a derretirse. Luego empezó a ocurrirle lo mismo con la parte inferior de Su cuerpo y también con Su rostro, de tal modo que solo quedaron dos grandes ojos redondos. Baladeva Prabhu y Subhadṛā llegaron al poco tiempo y, cuando contemplaron la escena, no pudieron controlarse y se volvieron también como Kṛṣṇa.

Entretanto, Lalitā repetía una y otra vez en el oído de Rādhikā: “¡Rādhā, Rādhā! Ha venido Kṛṣṇa. ¡Kṛṣṇa ha venido para estar contigo! No te mueras”. Viśākhā le decía también en el otro oído: “¡Ha venido Kṛṣṇa a verte!” Poco a poco, Rādhikā fue recobrando el conocimiento, abrió los ojos y pensó: “¡Oh, ha venido el hermoso Kṛṣṇa!” Y se absorbió aún más en el éxtasis del amor y el afecto. Al verla, el amor de Kṛṣṇa también incrementó y perdió el conocimiento.

Rādhikā dijo a Viśākhā:

—Por favor, ayuda a Kṛṣṇa: de otro modo puede que muera. Tú conoces el *mantra* para reanimarlo. Di en Su oído: “¡Rādhā, Rādhā!”

Cuando Kṛṣṇa recibió la dulce inyección del poderoso *mantra* de labios de Viśākhā, “¡Rādhā, Rādhā, Rādhā, Rādhā!” abrió los ojos y se sintió feliz. Gradualmente se reanimó, ambos se encontraron y todo el mundo se puso muy contento.

Nārada se presentó allí también y pidió a Kṛṣṇa:

—Prabhu, manifiesta por favor esas tres formas que revelaste cuando estabas absorto y te derretías. De ese modo todos podrán ver y comprender estas verdades sobre Ti. Manifiesta por favor estas formas en algún lugar de este mundo.

—¡*Tathā 'stu, tathā 'stu evam bhavatū!* Así sea. Siempre tendré esta forma en Nilācala, que será como Dvārakā, y todo el mundo podrá ir a verme allí.

He contado en pocas palabras este pasatiempo que es sumamente hermoso. Este *līlā* está en el corazón de los devotos puros, y Śrīla Gour Govinda Mahārāja también lo tocó. Además, he conciliado algunos puntos para aclarar cualquier duda o malentendido sobre este *līlā*.

Deben saber que en Vraja existen cuatro grupos de *gopīs*: *svapakṣā* (pertenecientes al grupo de Rādhikā), *vipakṣa* (pertenecientes al grupo de Sus rivales), *taṭastha-pakṣā* (pertenecientes al grupo que es neutral hacia Ella) y *suhṛt-pakṣā* (pertenecientes al grupo que es amistoso con Ella). Los pasatiempos de Kṛṣṇa no pueden transcurrir sin ellas. Sin embargo, esos grupos dejan de existir cuando Kṛṣṇa desaparece o cuando se va a Mathurā o a Dvārakā y en los corazones de las *gopīs* surge el sentimiento de separación. En esos momentos, todos los grupos se vuelven uno en la causa de Kṛṣṇa y se ayudan entre sí. Candravālī, Bhadrā o cualquier otra *gopī* puede ir a apaciguar a Śrīmatī Rādhikā. Sienten mucha compasión, porque sus sentimientos de separación no son tan fuertes como los de Ella. Le dicen:

—No debes llorar, Rādhikā. Kṛṣṇa vendrá.

Candrāvalī, que tiene ella misma un profundo sentimiento de separación, también va a consolarla. Las interacciones que hay aquí son muy misteriosas, y yo quiero que experimenten y se adentren en estos pasatiempos tan extraordinarios. Pero primero deben capacitarse. Intenten seguir el *bhakti* regulado —*śravaṇam kīrtanam viṣṇoḥ smaraṇam*—, porque de otro modo no serán capaces de mantener su vida espiritual. Se volverán lujuriosos y, después de un tiempo, pensarán que los pasatiempos de Kṛṣṇa son iguales a sus propios pasatiempos de divorcios. Yo no he leído escrituras como el *Govinda-līlāmṛta*, pero sé que la mayoría de ustedes tiene copias de todos esos

libros. Muchos de los que los leen se han caído, de modo que no deben leerlos en esta etapa ni deben dar clases sobre estos temas. Sean muy reservados con ellos. Nuestro objetivo es comprender los pasatiempos de Kṛṣṇa, pero no se precipiten. Si quieren subir a la copa de un árbol, deben empezar a trepar desde abajo; solo entonces podrán llegar a los sitios más elevados. Si intentan saltar, se caerán.

Les sugiero que lean libros como el *Upadeśāmṛta*, el *Manah-śikṣā* y otros similares. Intenten cantar más. Dieciséis rondas no es suficiente. Su *gurudeva* ha dicho dieciséis y una, dieciséis y una, dieciséis y una; hay cuatro grupos de dieciséis.<sup>33</sup> ¿Ha dado esto sin un propósito? Puede que alguien sea muy experto hablando el *hari-kathā* y haciendo servicios parecidos, pero si no canta porque no experimenta un gusto es porque se trata de un devoto débil, y es muy posible que caiga después de un tiempo.

*smātyoḥ krameḥ rasanā-manasē niyojya  
tīñhan vraje tad-anurāgi-janānugāmē  
kālaḥ nayed akhilam ity upadeṣa-sāram*

La esencia de todos los consejos es que se debe utilizar todo el tiempo —las veinticuatro horas del día—, y de ese modo dedicar gradualmente la lengua y la mente, en el canto y el recuerdo del divino nombre del Señor, Su forma trascendental, Sus cualidades y Sus pasatiempos eternos. Se debe vivir en Vraja y servir a Kṛṣṇa siguiendo las instrucciones de Sus devotos, y se debe seguir a los devotos del Señor, los cuales están profundamente apegados a Su servicio devocional.

Vivan en Vṛndāvana siguiendo la guía de un *guru vaiṣṇava* y *rasika-tattvajña*, cantando siempre los nombres con sus significados y recordando los pasatiempos de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa, y de ese modo se capacitarán para el objetivo más elevado de la vida.

---

<sup>33</sup> En la bolsa del *japa* hay veinte bolitas para contar las rondas que están divididas en dos grupos: dieciséis y cuatro. Cuando el devoto completa dieciséis rondas, mueve una de las cuatro, y eso le permitirá hacer sesenta y cuatro rondas.

## Capítulo Nueve

### TRAS EL FESTIVAL

#### ¿Quién es vaisnava?

El Festival de los Carros ha terminado y estos han regresado a Nīlācala. En el camino de vuelta, Mahāprabhu y Sus asociados siguieron pensando que iban a Vraja desde Kurukṣetra y realizaron los mismos pasatiempos que en el viaje a Guṇḍichā. Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī explica que no pensaron que Kṛṣṇa volvía a Dvārakā, sino que seguían convencidos de que lo estaban llevando a Vṛndāvana.

Un día, ya finalizado el Festival, Nityānanda Prabhu se sentó a hablar confidencialmente con Mahāprabhu. Después de eso, Mahāprabhu llamó a Sus *bhaktas* gauḍīya y los glorificó uno a uno ante los demás.

—¿Conocen a este devoto? —dijo—. Es Rāghava Paṇḍita. Durante todo el año, él y su hermana Damayantī cocinan para Mí y además me traen muchas y deliciosas preparaciones secas que voy tomando poco a poco a lo largo del año siguiente. ¿Conocen a Vāsudeva Datta? Es un devoto muy elevado. No puedo recompensarlo. Cada día se gasta todo el dinero que recibe en Hari, el *guru* y los vaiṣṇavas; no se queda ni un solo centavo. Śivānanda Sena, sería bueno que fueras su tesorero e intentaras llevar sus cuentas. Un hombre casado debe mantener un equilibrio para poder sostener a su familia; no debe estar en la miseria. Guarda tú parte de su dinero para que mantenga a su familia; de otro modo se lo gastará íntegro en Mí.

Luego llamó a Satyarāja Khān, un devoto de Kulīna-grāma, y dijo:

—Guṇarāja Khān, el padre de Satyarāja Khān, escribió en su libro *La Gloria de Kṛṣṇa* (*Śrī Kṛṣṇa-vijaya*): “Kṛṣṇa es mi *prāṇanātha*, mi amado. Él es el único Señor del aliento de mi vida”. Por eso Yo me vendí a su familia y a su dinastía para siempre. Del mismo modo, respeto a cualquier perro de su pueblo —a todos los perros— porque solo toman *prasāda* y observan el Ekādaśī. Me veo obligado a respetarlos. Si vienen a Mí, los apaciguo y acaricio; son devotos”.

Mahāprabhu bendijo a Satyarāja Khān y le dijo:

—Deberías traer cada año de tu pueblo una cuerda gruesa y fuerte. Tienes tantas riquezas, que pareces un rey; de modo que puedes hacerlo.

Cada año, Satyarāja Khān trae una cuerda nueva, porque la cuerda que se usa para tirar de los carros se rompe durante cada festival.

Chaitanya Mahāprabhu glorificó a numerosos devotos en aquel encuentro y pidió también a Nityānanda Prabhu:

—Nityānanda, regresa a Bengala y predica allí. Advaita Ācārya, tú también debes ir allí y predicar. Dirígete a los marginados por la sociedad. Predícales e inspíralos para que canten el santo nombre. Me sentiré muy feliz si lo haces y también me sentiré muy dichoso si Nityānanda Prabhu no viene aquí cada año; debe pasar la mayor parte del tiempo predicando allí.

Ahora les estoy dando la misma misión a ustedes. Todos deben intentar predicar, distribuir libros y ayudar a otros devotos; y cuando regrese el año próximo, cada uno de ustedes debe traer al menos diez dulces flores (personas) y ayudarlos a volverse devotos. Nityānanda Prabhu lo intentó hacer así, y abrazó especialmente a los desamparados, como los *śūdras*, los *kāyasthas* y los *suvārṇa-vaṇīks* (literalmente “joyeros del oro”). Estos últimos son rechazados en la India porque cobran dinero incluso cuando hacen adornos para sus madres, y debido a esa codicia suya se han granjeado el odio de la sociedad. Los *brāhmaṇas* y los *kṣatriyas* no aceptan ni siquiera agua de sus casas, pero Nityānanda Prabhu, lleno de misericordia, fue a su encuentro, los abrazó y les dijo:

—¿Pueden decir “Hare Kṛṣṇa”? Por favor, díganlo aunque sea una sola vez.

Y así fue como predicó por todo Bengala. Yo estoy viajando por todas partes con esa misma inspiración, y ustedes deben seguir también estos principios.

Satya-rāja Khān y los residentes de Kulīna-grāma se acercaron entonces a Mahāprabhu y le hicieron algunas preguntas. En el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta* (*Madhya-līlā* 15-102-3) se dice:

*tabe rāmānanda, āra satya-rāja khāi na  
prabhura caraēe kichu kaila nivedana*

Después de esto, Rāmānanda Vasu y Satya-rāja Khān presentaron algunas preguntas ante los pies de loto de Śrī Chaitanya Mahāprabhu.

*gāhastha viṇayē āmi, ki mora sādhanē  
ṅrē-mukhe ājī ā kara prabhu – nivedī caraēe*

[Satya-rāja Khān dijo:] Mi querido Señor, soy un hombre casado y materialista, y desconozco el proceso para avanzar en la vida espiritual. Por tanto, me entrego a Tus pies de loto y te suplico que me instruyas.

Esta pregunta no era para Satya-rāja Khān, sino para todos los casados. Intentad escuchar esta instrucción de Mahāprabhu y obedézcanla. Nosotros también hemos finalizado nuestro propio Festival de los Carros, de modo que Chaitanya Mahāprabhu les está hablando a todos.

*prabhu kahena, – ‘kāñēa-sevā’, ‘vaiñēava-sevana’  
‘nirantara kara kāñēa-nāma-sai kērtana’*

*ṅrē Caitanya-charitāmāta* (*Madhya-līlā* 15.104)

Śrī Chaitanya Mahāprabhu respondió: “Sigue cantando el santo nombre del Señor Kṛṣṇa sin cesar y, siempre que te sea posible, sírvele a Él y a Sus devotos, los vaiṣṇavas”.

Esto es lo principal —servir siempre a los vaiṣṇavas y dedicarse en todo momento al servicio de Kṛṣṇa. Śrī Satya-rāja Khān hizo entonces otra pregunta para esclarecer el asunto.

—Sé cómo cantar el nombre de Kṛṣṇa —dijo—. Lo has explicado de forma muy clara. Un par de *karatālas* y dos, tres, cuatro, cinco o más devotos cantando juntos: Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare, Hare Rāma, Hare Rāma, Rāma Rāma, Hare Hare.

Esto es *sañkīrtana*. El *kīrtana* se ejecuta cuando la persona canta sola, y el *sañkīrtana* es cuando se unen muchos bajo la guía de un devoto autorrealizado. Si no existe ese guía, será igual que el ladrido de unos perros. Es importante que sepan estas verdades.

Satya-rāja y Rāmananda Vasu dijeron a Mahāprabhu:

—Eso está claro, y también sabemos que para servir a Kṛṣṇa hay que hacer *arcana* desde la mañana hasta la noche, ofrecer *ārati*, bañar a las deidades, ofrecerles *rāja-bhoga* al mediodía, ofrecerles más *bhoga* a las tres de la tarde y, de nuevo, *rāja-bhoga*, *kīrtana* y *ārati* por la noche. Esto es *kṛṣṇa-sevā*. Además, los que están capacitados deben recordar los pasatiempos de Kṛṣṇa durante las ocho partes del día y de la noche. Esto es *kṛṣṇa-sevā*. Pero, ¿qué es *vaiṣṇava-sevā*? ¿Cómo podemos reconocer a un vaiṣṇava? Dinos por favor quién es un vaiṣṇava y cuáles son sus síntomas.

Śrī Chaitanya Mahāprabhu respondió citando los siguientes versos (*Śrī Chaitanya-charitāmṛta* (*Madhya-līlā* 15.106-8)):

*prabhu kahe, yāi ra mukhe ṅuni eka-bāra  
kāñēa-nāma, sei pūjya, ṅreñha sabākāra*

Quien canta el santo nombre de Kṛṣṇa una sola vez es digno de adoración y, entre los seres humanos, es el más avanzado.

*eka kâñëa-nâme kare sarva-pâpa kîaya  
nava-vidhâ bhakti pûrëa nâma haite haya*

Solo por cantar el santo nombre de Kṛṣṇa, la persona se libera de todas las reacciones de una vida pecaminosa. Se pueden realizar los nueve procesos del servicio devocional simplemente cantando el santo nombre.

*dëkñâ-puraçcaryâ-vidhi apekiñâ nâ kare  
jihvâ-sparçe ä-caëöäle sabâre uddhâre*

No es preciso iniciarse o ejecutar las actividades estipuladas previas a la iniciación. Tan solo hay que hacer vibrar el santo nombre con los labios. Así, incluso un hombre de la clase más baja (*caṇḍâla*) puede ser liberado.

Para apoyar esto, Chaitanya Mahāprabhu citó un *śloka* de los Purāṇas:

*âkâñiù kâta-cetasâ sumanasâm uccâvana à câ hasâm  
äcaëöâlam amûka-loka-sulabho vaçyaç ca mukti-çriyaù  
no dëkñâà na ca sat-kriyâà na ca puraçcaryâà manäg êkñate  
mantra 'ya à rasanâ-spâg eva phalati çré-kâñëa-nâmâtmakaù*

*Padyâvalé (29); Çré Caitanya-charitâmâta (Madhya-lälâ 15.110)*

El santo nombre del Señor Kṛṣṇa resulta atractivo para muchas personas santas y generosas. Es el destructor de todas las reacciones pecaminosas, y es tan poderoso que, excepto para el mudo que no puede cantarlo, es fácilmente asequible para todos, incluso para el hombre de más baja clase, el *caṇḍâla*. El santo nombre de Kṛṣṇa es quien controla la opulencia de la liberación, y es idéntico a Kṛṣṇa. Por el simple hecho de tocar el santo nombre con la lengua, se obtienen efectos inmediatos. Cantar el santo nombre no depende de la iniciación, de las actividades piadosas ni de los principios regulativos *puraścaryâ* que suelen observarse antes de la iniciación. El santo nombre no tiene que esperar ninguna de esas actividades. Es autosuficiente.

*ataeva yâi ra mukhe eka kâñëa-nâma  
sei ta' vaiñëava, kariha tâi hâra sammâna*

*Çré Caitanya-charitâmâta (Madhya-lälâ 15.111)*

[Śrī Chaitanya Mahāprabhu aconsejó por último:] Se entiende que quien canta el Hare Kṛṣṇa *mantra* es un *vaiṣṇava* y, por lo tanto, debe ser respetado.

Esta es la respuesta que dio el primer año. Al año siguiente, Śrī Satyarāja Khān volvió a hacer la misma pregunta y Chaitanya Mahāprabhu respondió con un significado profundo:

—Se debe respetar a la persona que canta el *harinâma* con algún respeto, tanto si está iniciada como si no, siempre y cuando no cometa ninguna ofensa y siga los principios básicos relacionados con los juegos de azar, las drogas, la carne y otros pecados. Debe ser respetada porque puede ser redimida de las ofensas pasadas y liberarse.

La misma pregunta fue formulada de nuevo al tercer año. Esa vez Mahāprabhu precisó algo más, y de ese modo Su explicación quedó completa. Por medio de los residentes de Kulīna-grāma Él enseñó al público en general, y vino a decir que si alguien quiere avanzar tiene que ser iniciado. El propio Śrī Chaitanya Mahāprabhu tomó iniciación. Estas descripciones de los efectos

positivos del canto no tendrán lugar si no siguen las enseñanzas de Śrīla Rūpa Gosvāmī, Śrīla Sanātana Gosvāmī y Mahāprabhu, y no se inician.

Las respuestas que dio Śrī Chaitanya Mahāprabhu los dos primeros años sirven para enseñar a los que no saben que se debe aceptar la iniciación. Los que quieren ser devotos puros y han escuchado *hari-kathā* de esa clase de devotos puros deben aceptar la iniciación, abandonar las ofensas, avanzar y experimentar su relación con Kṛṣṇa.

Narahari Sarakāra, Mukunda dāsa y Raghu-nandana eran asociados íntimos de Śrī Chaitanya Mahāprabhu del pueblo de Śrīkhaṇḍa, cerca de Navadvīpa-dhāma. Ellos se encontraban presentes el primer año y Mahāprabhu también los glorificó a ellos. Llamó a Mukunda dāsa y le preguntó en presencia de todos los devotos:

—Mukunda dāsa, ¿eres tú el padre de Raghu-nandana o es Raghu-nandana tu padre?

Mukunda y Vasu Ghoṣa eran ambos muy buenos *kīrtanīyās* y asociados muy íntimos de Chaitanya Mahāprabhu, y Raghu-nandana era el hijo de Mukunda. Aun así, Mahāprabhu preguntó a Mukunda:

—¿Eres tú el padre de Raghu-nandana o es Raghu-nandana tu padre? Tengo cierta duda.

Él sabía que Raghu-nandana era el hijo de Mukunda, pero aun así preguntó:

—¿Quién es el hijo y quién el padre? Dime cuál es tu decisión.

Mukunda sonrió y respondió:

—Raghu-nandana es mi padre y yo soy su hijo. Un padre es aquel que da *kṛṣṇa-bhakti*. Toda nuestra familia ha recibido *kṛṣṇa-bhakti* de Raghu-nandana, de modo que él no es mi hijo; yo soy su hijo.

Por mucha consideración que se tenga a un padre en el sentido mundano, el verdadero padre es aquel que puede dar *kṛṣṇa-bhakti*.

Mahāprabhu se puso muy contento y dijo:

—Mi duda ha desaparecido. El verdadero maestro espiritual es aquel que despierta el *kṛṣṇa-bhakti*. Eres un devoto realmente avanzado.

Puede que un devoto haya recibido *dīkṣā*<sup>34</sup> de alguien que no está capacitado para otorgar *kṛṣṇa-bhakti*, tal vez siguiendo a otros que le inspiraron a hacerlo, y puede que cuando recibió la iniciación no conociera el significado de *dīkṣā* y solo después, cuando obtuvo la asociación de un devoto puro, comprendiera: “Estoy recibiendo *bhakti* de este devoto puro”. ¿Quién es entonces su *guru*? *Yāñhā haite kṛṣṇa-bhakti sei guru haya*. Aquel de quien se recibe el *bhakti* puro es el verdadero *guru* y debe ser respetado como tal. Esto es lo que se denomina *bhāgavata-paramparā*.<sup>35</sup>

El *kṛṣṇa-bhakti* del que habla Chaitanya Mahāprabhu es el objetivo de la vida (*prayojana*) de quienes se encuentran en la línea de Śrīla Rūpa Gosvāmī, el objetivo que Él mismo explicó a Rūpa Gosvāmī. Madana-mohana establece nuestra relación (*sambandha*) con Él, Govinda otorga el proceso para experimentar la relación (*abhidēya*) y Gopīnātha es la deidad regente del *prayojana*. No obstante, Gopīnātha no es nuestro *prayojana*, sino que nuestro *prayojana* es el amor y el afecto que Rādhikā siente por Gopīnātha.

Nuestro *prayojana* no es el *prema* que Kṛṣṇa siente por Rādhikā y por otros. Kṛṣṇa es sin duda el océano del *rasa*, pero Él no es nuestro *prayojana*. El *prayojana* más elevado es el amor de las *gopīs* por Kṛṣṇa y, de entre esas *gopīs*, el amor y el afecto de Śrīmatī Rādhikā, Su *adhirūḍha-mahābhāva* por Kṛṣṇa —no por Kṛṣṇa, sino por Gopīnātha. Esta comprensión no es para todos los devotos, sino solo para devotos muy especiales.

<sup>34</sup> El *Hari-bhakti-vilāsa* (2.9) declara: “Las autoridades conocedoras de la verdad absoluta dicen que se denomina *dīkṣā* aquella actividad religiosa que otorga *divya-jñāna*, conocimiento trascendental, y destruye de raíz el pecado (*pāpa*), la semilla del pecado (*pāpa-bīja*) y la ignorancia (*avidyā*). *Dī* significa comprensión trascendental de la relación de cada uno con Kṛṣṇa, y *kṣā* quiere decir destrucción de los obstáculos mencionados. Por lo tanto, a menos que una persona se inicie con un devoto *mahā-bhāgavata*, no ha recibido *dīkṣā* en el verdadero sentido.

<sup>35</sup> Ver glosario

El proceso para alcanzar este *prayojana* se menciona en el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta* (*Madhya-līlā* 8.229): “*gopī-ānugatya vinā aiśvarya-jñāne bhajileha nāhi pāya vrajendra-nandane* —Nadie puede comprender el amor de Rādhikā por Gopīnātha a menos que siga los pasos de las *gopīs*”. Pero esto no se alcanza siguiendo a todas las *gopīs*. Nunca lo alcanzaremos siguiendo a Yaśodā o a otras *gopīs*. Candrāvalī tiene *mahābhāva*, pero le falta algo. Ese amor supremo solo es posible cuando se adoptan los sentimientos especiales de Rādhikā, y eso se obtiene cuando practicamos siguiendo los pasos de un guía (*ānugatya*). Pero no podemos practicar siguiendo los pasos de Rādhikā ni tampoco los de Sus queridas *sakhīs* Lalitā y Viśākhā. Solo podemos hacer *ānugatya* de Śrī Rūpa Gosvāmī, Rati Mañjarī y *sakhīs* como ellas.

Debemos seguir especialmente a Rūpa Mañjarī, que está siempre sirviendo a Śrīmatī Rādhikā. Rūpa Mañjarī es feliz cuando Rādhikā es feliz y siente separación cuando Rādhikā siente separación. A veces está tan absorta en los sentimientos de Rādhikā, que no puede tranquilizarla, mientras que Lalitā y Viśākhā sí pueden. Esto es así porque Lalitā y Viśākhā no están tan absortas como Rūpa Mañjarī y Rati Mañjarī. El amor más elevado que una *jīva* puede alcanzar es el *kṛṣṇa-prema*, es decir, el amor de Rādhikā por Gopinātha, y se obtiene siguiendo las directrices de las *mañjarīs*. No existe ningún otro proceso y nunca lo habrá; así lo ha declarado el propio Chaitanya Mahāprabhu.

Aquí, Mahāprabhu está hablando de la persona que puede otorgar *kṛṣṇa-bhakti*, y el *kṛṣṇa-bhakti* al que se refiere es este *prayojana*. Quien otorga esto es un verdadero *guru*. Si esto lo da el *śikṣā-guru* y no el *dīkṣā-guru*, significa que el *śikṣā-guru* se encuentra dentro del *bhāgavata-paramparā* y debe ocupar un lugar preferente. Él es más avanzado y digno de un mayor respeto. Ustedes están haciendo ahora un *bhakti* regulativo y por eso no pueden comprender o seguir esto plenamente; solo lo entenderán quienes se dedican a la devoción espontánea, el *rāgānugā-bhakti*. Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura lo comprendió, y por eso consideraba que Śrīla Jagannātha dāsa Bābājī Mahārāja era más relevante que su *dīkṣā-guru* Vipina-bihārī Gosvāmī. Śyāmānanda Prabhu, Narottama dāsa Ṭhākura y Śrīnivāsa Ācārya tenían una mayor consideración hacia Śrīla Jīva Gosvāmī que hacia sus *dīkṣā-gurus*. Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī consideraba más destacados a Śrīla Rūpa Gosvāmī y a Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī que a su *dīkṣā-guru*, y al final de cada capítulo de su *Śrī Chaitanya-charitāmṛta* escribe: “*śrī rupa-raghunātha-pade yāra āśa Chaitanya-charitāmṛta kahe kṛṣṇadāsa* —orando a los pies de Śrī Rūpa y Śrī Raghunātha, y anhelando siempre su misericordia, yo, Kṛṣṇadāsa, narro el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta* siguiendo sus pasos”. Este es el *bhāgavata-paramparā* y es muy importante que el *dīkṣā-guru* forme parte de él. Intenten conocer estas verdades tan confidenciales.

Totalmente absorto en la glorificación de cada uno de Sus devotos, Śrī Chaitanya Mahāprabhu dijo entonces:

—Ahora escuchen las glorias de Mukunda. Trabaja como médico de medicina ayurveda, un *rāja-vaidya* (médico real), y solo trata a reyes y a miembros de la realeza. Externamente parece un médico real dedicado al servicio del gobierno, pero internamente tiene un profundo amor por Kṛṣṇa. ¿Quién puede entender ese amor?

En una ocasión, se hallaba Mukunda dāsa sentado en una plataforma elevada hablando con el rey musulmán sobre un tratamiento médico, cuando se presentó en el lugar un sirviente con un abanico de plumas de pavo real, se aproximó al rey y sostuvo el abanico sobre la cabeza de este para protegerlo del sol. Al ver aquel abanico, Mukunda dāsa se absorbió en amor extático por Dios y se cayó de la plataforma. Temiendo que hubiera muerto, el rey bajó del estrado y le hizo volver en sí personalmente. Cuando preguntó a Mukunda si le dolía algo, este respondió:

—No, no me duele nada.

—Mukunda ¿qué te ocurrió? —preguntó el rey entonces.

—Mi querido rey —respondió Mukunda—, tengo una enfermedad parecida a la epilepsia.

Pero el rey era muy inteligente y lo comprendió todo. Para él, Mukunda era una persona muy santa y especial.

Mahāprabhu alabó luego la devoción de Su asociado Raghu-nandana:

*raghu-nandana sevā kare kâñëera mandire  
dvāre puñkariëé, tara ghāñëera upare  
kadambëra eka vākñëe phuñëe bāra-māse  
nitya dui phula haya kâñëa-avataàse*

*Çrë Caitanya-charitāmāta (Madhya-lälä 15.128-9)*

Raghu-nandana está siempre entregado al servicio del Señor Kṛṣṇa en el templo. En las orillas del lago situado junto a la entrada del templo hay un árbol *kadamba* que da diariamente dos flores para ser utilizadas en el servicio de Kṛṣṇa.

Debido al amor y al *bhakti* tan elevado de Raghu-nandana, aquel árbol *kadamba* daba dos flores cada día, incluso en invierno, tanto si era la época de su floración como si no. Mahāprabhu dijo que su *bhakti* era tal, que aquel árbol estaba controlado por su amor y daba dos flores solo a Raghu-nandana porque él deseaba que el árbol lo hiciera.

Mahāprabhu dio entonces tres instrucciones distintas a tres devotos diferentes. A Mukunda le dijo una vez más con dulces palabras:

—Tu deber es adquirir riquezas tanto materiales como espirituales y el deber de Raghu-nandana es estar siempre dedicado al servicio del Señor Kṛṣṇa. Él no tiene otro interés aparte del servicio devocional —Y a Narahari le ordenó: —Deseo que permanezcas aquí con Mis devotos. Los tres deben realizar siempre estos deberes para el servicio del Señor.

Rāghava Pañḍita es otro asociado íntimo de Mahāprabhu que solía recolectar cocos muy dulces de diversos lugares para ofrecérselos a Kṛṣṇa. Un día trajo unos cocos de muy lejos e hizo que los abrieran y los prepararan. Antes de ofrecerlos, su sirviente, que transportaba los cocos en una cesta sobre su cabeza, levantó las manos y tocó primero el techo y luego los cocos. Rāghava Pañḍita le dijo:

—Tira esos cocos al río o a cualquier otra parte; no pueden ser ofrecidos a la deidad. El polvo de los pies de la gente ha subido hasta el techo y tú has tocado primero el techo y luego la cesta de los cocos, de modo que tanto la cesta como los cocos están impuros.”

Así de estrictos eran esos vaiṣṇavas.

### Al año siguiente

Como ya mencioné, el segundo año Mahāprabhu también ensalzó a los devotos tras el Festival del Ratha-yātrā. Ustedes también deben glorificar a los devotos y no criticarlos. Si desean tener *bhakti*, nunca cometan ofensas. Respeten a todos aunque no estén iniciados, siempre que no sean ofensivos y no critiquen a nadie. Si no es así, ofrézcanle reverencias desde muy lejos —es decir, eviten su asociación.

Uno de los habitantes de Kulīna-grāma volvió a preguntar:

—Ahora regresamos a nuestras casas. ¿Cuál es nuestro deber? ¿Qué debemos hacer?

Escuchen atentamente e intenten comprender esto. El Señor respondió:

—Deben dedicarse a servir a los sirvientes de Kṛṣṇa y a cantar constantemente el santo nombre de Kṛṣṇa. Si hacen estas dos cosas, muy pronto obtendrán el refugio de los pies de loto de Kṛṣṇa.

—Dime, por favor, ¿quién es un vaiṣṇava auténtico y cuáles son sus síntomas? —preguntó el hombre.

Comprendiendo su mente, Śrī Chaitanya Mahāprabhu sonrió y explicó dos principios: *vaiṣṇava-sevā* y *nāma-saṅkīrtana*.

*kâñëa-nāma nirantara yâi hāra vadane*

*sei vaiñëava-çreñõha, bhaja tai hãra caraëe*

*Çre Caitanya-caritãmãta (Madhya-lälã 16.72)*

Aquel que canta siempre el santo nombre del Señor debe ser considerado el mejor de los vaiñnavas, y tu deber es servir sus pies de loto.

El primer año Mahãprabhu había dado una respuesta general, pero esta vez habló de manera más específica. En realidad, cantar significa cantar el nombre de forma pura. Los que no están iniciados no pueden cantar de una forma pura, sino que cantan siempre con ofensas. En este verso, la palabra *śreṣṭha*, que quiere decir “mejor”, no se refiere al devoto *uttama-adhikārī*. Aquí está hablando en concreto a los que están iniciados y son *madhyama-adhikārīs* en los niveles intermedio y superior. Ellos han dejado atrás todas las ofensas y están siempre cantando y recordando los santos nombres de Kṛṣṇa con la relación específica que tienen con Él.

El primer año, Chaitanya Mahãprabhu dijo a los habitantes de Kulīna-grãma que debían respetar a todos los vaiñnavas y el segundo año dijo que debían servirlos. *Bhaja* significa “servir”. Existen algunas diferencias entre los vaiñnavas que solo deben ser respetados y aquellos que deben ser servidos, pero quienes no tienen una asociación elevada no pueden comprenderlas. Aunque parecen sutiles, son como las diferencias que hay entre la tierra y el cielo.

Un devoto *nirantara* puede cantar y recordar a Kṛṣṇa las veinticuatro horas del día. La palabra *nirantara* significa “sin interrupción”, y se aplica a quienes son como Śrīla Haridãsa Ṭhãkura, que fue un discípulo de Chaitanya Mahãprabhu. Haridãsa Ṭhãkura cantaba sin ofensas, hasta el punto de convertir a una prostituta en una devota pura solo por haberle dado su asociación.

¿Qué piensan del *bhajana* de Śrīla Raghunãtha dãsa Gosvãmī y de Śrīla Rūpa Gosvãmī? ¿Cantaban ellos los nombres de Kṛṣṇa veinticuatro horas al día? Si pasaban el día y la noche escribiendo libros como el *Ujjoala-nīlamanī*, ¿cómo podían cantar todo el tiempo? En realidad, a veces no cantaban durante dos, tres, cuatro o cinco días porque no se hallaban en su conciencia externa. A veces derramaban lágrimas sin cesar y cuando intentaban cantar se desmayaban. ¿Es este verso aplicable a Śrīla Rūpa Gosvãmī y Śrīla Raghunãtha dãsa Gosvãmī? Sin duda. Las lágrimas eran verdadero canto de los nombres de Kṛṣṇa. Todo lo que hacían, tanto cocinar como cualquier otra actividad, era canto; estaban siempre absortos en el canto.

Así también, Śrīla Śukadeva Gosvãmī es el mejor *kīrtanīyã* a pesar de no tocar el armonio ni los *karatãlas*. Su *kīrtana* consistía en glorificar y recordar constantemente a Kṛṣṇa y Su santo nombre, y estar siempre absorto en Él. Esa clase de devotos son más que *nirantara*. Haridãsa Ṭhãkura y muchos otros pueden ser aceptados en la categoría de *nirantara*, pero Rūpa Gosvãmī, Raghunãtha dãsa Gosvãmī y Śukadeva Gosvãmī son más que eso.

Puesto que los habitantes de Kulīna-grãma ya habían preguntado quién era un vaiñnava el año anterior, ¿qué sentido tenía que hicieran la misma pregunta de nuevo? Aquellas personas no eran necias, sino elevados vaiñnavas *uttama-adhikārīs*, y preguntaron aquello pensando en el bien de los devotos comunes.

Primero Mahãprabhu habló de los vaiñnavas en general, luego de los vaiñnavas “mejores” (de segunda clase) y, por último, de los vaiñnavas de primera clase. El primer año hizo referencia a los vaiñnavas de tercera clase (*kaniṣṭha*), el segundo año a los devotos de segunda clase y el tercero a los *uttama-mahã-bhãgavatas*, que se encuentran más allá de la liberación.

*yã hãra darçane mukhe ãise kãñëa-nãma  
tã hãre jãniha tumi 'vaiñëava-pradhãna'*

*Çre Caitanya-charitãmãta (Madhya-lälã 16.74)*

[Śrī Chaitanya Mahãprabhu dijo:] Un vaiñnava de primera clase es aquel cuya sola presencia hace que otros canten el santo nombre de Kṛṣṇa.

*krama kari' kahe prabhu 'vaiñëava'-lakñaëa  
'vaiñëava', 'vaiñëavatara', ära 'vaiñëavatama'*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lälä 16.75)*

De este modo, Śrī Chaitanya Mahāprabhu enseñó las diferencias entre las distintas clases de vaiṣṇavas: el vaiṣṇava, el vaiṣṇavatara y el vaiṣṇavatama. Y así fue como explicó sucesivamente a los habitantes de Kulīna-grāma todos los síntomas de un vaiṣṇava.

Todos los devotos son vaiṣṇavas, pero unos son de tercera clase, otros de segunda y otros de primera. Todos nosotros somos vaiṣṇavas, pero el grado de aptitud o idoneidad como vaiṣṇava (*vaiṣṇavatā*) no es el mismo en todos. De hecho, puede haber miles de variedades. Un *kaniṣṭha-adhikārī* no puede discernir entre un grado y otro; no posee la inteligencia para pensar en las diferencias. El *madhyama* de nivel inferior (*kaniṣṭha-madhyama*) tampoco está muy capacitado, el *madhyama* intermedio (*madhyama-madhyama*) está más capacitado, y el *madhyama* superior (*uttama-madhyama*) puede comportarse con todos los vaiṣṇavas según su nivel.

Śrī Chaitanya Mahāprabhu dijo que existen tres divisiones —vaiṣṇava, vaiṣṇavatara y vaiṣṇavatama—, pero no es que solo haya tres. Śrī Rūpa Gosvāmī explicó que hay muchos miles de niveles de vaiṣṇavas, pero ¿quién puede reconocer esos distintos niveles? Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura ha dicho: “*ye yena vaiṣṇava ciniyā laiṅyā ādara koribe yabe* — si conoces la aptitud o categoría de un vaiṣṇava avanzado y le muestras respeto según esa categoría o habilidad, puedes obtener su misericordia y alcanzar el objetivo supremo de la vida muy rápidamente. No se puede lograr el objetivo supremo de la vida espiritual de ninguna otra manera”.

Si no puedes reconocer qué vaiṣṇava se encuentra en qué categoría, juzgarás de forma errónea y pensarás: “Él es como yo” o bien “Aquel es un *mahā-bhāgavata* y todos los demás son inferiores a él. Śrīla Rūpa Gosvāmī también es inferior a mi *mahā-mahā-bhāgavata*”. Puesto que no estás capacitado, ¿cómo puedes decidir? Si eres merecedor de la misericordia inmotivada de Rūpa Gosvāmī y de sus asociados, se te facultará para reconocer a los vaiṣṇavas y respetarlos como se merecen; de otro modo es imposible. Puede ocurrir, por ejemplo, que cuando piensas en las cualidades de Rūpa Gosvāmī y Haridāsa Ṭhākura respetas a Haridāsa Ṭhākura y no a Rūpa Gosvāmī. Pueden pensar que Rūpa Gosvāmī no es más que un muchacho, un neófito que no sabe nada, pero Svarūpa Dāmodara lo abrazaba y Mahāprabhu le daba cariñosos golpecitos en la espalda y le decía: “¡Buen chico! ¿Cómo supiste dónde está Mi corazón?” Intenten entender y absorber estas enseñanzas elevadas de Mahāprabhu y no critiquen a ningún vaiṣṇava.

Con respecto al devoto de primera clase que está siempre situado en su relación con Kṛṣṇa, ¿por qué desea él a veces otra relación? Nārada, por ejemplo, es un *uttama-mahā-bhāgavata* con los sentimientos de servidumbre (*dāsya-rasa*), pero también desea ser una *gopī*. Esos devotos son muy “astutos”. Desean saborearlo todo, desde lo más elevado hasta lo inferior. Son como Kṛṣṇa. Kṛṣṇa también es muy astuto, porque juega con Rādhikā pero también con Kubjā. ¿Por qué fue donde Kubjā? Él está plenamente satisfecho con Rādhikā, pero quiere probarlo todo, desde lo más alto hasta lo inferior.

Un devoto *kaniṣṭha-adhikārī* no puede saber cuál es su propio nivel de desarrollo ni cómo respetar debidamente a los devotos según el grado de su *bhakti*. Por eso debe asociarse con un devoto *madhyama-adhikārī*. Se puede saber quién es *madhyama-adhikārī* mediante la asociación y escuchando *hari-kathā*. El *madhyama-adhikārī* conoce cierto *hari-kathā* y, sobre todo, sirve a los vaiṣṇavas más que a las deidades. Él tiene un gran respeto por los vaiṣṇavas, lo cual no es posible para el *kaniṣṭha-adhikārī*. El *kaniṣṭha-adhikārī* es incapaz de dejar el servicio a la deidad para respetar a ningún devoto, mientras que el *madhyama-adhikārī* sí puede hacerlo.

El *kaniṣṭha-adhikārī* se pregunta si algo ha sido ofrecido o no a Kṛṣṇa y luego se lo da al devoto puro como *prasāda* de Ṭhākuraṅgi, pero el *madhyama-adhikārī* no lo ve de esa forma. Cuando observa que un *uttama-adhikārī* está tomando *prasāda*, comprende que su ofrenda es millones de veces superior a la ofrenda formal del *kaniṣṭha-adhikārī* aunque el *uttama-adhikārī* no haya ofrecido

el *bhoga* a Kṛṣṇa externamente. El *uttama-adhikārī* ha ofrecido el *bhoga* con los ojos y el corazón, y esa ofrenda es mucho más valiosa que cualquier ofrenda formal de un devoto menos avanzado. De hecho, se ha ofrecido él mismo, y por tanto no queda nada por ofrecer. Un *kaniṣṭha-adhikārī* — o incluso un *madhyama-adhikārī* en un nivel inicial— encuentra esto difícil de entender, porque se trata de un nivel muy elevado.

## Capítulo Diez

### La relación entre Jagannātha Purī y Navadvīpa

Kṛṣṇa es la Suprema Personalidad de Dios. Él es todopoderoso (*sarva-śaktimān*) y extremadamente misericordioso. Y también es muy *rasika*.<sup>36</sup> Él es el océano del *rasa* y, por lo tanto, es nuestra deidad venerable. Si profundizan en su *bhajana*, comprenderán muchas verdades respecto a esto. Puesto que es el supremo disfrutador de las melodías (*rasika-śekhara*) y Su misericordia es inmotivada, Kṛṣṇa piensa: “¿Cómo puedo mostrar Mi misericordia a todas las almas que se han desviado de Mí y sufren tanto debido a ello? ¿Cómo puedo atraerlas?” Así, quiso descender personalmente a este mundo para otorgar Su misericordia.

Kṛṣṇa es el océano del *rasa*, pero este océano se divide en dos. El primero es Kṛṣṇa, la Persona que saborea y disfruta el *rasa*, y el segundo es el recipiente del océano del *rasa*. Kṛṣṇa es el objeto del amor y el océano del *rasa*, pero no es el recipiente. Ese *rasa* está situado en el corazón de Rādhikā. Si Rādhikā no estuviera presente, no habría *rasa* y Kṛṣṇa sería *nirviśeṣa-brahma*.

Kṛṣṇa desea dar al mundo el océano de *rasa* denominado *mahābhāva* que está presente en el corazón de Rādhikā, pero no puede. Él es el objeto del amor y, por lo tanto, solo puede dar al mundo una ligera idea de lo que supone ser el objeto; no puede entregar el amor de quienes lo sirven. No puede dar amor por Él mismo porque no lo tiene. Por lo tanto, para obtener ese amor, Él “robó” la belleza y los sentimientos intrínsecos de Rādhikā.

En realidad, Kṛṣṇa no puede robar los sentimientos de Rādhikā porque Ella está siempre muy alerta. Es más lista e inteligente que Kṛṣṇa porque Ella es el poder de Él. La inteligencia de Kṛṣṇa es también Rādhikā. Todo lo suyo es Rādhikā. Lo único que Él puede hacer es desear, de modo que ideó otro modo de obtener los sentimientos de Ella: la súplica. No podía engañarla y robarle Su amor porque tanto Ella como Sus *sakhīs* estaban siempre en guardia. Viendo que no era capaz de entrar en ese reino del amor de forma independiente, oró a Rādhikā:

—Sé misericordiosa y dame por favor Tu belleza y tu *mahābhāva*; ese amor que nadie más posee.

Lalitā y Viśākhā no tienen ese amor, y Kṛṣṇa tampoco. Su amor llega hasta *mahābhāva*, pero no posee la característica más elevada del *mahābhāva*: el *mādana*. Kṛṣṇa deseaba tomar el *mādanākhyā-mahābhāva* de Śrīmatī Rādhikā para saborear plenamente la belleza y la dulzura que Él posee, y también para experimentar la felicidad de ese sabor.

Rādhikā respondió:

—De acuerdo, te lo daré durante un tiempo tal como deseas, pero tendrás que ser admitido en la escuela de Mis *sakhīs* y deberás asistir a sus clases. Ellas pueden otorgarte esos sentimientos, y Yo también te ayudaré.

Tal fue la súplica de Kṛṣṇa y así fue como se convirtió en Śacīnandana Gaurahari.

*anarpita-carèà cirāt karuëayāvatèrëaù kalau  
samarpayitum unnatojjvala-rasäà sva-bhakti-çriyam  
hariù puraïa-sundara-dyuti-kadamba-sandëpitaù  
sadä hâdaya-kandare sphuratu vaù çacé-nandanaù*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Ādi-lēlā 1.4)*

<sup>36</sup> alguien que saborea las melodías del *bhakti*.

Que el Señor Supremo conocido como el hijo de Śrīmatī Śacī-devī se sitúe trascendentalmente en lo más recóndito de sus corazones. Resplandeciente con el brillo del oro fundido, Él ha aparecido en la era de Kali debido a Su misericordia inmotivada para otorgar lo que ninguna otra encarnación había ofrecido antes: la dulzura más sublime y radiante del servicio devocional, la melosidad del amor de amante.

¿Quién es Śacīnandana, el hijo de Madre Śacī? Él es *gopī-bhartuḥ*, Kṛṣṇa mismo —*avatīrṇaḥ kalau*. ¿Por qué descendió a este mundo? *Karuṇayā* —por Su misericordia inmotivada. Nṛsiṃhadeva, Vāmanadeva, Kūrma, Varāha y Rāmacandra también vinieron y todos ellos dieron algo al mundo. Rāmacandra enseñó muchas cosas, sobre todo la *maryāda* o la etiqueta y la adoración con majestuosidad y temor reverencial. Muchos *ācāryas* han venido también al mundo, como Śrī Madhvācārya, Śrī Rāmānujācārya, Śrī Viṣṇusvāmī y Śrī Nimbāditya, pero solo entregaron el *bhakti* regulativo. Enseñaron que “Kṛṣṇa es venerable”; ninguna otra cosa. Śrī Prahlāda Mahārāja explicó asimismo en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (7.5.23-4):

*ḡravaēaà kērtanaà viñēou  
smaraēaà pāda-sevanam  
arcanaà vandanam dāsyāà  
sakhyam ātma-nivedanam  
iti puà sārpiṭā viñēau  
bhaktiḡ cen nava-lakñāēā  
kriyeta bhagavaty addhā  
tan manye 'dhētam uttamam*

Los siguientes nueve procesos son aceptados como servicio devocional puro: escuchar y cantar las glorias del santo nombre, la forma, las cualidades, la parafernalia y los pasatiempos del Señor Viṣṇu; recordarlos; servir los pies de loto del Señor; ofrecer al Señor adoración respetuosa con dieciséis clases de parafernalia; ofrecer oraciones al Señor; volverse Su sirviente; considerar al Señor como el amigo más íntimo y entregarle todo (es decir, servirle con el cuerpo, la mente y las palabras).

Tienen que rendirse a los pies de loto del Señor, pero antes deben rendirse al *dāsa-bhagavān*, el *guru*; entonces podrán practicar la *ātmā-nivedanam* o rendición total a Kṛṣṇa. Pero esto es *vaidhī-bhakti* y solo puede conducirnos hasta Vaikuṅṭha —no a Vṛndāvana. No es tan poderoso.

Śrī Chaitanya Mahāprabhu descendió a este mundo principalmente para dar *rāgānuga-bhakti* y, por lo tanto, Él es *karuṇayā*, la encarnación más misericordiosa. *Samarpayitum* quiere decir “dar”. ¿Dar qué? *Unnata-ujjvala-rasa*. *Unnata-ujjvala* no es *vaidhī-bhakti*. *Unnata-ujjvala-rasa* es el amor de las *gopīs* de Vṛndāvana. Ese amor no se encuentra ni siquiera en Madre Yaśodā, Rohiṇī u otras como ellas. Ellas conocen algo de ese *rasa*, pero no lo tienen.

Mahāprabhu descendió especialmente para otorgar *sva-bhakti-śrīyam*. *Sva* significa “propio”. ¿Quién es “lo propio” de Kṛṣṇa? Únicamente Śrīmatī Rādhikā. Solo Ella es la posesión de Kṛṣṇa; Su amor, Su *bhakti*, Su *prema*, *sneha*, *māna*, *rāga*, *anurāga*, *bhāva*, *mahābhāva*, e incluso más que esto —*modana* y *mādana*. Todo está incluido dentro del *mādana*. La separación y el encuentro están incluidos en él hasta el nivel más elevado.

Mahāprabhu vino a derramar la misericordia del *sva-bhakti-śrīyam* a las *jīvas*. *Śrīyam* quiere decir belleza. La belleza del *unnata-ujjvala-rasa*, pero no el propio *unnata-ujjvala-rasa*. Śrīmatī Rādhikā es la personificación del *unnata-ujjvala-rasa*, y Lalitā, Viśākhā y todas las demás *sakhīs* participan también de ese *rasa*. *Śrīyam* son los sentimientos de Rūpa Mañjarī, Rati Mañjarī y otras, incluidas Kamala Mañjarī y sus seguidoras. Este es el sentimiento del servicio a Śrīmatī Rādhikā.

Mahāprabhu vino a entregar la misericordia del *rāga-mārga*, el sendero mediante el cual se puede obtener el servicio de Rādhā-Kṛṣṇa Yugalā. Este sendero se conoce como *rāgānuga-bhakti*, y os llevará hasta el nivel de *rāga*, el deseo de las *gopīs* de complacer a Kṛṣṇa. Mahāprabhu vino a entregar ese sentimiento, pero Él mismo no estaba preparado. Es como el caso de alguien que

desea ser abogado. Primero tiene que ir a la Facultad de Derecho y aprobar los exámenes. Y una vez finalizada la carrera, no podrá entrar en los tribunales inmediatamente, sino que deberá empezar como aprendiz y practicar siguiendo la guía de un abogado experto. Después de dos o tres años, cuando haya completado su entrenamiento, podrá litigar en un tribunal; de otro modo es imposible.

Mahārabhu descendió a este mundo en Navadvīpa y allí nació del vientre de Śrīmatī Śacīdevī. Navadvīpa es Vṛndāvana. Navadvīpa y Vṛndāvana son lo mismo, pero en Navadvīpa todo está oculto, al igual que Kṛṣṇa se halla oculto en la forma de Śrī Chaitanya Mahārabhu.

Y así como Śacīnandana no parece Kṛṣṇa, Vṛndāvana, la morada de Kṛṣṇa, está cubierta en Navadvīpa. Y, sin embargo, es Vṛndāvana. Los doce bosques de Vṛndāvana existen también en Navadvīpa, pero de forma encubierta.

En Jagannātha Purī no están los bosques de Vṛndāvana y, por lo tanto, Jagannātha Purī nunca puede ser igual a Navadvīpa. En el Gambhīrā, en Purī, Mahārabhu saboreó una clase de separación muy elevada, pero Navadvīpa es Vṛndāvana y Purī no lo es. Purī es como Dvārakā. En Dvārakā, Kṛṣṇa se lamenta por las *gopīs*. Allí no puede llevar Su pluma de pavo real ni Su dulce flauta, y tampoco puede decir: “Mi padre y mi madre son Nanda y Yaśodā. Estas no son Mis verdaderas reinas; las amadas de Mi corazón son las *gopīs*”.

¿Conocen el significado de la palabra Navadvīpa? *Nava* se refiere a *nitya-nava-navāyamāna*, que quiere decir “eternamente nuevo”. Y *nava* significa también nueve. Navadvīpa está integrado por nueve islas que representan los nueve procesos del *bhakti*, encabezados por *śravaṇam* y *kīrtanam*. Los Vedas, los Upaniṣads y muchos otros textos de la literatura vaiṣṇava hablan de Navadvīpa en los siguientes términos:

*ṛiyaū kāntāu kāntāu parama-puruṇāu kalpa-taravo  
drumā bhūmiḥ cintāmaēi-gaēa-mayī toyam amātam  
kathā gānaā nāyaā gamanam apī vaāḥḥ priya-sakhē  
cid-ānandaā jyotiū param apī tad āsvādyam apī ca  
sa yatra kīrābdhiū sravati surabhēbhyaḥ ca su-mahān  
nīmeṇārdhākhya vā vrajati na hi yatrāpi samayaū  
bhaje ḥvetadvēpaā tam aham iha golokam iti yaā  
vidantas te santaū kīrti-vīrala-cārāu katipaye*

Yo adoro la morada suprema de Śvetadvīpa, donde las amadas heroínas son una multitud de diosas de la fortuna y Śrī Kṛṣṇa, la Persona Suprema, es el único amante; donde todos los árboles son árboles de los deseos espirituales y la tierra está hecha de joyas *cintāmaṇi* que satisfacen los deseos trascendentales; donde el agua es néctar, cada palabra es un canto melodioso y cada paso una danza artística; donde la flauta es la amiga más íntima; donde la luz está llena de conocimiento y la sustancia espiritual suprema que todo lo abarca es deleitable; donde un vasto océano trascendental de leche está siempre fluyendo proveniente de millones y millones de vacas *surabhī*; y donde el tiempo no está sujeto a transcurrir ni siquiera durante un abrir y cerrar de ojos, puesto que no está dividido en pasado, presente y futuro sino que se mantiene como un presente eterno e indiviso. Esa morada divina, que es prácticamente desconocida en este mundo, es conocida escasamente por unos cuantos *sādhus* con el nombre de Goloka.

Śrīla Rūpa Gosvāmī ha citado este verso en sus escritos, como también lo ha hecho Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura, junto con otros versos similares. Navadvīpa es Śvetadvīpa. En el Goloka Vṛndāvana trascendental hay dos sectores: Vṛndāvana y Śvetadvīpa. Vṛndāvana y Navadvīpa son complementarios —sin Navadvīpa, Vṛndāvana es incompleto y sin Vṛndāvana, Navadvīpa es incompleto. Juntos son completos, al igual que es completa la situación resultante de mezclar la separación y la unión. Sin los sentimientos de separación, la unión (*samyoga*) es incompleta.

Los doce *vanas* (bosques) y *upavanas* (bosquecillos) de Vṛndāvana se encuentran dentro de las nueve islas de Navadvīpa. Madhuvana, Tālavana, Kumudvana, Bahulāvana, Kāmyavana,

Khadiravana, Bhadravana, Bhāṇḍīravana, Bilvavana, Mahāvana, Vṛndāvana y Lauhavana; estos bosques se hallan presentes de un modo u otro en Navadvīpa.

No piensen que Jagannātha Purī o el río Godāvarī, donde Mahāprabhu reveló Su condición de *mahābhāva-rasarāja* a Rāya Rāmānanda, son superiores a Navadvīpa. Navadvīpa es muy superior a esos lugares. Śrī Chaitanya Mahāprabhu reveló Su forma trascendental de *rasarāja-mahābhāva* en Godāvarī, y fue allí donde tuvo lugar el *Rāmānanda-saṁvāda*, ese *hari-kathā* sumamente elevado. En el Gambhīrā, Mahāprabhu mostró Sus sentimientos extremos de separación, cerca de allí se lanzó al océano, y fue también en aquella zona donde saboreó los sentimientos de separación que experimenta Śrīmatī Rādhikā con Svarūpa Dāmodara y Rāya Rāmānanda. Se podría decir, por tanto, que estos son los *hari-kathās* más profundos y elevados, pero hay muchas razones por las que no lo son.

Jagannātha Purī es un lugar de pasatiempos muy excelso, sobre todo el *gambhīrā-līlā* de Śrī Chaitanya Mahāprabhu, pero aun así es similar a Dvārakā. Allí no están presentes los bosques de Vṛndāvana ni Gokula, Bhāṇḍīravana, Nandagaon o Varṣāṇā. Estos tampoco se encuentran en la ribera del Godāvarī y tampoco en Kurukṣetra. Por lo tanto, Navadvīpa es necesariamente superior a esos lugares.

Existen tantos lugares encubiertos en Navadvīpa, que se dice que es *gupta-vṛndāvana*. Una de las nueve islas de Navadvīpa es Godrumadvīpa, de la cual Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura hace una descripción en su *Jaiva-dharma*. Godrumadvīpa es Nandagaon, cerca de Varṣāṇā. El lugar de nacimiento de Chaitanya Mahāprabhu en Māyāpura es Mathurā y Gokula combinados. Chaitanya Mahāprabhu es Kṛṣṇa con los sentimientos y la tez de Śrīmatī Rādhikā. Kṛṣṇa nació en Vṛndāvana; parte en Mathurā y plenamente en Gokula, y ambos lugares están unidos en el Yogapīṭha de Māyāpura.

Cruzando el Gaṅgā desde allí hasta Koladvīpa, encontramos a Girirāja-Govardhana. Allí están situados todos los *kuñjas* y las cuevas donde Kṛṣṇa jugaba con los *sakhās* y las *sakhīs*. Cerca de allí está Rasauli o *rāsa-sthalī*, con Candra-sarovara al pie de Girirāja-Govardhana. Un poco más allá, en Ṛtudvīpa, se encuentran el Rādhā-kuṇḍa y el Śyāma-kuṇḍa. Los ríos Gaṅgā y Yamunā se unen en Prayaga y siguen su curso uno al lado del otro hasta Navadvīpa circundando sus nueve islas. El templo conocido como Devānanda Gauḍīya Maṭha fue construido por nuestro *gurudeva* en la orilla oeste del Gaṅgā, la orilla donde fluye el Yamunā; y Māyāpura está situado en la orilla este del Gaṅgā, la orilla donde fluye el Gaṅgā. El Señor Brahmā ejecutó millares de austeridades en esa orilla este.

En Navadvīpa se halla el Pañcavenī, el lugar donde se encuentran el Gaṅgā, el Yamunā, el Sarasvatī, el Alakanandā y el Mandākinī. En ese lugar maravilloso están también el Mānasī-gaṅgā, el Rādhā-kuṇḍa y el Śyāma-kuṇḍa. En Māmagāchi (Modadrumadvīpa) está presente Bahulāvana y en el norte de Māyāpura se encuentra Bhadravana. Jahnudvīpa es Bhāṇḍīravana y Sīmantadvīpa es Mathurā. Estas verdades han sido explicadas por Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura en su *Śrī Navadvīpa-dhāma-māhātmya*. Vṛndāvana está en Navadvīpa, no en Jagannātha Purī o en Godāvarī.

Hay algo muy importante que deben saber y comprender profundamente. En relación con el hecho de que Navadvīpa es Vṛndāvana, existen dos *aṣṭa-kāliya-līlās*, los pasatiempos eternos realizados durante los ocho períodos del día: el de Śrī Chaitanya Mahāprabhu y el de Rādhā y Kṛṣṇa. El *aṣṭa-kāliya-līlā* de Mahāprabhu transcurrió en Navadvīpa y es el *aṣṭa-kāliya-līlā* en el que meditan los devotos. En Jagannātha Purī no hay ningún *aṣṭa-kāliya-līlā* en el que meditar.

En su *gaura-gāyatrī-mantra*, los *brāhmaṇas* cantan: “*viśvambharāya dhīmahi*” y “*gaurāya*”. ¿Por qué dicen “*gaurāya*”? ¿Quién es Gaura? Gaura o Gaurāṅga es Kṛṣṇa con los sentimientos intrínsecos, la belleza y la tez de Rādhikā. Él es en realidad Kṛṣṇa, pero ahora está completamente absorto en los sentimientos de Rādhikā. Él siente como si se hubiera convertido en Rādhikā, pero existen tres Rādhikās: Vṛṣabhānu-nandinī Rādhikā, Vīyoginī-Rādhikā y Saṁyoginī-Rādhikā.

Al igual que Kṛṣṇa, Vṛṣabhānu-nandinī Rādhikā no sale nunca de Vṛndāvana. Kṛṣṇa y Rohiṇī-nandana Balarāma tampoco pueden salir de Vṛndāvana, porque Balarāma siempre

permanece junto a Kṛṣṇa. Solo Sus manifestaciones, Vasudeva-nandana Kṛṣṇa y Vasudeva-nandana Baladeva van a Mathurā y a Dvārakā. Los pasatiempos de Kṛṣṇa en Mathurā y Dvārakā son trascendentales e imperecederos, como lo son también los pasatiempos de Vrajendra-nandana Kṛṣṇa en Vṛndāvana. Vāsudeva-Kṛṣṇa juega eternamente en Mathurā y Vrajendra-nandana Kṛṣṇa juega eternamente en Vṛndāvana.

Y, del mismo modo, existen tres Rādhikās. En realidad solo hay una Rādhikā, pero posee tres sentimientos o características. Kṛṣṇa no cambia cuando va a Mathurā, pero allí no utiliza Su flauta ni Su pluma de pavo real. Cambia a Su padre y a Su madre, pero no Su forma. Solo cambian Sus sentimientos, y los sentimientos son los factores determinantes principales. Si toma Su flauta y Su pluma de pavo real y dice a todos: “Soy el hijo de Nanda y Yaśodā”, se trata de Vrajendra-nandana Kṛṣṇa. Pero si no tiene ni pluma de pavo real ni flauta y dice a todo el mundo: “Soy el hijo de Vasudeva y Devakī”, es Su manifestación (*prakāśa*) la que está presente. Esta manifestación no es plenamente Kṛṣṇa, el Supremo.

Así, Vṛṣabhānu-nandinī Rādhikā está siempre con Kṛṣṇa en Vṛndāvana. En Nandagaon, donde Rādhikā experimentó sentimientos de intensa separación y habló el *Bhramara-gīta*, Ella es Viyoginī-Rādhikā. En realidad, Ella nunca está en separación (*viyoga*) en el sentido de que nunca está separada de Kṛṣṇa. Śrīla Rūpa Gosvāmī ha explicado esta verdad en el *Lalita-mādhava* y el *Ujjava-nīlamanī*. Por eso Kavi Karṇapūra no habla del *līlā* de Mathurā y de Dvārakā, sino que finaliza su *Ānanda-vṛndāvana-campū* justo después del *rasa-līlā*. Nuestros *ācāryas* no pueden tolerar la idea de que Rādhikā esté separada de Kṛṣṇa. En Su característica original y completa, Ella es Vṛṣabhānu-nandinī y está siempre con Nanda-nandana Kṛṣṇa, y la Rādhikā que experimenta separación en Nandagaon es Su manifestación, Viyoginī-Rādhikā. Se trata de la misma Rādhikā, pero con sentimientos de separación. En Kurukṣetra, Ella es Saṁyoginī-Rādhikā. Ella va allí durante uno o dos días y, montando a Kṛṣṇa al carro de Su mente, lo lleva de vuelta a Vṛndāvana. *Saṁyoga* significa “encuentro constante”.

En el *mantra* “*gaurāya svāhā*” o “*tan no gaurāḥ pracodayāt*”, se pronuncia el nombre Viśvambhara. Viśvambhara nunca vivió en una cueva (el Gambhīra) en Jagannātha Purī, porque Él es Śacīnandana Gaurahari en Navadvīpa. Desde ahí Él otorga a las *jīvas* una gran cantidad de conocimiento, amor y afecto, y una clase de *prema* muy elevado. Incluso dio *prema* a Jagāi y Mādhai. *Viśvambharāya dhīmahī* —nosotros meditamos en Él en Navadvīpa.

En la cueva del Gambhīrā, Mahāprabhu exhibió mucha opulencia. Por las noches, excepto Rāya Rāmānanda y Svarūpa Dāmodara —es decir, Lalitā y Viśākhā— nadie podía presenciar Sus pasatiempos. El propio Rūpa Gosvāmī, que estaba íntimamente familiarizado con todos los pasatiempos de Mahāprabhu, no podía ir allí. En Godāvarī, Mahāprabhu manifestó Su forma de *rasarāja-mahābhāva* —esto es opulencia. En aquel momento, incluso Rāya Rāmānanda comenzó a orar como Devakī o como Arjuna, “¡Tú eres la Suprema Personalidad de Dios!”

En Navadvīpa no hay opulencia. Allí, Śacīnandana juega igual que lo hace Kṛṣṇa con las jóvenes en Vṛndāvana. Mientras se bañaba en el Gaṅgā decía a las niñas: “¿Quiéren casarse conmigo? Yo quiero casarme con ustedes; si no se casan conmigo no serán felices. Denme a Mí sus ofrendas de plátanos y *sandēśa* en lugar de a Śiva”. Esto entra en la categoría del *aṣṭa-kāliya-līlā* de Chaitanya Mahāprabhu y, por lo tanto, es muy superior a cualquier *līlā* de Jagannātha-Purī. En Navadvīpa existe la *svārasikī-upāsana*, adoración meditativa de la corriente ininterrumpida de ilimitados *līlās* que transcurren durante los distintos períodos de cada día, mientras que en Purī existe el *mantramayī-upāsana*, la adoración meditativa de un *līlā* específico, en este caso el de los sentimientos de separación de Śrīmatī Rādhikā hacia Kṛṣṇa. En Navadvīpa, Mahāprabhu realizó Su *mādhurya-līlā* (pasatiempos llenos de dulzura), mientras que el *līlā* de Jagannātha Purī está lleno de *aīśvarya* (opulencia). En Navadvīpa, los amigos de la escuela de Śacīnandana podían pelearse con Él. Gadādhara Paṇḍita y Jagadānanda Paṇḍita discutían con Él cuando eran niños, y Śacī Mātā solía castigar a su hijo. En Jagannātha Purī, sin embargo, el propio rey no podía acercarse a Él a pesar de que quería poner su cabeza a los pies de Mahāprabhu. Rāya Rāmānanda y los demás oraban siempre a Mahāprabhu. No se le consideraba como un amigo, sino como

alguien muy superior a ellos. Así, el *navadvīpa-līlā* es más dulce que el *līlā* de Jagannātha Purī, y hay muchas verdades profundas ocultas en él.

Si se bañan en Bārakoṇa-ghāṭa, Navadvīpa, aparecerán en Keśī-ghāṭa, Vṛndāvana, donde se está llevando a cabo el *rasa-līlā*. Pero si se bañan en el océano de Jagannātha Purī en Svarga-dvāra no aparecerán en Vṛndāvana. Solo si están en el Gambhīrā pueden conocer algo de la gloria de Vṛndāvana, y únicamente si tienen un intenso deseo de ir allí. Navadvīpa es, por tanto, más glorioso que Jagannātha Purī e incluso más glorioso que las orillas del Godāvarī.

Aunque Chaitanya Mahāprabhu llevó a cabo incontables pasatiempos en Navadvīpa, sintió la necesidad de aceptar *sannyāsa*. No solo quería saborear el *rasa*, sino también derramar misericordia. En Navadvīpa hizo ambas cosas, saboreó y también distribuyó algo de Su misericordia, pero para dar más aún aceptó la vida renunciada de *sannyāsī*. Enseguida dejó a Śacī Mātā y a Viṣṇupriyā, y aquellas fueron escenas llenas de dolor. Kṛṣṇa abandonó a las *gopīs* en Vṛndāvana, se fue a Mathurā y después a Dvārakā. Del mismo modo, Mahāprabhu dejó a Viṣṇupriyā-devī igual que Rāmacandra dejó a Sīta para siempre, lo cual fue particularmente dramático.

Tras aceptar *sannyāsa*, Mahāprabhu se marchó a Purī. Después de eso fue aceptado en la escuela de Rāya Rāmānanda y luego en la de Svarūpa Dāmodara, y más tarde predicó Su misión del *rāga-mārga*; es decir, el *rāgānugā-bhakti*.

### Śrī Chaitanya Mahāprabhu y Totā-gopīnātha en Purī

Cuando Mahāprabhu veía a Subhadrā y a Baladeva, no experimentaba un gran placer, sino que más bien se sentía tímido y pensaba: “He venido a Kurukṣetra”. Tenía los sentimientos de Śrīmatī Rādhikā en Kurukṣetra cuando, movida por una intensa separación, intentó llevar a Kṛṣṇa (Jagannātha) a Vṛndāvana. A Mahāprabhu —con los sentimientos de Śrīmatī Rādhikā— no le gustaba ver a Kṛṣṇa en Kurukṣetra, porque allí estaban todos Sus asociados y Sus reinas de Dvārakā, y había multitud de caballos y elefantes.

En Kurukṣetra no había ninguna posibilidad de que Rādhikā estuviera a solas con Kṛṣṇa, y por eso Mahāprabhu experimentaba una insoportable separación durante el Festival del Rathayātrā, la misma que sentía en el Gambhīrā. Allí, sus sentimientos eran los de Rādhikā en Vṛndāvana cuando Kṛṣṇa estaba en Dvārakā. Los sentimientos de separación estaban siempre presentes en Mahāprabhu cuando se encontraba en Purī. Cuando Rādhikā fue a Kurukṣetra, no pudo descansar con Kṛṣṇa. En lugar de ello, se le dio un alojamiento en una tienda separada mientras Kṛṣṇa se alojaba con los Yādavas y con Sus reinas. Cuando Él se fue a Sus aposentos, Ella sintió una gran separación.

En Purī, Śrī Chaitanya Mahāprabhu veía a veces el mar como si fuera el Yamunā y se zambullía en él, pero una vez dentro lloraba más aún porque Kṛṣṇa desaparecía. A veces Sus extremidades se introducían dentro de Su cuerpo como una tortuga, y otras veces las articulaciones de Sus manos y piernas se separaban hasta unos veinte centímetros y quedaban conectadas al cuerpo únicamente por la piel. En aquellos momentos parecía un fantasma, y cuando los devotos lo veían en aquella condición sentían temor y lloraban por Él. Y todo era debido a Su separación de Kṛṣṇa. Para lograr algún alivio, solía ir a tener *darśana* de la deidad de Ṭoṭā-gopīnātha. Al ver a Ṭoṭā-gopīnātha, Mahāprabhu pensaba: “Estoy en Vṛndāvana. Aquí está Mi *prāṇanātha*”. Y, de ese modo, las lágrimas de separación disminuían un tanto.

A la izquierda de Ṭoṭā-gopīnātha se encuentra Rādhikā y a la derecha Lalitā, y ambas son negras como Kṛṣṇa. La tez de Rādhā se vuelve negra cuando contempla a Su *prāṇanātha* y se absorbe profundamente en Él, o cuando hace cosas como tomar la flauta de Kṛṣṇa y tocarla. Y lo mismo ocurre con Lalitā. Pensando en el negro de Kṛṣṇa, ella también se vuelve negra. Tal es el sentir de Ṭoṭā-gopīnātha acompañado de Rādhikā y Lalitā. Así también, cuando adopta los

sentimientos de Śrīmatī Rādhikā, Kṛṣṇa se convierte en Mahāprabhu y entonces Lalitā se convierte en Svarūpa Dāmodara.

No verán a ninguna otra deidad sentada aparte de Ṭoṭā-gopīnātha. Algunos dicen que cuando Śrīla Gadādhara Paṇḍita era ya mayor, no podía ofrecer guirnaldas a Ṭoṭā-gopīnātha y por eso Ṭoṭā-gopīnātha se sentó, pero no es así. Chaitanya Mahāprabhu desapareció a la edad de cuarenta y ocho años y Gadādhara Paṇḍita tenía solo un año menos. Él dejó este mundo un año después de la desaparición de Mahāprabhu, luego no tuvo tiempo de llegar a viejo. La verdadera historia es que cuando Mahāprabhu desapareció, Gadādhara Paṇḍita, siguiendo las instrucciones de Mahāprabhu, no abandonó la adoración de Ṭoṭā-gopīnātha. Como sentía siempre la separación de Mahāprabhu, muy pronto se quedó muy delgado y por este motivo no podía levantarse para poner una guirnalda a Ṭoṭā-gopīnātha. Al ver a Gadādhara Paṇḍita en aquel estado, Ṭoṭā-gopīnātha se sentó para él y Gadādhara Paṇḍita siguió ofreciéndole guirnaldas junto con sus lágrimas.

Māmu Ṭhākura era un devoto de Śrī Chaitanya Mahāprabhu que solía realizar distintos servicios para Él. Poco después de la partida de Mahāprabhu, Gadādhara Paṇḍita también desapareció, y entonces su discípulo Māmu Ṭhākura fue designado por el Gobierno de Purī para servir a Ṭoṭā-gopīnātha. Era muy mayor —tenía alrededor de ochenta y cuatro años— y no podía ofrecer guirnaldas a Ṭoṭā-gopīnātha debidamente, por lo que algunos dicen que tal vez la deidad se sentó para él. Pero lo cierto es que Ṭoṭā-gopīnātha se sentó únicamente por Śrīmatī Rādhikā (que apareció como Gadādhara Paṇḍita). Para Kṛṣṇa es algo muy normal levantarse y sentarse para Śrīmatī Rādhikā.

Desde Su niñez hasta el *kiśora-līlā*, Mahāprabhu vivió en Navadvīpa leyendo y escribiendo. A la edad de veinticuatro años dejó Su hogar y se fue a Jagannātha Purī, donde dio Su misericordia a Sārvabhauma Bhaṭṭācārya. Después viajó al sur de la India y allí, en Godāvarī, se encontró con Rāya Rāmānanda. En un principio, Rāya Rāmānanda vio a Mahāprabhu como *rasika-śekhara* (Kṛṣṇa), pero cuando más adelante vio a *rasarāja-mahābhāva*, Śrīmatī Rādhikā y Kṛṣṇa juntos, se desmayó. Después de esto, Mahāprabhu regresó a Purī y allí saboreó plenamente el *vipralambha-bhāva* de Śrīmatī Rādhikā.

Chaitanya Mahāprabhu llevó a cabo Su *kiśora-līlā* en Navadvīpa y, por lo tanto, ese lugar no es otro que Vṛndāvana. Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura y otros han explicado que no es diferente de Vṛndāvana, pero nunca han dicho que Jagannātha-kṣetra sea Vṛndāvana. Jagannātha-kṣetra representa Dvārakā o Kurukṣetra.

Quienes siguen a Śrī Chaitanya Mahāprabhu y hacen *bhajana* en Navadvīpa aparecerán en Vamśīvaṭa, Vṛndāvana, a orillas del Yamunā. Nuestros *ācāryas* han revelado esto en sus escritos, pero nunca han dicho que Jagannātha Purī sea igual que Vṛndāvana. Śrī Kṣetra significa Lakṣmī-kṣetra, donde residen Satyabhāmā y Rukmiṇī o Mahā-Lakṣmī. Cuando alguien deja el cuerpo en Jagannātha Purī, adopta una forma de cuatro brazos (en Vaikuṅṭha), lo cual no ocurre en Vṛndāvana y en Navadvīpa. Allí se adquiere una forma de dos brazos como los asociados de Rādhā y Kṛṣṇa. Por lo tanto, Navadvīpa es superior a Jagannātha Purī.

Los cuatro lugares de Mahāprabhu son: Navadvīpa, Purī, Godāvarī y Vṛndāvana. Vṛndāvana y Navadvīpa son lo mismo, pero aparecen diferentes. En el momento del *sādhana*, Navadvīpa se manifiesta como Navadvīpa, y cuando el devoto ha alcanzado la perfección, aparece como Vṛndāvana. En la etapa del *sādhana* vemos a Śrī Chaitanya Mahāprabhu en Su forma como tal, pero en el estado perfeccionado diremos: “¡Oh, Rādhā y Kṛṣṇa juntos se han vuelto Śrī Chaitanya Mahāprabhu!” Así que ambos son uno.

En la separación intensa denominada *divyonmāda*, Śrī Chaitanya Mahāprabhu solía ver a la ciudad de Purī como Kurukṣetra y Dvārakā. En cuanto a Godāvarī, es la “escuela” de Mahāprabhu; el lugar donde aprendió de Su *śikṣā-guru*, Viśākhā-devī, en la escuela de Rāya Rāmānanda. Después de aquello regresó a Purī, donde estuvo ya siempre absorto en pensamientos de Vṛndāvana.

Algunos dicen que la zona de Purī donde reside Ṭoṭā-gopīnātha es *gupta-vṛndāvana*. Es cierto que Mahāprabhu veía que Ṭoṭā-gopīnātha vivía en Vṛndāvana, pero no es Vṛndāvana, sino una parte de Dvārakā y Kurukṣetra. En Purī, Śrī Chaitanya Mahāprabhu sentía separación día y noche. No hacía otra cosa que lamentarse con sentimientos de separación.

Los *ācāryas* de nuestra línea discipular son *pālyadāsīs*, asociados de Śrīmatī Rādhikā. Quieren que Śrīmatī Rādhikā esté siempre alegre, lo cual ocurre cuando está con Kṛṣṇa. Nosotros nos sentimos complacidos cuando Rādhikā se encuentra en un *kuñja* apartado y Kṛṣṇa la busca diciendo:

—¿Dónde está Rādhā? ¿Dónde están Lalitā, Viśākhā y las demás?

En esos momentos, las *gopīs* se sienten muy complacidas y piensan: “Hoy está buscando”. Nosotros también debemos alcanzar la plataforma en la cual podamos sentirnos satisfechos de esa manera.

En Purī, Rādhikā (Chaitanya Mahāprabhu) está siempre llamando:

—¡Oh, Kṛṣṇa! ¡Oh, Kṛṣṇa!

Nosotros no deseamos esto. Elegimos el mejor lugar, el lugar donde Kṛṣṇa es quien busca — como el Rādhā-kuṇḍa. Allí, Kṛṣṇa se acerca a Rādhikā y sirve Sus pies de loto, y Rādhikā se siente orgullosa y feliz. En Purī no hay *rasa-līlā* y, sin embargo, Jagannātha Purī es sumamente importante. Para nosotros, en nuestro nivel, los sentimientos de separación son más beneficiosos que los de encuentro, pero lo que deseamos finalmente es que Śrīmatī Rādhikā esté siempre satisfecha. En Purī está siempre llorando y nosotros no queremos ver eso. Consideramos que Vṛndāvana es el mejor lugar, porque es donde Rādhikā colocará Sus pies sobre las rodillas de Kṛṣṇa y Él pintará en ellos Su nombre. Entonces Kṛṣṇa pondrá los pies de Rādhikā sobre Su cabeza y Su corazón, y la pintura que hay en ellos dejará señales como sellos en Su cuerpo. En Vṛndāvana, Kṛṣṇa siempre sirve a Rādhikā y allí Ella siente que “Kṛṣṇa me ama más que a nadie”. Ese es nuestro deseo. Pero para la práctica del *sādhana*, la separación es útil. Si no desarrollamos el sentimiento de separación, no podremos avanzar ni un milímetro.

### ¿Es el Ratha-yātrā de Śrīdhāma Navadvīpa contrario a la idea del rūpānuga-bhakti?

[En el siguiente artículo, publicado por primera vez en la revista Śrī Bhāgavata Patrikā (diciembre de 1969), Śrīla Nārāyaṇa Mahārāja aclara algunas dudas sobre la actual celebración del Śrī Ratha-yātrā en Navadvīpa por parte de la Gauḍīya Vedānta Samiti, tal como estableció Śrīla Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja.]

**Duda 1:** Si en Vṛndāvana no celebran el Ratha-yātrā, ¿por qué sí lo hacen en Śrī Navadvīpa-dhāma que es *abhinna-vraja-maṇḍala* (no diferente de Vraja)?

**Respuesta 1:** Las tres deidades venerables de los vaiṣṇavas gauḍīya, es decir, Śrī Madana-mohana, Śrī Govinda y Śrī Gopīnātha, tienen Sus respectivos templos en Vṛndāvana. El festival del *ratha-yātrā-līlā* se ha estado celebrando en estos templos con gran pompa y esplendor durante cientos de años. Cuando se celebra la procesión del Śrī Ratha-yātrā en Purī, el mismo festival se celebra también en los templos establecidos por los Gosvāmīs, como el Mandira de Śrī Rādhā-Dāmodara, el de Śrī Rādhā-Śyāmasundara, el de Śrī Rādhā-Gokulānanda, y en casi todos los templos más importantes de las otras *sampradāyas*, como el de Śrī Raṅganātha y el Mandir de Śrī Śaha-bihārī. El *ratha-yātrā-līlā* anual es también un acontecimiento frecuente en los hogares de miles de vrajavāsīs. Esta procesión no solo se da en Vṛndāvana, sino también en Mathurā, Nandagaon, Varṣāṇā e incluso en Rādhā-kuṇḍa. Tanto en Vṛndāvana como en Rādhā-kuṇḍa hay también templos antiguos de Śrī Jagannātha-deva. Por lo tanto, la idea de que el *ratha-yātrā-līlā* no se celebra en Vṛndāvana o en Vraja-maṇḍala es completamente falsa.

Hay vaiṣṇavas *rūpānuga* por todo el mundo, y ellos han festejado la procesión del *śrī-ratha-yātrā-līlā* en el pasado y lo siguen haciendo todavía hoy para reforzar su *bhajana*. Un asociado de Śrī Gaurasundara, Śrī Kamalākara Pippalāi, que es un amigo de Kṛṣṇa llamado Mahābala Sakhā por los doce pastorcillos prominentes (*dvādaśa-gopālas*) en el *kṛṣṇa-līlā*, manifestó el servicio y los pasatiempos del *ratha-yātrā-līlā* de Śrī Jagannātha-deva en Bengala, en el distrito conocido como Maheśa. Este Ratha-yātrā se sigue celebrando hoy en día y es observado cada año con gran esplendor. En el distrito vecino de Śrī Rāma-pura se lleva a cabo el servicio de Śrī Jagannātha-deva tanto en Vallabhapura como en Catra, donde se ha venido observando el Ratha-yātrā durante cientos de años. En el pueblo de Dhāma-rāi (distrito de Ḍhākā), el Ratha-yātrā es también muy famoso.

El Vyāsadeva del *śrī-gaura-līlā*, Śrī Vṛndāvana dāsa Ṭhākura, estableció también la deidad de Śrī Jagannātha-deva en su pueblo de Śrīpāṭa, Śrī Māmagāchi en Śrī Modadrumadvīpa, Śrī Navadvīpa-dhāma. El servicio a la deidad de Śrī Jagannātha-deva sigue realizándose allí en la actualidad. El Ratha-yātrā de Mahīśadala, en el distrito de Medinīpura, es también muy famoso. Hoy en día, incluso en ciudades grandes de América como San Francisco se celebra el Śrī Ratha-yātrā por todo lo alto siguiendo los sentimientos de Śrī Chaitanya Mahāprabhu.

Śrīman Mahāprabhu manifestó unos sentimientos particulares en relación con el Ratha-yātrā. Él siempre veía que Śrī Kṛṣṇa regresaba a Vṛndāvana subido en Su carro para encontrarse con las *gopīs*, sobre todo con Śrīmatī Rādhikā, que habían estado sufriendo durante mucho tiempo los dolores de la separación. No debemos olvidar que los *rūpānuga-ācāryas* que disponen de las facilidades necesarias, manifiestan desde antiguo el pasatiempo del Festival del Ratha-yātrā en el plano terrenal para estimular en sus corazones los sentimientos de Śrī Chaitanya Mahāprabhu mencionados y fortalecer así su *bhajana*. Algunos vaiṣṇavas *niṣkiñcana-rūpānuga* que carecen de las facilidades para observar el festival llevan esos sentimientos a sus corazones mediante el *mānasī-sevā*, el servicio realizado en la mente. También alimentan su *bhāva* con el *darśana* del *śrī-ratha-yātrā-līlā* en diferentes lugares como Purī-dhāma. El objetivo es fundamentalmente el mismo en ambos casos; no hay diferencia entre ellos.

**Duda 2:** Ver el *ratha* suscita un tremendo e indeseable temor en el corazón de las *vraja-gopīs*. ¿Cómo es posible entonces que los vaiṣṇavas *rūpānuga* que siguen los sentimientos de las *gopīs* se unan a la procesión del Ratha-yātrā?

**Respuesta 2:** Esta idea es también errónea en todos los aspectos. Śrī Gaurasundara es Kṛṣṇa mismo adornado con los sentimientos y la tez de Śrī Rādhā. Śrī Gadādhara Gosvāmī (Śrīmatī Rādhikā), Śrī Svarūpa Dāmodara (Śrī Lalitā), Śrī Rāya Rāmānanda (Śrī Viśākhā), Śrīla Rūpa Gosvāmī (Śrī Rūpa Mañjarī), Śrīla Sanātana Gosvāmī (Lavaṅga Mañjarī), Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī (Śrī Rati Mañjarī) y todos los asociados de Gaurasundara, que eran en su mayoría *sakhīs* y *sakhās* en Vraja, se reunieron para el Ratha-yātrā y danzaron y cantaron delante del carro profundamente inmersos en el sentimiento: “*kṛṣṇa laīlā vraje yāi e-bhāva antara* —tomemos a Kṛṣṇa y regresemos a Vṛndāvana”. ¿Sintieron los asociados de Mahāprabhu tristeza o angustia al ver el carro? En absoluto. ¿Por qué entonces habrían de sentir angustia o cualquier clase de temor sus seguidores, los vaiṣṇavas *rūpānuga*?

Los sentimientos internos del Ratha-yātrā promovidos por Śrī Gaurasundara son los siguientes: tras un largo período de separación, y con ocasión del eclipse solar en Kurukṣetra, Śrīmatī Rādhikā y las *gopīs* se encuentran con Śrī Kṛṣṇa. Pero Śrīmatī Rādhikā no se sentía satisfecha porque Śrī Kṛṣṇa iba vestido como un rey y estaba rodeado de una inmensa opulencia y de elefantes, caballos, generales y Sus asociados de Dvārakā. Ella quería ver a Kṛṣṇa vestido de pastorcillo en Vṛndāvana, el lugar de Sus dulces pasatiempos con forma semejante a la humana. Por eso quería llevar a Kṛṣṇa de vuelta a Vraja. Por el *Padma Purāṇa* sabemos que el *śrī-ratha-yātrā-līlā*, el pasatiempo del regreso de Kṛṣṇa a Vṛndāvana en un carro, se celebra en Jagannātha Purī y en otros lugares. Por lo tanto, ¿qué hay que impida la manifestación del Ratha-yātrā en Śrī

Vṛndāvana o en Śrī Navadvīpa-dhāma? Para estimular este profundo sentimiento establecido por Śrīman Mahāprabhu, Sus fieles seguidores pueden celebrar el Ratha-yātrā en cualquier parte, y así lo han hecho. Los sentimientos de Śrīman Mahāprabhu se revelan en este verso:

*yaù kaumāra-haraù sa eva hi varas tā eva caitra-kīapās  
te conmēlita-mālatē-surabhayaù prauòhāù kadambānilāù  
sā caivāsmi tathāpi tatra surata-vyāpāra-lēlā-vidhau  
revā-rodhasi vetasē-taru-tale cetaù samutkaēōhate*

*Çrē Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 13.121)*

Esa misma persona que en mi juventud me robó el corazón, es ahora de nuevo mi amo. Son las mismas noches de Luna del mes de caitra, la misma fragancia de las flores mālatī, y la misma dulce brisa del bosque de *kadambas*. Y, aunque en nuestra intimidad yo sigo siendo la misma amante, mi mente no es feliz aquí. Ardo en deseos de regresar a aquel lugar, a la orilla del Revā, bajo el árbol Vetasī. Eso es lo que deseo.

Y también:

*ei dhuyā-gāne nācena dvitēya prahara  
kāñēa lai ā vraje yāi e-bhāva antara*

*Çrē Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 1.56)*

Śrī Chaitanya Mahāprabhu solía cantar esta canción [*sei ta parāṇa-nātha*], sobre todo durante la última parte del día, mientras pensaba: “Voy a traer a Kṛṣṇa de vuelta a Vṛndāvana”. Ese éxtasis llenaba siempre Su corazón.

Es cierto que cuando las *gopīs* o los vaiṣṇavas que se han refugiado en el *gopī-bhāva* ven el carro que se lleva a Kṛṣṇa de Vraja y lejos de ellos, sienten angustia y el temor de que Kṛṣṇa no vaya a regresar, pero el ver el carro donde se sentó Kṛṣṇa para regresar a Vṛndāvana fue para ellas motivo de gran alegría, no de tristeza.

Tras obtener el permiso de los *gopas* y las *gopīs* de Vṛndāvana, Uddhava se sentó en su carro y se dispuso a regresar a Mathurā para encontrarse con Kṛṣṇa. Entonces los *gopas* y las *gopīs*, rebosantes de *prema*, adornaron el carro con diversos regalos para Kṛṣṇa y despidieron a Uddhava con un gran respeto.

*atha gopér anuji āpya  
yaçodāà nandam eva ca  
gopān āmantrya dāçārho  
yāsyann āruruhe ratham*

*Çrēmad-Bhāgavatam (10.47.64)*

[Śukadeva Gosvāmī dijo:] Uddhava, el descendiente de Daśārha, pidió permiso a las *gopīs*, a Madre Yaśodā y a Nanda Mahārāja y, despidiéndose de todos los pastores, se subió al carro dispuesto para partir.

Algún tiempo después, Śrī Baladeva llegó a Nanda-Gokula en un carro, y los *gopas* y las *gopīs* le dieron la bienvenida llenos de afecto.

*balabhadraù kuru-çreñōha  
bhagavān ratham āsthitaù  
suhād-didākīur utkaēōhaù  
prayayau nanda-gokulam*

*Çrémad-Bhägavatam (10.65.1)*

[Śukadeva Gosvāmī dijo:] ¡Oh, tú, el mejor de los kurus! Deseando encontrarse con sus queridos amigos, el Señor Balarāma se subió en una ocasión a su carro y viajó hasta Nanda-Gokula.

*pariñvaktāç cirotkāñhair  
gopair gopēbhir eva ca  
rāmo 'bhivādya pitarāv  
āçērbhir abhinanditau*

*Çrémad-Bhägavatam (10.65.2)*

Tras haber sufrido durante mucho tiempo la angustia de la separación, los pastores y sus esposas abrazaron al Señor Balarāma. El Señor ofreció entonces sus respetos a sus parientes y ellos lo recibieron con bendiciones.

Śrīla Jīva Gosvāmī se basó en uno de los versos del *Padma Purāṇa* para describir que, tras matar a Dantavakra, Kṛṣṇa volvió en efecto a Vraja en un carro. Cuando escucharon el sonido de la caracola de Kṛṣṇa y el ruido de Su carro, los *gopas* y las *gopīs* de Vraja comprendieron que Kṛṣṇa regresaba. Movidas por el intenso anhelo de verlo, hasta las ancianas más débiles corrieron a toda prisa en la dirección del sonido de la caracola y el carro de Kṛṣṇa. Cuando se acercaron más y vieron la imagen de Garuḍa en la bandera del carro, comprendieron que Kṛṣṇa estaba volviendo definitivamente a Vraja. Rebosantes de alegría, se quedaron inmóviles como estatuas y fueron incapaces de seguir. Solo sus miradas avanzaron en la dirección del carro que se acercaba. Esto se describe en el siguiente verso del *Śrī Gopāla-campū* (30.34):

*strē-bāla-vāddha-valitā vraja-vāsinās te  
kāñēāgatiā yadu-purād anumāya-çai khāt  
evaā dravanti capalaā sma yathā vidur na  
svātmānam apyahaha kiā punar agra-paççāt*

Por tanto, la idea de que las *vraja-gopīs* se sentían tristes y temerosas al ver un carro en cualquier circunstancia es incorrecta.

En el pasatiempo del Śrī Ratha-yātrā, y también en el sendero del *śrī-rūpānuga-bhajana*, la importancia de los sentimientos internos es predominante. Las sustancias o los lugares percibidos externamente no son más importantes que los sentimientos internos. En el Ratha-yātrā, lo que se estimula e inspira es el sentimiento interno de que Kṛṣṇa está regresando a Vraja, no los pasatiempos de Dvārakā o Mathurā. Kṛṣṇa regresó a Vraja tras haber estado ausente durante mucho tiempo, y Śrī Jagannātha-deva viaja desde el *mandira* de Jagannātha de Purī hasta el de Śrī Guṇḍichā con esos sentimientos. Durante ese viaje, Śrī Gaurasundara y Sus asociados confidenciales, profundamente absortos en los sentimientos de Śrī Rādhā y las *vraja-gopīs*, experimentaron una dicha sin límites. Es más, todos ellos se unieron frente al carro cantando y bailando llenos de felicidad y completamente absortos en ese mismo *bhāva* durante el *ulta-ratha-yātrā* (el festival del regreso de Jagannātha-deva a Śrī Mandira desde Śrī Guṇḍichā). ¿Pensaban acaso al ver el Ratha-yātrā viajando en la dirección contraria que Śrī Kṛṣṇa se iba de Vṛndāvana a Mathurā o Dvārakā? Jamás. Esa idea es errónea. En el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta* se explica que durante el *ulta-ratha-yātrā* Śrī Chaitanya Mahāprabhu y Sus asociados se reunieron y danzaron e hicieron *kīrtana*.

*āra dine jagannāthera bhitara-vijaya  
rathe caōi' jagannātha cale nijālaya*

Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 14. 244)

Al día siguiente, el Señor Jagannātha salió del templo y, montado en el carro, regresó a Su morada.

*pūrvavat kaila prabhu lai ā bhakta-gaëa  
parama ānande karena nartana-kértana*

Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 14. 245)

Al igual que la vez anterior, Śrī Chaitanya Mahāprabhu y Sus devotos cantaron y danzaron llenos de gozo.

Las *vraja-gopīs*, especialmente Śrīmatī Rādhikā, estaban sumamente ansiosas por ver a Kṛṣṇa, pero aunque hubiera muy poca distancia hasta donde Kṛṣṇa se encontraba en Mathurā, ellas no salían de Vṛndāvana. ¿Cómo pueden entonces Gaurasundara, que está adornado con los sentimientos de Śrīmatī Rādhikā, y Sus asociados quedarse en el *mandira* de Purī o en Śrī Gambhira? Esos lugares son la personificación de Dvārakā porque el Ratha-yātrā parte de allí. Por otro lado, Śrī Gaurasundara solía ver los jardines de Purī como Vṛndāvana, el océano como el Yamunā y Caṭaka-parvata como Govardhana. En ese Vṛndāvana, ¿qué aspecto del Festival del Ratha-yātrā sería contrario a los principios del *rāgānugā* o *rūpānuga-bhakti*?

¿Qué sentido tendría que los Gosvāmīs vrajavāsīs, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura, Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura Prabhupāda, Śrīla Śrīdhara Mahārāja y los *rūpānuga-ācāryas* prominentes viajaran a Śrī Purī-dhāma para tener un *darśana* del Ratha-yātrā si ese *darśana* suscitara la inquietud o el temor de que iba a ocurrir algo indeseable? El *darśana* del Ratha-yātrā no hace otra cosa que estimular el *vraja-gopī-prema*.

**Duda 3:** Desde la antigüedad hasta hoy, ninguna persona relevante experta en el *bhajana* ha celebrado nunca la procesión del *ratha-yātrā-līlā* en Śrī Navadvīpa-dhāma, que es *abhinna-vraja*, no diferente de Vraja-maṇḍala.

**Respuesta 3:** Esa afirmación carece de sentido y es incoherente en todos los aspectos por el siguiente motivo. Desde los tiempos de Śrīman Mahāprabhu hasta la actualidad, prácticamente todos los *ācāryas* y los *bhaktas* gauḍīya han peregrinado a Purī-dhāma durante el Ratha-yātrā para tener un *darśana* del festival. Con ello se estimula en sus corazones la visión inspirada por lo divino de los sentimientos exhibidos por Śrī Gaurasundara, y de ese modo su *bhajana* se ve enriquecido. Hasta ahora no había habido ningún ímpetu por manifestar el Ratha-yātrā en Śrī Navadvīpa-dhāma y nuestros *ācāryas* predecesores tampoco lo consideraron necesario, pero cuando llegó la inspiración a los corazones de grandes personalidades, ellos manifestaron este *līlā* en distintos lugares de Gauḍa-maṇḍala, como en el distrito de Maheśa. Por tanto, si una gran personalidad se siente también inspirada a manifestar este *līlā* en Śrī Navadvīpa-dhāma, no es en modo alguno contrario al sendero del *śrī-rūpānuga-bhajana*.

En la *sampradāya* vaiṣṇava gauḍīya, por ejemplo, desde la época de Śrīman Mahāprabhu se había considerado que el *Śrīmad-Bhāgavatam* era el comentario natural del *Śrī Brahma-sūtra*. Sin embargo, cuando surgió la necesidad, Śrī Gauḍīya Vedāntācārya Baladeva Vidyābhūṣana Prabhu manifestó un comentario aparte, el *Śrī Govinda-bhāṣya*. ¿Es esa actividad contraria al *siddhānta* o es la encarnación del prestigio de nuestra *sampradāya* gauḍīya?

**Duda 4:** Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura no celebró el *ratha-yātrā-līlā* en Śrī Gaura-dhāma.

**Respuesta 4:** Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura manifestó el Śrī Rādhā-kuṇḍa y el Śrī Śyāma-kuṇḍa en Vrajapattana (en el Śrī Chaitanya Maṭha) dentro de Śrīdāmā Māyāpura. Él predicó el *daiva-varṇāśrama-dharma*, restableció el uso de la ropa color azafrán y el *tridaṇḍi-sannyāsa* en la *sampradāya* vaiṣṇava gauḍīya, y ondeó la bandera de la victoria del *dharma* gauḍīya vaiṣṇava por todo el mundo. Antes de la aparición de esta joya cumbre de la dinastía de los *ācāryas*, ningún otro *ācārya* había inaugurado jamás las actividades mencionadas, pero ¿puede alguno de estos proyectos de Śrīla Bhaktisiddhānta Prabhupāda ser considerado contrario a los principios del *rūpānuga-bhakti*? No. Y el que diga lo contrario desconoce por completo el *bhakti-tattva*. [El punto aquí es que, igual que Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura sentó precedentes en algunas áreas, su discípulo Śrīla Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja puede también sentar precedentes cuando es necesario.]

**Duda 5:** ¿Cómo es posible o apropiado el *darśana* de Dvārakā en Śrī Navadvīpa-dhāma?

**Respuesta 5:** Ya hemos explicado que el *bhāva* predominante en *śrī-ratha-yātrā-līlā* es “*kṛṣṇa lañā vraje yāi* —llevemos a Kṛṣṇa a Vraja”. En este *bhāva* no existe el más ligero atisbo de un *sphūrti* (visión momentánea) o *darśana* de Dvārakā. Por lo tanto, la mera posibilidad de cualquier *dvārakā-darśana* proveniente de la ejecución del *ratha-yātrā-līlā* en Śrī Navadvīpa-dhāma es irrelevante. Por otro lado, Śrī Navadvīpa-maṇḍala, que no es diferente de Vṛndāvana, es *aṁśī-dhāma*, es decir, la raíz del *dhāma*, y en él existen todos los demás *dhāmas*. Mathurā, Dvārakā, Ayodhyā y Paravyoma existen eternamente en Śrī Navadvīpa-dhāma al igual que las porciones plenarias de *aṁśī* Kṛṣṇa, tales como Nārāyaṇa y Viṣṇu, existen eternamente dentro de Él.

En Candrasekhara-bhavana (Vrajapattana), en Māyāpura-dhāma, Śrī Gaurasundara solía danzar con los sentimientos de Śrī Rukmiṇī, a pesar de que es bien sabido que Śrī Rukmiṇī-devī es una asociada del *dvārakā-līlā*. Por lo tanto, si este *līlā* es posible en Vrajapattana, que no es diferente de Vraja o de Śrī Rādhā-kuṇḍa, ¿cómo puede ser imposible el *dvārakā-darśana* en Śrīdhāma Navadvīpa? Así, ¿en base a qué puede decirse que la manifestación del *ratha-yātrā-līlā* no es posible?

La conclusión, por tanto, es que existe una relación inseparable entre el *ratha-yātrā-līlā* y el *rūpānuga-ānugatyā*, la observancia del sendero puro establecido por Śrīla Rūpa Gosvāmī. Los vaiṣṇavas *śrī-rūpānuga* manifiestan este *līlā* por todo Navadvīpa-dhāma y, de ese modo, según el sendero fundado por Śrīman Mahāprabhu, inspiran los sentimientos internos expresados en el siguiente verso escrito por Śrīla Rūpa Gosvāmī:

*priyaū so 'yaà kāñēaū sahaçari kuru-kñetra-millitas  
tathāhaà sà rādhā tad idam ubhayou saī gama-sukham  
tathāpy antaū-khelan-madhura-muralē-pai' cama-juñe  
mano me kālindē-pulina-vipināya spāhayati*

Ṣrē Caitanya-charitāmāta (Madhya-lēlā 1.76)

[Śrīmatī Rādhārāṇī dijo:] Mi querida amiga, hoy he vuelto a encontrarme con Mi viejo amigo, Mi muy querido Kṛṣṇa, en este campo de Kurukṣetra. Yo soy la misma Rādhārāṇī, y de nuevo volvemos a estar juntos. Todo es muy agradable, pero Yo preferiría ir a la orilla del Yamunā y estar bajo los árboles de aquellos bosques. Deseo escuchar el sonido de Su dulce flauta entonando la quinta nota en el bosque de Vṛndāvana

Estos sentimientos nutren de manera perfecta el *bhajana* de los vaiṣṇavas *śrī-rūpānuga* genuinos.

## Capítulo Once Palabras finales

### El regreso de la deidad

Hacia el final de Su *līlā*, Śrī Chaitanya Mahāprabhu leyó un soneto compuesto por Śrī Advaita Ācārya:

*bāulake kahiha, loka ha-ila bāula  
bāulake kahiha, hāṁe nā vikāya cāula*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Antya-lēlā 19.20)*

Informa por favor a Śrī Chaitanya Mahāprabhu, que está actuando como un loco, que aquí todo el mundo se ha vuelto loco igual que Él. Dile también que ya no se precisa más arroz en el mercado. Se puede conseguir fácilmente en el mercado, pero nadie lo está comprando.

¿Cuál es el significado? Advaita Ācārya había llamado a Chaitanya Mahāprabhu cuando no había “arroz” en ninguna parte, cuando solo había vacío por doquier. Mahāprabhu y Sus asociados trajeron el “arroz”, que es el amor y el afecto por Kṛṣṇa que se obtiene mediante el canto de Su nombre, pero ahora todos y en todas partes estaban satisfechos y sobrados. Nadie necesitaba ya comprar arroz, por lo que ya no había necesidad de tiendas ni de vendedores. Advaita Ācārya había llamado a la deidad y ahora lo enviaba de vuelta a Su morada.

Prácticamente nadie entendió la carta. Solo una persona, Śrī Svarūpa Dāmodara, comprendió su significado y por ello preguntó a Chaitanya Mahāprabhu:

*jāniyā svarūpa gosāi i prabhure puchila  
'ei tarajāra artha bujhite nārila'*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Antya-lēlā 19.25)*

A pesar de que conocía el secreto, Svarūpa Dāmodara Gosvāmī preguntó al Señor:  
—¿Qué significa ese soneto? No lo he entendido.

Chaitanya Mahāprabhu respondió:

*upāsana lāgi' devera karena āvāhana  
pūjā lāgi' kata kāla karena nirodhana*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Antya-lēlā 19.26)*

Advaita Ācārya invita al Señor a que venga y sea adorado, y conserva a la deidad durante un tiempo para llevar a cabo la adoración.

Svarūpa Dāmodara quería oírlo de labios del propio Śrī Chaitanya Mahāprabhu, y Mahāprabhu lo explicó todo:

—Me llamó y ahora me está diciendo: “Regresa por favor a Goloka Vṛndāvana”.

Śrīla Haridāsa Ṭhākura era una de las pocas personas que sabía que el Señor partiría pronto, y por eso dejó el mundo antes que Mahāprabhu. Era muy inteligente.

Un día, Mahāprabhu se dirigió al templo de Ṭoṭā-gopīnātha para escuchar la recitación que hacía Śrī Gadhādhara Paṇḍita del *Bhāgavatam*. Gadhādhara Paṇḍita lloraba mientras explicaba los versos, especialmente este:

*barhāpēōaà nāṁa-vara-vapuù karēayoù karēikāraà  
bibhrad vāsau kanaka-kapiçaà vaijayantēà ca mālām  
randhrān veëor adhara-sudhayāpūrayan gopa-vāndair  
vāndāraēyaà sva-pada-ramaēaà prāvīçad gēta-kērtiù*

*Çrēmad-Bhāgavatam* (10.21.5)

Śyāmasundara entró en el bosque de Vṛndā-devī acompañado de Sus amigos pastorcillos. Su cabeza estaba decorada con una pluma de pavo real, llevaba flores *karṇikāra* amarillas en Sus orejas y vestía ropas de un deslumbrante color amarillo dorado. Alrededor de Su cuello se balanceaba una fragante guirnalda *vaijayantī* hecha con cinco clases de flores que le llegaba hasta las rodillas. Estaba espléndidamente ataviado como un hermoso *naṭavara*, un danzarín sumamente experto, y parecía un actor en el escenario. Vertió el néctar de Sus labios a través de los orificios de la flauta mientras los pastorcillos iban tras Él cantando Sus glorias. Śrī Kṛṣṇa hizo que la tierra de Vṛndāvana se volviera más encantadora que Vaikuṅṭha, porque la embelleció con las huellas de Sus pies de loto que están marcados con la concha, el disco y otros símbolos.

Completamente absorto, Mahāprabhu lloró de separación:

—¿Dónde está Mi amado Vrajendra-nandana Śyāmasundara?

Entonces entró en el altar de Ṭoṭā-gopīnātha a pesar de que las cortinas estaban cerradas, y no salió nunca de allí. Casi nadie supo lo que le ocurrió. Había concluido Sus pasatiempos terrenales y se había fundido en Ṭoṭā-gopīnātha para siempre.

### La última enseñanza de Mahāprabhu

Chaitanya Mahāprabhu pensaba: “Soy Rādhā y estoy llevando a Kṛṣṇa a Vṛndāvana”. Esta es la esencia del Festival de las carrozas. Su *prayojana* (objetivo) es ese *prema*.

Nosotros también vamos a Jagannātha Purī con ese objetivo. Puesto que Jagannātha Purī es Dvārakā o Kurukṣetra, yo no iría allí de no ser por Chaitanya Mahāprabhu. Voy por la danza de Chaitanya Mahāprabhu y también por el modo en que Él veía a esa insólita figura de ojos redondos. Chaitanya Mahāprabhu no pensó nunca: “Aquí están Jagannātha, Baladeva y Subhadrā”; Él solo veía a Vrajendra-nandana Śyāmasundara. Hoy en día, nosotros no podemos ver a Jagannātha de ese modo. Tan solo vamos allí para obtener los sentimientos de Chaitanya Mahāprabhu. Por eso solía ir allí Śrīla Rūpa Gosvāmī y por eso Śrīla Sanātana Gosvāmī y los demás Gosvāmīs estaban allí además de Śrī Svarūpa Dāmodara, Śrī Rāya Rāmānanda y todos sus asociados. Solo por eso.

Deben intentar recordar todas estas historias adecuadamente; entonces desarrollarán un gusto por ellas y olvidarán todos los apegos mundanos. Olvidarán dónde se encuentran, y eso es el síntoma de que su *bhakti* está avanzando. Este es el motivo por el que vinieron Kṛṣṇa, Mahāprabhu, Nityānanda Prabhu, Rūpa Gosvāmī y todos los demás *gurus*: solo para entregar estas melodiosidades. Si reciben aunque sea una gota de ellas o incluso una diminuta partícula de una gota, sus vidas habrán tenido éxito.

En primer lugar deben decidir cuál es su objetivo, y ese objetivo es *kṛṣṇa-prema-prayojana*. ¿Qué es *kṛṣṇa-prema*? El amor de Hanumān por Rāma es *prema*, y Rukmiṇī y Satyabhāmā sirven también a Kṛṣṇa con *prema*. Subala Sakhā y Madhumaṅgala también tienen *prema* al igual que Pradhymna y Anirudha. Uddhava es un *premātura-bhakta* (un devoto imbuido de un extraordinario amor); Madre Yaśodā y Nanda Bābā aman a Kṛṣṇa más que Uddhava y las *gopīs*

sienten por Kṛṣṇa un afecto aún mayor. Entre estas diferentes clases de *prema*, ¿qué *kṛṣṇa-prema* es superior y más elevado?

Chaitanya Mahāprabhu no vino a este mundo a entregar todas las clases de *prema* y tampoco vino a dar el *bhakti* regulativo:

*anarpita-carṭā cirāt karuëayāvatērēaù kalau  
samarpayitum unnatojjvala-rasāà sva-bhakti-çriyam  
hariù puraia-sundara-dyuti-kadamba-sandēpitaù  
sadā hādaya-kandare sphuratu vaù çacē-nandanaù*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Ādi-lēlā 1.4)*

Que ese Señor conocido como el hijo de Śrīmatī Śacdevī se sitúe trascendentalmente en lo más recóndito de sus corazones. Resplandeciente con el brillo del oro bruñido, Él ha aparecido en la era de Kali por Su misericordia inmotivada para otorgar lo que ninguna otra encarnación había ofrecido antes: la dulzura más sublime y radiante del servicio devocional, la melosidad del amor de amante.

¿Qué es *unnatojjoala-prema*? ¿Los sentimientos de Subala? ¿Podemos llamar a esos sentimientos *unnatojjoala-prema*? No podemos alcanzar esa clase de *prema* si no conocemos este *siddhānta*. Solo podemos conocer estas verdades si tenemos una asociación muy elevada, porque quienes no poseen *gopī-prema* no pueden explicarlas. Debemos por tanto dirigirnos a vaiṣṇavas *rasika*, y ellos explicarán el significado del *unnatojjoala-bhakti-rasa* y el *kṛṣṇa-prema*. El *unnatojjoala* o *upapati-bhāva* se refiere únicamente a los sentimientos de las *gopīs*. El *upapati-bhāva* es el amor de amante. Subala no posee esa clase de amor. Su amor es muy elevado, al igual que lo es el de Nanda y Yaśodā. Ellos pueden controlar y atar a Kṛṣṇa, pero no completamente. El amor de las reinas de Dvārakā es también muy elevado, pero no se puede llamar *unnatojjoala-prema*, porque ellas no piensan: “Kṛṣṇa es mi amado” y, por lo tanto, no lo pueden controlar.

Solo el *kṛṣṇa-prema* de las *gopīs* puede ser llamado *unnatojjoala-rasa*, y no se le puede dar a nadie más. Sin embargo, sí se puede derramar la belleza (*śrī*) de este *prema* sobre la *jīva*, y ese es el motivo por el que vino Śrī Chaitanya Mahāprabhu. La belleza de este *prema* es el amor y el afecto de Śrī Rūpa Mañjarī por Kṛṣṇa y Rādhikā; es el servicio de Rūpa Mañjarī a Rādhā-Kṛṣṇa Yugala, con una inclinación mayor hacia Rādhikā. Si Rādhikā está feliz, ella es feliz y si Rādhikā es desgraciada debido a sus sentimientos de separación, ella también experimentará esos sentimientos. Si Kṛṣṇa va a encontrarse con Rādhikā y Rādhikā dice a Rūpa Mañjarī: “Debes detener a Kṛṣṇa en la entrada”, ella irá inmediatamente y dirá a Kṛṣṇa:

—No puedes entrar en el *kuñja* de Rādhikā. Tienes que quedarte aquí. Eres un engañador y Rādhikā no está contenta contigo.

Kṛṣṇa caerá entonces a los pies de Rūpa Mañjarī y le suplicará:

—Por favor, déjame entrar.

*yat ki karēnu bahuçaù khalu kaku-vāné  
nityaà parasya puruñasya çikhaëòà-mauleù  
tasyäù kadā rasa-nidher vāñabhānu-jāyās  
tat-keli-kui ja-bhavanäi gana-mārjané syām*

*Çré Rādhā-rasa-sudhā-nidhi (8)*

¡Oh, hija de Vṛṣabhānu Mahārāja! ¡Oh, océano de *rasa*! El Supremo Bhagavān, que lleva una pluma de pavo real en Su cabello, cae a los pies de Tus sirvientas y las aplaca utilizando muchas palabras humildes y apesadumbradas para poder entrar en Tu *kuñja*, donde realizas lúdicos pasatiempos amorosos. Si al menos pudiera ser uno de los palos de la escoba que utilizan Tus *sakhīs* para limpiar Tu maravilloso cenador, consideraría que mi vida ha tenido éxito.

Śrī Prabodhānanda Sarasvatī ora a Śrīmatī Rādhikā:

—Kṛṣṇa une Sus manos y ora a los pies de loto de Rūpa Mañjarī y de Rati Mañjarī: “Por favor, dejadme entrar. Deseo tener un *darśana* de Rādhikā”, y ellas responden: “No. No puedes”. Por eso desearía ser uno de los palos de la escoba que se utiliza para barrer Tus *kuñjas*. De ese modo me consideraría afortunado.

Este es el *prema-prajoyana* más elevado —los sentimientos de las *mañjarīs* que están siempre sirviendo a Śrīmatī Rādhikā.

*āçā-bharair amāta-sindhu-mayaiù kathai cit  
kālo mayāti-gamitaù kila sāmprataà hi  
tvaà cet kâpâà mayi vidhāsyaṣi naiva kià me  
prâëair vrajena ca varoru bakâriëäpi*

*Vilāpa-kusumäi jali (102)*

Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī ora:

—¡Oh, Rādhikā! ¡Oh, Rādhikā! ¿Dónde estás? Si no me muestras Tu misericordia, abandonaré mi cuerpo. Moriré, moriré, moriré. No deseo vivir en Vṛndāvana ni en Rādhā-kuṇḍa. No deseo vivir en Govardhana, no deseo adorar a Kṛṣṇa y no quiero verlo siquiera si no eres misericordiosa conmigo. Solo te estoy esperando. Si no me muestras Tu misericordia, moriré.

Esta es la clase más elevada de *prema-prajoyana*. Debemos saber que este extraordinario *prema* es la meta de la vida y entonces debemos adentrarnos en el proceso y alcanzarlo. Esta es la cúspide del *vraja-prema*, y no podrán conocer esta verdad si no se asocian con vaiṣṇavas *rasika* puros. No podrán diferenciar entre los distintos grados del *prema* y les engañarán. Pensarán: “El amor de Hanuman es el más elevado”. No podrán diferenciar entre el *prema* de Dvārakā y el de Vraja.

Chaitanya Mahāprabhu vino especialmente a entregar estos excepcionales sentimientos y nosotros debemos intentar endenderlos. Pero no podrán alcanzar esto si no tienen una buena asociación y si tan solo escuchan el verso “*śravaṇam kīrtanam viṣṇoḥ smaraṇam pāda sevnam* —que está relacionado con el *bhakti* regulado. No fue ese el motivo de la venida de Chaitanya Mahāprabhu; eso ya lo habían dado Śrī Rāmānujācārya y Madhvācārya. Y no podrán obtener esos sentimientos si no leen libros escritos por Śrīla Rūpa Gosvāmī y Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī, y si no tienen un vivo deseo de alcanzar ese elevado *unnatojjovala*. Deben seguir los principios regulativos de esta clase de *bhakti* —vida tras vida, tras vida, tras vida.

Yo solo he venido a recordarles esto y a darles un poco de entendimiento y de gusto. No sean débiles. No piensen en novias y en novios. Conserve su posición actual. Si son *brahmacārīs*, quédense así. Si están en la orden de nenuncia, quédense en ella. No se desvíen de su posición. Si son *brahmacārīs* o *brahmacāriṇīs*, su amor y afecto por Kṛṣṇa debe desarrollarse. ¿Cómo pueden pensar en casaros si tienen un gusto por el canto, el recuerdo y la audición de estos dulces pasatiempos? ¿Cómo pueden pensar en apegarse a cualquier chica o chico? El apego material no puede tocar a los que tienen un gusto superior. Esos devotos no pueden desviarse.

Mahāprabhu explicó el proceso para cantar y recordar el *harināma*, y en el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta* está escrito que “no deseo riquezas, fama, posición, una mujer hermosa o educación avanzada. No deseo nada material. Lo único que quiero es servir a Kṛṣṇa en todas mis vidas —nacimiento tras nacimiento”. Mahāprabhu enseñó:

*tāëäd api sunécena  
taror api sahiñëunā  
amāninā mānadena  
kīrtanëyaù sadā hariù*

Una persona debe cantar continuamente el santo nombre de Śrī Hari sintiéndose más vil e inútil que la insignificante hierba que ha sido pisada por todos, siendo más tolerante que un árbol, estando libre de orgullo y ofreciendo respeto a los demás de acuerdo con sus posiciones respectivas.

No busquen el elogio de la gente; en lugar de ello, procuren respetar a todos según sus cualidades. Si no tienen un gusto —si cantan pero no hay lágrimas y el corazón no se derrite—, deben pensar: “Esto es debido a mis actividades pasadas, sobre todo a mis ofensas a los vaiṣṇavas”. Arrapiéntanse de ello y canten y recuerden siempre los pasatiempos de Kṛṣṇa. Canten veinticuatro horas al día, como hacía Haridāsa Ṭhākura.

Canten Su nombre pensando: “Estoy en Vṛndāvana siguiendo los pasos de un vaiṣṇava *rasika* elevado”. Este es el proceso. Deben pensar: “Soy como una partícula de polvo a los pies de Kṛṣṇa. Esa es mi posición constitucional; soy parte de Kṛṣṇa. No deseo estar separado de Él, pero por mi culpa estoy separado. ¡Oh, vaiṣṇavas! ¡Oh, Gurudeva! Derramen por favor su misericordia sobre mí de manera que pueda ser por siempre una partícula de polvo a sus pies de loto. Deseo tener los mismos sentimientos que las *gopīs*”.

*yugāyita à nimeñeëa  
cakñuiñā prāvāñāyitam  
çünyāyita à jagat sarva à  
govinda-viraheëa me*

¡Oh *sakhī*! Separada de Govinda, incluso un momento me parece un milenio. Mis ojos comienzan a derramar un diluvio de lágrimas y el mundo entero me parece vacío.

La aspiración más elevada que existe es servir a Śrīmatī Rādhikā, cuyo amor es supremo: “Kṛṣṇa es Mi único amado aunque me rompa el corazón alejándose de Mi lado o me proporcione una gran dicha estando junto a Mí. Deseo servirlo con amor. Aunque provoque una intensa separación y me destroce, seguirá siendo Mi amado. No puedo vivir sin Él de ninguna manera”. Esta es la enseñanza final de Śrīman Mahāprabhu.

### **Jagannātha-deva es Patita-pāvana, el salvador de los caídos**

Ahora les contaré una historia reciente sobre Jagannātha. Un *brāhmaṇa* de Orissa que era muy mayor y apenas podía caminar, hizo la siguiente promesa: “Iré a Jagannātha Purī y veré a Jagannātha”. Aunque vivía a cuatrocientas millas de Purī, un buen día se echó a andar y, alrededor de la medianoche llegó a Bhuvanēvara. Sus piernas y pies estaban tan hinchados, que no podía dar un paso más y tuvo que sentarse bajo un árbol junto a la carretera. Como no había comido o bebido en mucho tiempo, sintió que estaba a punto de morir. Aunque había prometido no comer hasta tener el *darśana* de Jagannātha, era incapaz de moverse. “Si no tengo el *darśana* por la mañana, abandonaré el cuerpo”, se dijo. Entonces comenzó a orar: “¡Oh, Jagannātha! Estoy desesperado. No puedo seguir. Voy a morir aquí mismo.”

En ese momento, un automóvil que pasaba por allí se detuvo frente al anciano *bābā*. Algo no iba bien. El conductor intentó ponerlo de nuevo en marcha una y otra vez, pero todos sus esfuerzos resultaron inútiles. Los ocupantes del automóvil intentaron sin éxito ponerlo en marcha. Pensando que era probable que hubiera caído algo dentro del tanque de la gasolina, los

ocupantes del coche se pusieron a idear el modo de sacarlo de allí. Entonces vieron al hombre sentado cerca, se acercaron a él y le pidieron el palo que llevaba.

—¿De dónde viene, bābā? —le preguntaron—. ¿Qué hace ahí sentado?

—Iba a tener el *darśana* de Jagannātha, pero no puedo caminar más —respondió él—. No puedo seguir, de modo que me moriré aquí.

El bābā les dejó que usaran su bastón y, gracias a él, pudieron hacer que el vehículo arrancara de nuevo.

—Súbase con nosotros en el coche —le dijeron.

Entonces ayudaron al anciano a instalarse en el interior del automóvil y partieron.

Llegaron al templo de Jagannātha sobre las cuatro de la madrugada. Tras tener el *darśana* de Jagannātha, el bābā se sintió totalmente restablecido. “Mis piernas y pies ya no están hinchados y mis problemas han desaparecido”, pensó. “Ahora todo está bien”. Y dijo dirigiéndose a Jagannātha:

—Eres muy bondadoso. Como no podía seguir caminando, me enviaste un coche. Aquel automóvil se detuvo allí solo por mí. Aquellos hombres me trajeron y ahora estoy aquí.

En ese momento, alguien se acercó a él y le dijo:

—¿Quiere tomar *prasāda*? Por favor, venga a tomar *prasāda* de Jagannātha.

Esto no es ningún cuento, sino una historia verídica que escuché de una persona muy santa. Pueden creer en Jagannātha. Debemos orar a Jagannātha: “No deseamos ir a Vaikuṅṭha para tener cuatro brazos. Si te sientes complacido con nosotros, muéstranos por favor Tu misericordia y danos el servicio de Tu amadísima Śrīmatī Rādhikā en Vṛndāvana y Rādhākuṇḍa.

*cyāmasundara çikhaëòa-çekhara  
smera-hāsa muralē-manohara  
rādhikā-rasika mää kāpa-nidhe  
sva-priyā-caraëa-kii karëà kuru*

*Çré Rādhā-prārthanā (2)*

¡Oh, Śyāmasundara! ¡Oh, Tú que llevas una corona de plumas de pavo real! Tu rostro está siempre agraciado con una juguetona sonrisa, el sonido de Tu flauta es encantador y eres muy experto saboreando el *rasa* con Śrīmatī Rādhikā. Puesto que eres un océano de misericordia, te ruego que me conviertas en una *kiṅkarī* (sirvienta) a los pies de Tu amada.

Śrī Viṭṭhalācārya está orando aquí: “¡Oh, Śyāmasundara, si estás contento conmigo, si deseas otorgarme Tu misericordia, ten la bondad de anotar mi nombre en la lista de las *dāsīs* de Śrīmatī Rādhikā. Te solicito que mi nombre esté escrito allí. Solo deseo ser Su *dāsī*; no quiero ninguna otra cosa”. Si oramos sinceramente así, Kṛṣṇa responderá:

—Sí, estoy satisfecho. De acuerdo.

Recordamos esto mientras cantamos: “Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa”, los nombres que son la personificación directa de Kṛṣṇa y Śrīmatī Rādhikā. Les oramos para que se sientan complacidos con nosotros y nos den esa bendición.

### Misericordia al musulmán

Kṛṣṇa es muy misericordioso, sobre todo en Su manifestación de Jagannātha, también llamado Patita-pāvana, el salvador de los caídos. Los sacerdotes y adoradores de Jagannātha solo permiten que tengan Su *darśana* los hindúes. Los hindúes viajan a Purī desde cualquier parte del mundo para tener ese *darśana*. Un indio hindú no tiene problemas para acceder al templo ya sea que beba grandes cantidades de vino, tenga un pésimo carácter y muchos hábitos impuros, pero a los devotos occidentales de corazón puro no les está permitida la entrada aunque hayan dejado

la bebida, sus riquezas, su reputación y todos los enredos materiales. Nosotros estamos en contra de esa norma.

Ni siquiera a Indira Gandhi, la difunta Primera Ministra de la India, se le permitió entrar en el templo de Jagannātha. Pensaron que no era una hindú pura sino que seguía otra religión. También dudaron de que yo fuera indio y me preguntaron:

—¿De dónde es usted?

—Nací en Belgala —les dije.

—Sus ojos no son como los de los indios.

—Traigan a mi *paṇḍā* de Jagannātha. Es un devoto elevado y uno de los hombres más importantes de Jagannātha Purī.

Cuando llegó mi *paṇḍā*, dijo:

—Es mi cliente —y entonces se quedaron tranquilos.

En una ocasión, una devota de la China fue a Purī y quiso ver a Jagannātha. Yo le dije:

—Diles que eres de Maṇipura.

Ella lo hizo así, y los guardias la dejaron entrar, pero luego sospecharon y se pusieron a seguirla. Entonces le advertí:

—Vete enseguida. Ten el *darśana* y sal de aquí corriendo.

Ellos me siguieron y también a la devota, pero no pudieron encontrarla y ella pudo tener el *darśana*.

Ocurrió también que a un devoto muy sincero que era musulmán de nacimiento no le estaba permitida la entrada en el templo a pesar de que estaba siempre cantando Hare Kṛṣṇa. Finalmente decidió dejar de comer y de beber y se puso en huelga de hambre fuera del templo frente al portón que llaman Simha-dvāra, la puerta del león situada en la parte este. El hombre danzaba y recordaba a Jagannātha, y después de dos o tres días se quedó muy débil. Entonces se sentó y siguió llamando:

—¡Patita-pāvana Prabhu Jagannātha! ¡Ay de mí, Jagannātha! He oído decir que eres muy misericordioso, pero no me das Tu *darśana*. No me permiten entrar en el templo.

En Su infinita compasión, Jagannātha abrió la puerta principal del templo, salió solo, sin Baladeva y Subhadra, y llegó al Simha-dvāra donde estaba sentado el devoto. Cuando este vio a Jagannātha, se puso loco de contento y comenzó a danzar y a cantar. Más tarde, cuando los sacerdotes abrieron la puerta del altar a las cuatro de la mañana para celebrar el *ārati*, vieron que Jagannātha había desaparecido. Se pusieron a buscarlo por todas partes y al llegar a Simha-dvāra lo vieron sentado allí solo.

—¡Jagannātha está sentado ahí! —exclamaron —¿Qué estará haciendo?

Entonces vieron que el devoto musulmán estaba cantando, bailando y llorando, y que Jagannātha también lloraba. Finalmente el devoto se alejó y Jagannātha fue llevado dentro del templo. Jagannātha es sin duda Patita-pāvana.

## **Epílogo**

Quienes no cantan los nombres de la Suprema Personalidad de Dios ni lo recuerdan, no pueden ser felices. Todos somos sirvientes eternos de Kṛṣṇa, y esto incluye tanto a los que cantan y recuerdan como a los que no; tanto a los que aceptan a Kṛṣṇa como a los que lo rechazan. Los humanos, así como también las plantas, los árboles, los gusanos, los insectos, las aves y demás animales son sirvientes eternos de Kṛṣṇa. Son sus partes integrantes.

Aunque tengan salud, riquezas y toda la parafernalia necesaria para ser felices, un día se harán viejos. Su belleza se convertirá en fealdad y nadie podrá ayudarlos. Se les caerán los dientes, se les hundirán las mejillas, el pelo se les llenará de canas y se volverán tan débiles que no podrán caminar sin la ayuda de un bastón. Y sea lo que sea que hayan acumulado a lo largo de la vida, en el momento de la muerte no podrán llevarse ni un solo pelo de su cabeza. Entonces defecarán, orinarán, llorarán amargamente, entrarán en coma y tendrán que dejar el cuerpo. En

ese momento vendrán los peligrosos y poderosos mensajeros de la muerte y les golpearán, les arrojarán al fuego y les obligarán a abrazar una columna de hierro candente. Les dirán:

—¿Por qué abrazabas a las mujeres? ¿Por qué eras lujurioso? Ahora tendrás que serlo con esta columna ardiente.

Recuerden esto. En esos momentos no podrán ayudarlos ni su padre, ni su madre, ni su tío, ni sus riquezas, ni su reputación, ni su trabajo.

Śrīla Bhaktivedānta Swāmī Mahārāja fue enviado a este mundo por la misericordia de su maestro espiritual, Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura, y por la misericordia del propio Kṛṣṇa, Śrī Chaitanya Mahāprabhu. Él fue un *ācārya* muy poderoso que viajó a todas partes, abrió centros e inspiró al mundo entero.

En los últimos días de Śrīla Bhaktivedānta Swāmī, cuando estaba regresando a Kṛṣṇa, me pidió:

—Debes ayudar a mis devotos. He traído a muchos monos —a muchos discípulos.

Yo antes pensaba: “Son tan buenos, ¿por qué me diría eso?” Entonces los discípulos le servían con todas sus posesiones, distribuían libros, predicaban por todas partes, abrían centros como el de Nueva Māyāpura, entrenaban a cientos de estudiantes en varios *gurukulas* y cuidaban de muchas vacas. Pero ahora comprendo por qué me dio aquella orden. Me dijo:

—Debes ayudarlos —añadió—, porque cuando me haya ido sus superiores los abandonarán y se volverán débiles, dejarán de llevar las cuentas de *tulasī* alrededor del cuello e incluso dejarán de cantar. No conocen el verdadero *bhakti*. No saben lo que es el servicio devocional trascendental.

Me pidió que viajara a Occidente, y ahora que vengo veo que muchos de esos devotos antiguos son muy débiles. He venido aquí para mendigar algo de ustedes que pueda poner en mi *jholī* (la tela de mendigar de los *sannyāsīs*), al igual que Haridāsa Ṭhākura y Nityānanda suplicaban: “Por favor, dame un donativo”. Yo no deseo riquezas ni ningún bien material. Lo único que quiero es que se vuelvan valientes y fuertes otra vez. Tomen sus cuentas de *tulasī* y vuelvan a cantar de nuevo. Si no pueden cantar mucho, al menos dos rondas, cuatro rondas o dieciséis rondas. *Harināma* es tan poderoso, que muy pronto les atraerá y empezarán a cantar más de dieciséis —incluso sesenta y cuatro. Algunos de los devotos que están conmigo cantan sesenta y cuatro rondas cada día.

Debemos volver a predicar con inspiración. Muchos devotos carecen ahora de energía espiritual, de modo que he venido a inspirarlos de nuevo. Les ruego que me den este donativo: que canten otra vez y que se vuelvan devotos fuertes. Intenten también ayudar a otros. Deben distribuir libros otra vez. Hagan algún servicio, canten siempre los nombres de Kṛṣṇa y recuérdense.

También pueden ganarse la vida; no hay nada de malo en ello. Los *sannyāsīs* tienen que ser *sannyāsīs* y los *brahmacārīs* deben ser tan fuertes como lo eran en tiempos de Śrīla Bhaktivedānta Swāmī Mahārāja. No deben tener novias, y si las devotas son fuertes, deben ser como los *brahmacārīs* y predicar por todas partes. El canto y la remembranza es la única manera de ser feliz; no hay otra manera.

El *guru-niṣṭhā*, el respeto por el maestro espiritual poderoso y genuino, es la espina dorsal del *bhajana*. Si no tienen un *guru* puro, ¿a quién adorarán antes de adorar a Kṛṣṇa y a Mahāprabhu? Kṛṣṇa no aceptará su adoración si no tienen un *guru* o si su *guru* ha caído. Tienen que comprender estas cosas.

El principal objetivo del Festival del las carrozas de Jagannātha es el siguiente: Jagannātha es Kṛṣṇa mismo. Kṛṣṇa es tan misericordioso, que se manifestó como como las formas “derretidas” de Jagannātha, Baladeva y Subhadrā a partir de Nīlamādhava. ¿Por qué “derretidas”? Por el amor y el afecto de Kṛṣṇa hacia las *gopīs*. Todas las escrituras clásicas dicen que estamos buscando a Kṛṣṇa, pero no es cierto. El *Śrīmad-Bhāgavatam* nos dice otra cosa: “Kṛṣṇa nos está buscando a nosotros”. Toca la flauta para atraernos a Él: “¡Ven! ¡Ven!” Él está siempre buscando a Sus amigos y pensando: “¿Dónde están Mis amigos? ¿Dónde están Mis vacas? ¿Dónde están

Mis terneros?” Él está preocupado por nosotros, buscando y pensando: “Son Mis sirvientes eternos y son infelices en este mundo”.

Cada día se nos presentan más y más problemas. Nos encontramos en un pozo lleno de serpientes venenosas y silbantes, y no podemos saber cuándo nos morderán. Arriba del pozo hay tigres que representan la muerte; no podemos saber cuándo nos llegará la muerte. Parikṣit Mahārāja tenía siete días de vida, pero puede que a nosotros no nos quede ni un momento.

Kṛṣṇa ha venido y ha enviado a Śrīla Bhaktivedānta Swāmī Mahārāja para todos ustedes. Todos los devotos occidentales eran hippies que bebían vino, fumaban, comían carne y huevos, y hacían muchas otras cosas abominables. Nadie había llamado a Śrīla Swāmī Mahārāja, sino que fue Kṛṣṇa en Su misericordia quien lo envió: “Ve donde está toda esa gente desdichada e intenta que sigan un proceso, que canten y que sean felices”.

Kṛṣṇa está enviando ayuda a todos. Y también me ha enviado a mí. Yo jamás pensé que dejaría Vṛndāvana para venir a los países occidentales. Él me tomó por la fuerza de la *śikhā*, me arrastró hasta aquí y me dijo: “Tienes que ayudarlos. Tu *guru* te ayudó a ti, de modo que tú también debes ayudar a otros”.

Tal es la misericordia inmotivada de Kṛṣṇa. Os está diciendo: “Canta aunque sea una vez en tu vida “Kṛṣṇa, Rādhā, Rādhā, Kṛṣṇa, Rāma”. Si cantas “Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare, Hare Rāma, Hare Rāma, Rāma Rāma, Hare Hare” de todo corazón aunque sea una vez en la vida, irás a Goloka Vṛndāvana.

No cometan *nāma-aparādha*, ofensas a los pies de loto del santo nombre. El santo nombre es Kṛṣṇa mismo, la Suprema Personalidad de Dios. Él es muy poderoso y muy misericordioso. No ofendan a otros devotos, tanto si están iniciados como si no. Si lo están, muy bien, respétenlos haciendo *daṇḍavāt praṇāma*; si no lo están, piensen sinceramente: “Son parte de la familia de Chaitanya Mahāprabhu. Nuestra familia es muy grande”. Intenten seguir estos principios. Si cantan de este modo aunque sea una vez en toda su vida, Kṛṣṇa los liberará muy pronto.

No depositen su fe en el dinero o en el trabajo. Un trabajo no puede darles la felicidad. Su trabajo ni les va a salvar ni va a hacer que sean felices. Pueden acumular riquezas, pero eso tampoco les salvará. Si alguna vez están tan absortos en Kṛṣṇa que olvidan el trabajo o algún otro deber importante del que son responsables, Kṛṣṇa los salvará. Si están tan absortos en el canto del nombre de Kṛṣṇa que olvidan su trabajo como sirvientes del gobierno, Kṛṣṇa adoptará su forma y les guardará el puesto. Tengan una fe absoluta en esto.

En este mundo hay algo sumamente valioso; algo muy difícil de encontrar. ¿Qué es?

*sādhu-sai ga, sādhu-sai ga sarva-çāstre kaya  
lava-mātra sādhu-sai ge sarva-siddhi haya*

*Çré Caitanya-charitāmāta (Madhya-līlā 22.54)*

El veredicto de todas las escrituras reveladas es que se puede obtener el éxito completo por un solo momento de asociación con un devoto puro.

## APÉNDICE

### **Información adicional relacionada con el capítulo 7 en forma de preguntas y respuestas.**

[Pregunta:] Durante el Festival de Herā-pañcamī, Śrī Svarūpa Dāmodara y el Señor Chaitanya citaron versos del *Ujjoala-nīlamanī* para demostrar la superioridad de Vṛndāvana. ¿Cómo es posible que dieran citas de un libro que Śrīla Rūpa Gosvāmī solo escribió años más tarde?

[Śrīla Nārāyaṇa Mahārāja:] Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī ha explicado que esto provino en realidad de Svarūpa Dāmodara. Śrīla Rūpa Gosvāmī era discípulo y seguidor de Svarūpa Dāmodara y este había derramado su misericordia sobre él. Estos *śloka*s del *Ujjoala-nīlamanī* se encontraban en realidad en el corazón de Svarūpa Dāmodara y luego se manifestaron en el corazón de Rūpa Gosvāmī. Así es como se puede conciliar esto.

[Pregunta:] Normalmente pensamos en Lakṣmī en Vaikuṅṭha, pero Jagannātha Purī es Dvārakā; ¿por qué entonces se llama Lakṣmī a la consorte de Jagannātha?

[Śrīla Nārāyaṇa Mahārāja:] Todas las reinas de Kṛṣṇa —Rukmiṇī, Satyabhāmā y las demás—, son más que Lakṣmī. Aquí, Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī toma solo una Lakṣmī de Dvārakā. Lakṣmī o Vimalā-devī representa a todas las reinas de Dvārakā.

[Pregunta:] Esa Lakṣmī que se enfadó aún más que Satyabhāmā, que tenía más *māna* que Satyabhāmā, ¿es Vimalā-devī?

[Śrīla Nārāyaṇa Mahārāja:] Sí. Satyabhāmā era así a veces, pero no tanto. Satyabhāmā no tiene mucho respeto por la opulencia, porque está muy próxima a Kṛṣṇa y es muy querida por Él. Ella es una manifestación de Rādhikā al igual que Rukmiṇī lo es de Candrāvalī.

[Pregunta:] Usted ha dicho que cuando Jagannātha se dirige al templo de Guṇḍichā lleva a Baladeva y a Subhadrā porque de ese modo Lakṣmī-devī no sospechará que se está divirtiendo con las *gopīs*. Pero Balarāma también hace el *rasa-līlā* en Vṛndāvana.

[Śrīla Nārāyaṇa Mahārāja:] Pero Kṛṣṇa nunca lo lleva a los *kuñjas* donde retoza con Rādhikā y las *gopīs*. Balarāma puede ir allí como Anaṅga Mañjarī, pero no de una forma directa. Nityānanda Prabhu no puede tocar a Mahāprabhu cuando Mahāprabhu tiene los sentimientos de Rādhikā. Incluso si se cae, Nityānanda Prabhu lo observa desde lejos. Baladeva Prabhu nunca va los *kuñjas*. Puede ir a pastorear con Kṛṣṇa y Kṛṣṇa se llevará sigilosamente a Madhumaṅgala o a Subala a Rādhā-kuṅḍa. Nunca lleva allí a Baladeva Prabhu ni a Śrīdāmā, el hermano de Rādhikā. No se lleva a ningún *sakhā*, *priya-sakhā* o incluso *prāṇa-sakhā*, sino solo a un *priya-narma-sakhā* y únicamente en calidad de mensajero.

[Pregunta:] Puesto que todas las expansiones femeninas de Kṛṣṇa se manifiestan de Rādhikā, ¿qué clase de expansión es Subhadrā?

[Śrīla Nārāyaṇa Mahārāja:] Ella es Lakṣmī, una expansión de Śrīmatī Rādhikā. Ella juega el papel de hermana, pero en realidad es Mahā-Mahā-Lakṣmī y sirve a Kṛṣṇa con gran opulencia. Ella nació del vientre de Devakī después de Kṛṣṇa.

[Pregunta:] Cuando Kṛṣṇa, Baladeva y Subhadrā escuchaban los pasatiempos de Vṛndāvana y sus corazones empezaron a derretirse, el *cakra* Sudarśana no estaba presente en ese momento y, sin embargo, se lo adora de la misma forma que a ellos.

[Śrīla Nārāyaṇa Mahārāja:] Sudarśana es la visión de Kṛṣṇa y, por lo tanto, está siempre con Kṛṣṇa. Si Sudarśana es misericordioso y les da la visión de Kṛṣṇa, podrán ver a Kṛṣṇa tal como es; de otro modo lo verán como un joven cualquiera.

## Explicaciones del *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.33.39) a la página 233

En el Segundo Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam*, Mahārāja Prarīkṣit explica también que los pasatiempos y las actividades del Señor Kṛṣṇa son la medicina para las almas condicionadas. Solo por oír hablar de Kṛṣṇa se aliviará su enfermedad material. Están apegados al disfrute material y acostumbrados a leer libros sobre el sexo, pero si escuchan esos pasatiempos trascendentales de Kṛṣṇa con las *gopīs*, se verán aliviados de la contaminación material. El alma condicionada debe oír hablar sobre la danza del *rasa-līlā* a un maestro espiritual autorizado y debe ser entrenada por él para que pueda comprender toda la situación; de ese modo podrá elevarse hasta el nivel espiritual más alto. Si no lo hace, estará siempre enredada. La sed de disfrute material es como una enfermedad del corazón del alma condicionada. Se recomienda que se escuche, pero no a los granujas impersonalistas. Si alguien escucha a las fuentes correctas con la comprensión adecuada, su situación cambiará. (Libro de Kṛṣṇa, capítulo 32)

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura afirma en su comentario *Sārārtha-darśinī* a este verso:

El prefijo *anu* (repetida o metódicamente) aplicado a *śṛṇuyāt* (escuchar) indica audición constante. Por escuchar constantemente al *śravaṇa-guru* y a los vaiṣnavas, y por recitar, narrar o describir luego (esos pasatiempos) componiéndolos en forma poética, se alcanza el *parā-bhakti*, es decir, el *bhakti* que tiene la naturaleza del *prema* (*prema-lakṣṇa-bhakti*).

El sufijo *krovā* ha sido utilizado en la formación del verbo *pratilabhya* (obtenido) de la siguiente manera: *prati + labh + krovā*. Según las reglas de la gramática sánscrita, cuando se aplica el sufijo *krovā* a una raíz verbal con un prefijo, se reemplaza por *yap*. La letra *p* se pierde y de ese modo se obtiene la forma final de la palabra *pratilabhya*. El sufijo *krovā* se aplica al primero de dos verbos ejecutados por el mismo agente para mostrar sucesión en una acción (por ejemplo, tras obtener *prema*, él renuncia a todos los deseos lujuriosos del corazón). En este caso, la primera acción es *pratilabhya* (la obtención del *prema*) y la segunda *apahinoti* (la renuncia a los deseos de complacer los sentidos).

Por lo tanto, el sufijo *ktvā* del verbo *pratilabhya* indica que aunque los deseos sensuales y otros males siguen estando en el corazón, el *prema bhakti* entra primero en él y, por su poderosísima influencia, destruye todos los vicios de raíz. En otras palabras, la audición y la recitación del *rasa-līlā* tienen un poder tan extraordinario que se destruye el ansia de satisfacer los sentidos del corazón del *sādhaka* fiel y hacen que este obtenga el *prema*. A pesar de que estos dos hechos ocurren simultáneamente, los deseos de disfrute material del corazón se desvanecen.

Así, como resultado de escuchar y recitar las narraciones de los pasatiempos del Señor, primero se obtiene *prema* por los pies de loto del Señor y, como consecuencia de ello, el corazón se libera de los deseos lujuriosos y de cualquier otra contaminación. La persona se vuelve así completamente pura, porque el *prema* no es débil como lo son los procesos del *jñāna* y del *yoga*. El *bhakti* es omnipotente y supremamente independiente.

Las palabras *hr̥d-roga kāma* indican la diferencia entre los deseos lujuriosos del corazón y el *kāma* en relación con el Señor Supremo. Este último posee la naturaleza del néctar del *prema* (*premāmṛta-svarūpa*), mientras que los deseos lujuriosos del corazón son exactamente lo opuesto. Por lo tanto, estos dos elementos son diferentes uno del otro. Esto se corrobora con el uso de las palabras *hr̥d-roga kāma*.

La palabra *dhīra* quiere decir *pañḍita* o alguien versado en las *śāstras*. Quien rehúsa aceptar la aseveración de este verso y piensa que no se puede obtener *prema* mientras persista en el corazón la enfermedad de la lujuria, se dice que posee un temperamento ateo. Quien, por el contrario, no tiene esa conducta absurda y atea se dice que es un *pañḍita* o una persona sobria (*dhīra*). Por lo tanto, solo los que tienen una fe firme en las *śāstras* son *dhīra*. Los que no tienen fe en las afirmaciones de las *śāstras* son ateos y ofensores del santo nombre. Esas personas no pueden nunca obtener *prema*.

Así, mediante la audición del *rasa-līlā* y otras narraciones, surge la fe en las declaraciones de las *śāstras* en el corazón de los *sādhakas*. Solo en los corazones de esos devotos fieles manifiesta el *prema* su influencia como resultado de escuchar el *līlā-kathā*. Y como consecuencia de ello, la lujuria y toda la maldad presente en el corazón de los devotos es destruida de raíz.

El comentario de Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura al *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.47.59) tiene también que ver con este tema. Allí se afirma que el *bhakti* es la única causa de las cualidades superiores que aparecen en un individuo. Las austeridades, la cultura, el conocimiento y demás no son la causa de cualidades superiores. Aunque el *bhakti* es en sí mismo supremamente excelente, no aparece solo en individuos especiales llenos de buenas cualidades, sino que puede manifestarse o permanecer incluso en las personas más condenables y espantosas. Más aún, hace que personas totalmente caídas e indignas obtengan todas las buenas cualidades, se vuelvan dignas del respeto de todos y alcancen la asociación más extraordinaria y elevada.

Por este motivo, la idea de que Bhakti-devī solo entra en el corazón una vez que han sido erradicados los *anarthas*, los *aparādhās*, la lujuria y otras enfermedades del corazón, es totalmente errónea. Muy al contrario, por la misericordia del Señor Supremo y de los devotos o por ejecutar fielmente el *sādhana* y el *bhajana*, este excepcional *bhakti* entra en el corazón y entonces todos los *anarthas* desaparecen de forma automática —esta conclusión es sumamente agradable.

Por lo tanto, solo los *sādhakas* fieles con una firme creencia en las afirmaciones de las *śāstras*, el *guru* y los vaiṣṇavas están capacitados para escuchar el *līlā-kathā* del *Śrīmad-Bhāgavatam* que está saturado de *rasa*. Y por el contrario, quienes piensan que solo los *sādhakas* que están completamente libres de todos los *anarthas* poseen el nivel adecuado para escuchar los pasatiempos mencionados, nunca se liberarán de los *anarthas* ni se capacitarán para escuchar incluso después de millones de nacimientos.

Extractos de la conferencia de Śrīla Prabhupāda sobre el Ratha-yātrā pronunciada en Londres el 13 de julio de 1972.

Señoras y señores, les agradezco mucho su amable participación en este Festival del Ratha-yātrā. El Festival se remonta a cinco mil años atrás, cuando el Señor Kṛṣṇa, junto con Su hermano mayor Balarāma y Su hermana pequeña Subhadrā, viajaron juntos en carro desde Dvārakā a Kurukṣetra. Kurukṣetra existe aún al igual que Dvārakā también existe.

En la cultura védica, cuando se produce un eclipse de luna, la gente se baña en algún río sagrado y, sobre todo, van al lugar de peregrinación conocido como Kurukṣetra. En aquel entonces, viajaron a Kurukṣetra Kṛṣṇa junto con Sus hermanos y otros miembros de Su familia. Cuando las *gopīs* y los habitantes de Vṛndāvana escucharon la noticia, fueron allí a encontrarse con Él. Entre las *gopīs*, la principal era Śrīmatī Rādhārāṇī. Cuando Ella vió allí a Kṛṣṇa lleno de opulencias, dijo:

—Mi querido Kṛṣṇa, Tú estás aquí y yo estoy aquí, pero añoramos Vṛndāvana. Quiero que vengas conmigo a Vṛndāvana y disfrutemos en los bosques de allí.

Este sentimiento de separación fue predicado por el Señor Chaitanya, y este Festival del Ratha-yātrā se observa aún en Jagannātha Purī, en la India. El Señor Chaitanya participó en el festival hace quinientos años, y entonces manifestó los sentimientos de separación de Rādhārāṇī cuando se llevaba a Kṛṣṇa de vuelta a Vṛndāvana. Por lo tanto, este Festival del Ratha-yātrā es un festival de sentimientos para los vaiṣṇavas. El Señor Chaitanya nos enseñó a sentir separación del Dios. Él nunca dijo que hubiera visto a Dios, pero Sus sentimientos de separación de Él eran sumamente intensos. Sus discípulos directos, los seis Gosvāmīs, también practicaban su servicio devocional mediante sentimientos de separación.

*he rādhe! vraja-devike! ca lalite! he nanda-sūno! kutaḥ  
śrī-govardhana-kalpa-pādapa-tale kālindi-vanye kutaḥ  
ghoṣantāo iti sarvato vraja-pure khedair mahā-vihvalau  
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (8)*

Yo ofrezco mis respetuosas reverencias a los seis Gosvāmīs —Śrī Rūpa Gosvāmī, Śrī Sanātana Gosvāmī, Śrī Raghunātha Bhaṭṭa Gosvāmī, Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī, Śrī Jīva Gosvāmī y Śrī Gopāla Bhaṭṭa Gosvāmī— que iban por todo Vṛndāvana cantando en voz alta: “¡Oh, Rādhārāṇī, reina de Vṛndāvana! ¡Oh, Lalitā! ¡Oh, hijo de Nanda Mahārāja! ¿Dónde se encuentran ahora? ¿Están en la colina de Govardhana o bajo los árboles en las riberas del Yamunā? ¿Dónde están?” Tales eran sus sentimientos cuando practicaban la conciencia de Kṛṣṇa.

De modo que el Festival del Ratha-yātrā es muy agradable —un “festival de sentimientos”— y todo el que participe en él desarrollará gradualmente su amor latente por Kṛṣṇa. No importa en qué condición se encuentren. Nuestro único ruego es que, si pueden, intenten por favor recitar estas dieciséis palabras cuando tengan tiempo. Disponen de tiempo suficiente. Pueden cantar el *mantra* Hare Kṛṣṇa mientras caminan por la calle, cuando están viajando en autobús o cuando están sentados solos. No hay ninguna pérdida y la ganancia es inmensa. Por tanto, lo único que les pido es que tomen este *mahā-mantra*:

**hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare  
hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare**

Y les recordaremos periódicamente estas cosas mediante actos como el que celebramos hoy — el Festival del Ratha-yātrā. Este Festival es muy antiguo; tiene al menos 5000 años. El Señor Kṛṣṇa,

con Su hermano Balabhadra o Balarāma y su hermana Subhadrā, fueron en un carro desde Dvārakā hasta Kurukṣetra. Estamos conmemorando esta llegada del Señor Kṛṣṇa con Su familia en sus carros.

Este Festival se celebra en la India, concretamente en Jagannātha Purī, donde es un acontecimiento muy importante. Nosotros lo estamos introduciendo ahora en los países occidentales junto con el movimiento Hare Kṛṣṇa siguiendo los pasos del Señor Chaitanya, el precursor de este movimiento Hare Kṛṣṇa, que jugó un papel muy importante en el festival. Se está celebrando en Londres y también al mismo tiempo en San Francisco, Buffalo, Melbourne, Tokyo y Calcuta. Tomar parte en estos festivales supone un paso hacia delante en el camino de la autorrealización. *Rathe ca vāmanaṁ dr̥ṣṭvā punar janma na vidyate* —Solo por ver al Señor en el carro se obtiene un avance en la detención del ciclo repetido del nacimiento y la muerte.

## GLOSARIO

### A

**Abhiṣeka** – bañar a la deidad con leche, yogur, agua y otros ingredientes.

**Ācārya** – preceptor espiritual; alguien que enseña con el ejemplo.

**Adhīrā** - *gopī* intranquila con ira celosa.

**Adhirūḍha-mahābhāva** – el estado más elevado de *mahābhāva* que se encuentra únicamente en las *gopīs* de Vraja. Los sentimientos en los que los *anubhāvas* que se manifiestan en el *mahābhāva* adquieren características especiales que son incluso más sorprendentes que los *anubhāvas* en las formas normales. Existen dos clases de *adhirūḍha-bhāva*: (1) *modana* y (2) *mādana*. (1) *Modana* es el sentimiento *adhirūḍha* en el cual se manifiestan en el *nāyaka* y la *nāyikā* todos los *sāttvika-bhāvas* a un nivel mucho mayor que en la condición muy ardiente (*uddīpta*). El *modana* no se da más que en el grupo de Śrī Rādhā. En algunas condiciones especiales de separación, el *modana* se vuelve *mohana*, y uno de los efectos de esta condición desvalida es que se manifiestan todos los *sāttvika-bhāvas* en la condición de ardientes. (2) Cuando el *mahābhāva* crece aún más, alcanza una condición extremadamente avanzada; la emoción suprema se vuelve triunfante debido a la manifestación simultánea de todas las clases de emociones trascendentales, se denomina *mādana*. El *mādana-bhāva* se manifiesta eterna y espléndidamente solo en Śrī Rādhā, y únicamente se da durante el encuentro. También se conoce como *mādanākhyā-mahābhāva*.

**Aiśvarya** – opulencia, esplendor, magnificencia, majestuosidad, supremacía; en relación con el *bhakti*, se refiere a la devoción inspirada por la opulencia de la majestuosidad del Señor, sobre todo en Su forma de Nārāyaṇa. Esta clase de devoción limita la intimidad del intercambio entre Śrī Bhagavān y Sus devotos.

**Ālambana** – aspecto del *vibhāva*; “el apoyo”. Se divide en *viśayālambana*, el objeto del *rati* —es decir, la persona para la cual surge el *rati*— y *āśrayālambana*, el receptáculo del *rati*; es decir, aquel en quien surge el *rati*.

**Anartha** – (*an-artha* significa “sin-valor”) deseos no queridos, actividades o hábitos que impiden el avance en el *bhakti*; en otras palabras, todo aquello que está en contra del *bhakti*.

**Anubhāvas** – uno de los cinco ingredientes esenciales del *rasa*. Acciones que muestran o revelan las emociones espirituales situadas dentro del corazón. Son trece: danzar (*nṛtya*), rodar por el suelo (*viluṭhita*), cantar (*gīta*), llorar abiertamente (*krośana*), estremecimiento del cuerpo (*tanu-moṭana*), rugir (*huṅkāra*), bostezar (*jṛmbhaṇa*), respirar fuertemente (*śvāsa-bhūmā*), ignorar a los demás (*lokānapekṣitā*), babear (*lālāsṛāva*), reír a carcajadas (*aṭṭahāsa*), tambalearse (*ghūrṇā*) e hipar (*hikkā*).

**Anurāga** – (1) apego, afecto o amor; (2) etapa intensificada del *prema* que aparece justo antes del *mahābhāva*. En el *Ujjvala-nīlamaṇi* (14.146) se define el *anurāga* como sigue: “Aunque la persona tiene ecuentros regulares con la persona amada y la conoce bien, un sentimiento siempre nuevo de intenso apego hace que se experimente a la persona amada como nueva a cada momento, como si nunca antes se hubiera experimentado. El apego que inspira ese sentimiento se denomina *anurāga*”.

**Aparādha** – (*apa* = en contra de, que quita; *rādha* = corriente de afecto) ofensa cometida contra el santo nombre, el maestro espiritual, los vaiṣnavas, las escrituras, los lugares sagrados o la deidad.

**Aprākṛta** – trascendental, más allá de la influencia de la naturaleza material, más allá de la percepción de la mente y de los sentidos, no creado por ningún humano, más allá del mundo material, situado en la morada trascendental de Kṛṣṇa, extraordinario, divino, puro o constituido por conciencia espiritual y felicidad.

**Ārati** – ceremonia en la que se ofrece a la deidad artículos de adoración tales como incienso, lámpara, flores y abanico, y que va acompañada de cantos y repicar de campanas.

**Arcana**- adoración de la deidad; uno de los nueve procesos principales del servicio devocional.

**Āsakti** – apego; se refiere especialmente al apego al Señor y a Sus asociados eternos. *Āsakti* tiene lugar cuando el gusto por el *bhajana* lleva a un apego directo y profundo por la personalidad objeto del *bhajana*. Es la sexta etapa en el desarrollo de la enredadera de la devoción y se despierta cuando madura el gusto por el *bhajana*.

**Aṣṭa-sakhīs** – Las ocho *gopīs* principales de Śrīmatī Rādhikā: Lalitā, Viśākhā, Citrā, Indulekha, Campakalatā, Raṅgadevī, Sudevī y Tuṅgavidyā.

**Aṣṭa-sāttvika-bhavās** – ver **Sāttvika-bhāvas**.

**Ātma-nivedanam** – ofrecerse por entero a Kṛṣṇa. Cuando uno se ofrece a Kṛṣṇa, ya no actúa para su placer independiente, sino que dedica el cuerpo, la mente y la vida entera a servir a Bhagavān. Es uno de los nueve procesos principales del *bhakti*.

## B

**Bhāgavata-paramparā** - existen dos líneas discipulares: la *pañcarātrika-guru-paramparā* y la *bhāgavata-guru-paramparā*. Esta última es la sucesión discipular de almas autorrealizadas que actúan como *śikṣā-gurus* o *dīkṣā-gurus*. La *pañcarātrika-guru-paramparā* es la sucesión discipular integrada por *dīkṣā-gurus* que pueden ser o no almas autorrealizadas y que ejecutan los procesos formales de iniciación descritos en las *śāstras*. El *pañcarātrika-guru-paramparā* se incluirá dentro del *bhāgavata-paramparā* si el *dīkṣā-guru* es un alma autorrealizada que puede conducir al discípulo hasta el objetivo supremo de la vida. Śrīla Prabhupāda Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura y Śrīla Rūpa Gosvāmī han aceptado este *bhāgavata-guru-paramparā*.

Algunas veces, cuando el *dīkṣā-guru* es un alma condicionada, el *pañcarātrika-guru-paramparā* puede ser ilegal y contrario al *bhakti*. En este caso se erige por sí solo y no está incluido dentro del *bhāgavata-paramparā*. Este, sin embargo, siguiendo la guía de *śikṣā-gurus* como Śrīla Rūpa Gosvāmī, Śrīla Sanātana Gosvāmī, Śrī Svarūpa Dāmodara y Śrī Rāya Rāmānanda, es siempre auténtico.

Si un *pañcarātrika-dīkṣā-guru* está situado en un *rasa* inferior al de su discípulo en su forma espiritual constitucional, este debe buscar el refugio de un vaiṣṇava que esté capacitado para dar la guía superior apropiada. Puede ocurrir que el *guru* y el discípulo del *pañcarātrika-guru-paramparā* tengan el mismo *rasa* pero que el *guru* no posea el nivel adecuado. En ese caso, el discípulo debe refugiarse en un vaiṣṇava *uttama* para obtener un *bhajana-śikṣā* superior, y este vaiṣṇava será su *guru* en el *bhāgavata-paramparā*. De estas dos consideraciones se deduce que el proceso *pañcarātrika* tiene algunos defectos inherentes, mientras que el *bhāgavata-paramparā* está completamente libre de estos defectos y es impecable en todos los aspectos.

**Bhajana** – (1) actividades llevadas a cabo con la conciencia de ser un sirviente de Śrī Kṛṣṇa. El *Garuḍa Purāṇa* (*Pūrva-khaṇḍa* 231-3) explica que la raíz verbal *bhaj* se usa específicamente en el sentido de *sevā*, servicio; (2) en un sentido general, *bhajana* se refiere a la ejecución de prácticas espirituales, especialmente oír hablar del nombre, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa, meditar en ellos y cantar sus glorias.

**Bhajana-kuṭīra** – pequeña choza o cabaña donde un vaiṣṇava o persona santa realiza su *bhajana*, meditación personal.

**Bhakta** – devoto.

**Bhakti** – servicio devocional amoroso a Śrī Kṛṣṇa. La palabra *bhakti* se deriva de la raíz *bhaj*, que significa servir; por lo tanto, el significado principal de la palabra *bhakti* es rendir servicio.

**Bhakti-rasa** – la dulzura que se deriva del servicio devocional.

**Bhāva** – (1) emociones, amor o sentimientos espirituales; (2) etapa inicial de perfección en la devoción (*bhāva-bhakti*). Etapa del *bhakti* en la que el *śuddha-sattva*, la esencia de la potencia interna del Señor, consistente en conocimiento espiritual y felicidad, se transmite desde el corazón de los asociados eternos del Señor al corazón del devoto practicante y suaviza este mediante diferentes clases de sabores. Es el brote del *prema* y se conoce también como *rati*. Séptima etapa de la enredadera de la devoción.

**Bhāva-śābalya** – superación; el choque y los empujones entre muchos *vyabhicārī-bhāvas* en el que un *bhāva* oprime a otro y se vuelve predominante.

**Bhāva-sandhi** – unión; cuando dos *vyabhicārī-bhāvas*, ya sean de la misma clase o de clases diferentes, se encuentran.

**Bhāva-śānti** – apaciguamiento; cuando un *vyabhicārī-bhāva* extremadamente poderoso se apacigua.

**Bhāva-udaya** – el despertar o la generación de un *vyabhicārī-bhāva*.

**Bhāva-anukūla** – (favorable a los sentimientos deseados); es *bhāva-anukūla* llevar cuentas de *tulasī* en el cuello, ponerse *tilaka*, adoptar los signos externos de un vaiṣṇava, hacer *tulasī-sevā*, hacer *parīkramā*, ofrecer *praṇāma*, etc. Una de las cinco clases de *sādhana* del *rāgānuṅgā-bhakti*.

**Bhāva-aviruddha** – (ni opuesto ni incompatible con los sentimientos deseados); actividades favorables, como respetar a las vacas, al árbol baniano, al árbol mirobálano y a los *brāhmaṇas*. Una de las cinco clases de *sādhana* del *rāgānuṅgā-bhakti*.

**Bhāvamayi** – (compuesto de los sentimientos deseados); cuando el *śravaṇa*, el *kīrtana* y otros procesos similares del *bhakti* están saturados con uno de los *bhāvas* principales (*dāsya*, *sakhya*, *vātsalya* o *mādhurya*), alimentan el árbol del futuro *prema* del *sādhaka*. En ese momento se denominan *bhāvamaya-sādhana*. Cuando se manifiesta el *prema*, se denominan *bhāvamaya-sādhya*. Una de las cinco clases de *sādhana* del *rāgānuṅgā-bhakti*.

**Bhāva-pratikūka** – (aquello que es opuesto a los sentimientos deseados) una de las cinco clases de *sādhana* del *rāgānuṅgā-bhakti*.

**Bhāva-sambandhī** – (relacionado con los sentimientos deseados); los procesos del *bhakti*, tales como *śrī-guru-padāśraya*, *mantra-japa*, *smaraṇa*, *dhyāna* y demás, se conocen como *bhāva-sambandhī-sādhana*. Seguir los votos de los días sagrados como *Ekādaśī* y *Janmāṣṭamī* ayuda al proceso de *smaraṇa* y, por lo tanto, se considera *bhāva-sambandhī* parcial. Una de las cinco clases de *sādhana* del *rāgānuṅgā-bhakti*.

**Bhoga** – los alimentos antes de ser ofrecidos a la deidad.

**Brahmacārī** – miembro del primer *āśrama* (etapa de la vida) dentro del sistema *varṇāśrama*; estudiante célibe.

**Brahmaṇa** – la más elevada de las cuatro castas (*varṇas*) dentro del sistema *varṇāśrama*; sacerdote o maestro. Una *brāhmaṇī* es la mujer de un *brāhmaṇa*.

## C

**Cakra** – disco.

**Candana** – pasta de sándalo utilizada en la adoración de la deidad.

**Cintāmaṇi** – piedra preciosa espiritual muy potente que se encuentra en el plano trascendental. Satisface todos los deseos de quien la posee.

**Citra-jalpa** – habla confusa; síntoma extático que aparece en el *mohana-mahābhāva*. El *Ujjoala-nīlamanī* (14.174, 178-80) lo explica como sigue: “El éxtasis del desconcierto se da únicamente en Śrīmatī Rādhārāṇī. Ella ha llegado a una etapa especial de este desconcierto, un estado asombroso que se parece al delirio y se conoce como *divyonmāda*. Tiene muchos aspectos que van y vienen de un modo inestable, y una de estas manifestaciones es la de *citra-jalpa*. Este discurso, que surge cuando ve al amigo de Su amado, está lleno de ira contenida e incluye muchos y muy diversos éxtasis. Culmina en un anhelo intenso y ansioso. El *citra-jalpa* tiene diez divisiones: *prajalpa*, *parijalpa*, *vijalpa*, *ujjalpa*, *sañjalpa*, *avajalpa*, *abhijalpa*, *ājalpa*, *pratijalpa* y *sujalpa*”.

## D

**Daṇḍavat-praṇāma** – *daṇḍa* = vara; *praṇāma* = reverencias; así, *daṇḍavat-praṇāma* quiere decir hacer reverencias cayendo al suelo como una vara; reverencias postradas.

**Darśana** – ver, encontrarse con, visitar o contemplar (sobre todo en relación con la deidad, un lugar sagrado o un vaiṣṇava elevado.)

**Dharma** – (de la raíz verbal *dhṛ* = mantener; así, *dharma* quiere decir aquello que mantiene. (1) religión en general; (2) los deberes socio-religiosos prescritos en las escrituras para las distintas clases de personas dentro del sistema *varṇāśrama* encaminados a liberar a la persona hasta la plataforma del *bhakti*.

**Dhīrā** - una *gopī* que ante la ira celosa se muestra amable, sobria o comedida.

**Dīkṣā-guru** – el maestro espiritual iniciador.

**Divyonmāda** – estado divino maravilloso que se asemeja al estado de confusión total. Tiene lugar en la etapa de *mohana-mahābhāva* y tiene muchas características, como *udghūrṇa* y *citra-jalpa*. Prácticamente solo se encuentra en Śrīmatī Rādhikā.

**Dvārakāvāsīs** – residentes de Dvārakā.

## G

**Gadā** - mazo.

**Ghṛta-sneha** – una manifestación del *sneha* (la etapa que sigue al *prema*). *Ghṛta* quiere decir *gui*, que no tiene una dulzura independiente como la miel, y que solo es delicioso cuando se mezcla con azúcar y otros ingredientes. Así también, el *ghṛta-sneha* no es de por sí dulce como el *madhu-sneha* (ver **Madhu-sneha**); solo se vuelve deleitable cuando se combina con otros *bhāvas*. Se encuentra en Candrāvalī y su grupo.

**Gokula-Vṛndāvana** – lugar más elevado dentro del mundo espiritual. Es la morada de Kṛṣṇa, donde está manifiesto en Su forma original y suprema como un pastorcillo y rodeado de Sus íntimos y amorosos amigos, los *gopas* y las *gopīs* de Vṛndāvana.

**Gopa** - (1) pastorcillo que sirve a Kṛṣṇa con los sentimientos de un amigo íntimo; (2) asociado mayor de Nanda Mahārāja que sirve a Kṛṣṇa con sentimientos paternales.

**Gopī** - (1) una de las jóvenes sirvientas de Vraja liderada por Śrīmatī Rādhikā que sirve a Kṛṣṇa con los sentimientos de amor de amante; (2) asociada mayor de Madre Yaśodā que sirve a Kṛṣṇa con los sentimientos de amor maternal.

**Gośālā** - establo para las vacas.

**Gṛhastha** – miembro del segundo *āśrama* (etapa de la vida) dentro del sistema *varṇāśrama*; hombre casado.

**Guñjā** - pequeña semilla roja con un punto negro en la parte superior. Se dice que representa a Śrīmatī Rādhikā.

**Gurukula** – escuela de conocimiento védico. Los chicos comienzan a la edad de cinco años y viven como estudiantes célibes guiados por su maestro espiritual.

**Guru-paramparā** - sucesión discipular a través de la cual los maestros espirituales genuinos transmiten el conocimiento espiritual.

## H

**Hari-kathā** - comentarios acerca del santo nombre, la forma, las cualidades y los pasatiempos del Señor.

**Harināma** – el canto de los santos nombres de Kṛṣṇa. A menos que vaya acompañado de la palabra *sañkīrtana*, generalmente se refiere a la práctica del canto del *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa en voz baja para uno mismo con cuentas de *tulasī*.

**Hlādinī** - se refiere a la *svarūpa-śakti* predominada por la *hlādinī*. *Hlādinī* es la potencia relacionada con el aspecto de felicidad (*ānanda*) del Señor Supremo. Aunque el Señor Supremo es la personificación de todo el placer, la *hlādinī* es la potencia mediante la cual Él saborea la felicidad trascendental y hace que otros la saboreen.

## I

**Iṣṭadeva** – deidad adorable; forma particular de Kṛṣṇa hacia la cual uno se siente atraído y que es objeto de su amor y su servicio.

## J

**Jīva** – entidad viviente eterna que, en el estado condicionado de la existencia material, adopta un cuerpo material en una de las innumerables especies de vida.

**Jñāna** – (1) conocimiento; (2) conocimiento conducente a la liberación impersonal.

**Jñānī** - alguien que persigue el camino del *jñāna*.

**Jñānī-bhakta** – devoto que adora a Bhagavān con sentimientos de opulencia y, debido a ese sentido de omnipresencia y omnipotencia del Señor, no le tributa un servicio personal.

## K

**Kajjala** – ungüento que se utiliza para oscurecer las puntas de las pestañas.

**Kali-yuga** – la era actual de riñas e hipocresía que comenzó hace cinco mil años.

**Kalpa** – los cuatro *yugas* se calculan en base a los calendarios celestiales y, según ellos, hay doce mil años en relación con los planetas celestiales. Esto se denomina *divya-yuga*, y mil *divya-yugas* constituyen un día de Brahmā. La creación durante el día de Brahmā se denomina *kalpa* y la creación de Brahmā *vikalpa*. Cuando la respiración de Mahā-Viṣṇu produce los *vikalpas*, eso se conoce como *mahā-kalpa*. Estos *mahā-kalpas*, *vikalpas* y *kalpas* tienen ciclos regulares y sistemáticos.

**Kaniṣṭha-adhikāra** – etapa neófita del *bhakti*. Un *kaniṣṭha-adhikārī* o *kaniṣṭha-bhakta* es un devoto en esta etapa neófita.

**Karatālas** – pequeños címbalos de bronce utilizados en los cantos devocionales.

**Karma** – (1) cualquier actividad realizada en el transcurso de la existencia material; (2) actividades que buscan recompensa; actividades piadosas que buscan una ganancia material en este mundo o en los planetas celestiales después de la muerte; (3) destino; acciones previas que producen reacciones inevitables.

**Kavi** – poeta.

**Kīrtana** – uno de los nueve procesos del *bhakti* consistente en: (1) canto devocional de los santos nombres de Śrī Kṛṣṇa, a veces acompañados con música; (2) canto individual en voz alta del santo nombre; (3) descripciones orales de las glorias de los nombres, las formas, las cualidades, los asociados y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa.

**Kīrtanīyā** - alguien que hace *kīrtana*.

**Kīśorī, Kīśora** – muchacha o muchacho, respectivamente, en la flor de la vida.

**Kṣatriya** – segundo de los cuatro *varṇas* (castas) dentro del sistema *varṇāśrama*; administrador o guerrero.

**Kuñja** – cenador o enramado; retiro sombreado natural con techo y paredes hechos de árboles, parras, enredaderas y otras plantas trepadoras.

**Kuṭīnāṭī** - duplicidad o crítica.

## L

**Līlā** - divinos y sorprendentes pasatiempos de Śrī Bhagavān y Sus asociados eternos que otorgan grandes beneficios a las entidades vivientes, que no tienen conexión con este plano mundano y que se encuentran más allá del alcance de los sentidos materiales y de la mente.

## M

**Mādana** – el éxtasis más elevado es de dos clases: *mādana* y *mohana*. El encuentro se denomina *mādana* y la separación *mohana*. En la plataforma del *mādana* hay besos e ilimitados síntomas más. En la etapa del *mohana* hay dos divisiones: inseguridad (*udghūrṇā*) y forma de hablar incoherente (*citra-jalpa*). El *citra-jalpa* tiene diez divisiones llamadas *prajalpa*, etc. Un ejemplo de ello son los diez versos del *Śrīmad-Bhāgavatam* hablados por Śrīmatī Rādhārāṇī titulados: “El canto del abejorro”.

**Mādhurya** – dulzura o belleza. En relación con el *bhakti* se refiere a la devoción inspirada por la atracción al aspecto dulce e íntimo de Kṛṣṇa como un joven y hermoso pastorcillo. Esta clase de devoción permite el más grande intercambio amoroso entre el Señor y Sus devotos.

**Madhu-sneha** – manifestación del *sneha* (la etapa que sigue al *prema*). Es aquel afecto que está imbuido con un sentimiento de posesión excesivo (“Kṛṣṇa es mío”). *Madhu* quiere decir miel y es en sí mismo dulce; por lo tanto, este afecto manifiesta su propia dulzura sin depender de ningún otro *bhāva*. Se encuentra en Śrīmatī Rādhikā y Su grupo.

**Madhyā** - *gopī* cuyas cualidades la sitúan a medio camino entre una *gopī* inflexible (*prakhara*) y una *gopī* con una disposición dulce y amable (*mṛdvi*).

**Madhyama-adhikāra** – etapa intermedia del *bhakti*. El *madhyama-adhikārī* o *madhyama-bhakta* es un devoto en esta etapa.

**Mahā-bhāgavata** – devoto puro de Bhagavān en la etapa devocional más elevada, que es versado en la literatura védica, tiene una fe inquebrantable en Śrī Kṛṣṇa y puede liberar al mundo entero.

**Mahābhāva** - nivel más elevado del *prema*, amor divino. En el *Ujjoala-nīlamanī* (14.154) se define el *mahābhāva* como sigue: “Cuando el *anurāga* alcanza un estado de especial intensidad, se conoce como *bhāva* o *mahābhāva*. Esta etapa de intensidad tiene tres características: (1) el *anurāga* alcanza el estado de *sva-samvedya*, que significa que se vuelve el objeto de su propia experiencia; (2) se vuelve *prakāśita*, brillantemente manifiesto, que significa que los ocho *sāttvika-bhāvas* se manifiestan de forma prominente; y (3) alcanza el estado de *yāvad-āśraya-vṛtti*, lo que significa que el ingrediente activo del estado intensificado de *anurāga* transmite la experiencia del *bhāva* de Rādhā y Kṛṣṇa a quienquiera que esté presente y preparado para recibirlo”.

**Mahājana** – gran personalidad que enseña el ideal más elevado y que, mediante su conducta, establece ejemplos para que otros los sigan.

**Mahāmāyā** - energía generadora de la ilusión responsable de la manifestación del mundo material, el tiempo y las actividades materiales (ver también **Māyā**).

**Maharṣi** – gran sabio.

**Māna** – (1) ira celosa; (2) estado intensificado del *prema*; etapa en el desarrollo del *prema* hasta *mahābhāva*. En el *Ujjoala-nīlamanī* (14.96) se describe como sigue: “Se conoce como *māna* el *sneha* que llega hasta el júbilo haciendo que se experimente la dulzura del amado de formas siempre nuevas, pero externamente adopta un aspecto solapado y engañoso”.

**Mandira** - templo.

**Mañjarī** - sirvienta de Śrīmatī Rādhikā en la categoría de *nitya-sakhī* o *prāṇa-sakhī*.

**Mantra** – (*man* = mente; *tra* = liberación) vibración sonora espiritual que libera la mente de su condicionamiento e ilusión materiales cuando es repetida una y otra vez; himno védico, oración o canto.

**Mathurāvāsīs** – residentes de Mathurā.

**Māyā** - ilusión; aquello que no es; energía externa de Bhagavān que arrastra a las entidades vivientes a aceptar el falso ego de ser disfrutadores independientes de este mundo material. (Ver también **Mahāmāyā**.)

**Māyāvāda** – doctrina del impersonalismo.

**Māyāvādī** - seguidor de la doctrina del impersonalismo.

**Mṛdāṅga** – tambor de dos lados hecho de arcilla que se utiliza en los *kīrtanas* y cantos congregacionales.

**Mugdhā** - heroína joven, encantadora e inocente.

**Muralīdhara** – nombre de Kṛṣṇa que significa “el que lleva la flauta”.

## N

**Nagara-saṅkīrtana** – cantos religiosos en procesión dentro de una ciudad o pueblo.

**Nāma-ābhāsa** – semblanza del santo nombre. Etapa del canto en la que la persona se está liberando de los pecados y las ofensas pero no ha alcanzado aún el canto puro.

**Nāma-aparādha** – canto ofensivo del santo nombre.

**Naṭavara** – título para Kṛṣṇa que significa “danzarín experto”.  
**Navakiśora** – título para Kṛṣṇa que significa “joven eternamente lozano”.  
**Nikuñja** – (también *kuñja*) emparrado, cenador; lugar solitario para el encuentro y el disfrute de Rādhā y Kṛṣṇa.  
**Niśānta-līlā** - Pasatiempo eterno y diario de Kṛṣṇa que se da al final de la noche, justo antes del amanecer.  
**Niṣkiñcana** – libre de toda posesión material, completamente desposeído; renunciante.  
**Niṣṭhā** - fe inquebrantable; práctica devocional establecida que no fluctúa en ningún momento. Cuarta etapa en el desarrollo de la enredadera de la devoción.

## P

**Padma** – flor de loto.  
**Paṇḍā** - brahmán guía de templos y lugares sagrados.  
**Parakīya** – la relación entre una mujer casada y su amante; concretamente, la relación entre las *gopīs* de Vṛndāvana y Kṛṣṇa.  
**Paramātmā** - Superalma situada en los corazones de todas las entidades vivientes como testigo y fuente del recuerdo, el conocimiento y el olvido.  
**Paramparā** - ver **Guru-paramparā**.  
**Patīta-pāvana** – título del Señor que indica “el libertador de las almas caídas”.  
**Pragalbhā** - *nāyikā* (heroína) madura, lista, franca y experta controlando a su amado.  
**Praṇāma** – reverencias postradas.  
**Praṇāmī** - donación que se entrega a la deidad.  
**Praṇanātha** – literalmente, “el señor de la vida”, pero incluye la acepción de alguien que es infinitamente más querido que la propia vida.  
**Praṇaya** – etapa intensificada del *prema*; etapa en el desarrollo desde el *prema* hasta el *mahābhāva*. En el *Ujjoala-nīlamanī* (14.108) se describe como sigue: “Las autoridades competentes definen el *praṇaya* como aquel *māna* que adopta la característica de intimidad desenfrenada conocida como *viśrambha*”. La palabra *viśrambha* en este verso significa total confianza exenta de cualquier restricción o formalidad. Tal confianza hace que uno sienta que la vida, la mente, la inteligencia, el cuerpo y las posesiones propias son iguales a la vida, la mente, la inteligencia y el cuerpo del amado.  
**Prasādam** – (literalmente “misericordia”) se refiere especialmente a los remanentes de los alimentos ofrecidos a la deidad; también puede referirse a otros artículos ofrecidos a la deidad, como incienso, flores, guirnaldas y ropas.  
**Pratiṣṭhā** - deseo de renombre, fama o una posición elevada.  
**Prema** – (1) amor por Kṛṣṇa sumamente concentrado que derrite el corazón por completo y causa un profundo sentimiento de *mamatā*, posesión, en relación con Kṛṣṇa. (2) Cuando el *bhāva* está firmemente enraizado y no es detenido por ningún obstáculo se conoce como *prema*. Cuando surge alguna causa que podría poner fin a la relación entre el amante y la amada y aun así el lazo que los une permanece incólume, esa íntima relación amorosa se conoce como *prema*. Cuando el *prema* aumenta, se transforma gradualmente en *sneha*, *praṇaya*, *rāga*, *anurāga* y *mahābhāva*.  
**Prema-bhakti** – etapa del *bhakti* caracterizada por la aparición del *prema*; estado perfeccionado de la devoción; octava etapa plenamente florecida de la enredadera de la devoción.  
**Priya-narma-sakhās** – los amigos más íntimos de Kṛṣṇa.  
**Pūjā** - ofrecimiento de adoración.  
**Pūjārī** - sacerdote; alguien que ofrece *pūjā* o que adora a la deidad en el templo.  
**Purāṇa** – los dieciocho suplementos históricos de los Vedas.

## R

**Rāga** – profundo apego saturado de una absorción espontánea e intensa en el objeto del afecto. La principal característica del *rāga* es una profunda e irresistible sed por el objeto del afecto. El

deseo de agua se conoce como sed. Cuando el cuerpo es privado de agua, surge la sed, y cuanto mayor es la sed, mayor es el deseo de agua. Cuando esa sed alcanza el punto de que sin agua no se puede mantener el cuerpo por más tiempo, se dice que es una sed irresistible. *Rāga* es esa sed amorosa por complacer al objeto del afecto de uno que se vuelve tan intensa, que en la ausencia de ese servicio se está a punto de abandonar la vida.

**Rāga-mārga** – sendero del *rāga*, apego espontáneo (ver **Rāgānuga-bhakti**).

**Rāgānuga-bhakti** - devoción que sigue los pasos de los asociados eternos de Kṛṣṇa en Vraja, los *rāgātmikā-janas*, cuyos corazones están saturados de *rāga*, la irresistible sed amorosa por Kṛṣṇa que produce una absorción espontánea e intensa.

**Rāgātmikā-bhakta** – persona en cuyo corazón existe de forma natural y eterna un deseo profundo y espontáneo de amar y servir a Śrī Kṛṣṇa. Se refiere concretamente a los residentes eternos de Vraja.

**Rasa** – (1) transformación espiritual del corazón que ocurre cuando el estado perfeccionado de amor por Śrī Kṛṣṇa, conocido como *rati*, se transforma en emociones “líquidas” al combinarse con distintas clases de éxtasis trascendentales; (2) gusto, sabor.

**Rāsa-līlā** - Danza de Śrī Kṛṣṇa con Su sirvientas más confidenciales, las *vraja-gopīs*, en un intercambio puro de amor espiritual entre ellos.

**Rasika** – experto en saborear el *rasa*; conoedor del *rasa*.

**Ratha** – carro.

**Rṣi** – gran sabio conoedor de los Vedas.

**Ruci** – gusto; el *ruci* se desarrolla cuando la persona ha adquirido constancia en el *bhajana*. Con el despertar del gusto, la atracción hacia los asuntos espirituales, tales como la audición, el canto y otras prácticas devocionales, excede a la atracción que pueda ejercer cualquier clase de actividad material; quinta etapa en el desarrollo de la enredadera de la devoción.

**Rūpānuga** – devoto que sigue a Śrī Rūpa Gosvāmī en el sendero de la devoción espontánea.

## S

**Sac-cid-ānanda** – (*sat* = existencia eterna; *cit* = conciencia espiritual; *ānanda* = dicha espiritual) aquello que es eterno y está formado por conciencia espiritual y lleno de dicha trascendental; a menudo se refiere a la forma trascendental de Śrī Kṛṣṇa.

**Sādhana** – método que se adopta para alcanzar el objetivo específico o *sādhya*.

**Sādhū** – (1) (en un sentido general) persona santa o devoto; (2) alma autorrealizada que conoce el objetivo (*sādhya*) de la vida, que practica el *sādhana* y que puede hacer que otros también lo practiquen.

**Sahajiyās** – supuestos devotos que, considerando que el Señor es barato, ignoran las instrucciones de las escrituras e intentan imitar Sus pasatiempos.

**Sakhā** - amigo, compañero o asistente.

**Sakhī** - amiga, compañera o asistente.

**Samādhi** – (1) meditación o trance profundo en la Superalma o en los dulces pasatiempos de Kṛṣṇa; (2) tumba en la que se coloca el cuerpo de un vaiṣṇava puro tras su partida de este mundo material.

**Samartha-rati** - el amor de las *vraja-gopīs* que puede controlar a Kṛṣṇa.

**Sampradāya** – línea de sucesión discipular.

**Saṁvit** – aspecto del conocimiento de la potencia espiritual del Señor. Aunque Bhagavān es la personificación del conocimiento, la *saṁvit* es la potencia mediante la cual Él se conoce a sí mismo y hace que otros le conozcan.

**Saṅga** – asociación.

**Śaṅkha** – concha.

**Saṅkīrtana** – canto congregacional de los nombres de Kṛṣṇa.

**Sannyāsa** – cuarto *āśrama* (etapa de la vida) dentro del sistema *varṇāśrama*; vida de renunciante o asceta.

**Śāstra** – escrituras védicas.

**Sāttvika-bhāvas** – uno de los cinco ingredientes esenciales del *rasa* (ver **Rasa**); ocho síntomas de éxtasis espiritual que surgen exclusivamente de la *viśuddha-sattva*, o, dicho de otro modo, cuando el corazón está rebosante de emociones en relación con los cinco sentimientos principales de afecto por Kṛṣṇa o las siete emociones secundarias. Los ocho (*aṣṭa*) *sāttvika-bhāvas* son: (1) quedarse aturdido, *stambha*; (2) transpiración, *sveda*; (3) erizamiento del vello, *romāñca*; (4) voz entrecortada, *svarabheda*; (5) estremecimiento, *kampa*; (6) pérdida de color, *vaivarṇya*; (7) llanto, *aśru* y (8) pérdida de conciencia o desmayo, *pralaya*.

**Satya-yuga** – primero de los cuatro ciclos del tiempo de un *mahā-yuga* en la progresión del tiempo universal. Satya-yuga se caracteriza por la virtud, la sabiduría y la religiosidad. Se conoce como la era dorada, cuando la gente llegaba a vivir hasta cien mil años. Dura 1.728.000 años solares.

**Sevā** - servicio, ayuda, reverencia, devoción.

**Siddha** – (1) experimentado o perfeccionado; (2) almas liberadas que residen en el mundo espiritual; (3) alma liberada que acompaña a Bhagavān al mundo material para asistirlo en Sus pasatiempos, o alguien que ha alcanzado el estado de *bhakti* perfeccionado (*prema*), y cuyos síntomas se describen en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (2.1.180): “Un *siddha-bhakta* es alguien que está siempre inmerso en actividades relacionadas con Śrī Kṛṣṇa, que desconoce por completo las dificultades o las desgracias materiales y que saborea incesantemente la dicha del *prema*”.

**Siddhānta** – verdad o precepto filosófico, conclusión demostrada, fin establecido; verdad admitida.

**Śikhā** - mechón de pelo sin cortar en la parte de arriba y por detrás de la cabeza.

**Śikṣā-guru** – persona de la que se reciben instrucciones sobre el modo de avanzar en el sendero del *bhajana*; maestro espiritual instructor.

**Siṁhāsana** – trono.

**Śloka** – verso sánscrito.

**Sneha** – etapa intensificada del *prema*; etapa en el desarrollo del *prema* hasta *mahābhāva*. En el *Ujjovala-nīlamaṇi* (14.79) se describe de la siguiente manera: “Cuando el *prema* incrementa hasta su límite máximo, intensifica la percepción del objeto del amor y derrite el corazón, se dice que es *sneha*.”

**Śraddhā** - fe en las afirmaciones de las *śāstras* que se despierta después de acumular actividades piadosas devocionales durante muchos nacimientos. Dicha fe surge con la asociación de devotos.

**Sthāyibhāva** – sentimiento permanente de amor por Śrī Kṛṣṇa en una de las cinco relaciones principales de neutralidad (*śānta*), servidumbre (*dāsya*), amistad (*sakhya*), afecto paternal o maternal (*vātsalya*) o amor de amante (*mādhurya*). También se refiere al sentimiento predominante en las siete melodías secundarias de risa, asombro, heroísmo, compasión, ira, temor y aversión.

**Sudarśana cakra** – arma del disco del Señor Supremo.

**Śuddha-bhakta** – devoto puro; alguien que practica el *śuddha-bhakti*.

**Śuddha-bhakti** – devoción pura; en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.1.11) se define como la corriente ininterrumpida de servicio a Śrī Kṛṣṇa realizado mediante todos los esfuerzos del cuerpo, la mente, la palabra y la expresión de distintos sentimientos espirituales, que no está cubierta por el conocimiento que aspira a la liberación impersonal (*jñāna*) y la actividad que busca recompensa (*karma*) y que carece de cualquier deseo aparte de la aspiración de dar felicidad a Śrī Kṛṣṇa.

**Svarūpa** – naturaleza constitucional, identidad inherente; naturaleza constitucional e identidad eterna del ser que se experimenta en la etapa del *bhāva*.

**Svayam Bhagavān** – aspecto original de la Suprema Personalidad de Dios.

## T

**Tattva** – verdad.

**Ṭhākura** – término referido a Śrī Bhagavān, la deidad o un devoto elevado.

**Tilaka** – señales de barro que los vaiṣṇavas colocan en la frente y en otras partes del cuerpo que simbolizan su devoción por Śrī Kṛṣṇa o Viṣṇu y la consagración de sus cuerpos como templos del Señor.

**Tirtha** – lugar sagrado, lugar de peregrinaje.

**Tulasī** - planta sagrada cuyas hojas y flores son utilizadas por los vaiṣṇavas en la adoración a Śrī Kṛṣṇa; la madera es utilizada también para hacer cuentas para cantar y para llevar en el cuello.

## U

**Uddīpana** – aspecto del *vibhāva*; se refiere a todo aquello que estimula el recuerdo de Śrī Kṛṣṇa, como Su atuendo y Sus ornamentos, la primavera, la ribera del Yamunā, los pavos reales, etc.

**Upaniṣads** – los 108 tratados filosóficos principales que aparecen en los Vedas.

**Uttama-adhikārī** - devoto superior que ha alcanzado la perfección en su devoción a Śrī Kṛṣṇa o es naturalmente perfecto.

## V

**Vaidhī-bhakti** - devoción motivada por las regulaciones de las escrituras. El *sādhana-bhakti* que no está inspirado por un intenso anhelo sino por la disciplina de las escrituras.

**Vaiṣṇava** – literalmente, alguien cuya naturaleza es “de Viṣṇu” o, en otras palabras, alguien en cuya mente y en cuyo corazón solo reside Viṣṇu o Kṛṣṇa. Devoto de Śrī Kṛṣṇa o Viṣṇu.

**Veda** – cuatro libros principales de conocimiento compilados por Śrīla Vyāsadeva; a saber, el *Ṛg Veda*, el *Sāma Veda*, el *Atharva Veda* y el *Yajur Veda*.

**Vibhāva** – en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (2.1.15) se define como sigue: “*Vibhāva* es aquello en lo que se saborea el *bhakti* (*ālambana*) y la causa por la cual se saborea el *rati* (*uddīpana*)”.

**Vigraha** – (1) forma, representación o personificación individual; (2) forma de la deidad de Kṛṣṇa.

**Vraja-prema** - el amor de los residentes de Vṛndāvana, concretamente el amor de las *gopīs*.

**Vrajavāsīs** – los residentes de Vṛndāvana.

**Vyabhicāri-bhāvas** – lo mismo que *sañcārī-bhāvas*; treinta y tres emociones internas que surgen del océano neotáreo del *sthāyībhāva*, hacen que este crezca y se funden de nuevo en él. Incluyen emociones como el desaliento, el júbilo, el temor, la ansiedad y el ocultamiento de las emociones.

## Y

**Yoga** – (1) unión, encuentro, conexión o combinación; (2) disciplina espiritual para la unión con el Supremo; tranquilizar la mente para que no se perturbe por los objetos de los sentidos. Existen diferentes ramas del *yoga*, como *karma-yoga*, *jñāna-yoga* y *bhakti-yoga*. A menos que se especifique, el *yoga* se refiere generalmente al sistema *aṣṭāṅga-yoga* de Patañjali.

**Yogamāyā** - Energía interna de Bhagavān que dispone y sustenta todos Sus pasatiempos. La personificación de esa energía es Paurṇamāsī.

**Yogī** - alguien que practica el sistema de *yoga* con el objetivo de experimentar a la Superalma o de fundirse en el cuerpo personal del Señor.

